華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹八二〇二號

每份零售港幣叁毫

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙九大張

總司理岑維休

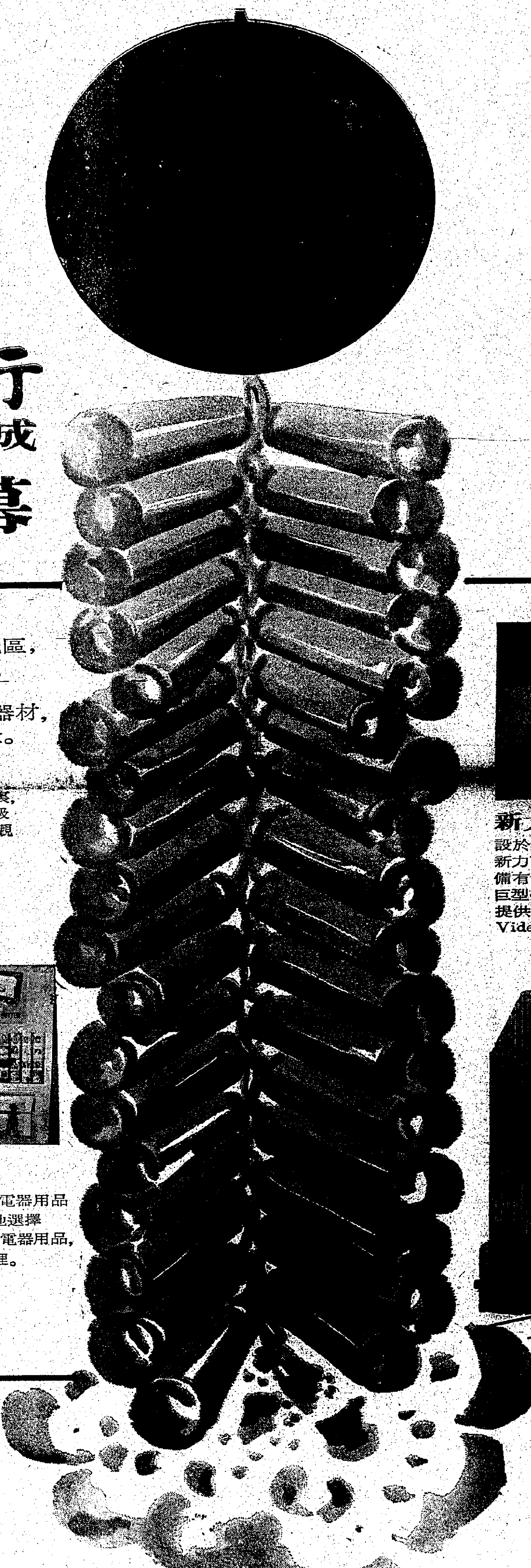
電話：本報總機H二二九〇八一 中區分局H三一一六三七 旺角分局K八四〇七四九

總社地址：香港荷李活道一一〇號

中區分局：砵甸乍街香港華人銀行樓下

旺角辦事處：上海街四九七號

台灣經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓 電話……五九二九九七六號



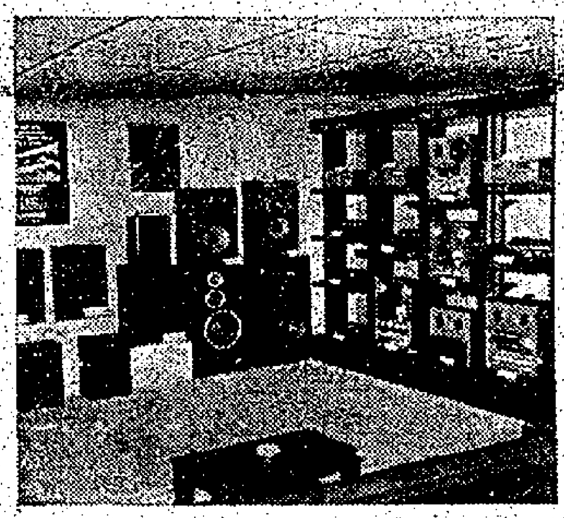
中原電器行

中區大厦・重建落成

今天開幕

中區店德輔道中105號

中原中區店，位於中區商業心臓地區，
唯一最具全面性的電器用品中心。
地方寬敞，佔地數千呎。
各種家庭電器，收音錄音機，音响器材，
錄像機，音樂盒帶，唱片，一應俱全。



新力試音室

在這個音响的天地裏，
陳列了新力各款高級
Hi Fi產品，歡迎參觀
試聽。

音樂中心

我們搜羅世界及本港
各大唱片公司各類風格的
唱片，音樂盒帶，應有盡有，
正是天下名曲，盡在中原。

電器中心

在我們寬闊的家庭電器用品
部內，你可以輕鬆地選擇
各類型的大小家庭電器用品，
貨式齊備，價錢合理。

新力錄像室

設於十七樓之錄像室，陳列
新力U-MATIC全部錄影器材，
備有最新投影式之120吋
巨型螢幕及完善之錄影設備，
提供錄影放像及一切有關
Video 服務、歡迎採購租用。

中原電器行有限公司

中區店：香港中環德輔道中105號 電話：5-445188
旺角店：九龍彌敦道574號 電話：3-300311
海運店：九龍海運大厦2樓238號 電話：3-678045

美國有人玩弄北京 安排達賴訪問 未知有何目的

國務院發言人說這件事很有趣

（法新社華盛頓廿三日電）美國國務院表示，現時正在放處流亡印度的西藏宗教領袖達賴喇嘛訪問美國的申請。國務院發言人說，達賴喇嘛由駐此間代表提出訪美的申請，惟政府仍在放處此問題。發言人強調說：「這件事無疑是有趣的，但本人不可以評論其利弊價值」。達賴喇嘛現年四十二歲，在一九五九年由西藏逃走，現時流亡印度。此間外交界人士說：如果達賴喇嘛訪問美國，他主張西藏脫離北京政府而獨立，就可能會令到華盛頓與北京的關係更加困難。實際上，北京政府曾經三番四次抨擊美國與達賴喇嘛保持友好關係。

（美聯社華盛頓廿三日電）美國國務院發言人星期六日稱：國務院正研究所提議的西藏流亡宗教及精神領袖達賴喇嘛之來訪。發言人布朗稱：對他的來訪已表示有興趣，但我不能評論其來訪之價值，現仍在研究中。布朗稱，在美的達賴私人代表坦辛拉桑在致國務院之函中詢及四十二歲達賴之是否可能來訪。函件係致國務院印度司長編徹。一九五九年西藏對中共統治的叛變失敗之後，達賴即逃出西藏，居於印度。布朗稱坦辛拉桑對關係稱，幾個美國組織將歡迎達賴來訪，並謂他作要求之後，並通訪關係官署。布朗稱，東亞問題局將處理所提到達賴來訪之研究，因該局之責中美外交關係的。相信達賴訪美會使美國與中共的關係緊張。

卡特就任總統九個月 內政外交均失敗 美國人大爲不滿

指責卡特並未實踐競選諾言

（法新社美國洛杉磯廿三日電）在歷時三日的橫跨美國東西岸的旅程中，卡特總統受到廣泛的抨擊和諷刺，此種怨懟之情，特別出現於昨日和週五，此爲他接管白宮以來的第一次。在底特律和洛杉磯，以及橫越中西部時，卡特不時聽到失望和嘲諷的美國人對其政府的抱怨。在去年十一月，擊敗福特的選民，特別是黑人、農民和猶太後裔，許多人都抱怨卡特「辜負」和不遵守他競選時的諾言。在務農的各州中，此種敵意尤其感覺的到。一名農民提醒他當他還是一名候選人時，所贊成的計劃。中西部的一位憤怒的農民說：我們預料會對某人失望，但並非是卡特，而他竟對我們講大話。在愛奧華州的民意測驗中，卡特總統的聲望最近下降百份之廿九。今年的農戶收益大減，特別是土產價格與小麥收成一齊降到底。在美國的汽車首府底特律市，失業的工人以抱怨和激動的情緒提醒卡特，富庶的美國有數以百萬計赤貧的人。在多山的科羅拉多州中，這位原是喬治亞州長的總統，接到當地人士的許多怨懟，因爲他反對在西部建築一連串的水壩。這個遭遇的乾旱區域，在經過兩年的乾旱之後，對水的要求大感迫切。在洛杉磯，在加州猶太人中間受到歡迎的接待，會中站起來以反對他的中東外交行動。他們的不悅之情，認爲太過親阿拉伯。事實上，在他每一停留地，都有一班人向卡特訴苦。甚至在內布拉斯加的戰略空軍總部內，他也要十分堅決的表示他相信美國已有足夠的保衞力而不需依賴B一超級轟炸機。他在最近已停止建造此種飛機，許多高級官員對卡特的決定以巡航飛彈作爲未來美國戰略力量的發展基礎大不以爲然，此種武器現時仍在實驗階段。

訪問中國大陸 與鄧小平懇談

美改善關係委員會代表

（合衆國際社香港廿三日電）北京新華社宣稱，中共中央副主席兼國務院副總理鄧小平，在北京會見到訪的美國美中關係全國委員會代表團。新華社說，該代表團由委員會董事局主席約斯特率領，同鄧小平副總理進行親切而友好的會談。在會談時，美國駐北京聯絡處副主任大衛典亦在座。在較早時，該代表團曾經會見黃華外長。

（法新社北京廿三日電）北京新華社宣稱，高棉總理波爾布特昨日結束在中國大陸的訪問，已經返國。新華社說，波爾布特總理是由上海乘坐專機返回金邊。全國人大常委會副委員長烏蘭夫親到機場送行。波爾布特總理在返國前曾經說：「今次訪華完全成功，而我們大家都是親密的戰友」。在告別前夕，國務院副總理鄧小平曾經設宴招待波爾布特總理。波爾布特由上月廿八日至本月四日先訪問北京，後來到北韓訪問，又再訪問北京。至於他再訪的目的則未見透露，外界推測可能是商討經濟援助事項。

經濟方案 雜亂無章 面臨危機

（路透社華盛頓廿二日電）美國的商業周刊今天將美國的經濟描寫得一片暗淡，並且說上台已九個月的卡特總統的經濟方案，顯得雜亂無章。該刊在社評中說：卡特對立場及重點之不斷更改，已使美國經濟面臨危機。文章說：卡特總統要測驗而對關鍵性的問題的決策不斷變更的情形，一如他在競選總統運動中隨風轉舵的情況。美國今天所面臨的問題的根源在此。文章說：這種態度對一州之州長來說，也許無可厚非。但對作爲一個面臨國際上的種種大問題的美國總統來說是不對的。文章說：除非卡特總統與國會、工商界及聯邦儲備局密切合作，否則他將繼續犯錯。文章說：卡特總統無法與他所從屬的黨所操持下的國會積極合作的主因是白宮的游說功夫笨拙不堪。今天出版以「卡特的壞開始」爲專題的商業周刊列舉出下述幾個經濟弱點：一、資金之動用未能發揮刺激經濟的預期作用，美國經濟因此停滯不前。二、參議院將卡特的能源方案搞得一塌糊塗。三、稅務改革受阻拖延，社會福利改革受阻於國會。四、通貨膨脹，行政當局對此束手無策。

日本大賽車慘劇 兩車相撞死兩人

九人受傷兩名賽車手無恙

（法新社日本廿三日電）在富士山腳富士快車道舉行的一九七七年度格蘭披士大賽車今天發生事故。一部一等方程式跑車撞向一批觀衆，造成兩人死亡，九人受傷，其中七人傷勢嚴重。賽車主辦人說，加拿大選手威倫內夫所駕駛的弗雷里車，與瑞典選手彼得遜所駕駛的泰雷P三四型車相撞後，翻了一個筋斗，隨即揮進人叢船面。當時是比賽進行中的第六圈，賽事開始後十分鐘。兩名跑車司機均無受傷。在被撞死者之中，一名是廿一歲的守衞員，另一名是廿五歲的業餘攝影師。賽車主辦人又說，雷車的弗雷里跑車撞成碎片之後跳過鐵網保護欄，然後猛烈地撞入在場一批爲數八十名的觀衆。在日本賽車史上，這是觀衆被撞死亡的第一次。

社論

加强防火宣傳與教育

一個大城市，警政治安與防範火警是同樣重要的。火警之後果，很難預料，所謂「星星之火足以燎原」，這句話值得香港市民重視。我們從這一句話中，可以認識到香港這個大城市，每一次火警之發生所造成的嚴重損失，不僅是財物之損失，最可驚懼的，還是市民之生命受到威脅。

根據消防事務處發表的數字顯示：去年一年共接獲火警報告九千三百八十三宗，比上一年度增加二千零一十三宗。在該等火警中，共有四十一人喪生，五百八十七人受傷，其中四十一人爲消防員。根據各保險公司報導，去年由火警造成之財物損失，共達五千八百五十萬元。上述數字並未包括沒有購買保險的財物在內。去年發生的火警與往年一樣，主要是由不小心處理或拋擲烟頭及火柴所引致。此類火警計有三千二百四十一宗；因洩電而引起的火警則計有一千六百三十二宗；兩者共佔去年全年火警的百份之五十二。至於因翻倒火水爐而造成之火警計有三百四十四宗，另外三百一十一宗相信是由兒童玩火柴所引起；燃燒的爐灶因無人料理而發生火警的事件，亦有二百四十六宗。去年正月是消防員最忙碌的一個月，消防事務處共接獲一千四百五十四宗火警報告。其次是十一月，當時亦處理了一千零八十六宗火警。

這一連串數字，證明了香港火警事件之嚴重性，一個擁有四百多萬市民的香港，今天顯然要爲了應付火警之嚴重性而採取具體而有效之行動。除了加强有關消防事務與進一步增强新建樓宇之防火設備外，我們提出對市民之防火宣傳與教育兩大問題，這是根本問題，解決了這兩大根本問題，減少火警是殊堪期待的。

第一、既然發生火警之原因，主要與不小心處理或拋擲烟頭火柴有關，充分證明香港市民實在缺乏之對火警之認識與防火教育。我們稍爲留意，在巴士、渡海輪、戲院、酒樓茶室、貨倉或寫字樓等等場所，隨時都可以發現市民漫不經心吸烟，拋擲火柴與烟頭。此種現象，看了實在使人驚心。其實，在公衆場所吸烟已經是犯了不顧及別人健康與安全的毛病，何況隨意拋擲烟頭火柴，足以引致火警之危險。我們希望政府有關方面，報章雜誌，電視電台，多作此類宣傳與教育之傳播，以提高市民之警惕。而家庭之內，商行工廠或學校之內，更要時時張貼海報，標語，務使人人觸目即看到，總常看到，自然可以改變習慣，而減少引致火警之根源了。

第二、既然去年火警之成因，有三百四十四宗是翻倒火水爐造成的。應付此種特別情形，非深入對家庭主婦之宣傳與教育不可。家庭主婦大多負責廚房工作，她們許多時候因爲不了解火警之嚴重性，因而減低了使用火水爐之警惕，更有小部分家庭主婦，對兒童玩火柴，甚至兒童進入廚房玩火也不顧慮，這也是缺之防火知識之結果。還有一部分家庭主婦之求神拜佛，點燃香燭，亦往往成爲火警之主因。據消防事務處報告，去年正月是消防員最忙碌的一個月，消防處共接獲一千四百五十四宗火警報告，我們懷疑可能與求神拜佛，點燃香燭有關的。

第三、關於洩電引起火警去年有一千六百三十二宗，在全年火警案件中所佔之比率甚大。我們對這一方面之宣傳與教育，非特別加强不可。

因爲香港市民，向來忽略電線之安全，不論是家庭、商行或社團機構，應該定時檢查。要知電線之保用有一定之時限，過了這個時限，便會容易洩電。如果市民對這個問題重視及獲得應有之知識，再加上政府有關當局之督導檢查，深信可以減少洩電的。

以上數點，是對市民加强防火宣傳與教育所首先做到的。防火是人人的責任，所以非從每一個人做起不可。實傳防火與教育是達到人人自動自覺防火之有效辦法。

英太子與少女 十月廿二日，英國查理斯儲君，是日在美國加州歡迎會中，與少女瑪左利談話時，一隊女立在後方，顯示不勝羨慕之鏡頭。（合衆國際社無綫電傳眞）

經濟成長可達目標

兩次颱風侵襲影響很難避免 孫運璿在僑聯大會指出

（中央社台北二十三日電）經濟部長孫運璿，今天在僑聯第七代表大會中指出，雖然今年我國遭逢兩次颱風侵襲，經濟成長難免受到影響，但是由于全國上下的共同努力，今年的經濟成長率仍將可能達到百分之八左右，與原定目標百分之八點五相去不遠。孫部長今天上午應邀在僑聯代表大會作經濟建設專題報告，他指出，我國經建的目標爲：提高國民所得，改善人民生活。鞏固經濟基礎，充實國家力量。加强對外關係，增進國際地位。他說：爲達成以上目標，我們經建的基本政策爲：力求經濟加速成長，穩定物價，並在經濟成長的同時，盡力縮小國民所得差距，實現國父的均富理想。力求農工商的整體發展與均衡配合。對于今後經建的努力方向，孫部長分析指出：農業部門：（一）繼續執行加速農村建設措施方案推動耕作機械化。（二）改善稻米品質，引進高經濟價值作物。工業部門：（一）積極進行海陸油氣及地熱探勘開發，擴建電源，石化及重機械基本金屬，鋼鐵，基等工業，減少對外依賴。（二）協助並獎勵企業更新設備發展高級產品，並協助合併擴大經營規模。（三）引進國外高級技術，號召國外學人返國支持國內企業，發展技術密集工業，以改善工業結構。商業部門：（一）加强商品品質管制，全力拓展國際市場，並力求市場的多角化，及產品的高級化與多元化。（二）獎勵建立大貿易商。（三）簡化進口出口手續，放寬進口出口貨品等制，同時在海外投資開發必須進口的重要基工原料。（四）改進國內商品產運銷系統。孫運璿又說：政府歡迎僑胞踴躍回國投資，並希望僑胞在僑居地發展供銷網，以協助大貿易商的建立，同時期望學人，專家們多多回來，與國內企業家合作發展技術密集工業。

南非白人女子 接受移心手術

使用黑人心臟

（路透社南非開普敦廿二日電）一名白種女人今日在開普敦的醫院，接受在南非進行的第卅次人類心臟移殖手術，換上了一名有色人種（混血）女人的心臟。一東醫院發言人並沒有透露換心者的姓名，祗說她的情況「非常良好」。新移殖的心臟，被移殖在其有毛病的心臟旁邊，以協助其環血。這次手術是由巴納德醫生領導，亦是他進行的第十八次「變心手術」。

美議員促國會立法 限制軍火外銷數量

總額應由九九億元減爲八十億元

（合衆國際社華盛頓廿三日電）民主黨籍參議員狄洛西週今天說：他將敦促國會立法限制美製軍火武器輸出數量。他準備請國會立例將明年度政府當局容易拒絕外國購買美軍火武器數額從今年九十九億美元的數額減爲八十億，一九七九年再減爲六十億。一九八〇年後再按年遞減。他在準備於下星期一向參議院發表的演講稿中說，按年遞減美製軍火武器之後，美國行政當局就可以援引法案，婉拒外國無限制求購美國軍火武器之請。他說：出售軍火武器數額受到限制後，五角大廈及國務院也勢必要對出售軍火武器的對象嚴加甄別。這對世界若干地區的安定及協助減輕若干正在發展國家的武備競賽都有幫助。他說：購自美國的軍火武器往往被外國用來搞鎮壓，宮廷叛變，及侵略鄰國，用美製武器打鄰國的例子甚多，其中有記載可放的幾個例子包括印度及巴基斯坦。狄洛西週是參議院度支委員會轄下的國際及外事小組委員會成員之一。

英美法簽合約 撥款五十億元 助阿聯製武器

（路透社美國華盛頓廿二日電）美國「商業週刊」今日報導：「在西方國家公司的協助下，四個阿拉伯國家將會製造武器。」該週刊稱：這四國家就是埃及、沙地阿拉伯、阿拉伯聯合酋長國及科威特。該四國於一九七五年組成了阿拉伯工業化組織。「商業週刊」稱：目前正與美國，英國及法國的公司簽署四十億至五十億美元的合約。該四國是要向西方獲得科技知識，以備一旦石油耗盡時所出現的困難，及與建兵工廠。阿拉伯工業化組織主席馬羅姆被引述稱：他在過去兩年來與西方進行的談判，將導致在未來半年內締結多項合作發展合約。

（路透社埃及開羅廿二日電）美國財長布盧門撒爾今日稱：「美國將會繼續經濟援助埃及，今年的援助額合共十億美元，以助埃及解決經濟困難。」布盧門撒爾接見半官方經濟專家訪美國的埃及總理沙顏後，接受記者訪問時發表上述消息。署理經濟及金融事務的埃及副總理基辛尼稱：「會談顯示兩國政府在經濟合作方面有很大的改善。」基辛尼稱：「我們的目標，是要成私人合作方面的進展仍屬有限。」他說：但是要加強合作，並希望在紡織，柴油機，石油化學工業及土地改良方面服這些困難。美國今年向埃及的經濟援助總額共十億美元，已用作購買糧食，信民購買原料及長期投資計劃的改發方面。布盧門撒爾於今日較早時抵達埃及，作爲期三日訪問。他此行將同時訪問以色列，科威特，伊朗，沙地阿拉伯，意大利及西德。

蔣經國巡視高雄 對地下街商業城 指示施工要小心

（中央社高雄廿三日電）行政院長蔣經國今天上午巡視全國首創的地下街商業城的興建情形，對這項由民間投資，開發公共設施，促進都市繁榮的新構想，甚爲嘉許。蔣院長由政務委員周書楷陪同，今天上午到達高雄市政府對面的高雄地下街工地巡視，高雄市長王玉雲，投資與建公司總經理在旁說明，並引導參觀實際施工的情形。蔣院長對於這項利用公有土地開闢地下空間，由民間投資與建成爲一個商業中心的新嘗試，甚感興趣，並指示施工單位特別注意安全與消防設施。蔣院長在巡視時，並與工人們頻頻握手，詳詢新的施工方法，並在進出口處遇到一位前往參觀地下街的八十二歲老太太黃玉霞時，即上前致候，親切地與她談話，並與六歲的小弟拉拉手，大家對蔣院長的光臨，一再鼓掌歡迎，「蔣院長好」之聲，不絕於耳。這座地下商業城市的通風設備，消防系統設備，電力瓦斯，自來水，電話通訊等的供應都有完整的設計，施工以來，工程進行非常順利，預定下個月就可以完成地下一樓，並準備十二月二十日舉辦一項大規模的商展。蔣院長走完了整個地下街，至十一時三十分離去。

芝城酒店大火 死七人傷十二

（合衆社美國芝加哥廿三日電）本日此間南郊桃麗郡酒店發生大火，燒死七人，傷十三人，估計損失三萬五千元。該酒店爲一兩層高建築物，由地下起火，迅即蔓延至二樓。死者中有六人係被困在樓上。當局稱，此次火災則爲火封去路被困在樓上。此次火災中罹難者計男子四人，女子三人，其中一嬰孩年六月。

蘇聯主席布里茲涅夫，十月廿一日在莫斯科歡迎印度總理德賽。（合衆國際社無綫電傳眞）

深入漁港 關心漁民

（中央社高雄二十三日電）行政院長蔣經國今天中午抵達高雄前鎮漁港巡視，對漁民生活，獲得改善及前鎮漁港設備完善表示欣慰。蔣院長由政務委員周書楷及高雄市長王玉雲陪同，今天中午到達這座全國最大的漁港，首先在魚貨集散場觀看漁民拋卸大目魚，黃旗魚的情形，並上前與他們握手，詢問有關魚價及作業情形，並對他們的收入與生活表示關心。在漁民的熱烈鼓掌聲中，蔣院長又登上一艘停泊在碼頭區的遠洋捕魷船，參觀船上的各項設備，與船員郭春霖談話，以瞭解船上實際作業的情形。前鎮漁港，是目前國內最大的漁港，也是我國遠洋漁業的中心，於六十二年興建完成，開始啓用，蔣院長在巡視後十二時離去。

竊褲十二條 坐監十四年

（本報馬尼拉廿二日航訊）一個被控行竊十二件長褲之男子受北加省初級法庭宣判有罪，應處八年至十四年的徒刑。被判罪者名維美典亞斯珍，他被指向北嘉佬省戈南武鎮社居民溜斯的洛未，搶偷稱爲之長褲。主審法庭推事拉里雅稱，該被告因過去涉及在荷杉彌示市另三件盜案，各判有罪，故應受嚴格懲罰。

美國肥人太多 專家力促減稅

（合衆國際社華盛頓二十二日電）美國兩位減肥專家星期六說，如果減稅和減保險費的話，這是一個鼓勵美國人減肥的一種辦法。這兩位專家說，估計有百分之十至三十的美國人都是過重的。由於肥胖，許多美國人都有高血壓、痛風、糖尿、關節炎、月經不調或甚至癌症。賓夕凡尼亞大學的斯頓卡德醫生和喬治敦大學的阿殊休斯醫生建議，政府應該設立一個減肥可以減稅的研究所，而同時保險公司也可以對於正常體重的人和健康的人減低保險費。這兩位專家在一個爲期三天的減肥問題會議上提出了他們的意見。

冰雹襲擊 莫三鼻給

（路透社莫三鼻給馬布圖二十二日電）官方報導稱：「冰雹今日襲擊馬布圖市，最少有三人喪生及五十一人受傷」。冰雹的時間維持了十五分鐘，擊破數以千計的窗門，同時將道上佈滿玻璃碎片，及被擊落的樹枝。莫三鼻給電台稱：「直徑達四吋的冰雹擊斷很多電線及電話線，並擊破很多汽車的擋風玻璃」。居民紛紛走到安全的地方。電燈公司報告電力中斷，但官員們說：「希望在明日能將所有的電線修妥」。

瀛海一勺

阿里拳賽 三百萬元

（合衆國際社美國西雅圖廿三日電）西雅圖一名拳賽推手星期六稱「他的公司願意付給世界重量拳王阿里三百萬美元，要他與退休後復出的名拳師柯克曼比賽」。

美國六歲小童 提問題難解答

（美聯社德州豪斯頓廿二日電）一直在一個無菌的塑膠罩內生活的六歲大的大衞，提出一些令醫生無法答覆的問題。弗里曼醫生說：「大衞大約五歲時，曾經問過爲什麼上帝造一些小孩子在塑膠罩中生活，有些小孩則不需要在塑膠罩中生活？但自此之後，他很少提及被困罩內。」弗里曼醫生週五在美國第二十四屆兒童精神病學術研討會上，討論大衞的進展，並放映大衞出生以來的三分鐘錄映帶。弗里曼醫生又說，被稱爲「塑膠罩中的小孩」的大衞，雖然被困塑膠罩內，但心理發展正常。大衞患上一罕有的免疫病，使他的體質失去抵抗細菌的能力。專科醫生說：大衞暴露在普通空氣中亦會生病，患上普通的傷寒便足以致死。

世界針灸學術大會 下月在馬尼拉舉行 香港代表應邀出席

會議情形由人造衛星向全球播放

（特訊）一個由本港針灸醫學界組成的代表團，將於下月一日應邀赴菲出席在馬尼拉舉行之世界針灸學術大會。大會會長白蘭嘉醫生（LILIA MARQUINEZ PALANCA M.D.）上月抵港並轉赴東京各國進行聯絡，現已返回馬尼拉。據來自大會消息透露：菲總統馬可斯夫人伊明黛及菲國衞生部長將會出席大會閉幕日舉行之聯歡宴會，香港代表團將獲菲總統馬可斯接見，大會現場實況屆時將由人造衞星向全球播放。該團團員包括會長謝永光、盧明、陳國富、李文亮、吳錫生、陳灝己、司徒植、劉忠運、秀寰、彭慰倫、鍾哲悠、張采蘭、翁容、周煥彰、尤天雄、夏德威、姚偉等一行廿餘人。該團已定期下月一日上午八時乘國泰航空公司班機出發，屆時除與同有關針灸實驗紀錄電影在大會放映之外，並由謝永光、陳國富作針灸、推拿綜合治療示範。

附圖爲大會會長白蘭嘉（中）、香港代表團團長謝永光（左）、副團長盧明（右）。

美狂漢騎劫巴士 聲言要見州長 被女乘客制服

（合衆國際社阿特蘭大二十二日電）一名自稱患精神病的男子，週六帶着一罐汽油及一根火柴，在市區騎劫一架巴士，命令司機將巴士駕去市中心的州議會大廈，到達後被一名女乘客制服。警方說：四十一歲的蓋伊，在阿特蘭大市西北一個社區，騎劫一架載着大約三十名乘客的巴士，命令將車駛往五哩外的州議會大廈。他恐嚇要炸毀巴士，除非能夠見到巴斯比州長及積克遜市長。司機巴特力克將巴士駛往州議會時，暗中響了警鐘，因此警方佈下天羅地網等候，蓋伊立即被捕。被控騎劫巴士，企圖攻擊及提出恐怖恐嚇。巴士到達州議會時，女乘客巴絲，乘蓋伊與警方談判之際，將蓋伊箍住，司機則打開緊急出口，乘客跳車逃走。巴絲說：我走前一手奪去他手上的火柴，從後面將他箍住，並叫警方搶去汽油，我繼續將他控制，直到警方將他拘捕。

中共不准澳少女 與中國青年結婚

澳少女上書當局再三請求失敗

中國大陸沒有婚姻自由

（法新社北京廿三日電）正當一名法國女子於下月與一名中國工人結婚之際，一名澳洲籍少女與中共當局經過兩年爭論後，可能會悲傷地收拾行李返墨爾本。蘇珊黛現年廿五歲，是陝西省西安市外語學院的教員，他希望和廿三歲的該學院職員宋顯義（譯音）結婚，她與宋的邂逅於抵達中國後不久。但縱使澳洲總理傅里沙私人予以支持，她的一切努力的明確答案仍然是個「不」字。另一方面一名廿八歲的前法國學生皮雅昆於一個月前獲准與廿八歲的工人李樂安（譯音）成婚，他們在上海復旦大學結識。婚禮將於十一月中旬在北京舉行。這是十二年以來中國人首次與外國人結婚。據官方報章說黛女士可以將冒她是直接受害於江青「四人幫」的傳少數居住中國的外籍居民之一。四人幫的其中一項「罪惡」，是把中國與外國隔絕，嚴厲阻擬中國的經濟發展。這名年輕的女子於一九七六年，二月首次請求中共當局批准婚事。是時正當抨擊鄧小平運動，進行得如火如荼之際，而「激進」派領袖的勢力正如日方中，她的男朋友於是立刻被「下放」到遠離西安的地方去。該學院的革命委員會副主席，每天對她說宋顯義曾經犯了錯誤，現在他不再希望與她結婚了。他同時禁止她與宋接觸。一九七六年十月四人幫垮台後，該學院革委會副主席亦因曾經支持四人幫而告革職。黛女士充滿希望再度請求批准這宗婚事。今年二月當她遭受精神上的打擊頗爲嚴重，在醫院治療復原後，接受到另一個否定的答案。拒絕的原因是，依照中國法律，宋顯義是軍人子弟，照中國法律拒絕考慮的這宗婚姻，皮雅昆女士的請求與李樂安結婚。

今日本報新聞精華

觀塘興建架空軌道車站
地下鐵路並非全在地底建造，觀塘興建架空軌道，因建造容易可節省成本，荃灣支綫部份亦屬架空。（第三張第一頁）

紗廠什工不治頸有纏痕
紗廠什工領班送醫院突不治，頸上有纏痕，警方疑有別情，偵查五小時後證實死因無可疑之處。（第二張第一頁）

介紹香港時裝圖文並茂
宣揚香港時裝工業之時裝什誌，今年發行一萬八千冊，分銷世界四十多國介紹香港時裝實況，一九七八年春夏秋裝圖文並茂美不勝收。（第三張第二頁）

坊會促進社會繁榮安定
銅鑼灣坊會昨舉行慶祝街坊節敬老大會。主席李才生指出：街坊會歷史悠久，早已深入坊衆基層，目前更聯同民政區分區委員會及互助委員會，協助政府推行各項施政，對促進社會繁榮安定有更大貢獻。（第二張第二頁）

屯門公路撥百萬裝電話
當局計劃在新界各主要公路遍裝緊急通訊電話，首先撥款一百萬元，在屯門超速公路實施，在路旁每隔二百碼裝置一具，以供召援及報案。此計劃在數年內更多撥款擴展。（第三張第四頁）

三千餘人獲得免息貸款
政府助學金理工委員會向政府建議，給予三千二百卅一人以政府免息貸款。其中部份申請人可同時獲得政府助學金。該委員會現正分函各申請人其申請之結果。（第四張第四頁）

馬尼拉民間團體領袖自動捐獻

懸賞三十萬元緝購 毛洛司令沙里首級

連同政府獎金緝賞提高至五十萬 沙里謀殺菲第一師長及卅四官兵

（本報馬尼拉廿二日航訊）菲國防部長恩烈里日前宣布：大岷區一些民間團體之領袖及會員已申請將捐獻三十萬元，作爲政府懸賞緝捕（不論生死）毛洛民族解放陣線司令員沙里之獎金。政府將購買沙里首級之獎金由十五萬元提高至二十萬元之後，上述民間團體領袖之申請，已將獎金增至五十萬元。

沙里及其一夥，於本月初在蘇洛省巴蒂丘和平會議之間，擊斃菲陸軍第一師師長卯智示達准將及其他官兵三十四人，已被宣布爲罪犯。卯智示達一行卅六人，包括上校五人，少校二人及上尉一人，只有一人死裏逃生，餘生者爲買沙拉上士，他被沙里一夥誤認爲已死而遺棄之。

恩烈里部長簽署提高緝捕沙里獎金之文件。於同一文件，恩烈里部長亦將緝捕沙里指揮下毛洛民族解放陣線司令員十四人，每人獎金二萬元提高至五萬元。此乃國內空前懸賞緝捕一夥犯之最大獎金。

恩烈里說：任何人捕獲，或提出情報導致捕獲該受通緝之罪犯，只要該提出密報者或捕獲者不是三軍部隊或國家或地方政府及其機構之一官員，僱員或工人，均可獲得獎金。又菲總統府宣布，蘇洛叛亂領袖沙里之任何屬下，若能將該受通緝之毛洛民族解放陣線司令員交給政府，不論生死，除了可獲得懸賞購買沙里首級之獎金十五萬元之外，並可得特赦。

馬可斯總統批准蘇洛省蘇里鮑社社長杜威提出之上述建議後，總統府予以宣布，杜威之建議係於十月十二日電致總統。

總統較早曾懸賞十五萬元緝捕沙里（生死不論），及二萬元緝捕其屬下十四司令員之每人。沙里及其屬下司令員及戰鬥員三百人，因於和平談判之際殺害第一步兵師師長卯智示達准將及率領之官兵三十六人，現已成爲蘇洛大規模緝捕之目標。

泰革命團擬組成行政委會

沙岳上將任主席 堅塞担任秘書長

警方奉令保護前六名部長

（中央社曼谷廿三日電）一位權威人士昨晚報導說，泰國革命團體今天考慮一份名單，以組成一個由革命團體直接控制下，担任臨時內閣的行政委員會。這位人士說，被提名担任行政委員會委員的人數，預料一定差不多與先前由十八名部長與副部長組成的內閣人數相同。根據擬議中的政府結構，革命團體對担任閣職務的行政委員會委員保有直接與決定性的控制權，行政委員會中大部份委員都是專門人員，他們將負責主管十三個部與局。革命團體昨晚宣佈的二十三名委員的正式名單及職務如下：

（一）主席——沙岳海軍上將。
（二）副主席——卡猷空軍上將。
（三）秘書長——堅塞上將。
（四）副秘書長——中蔵海軍上將。
（五）助理秘書長——素能將軍。

下列諸人爲革命團體中的委員爲：彭垂將軍、乃森將軍、艾蒙海軍上將、席森克將軍、帕安尼空軍上將、巴碩將軍、普拉僾將軍、卡猛空軍上將、巴尚將軍、沙哈海軍中將、乃宵將軍、普瑞姆中將、桑沙克中將、森納特中將、皮恩中將、高普中將、沙田少將、普拉德中將等。正式的名單中沒有包括警察總監孟柴在內。

（本報曼谷廿二日航訊）據警察總部方面之消息，征剿部曾奉革命團之命令，派警察人員保護前政府六名部長，此六名前部長爲：（一）內政部長乃沙目，（二）總理事務部長乃律實，（三）交通部長坤乜呂鑾女士，（四）商業部長乃素拐，（五）教育部長乃屏裕，（六）大學部長旗威時莉女士。上述六名前部長除乃沙目，順通城於昨天上午出現法庭外，其餘大部份在其寓所。

大馬吉蘭丹州 羣衆繼續暴動

（路透社馬來西亞哥打峇魯廿二日電）更多的半軍隊性的野戰部隊，於因吉蘭丹州首席部長被免職事而發生暴動之後，還開赴該州。示威的暴動羣衆，曾襲擊該州主要政黨伊斯蘭黨的兩名委員的住宅。

拿督納慕的首席部長職位，是於上星期日在州議會中，被該黨罷免的。麻煩事件發生於星期三日，抗議首席部長被免職的示威羣衆，衝入該州首府哥打峇魯的政府公署內。自那時開始，當局即執行廿四小時的宵禁，但在鄰近的市鎮，都陸續有騷亂事件發生。

警方說，約有二千一百名青年人，使用石頭和木棍，襲擊副首席部長伊布拉欽的郊區住宅。他是伊斯蘭黨的黨魁。

岳母惜女婿惜上床 女婿摸黑 岳父槍下 喪生

（本報曼谷廿二日航訊）西勞洛坤府直轄縣巴那空區第一村，十九日晚發生槍殺案一起，住該村的廿八歲男子許文，乘夜暮上其岳父大人家，被誤作盜賊，打了一槍，當場死亡。許文之岳父乃七，事後親自向警方二說明誤殺女婿經過，並甘願接受法律制裁，遂由職官關入拘留所依法究辦。

當晚九時許，上述地方村長乃素南，據悉弃報偵勤警官針侖上尉，上尉馬上馳往現場調查，獲悉許文之被殺，肯子裏另有文章，原來他與岳母大人娘瑪莉（五十歲）有一手，當晚死者喝醉了酒，實行摸哲，偷偷地潛登其住宅隔壁的岳家，準備同岳母大人相好，詎其「小樹斬了斬大樹」的勾當，岳父乃七是否已耳有所聞，「恭候」日久不得而知，只知那一夜許文不文，偷營失敗，被泰山當賊打，只砰然一槍便有命去無命回，丟下家裏守寡的黃臉婆。

台北警方創舉「拔椿演習」

掃蕩色情餐館 專捕保鑣人物

（本報台北廿三日航訊）台北市警中山分局昨天晚間實施「拔椿演習」，全面掃蕩當區色情餐廳以及酒吧的「保鏢」，以杜絕他們把場。在這項行動中，被捕的十餘名男子均以深夜遊蕩或媒介色情遭警拘留。

警方的這項「拔椿演習」，可能是取締色情營業的一大創舉。因爲色情餐廳的「保鏢」，過去從未被例爲掃蕩對象，有些「保鏢」甚至以「護航」姿態與警方打交道，使得中山區色情場所到處可見游蕩的「無業」男子。

中山分局表示：這項「拔椿」行動將不定期繼續實施，直到轄區內所有色情餐廳的「保鏢」消滅爲止。

據了解：中山區的色情營業場所通常都用一些對警方作業有所認識的人充當「保鏢」，他們稱這些「保鏢」爲「暗樁」，除了負責把場子外，另外得兼「把風」及「聯絡」工作，幾乎每一家色情餐廳都設有電鈴或暗門，午夜十二點過後，客人在必須以暗號方能「登堂入室」。中山分局是因多次掃蕩行動無法順利執行，始發現這些營業場所設置的「暗樁」從中阻撓，因此改變取締方針，以無業的「保鏢」爲首先掃蕩對象。

警方堅信：只要消滅這些「保鏢」，色情餐廳將無所遁形，任何一家餐廳被告發三次，立即勒令歇業。這項命名爲「拔椿演習」的掃蕩行動，昨天凌晨執行順利，績效顯著，已有十餘家餐廳因「保鏢」被逮警拘留而停業。

殺害西德工業家疑兇

出現比利時首都

警方大舉搜查可疑人物

（路透社比利時布魯塞爾廿三日電）有多項報告謂：「在比利時發現十六名西德當局正欲找尋之城市游擊隊人際之後，警方在星期六晚對可疑人物大舉搜查。」警方的搜查活動大部份都集中在安特衞普。一項電視新聞報導說「西德工業家許里雅殺害工業家許里雅的疑犯史皮特爾與另外十名謀害犯在安特衞普出現」。警方對這項報導拒絕評論。另有其他報導謂另外的疑犯曾在幾個比利時的城市出現，大部份是在說法蘭德斯語的地區出現。警方對這次搜查這批可疑游擊隊，十女六男的行動絕對保密，這十女六男是西德區欲尋找的人物，警方只說，只是進行「例行搜查」。

米蘭極端派 抗議厄國 屠殺工人

（美聯社義大利米蘭二十二日電）一批左翼極端分子，週六下午在此間示威，繼而暴動，向若干辦公室投擲燃燒彈，引起火警，抗議厄瓜多爾屠殺工人。據厄瓜多爾方面消息，大約一百二十名工人被殺。示威者在米蘭市區遊行，並破壞環球航空公司，兩間夜總會及若干商店。這批青年並且截停巴士，部份青年呼喊口號。[illegible]亦無人受傷。警方立即發射催淚彈，將他們驅散。

另一方面，拿坡里亦有數百名左翼分子企圖舉行反西德示威，抗議巴德明荷夫黨三名領袖死於獄中。示威羣衆在市區一條街上被警察驅散。警方發言人說：這些青年向警方投擲數枚燃燒彈，未造成損害。

（路透社羅馬廿二日電）抗議三名西德游擊隊領袖死於獄中，遊行示威泛濫義大利之際，今晚那不勒斯警察要施放催淚彈，以驅散左翼示威者。在抗議者投擲汽油彈與石塊的攻擊中，今日一名警察受傷。在今日其他反德事件中，據警方報道，三枚汽油彈在威欽察的格倫殖工場爆炸。警佐艾米拉的羅特汽車房又發現一枚炸彈。昨晚兩架西德旅遊巴士被縱火，另兩西德目標亦遭轟炸。

印度一列火車

連續六次闖禍 先後殺死九人

（路透社新德里廿三日電）新聞週刊社今天報導，昨日一列由安巴拉開往德里客車，發生連串失事事件，撞死了九人。通訊社引述鐵路局消息稱，該列火車先在撒哈蘭鐵路車場撞倒兩人，再在始奧班特附近撞斃兩個企圖越過軌道的人。在志曼海里平面交叉路上，火車再撞死一人，然後在波普路平面交叉路撞死一名警察及一名鐵路職員。最後，火車在吉吐里與加斯亞巴輾斃了兩名越過軌道的人。

星總理李光耀稱

穩定亞洲安全 美軍須繼駐留

難民的恐怖遭遇 否定共產黨宣傳

（法新社新加坡廿二日電）新加坡總理李光耀在接受美國新聞週刊訪問時稱，美國在亞洲保持軍力是該區安全所必需的條件。

李光耀稱：假若美國要維持亞洲的均勢，及保留其影響力，則美國必須在亞洲區的海軍軍力與蘇聯的大約相等。他補充說：「在亞洲，必須有足夠的力量來影響各政府的思想，保證他們不會受到外來干預，同時提醒他們不可從事冒險行動。」他在回答問題時稱：「在目前而言」，亞洲區的美軍軍力仍未削減至危險的程度。

（路透社新加坡廿三日電）新加坡總理李光耀，今日在此間發表的一項訪問中說，中南半島的難民潮，以及他們的恐怖故事，足以否定東南亞共黨的宣傳。李光耀在他目前的北美訪問行程中，受到「美國新聞與世界報導」什誌的訪問。他當被詢及是否於一九七五年南越陷落後，東南亞已告實現時回答說：「恐懼已告實現時回答說的局勢「回溯起來，今日的局勢比較我所預料的略好」。

他說主要原因有二：其一是難民所叙述的殘暴故事的影響，其二是中南半島共產國家全神貫注於恢復其飽受蹂躪的經濟。在彼詢及泰國和馬來西亞的暴動是否在進展中時，李氏答稱：「在目前而言，暴動的進展尚屬輕微，高棉與寮國的戰後情況，使他們減少對游擊隊的支援。」

台高速公路車禍

兩大貨車爭道 四車連環碰撞

造成二死六重傷

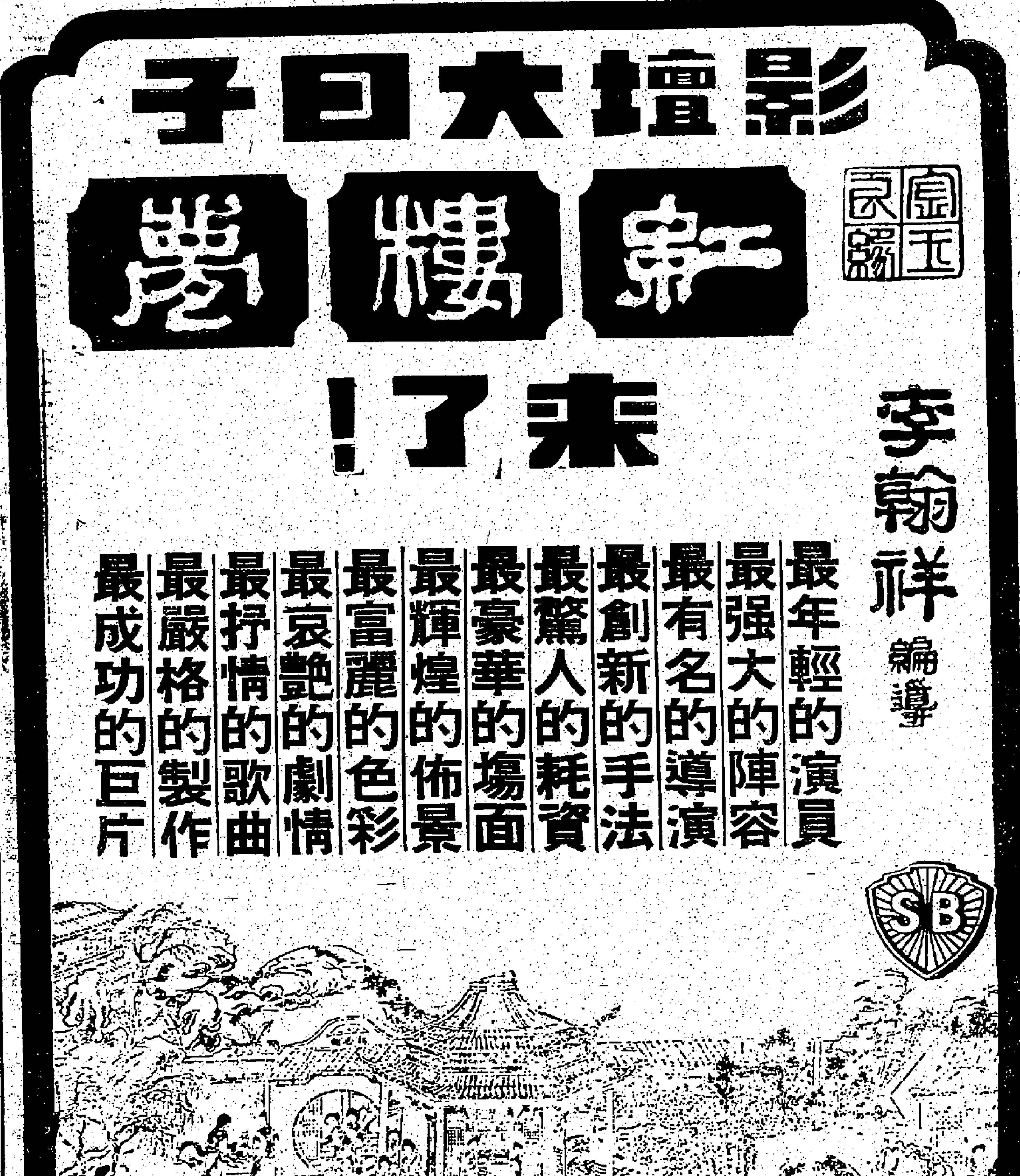
（本報台北廿三日航訊）高速公路中壢段民權路陸橋上發生首次超越中心線連環大車禍，兩輛大貨卡爲了爭道，延一部自用車及旅行車，四部車輛互相碰撞，造成二死六重傷，案發現由高速公路警察隊及桃園地檢處相驗處理。

據悉：嘉義籍的路局貨運省四——六七二號貨卡，廿二日上午十時卅分，滿載公賣局米酒，由北往南行經高速公路中壢民族路陸橋前的廿公尺處，與同向行駛的新竹新聯貨運省二——二九五號貨車爭道，……面撞及北上的省四——五八九六號自用轎車，小轎車被翻一百八十度，車尾及車身均告支離破碎，鐵路局大卡車則斜向衝落北上道的路邊鐵絲網，側臥高速公路路肩之下，滿車米酒與酒瓶落滿，貨卡分向彈開的新聯貨運貨車，則翻落西岸路之下，四腳朝天。另外一部省六一三七一八號也來偏行的轎車，見勢危急，急轉彎，衝入對向車道，險險嵌入五公尺高的路嵌之下落。

車禍發生後，在陸橋下行駛的一部貨卡發覺，見義勇爲，全體行車人員下車搶救，已將自用轎車方面當場死亡的一個不知名官姓婦人及四個傷患，一起送到中壢市延平路新仁愛醫院救治，這四個人後來有一個五十六歲的蔡官珠不治死亡，另林金蓮（廿四歲）、林金龍（廿七歲，司機）及蔡水木（廿九歲）均重傷及昏迷不醒。

路嵌的二貨車，分兩向掉落方面有二人重傷，被送台北台大醫院救治，新聯公司方面兩人受傷，在中壢的醫院治後，正在休養。他們的姓名，正由警方調查中。

據指出，高速公路分段通車以來，尚未有過如此慘重的車禍越過中心線類似的案件。



荃灣沙咀道33地段（近地下鐵總站）　面積由1223呎起，大小俱備

荃運工業中心

平通港九 預售特價 每呎 90 餘元起

打樁完成，即建上蓋　78年6月完成

適合各行各業，獨立廁所・U字車路，貨運暢通無阻

一次過付 77 折・分期付款 86 折優待

分期付款特長・歡迎面洽

所餘單位有限 先到先得

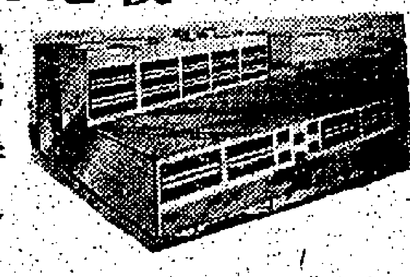
怡華置業有限公司　香港雪廠街新顯利大厦97室　電話：5-229162（四綫）

金新置業有限公司　皇后大道中33號萬邦行11樓　電話：5-253003（八綫）

地盤售樓處　電話：12-431375（假日照常辦公）

油塘四山街23地段

鴻盛工業大厦



快將入伙　酬謝顧客
特價85折　優待十天
十年付款　平過交租

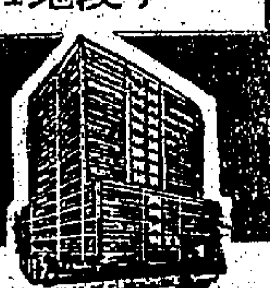
面積由四千四百餘呎至一萬七千餘呎

工廠貨倉 負250重 用料上乘 工源充足 交通便利 貨運快捷 分層出售 分期付款 快將入伙 定購從速

鴻星營造有限公司　地址：九龍彌敦道482-484二樓　電話：K-855001 K-316361

官塘巧明街119-121號（K.T.I.L.1地段）

年運工業大厦



特價95折優待

七年付款　平過交租

面積由壹仟伍佰餘呎至一萬餘呎

縱橫無柱 四正實用 伙樓簡單 貨運快捷 工源充足 欲購從速 開始打樁

怡華置業有限公司　香港雪廠街10號新顯利大厦97室　電話：五・二二九一六二至五（四線）

大厦管理 專業服務

歡迎垂詢或索取服務章程

遠東物業管理公司

灣仔莊士敦道五十號C地下

電話：H二七一八一七

屏園又一村　海棠路七號

最新型高級花園洋房

快將入伙　欲購從速

鋁質隔聲玻璃設備

歡迎參觀・分層出售

特價優待・可分十二年付款

本地盆洽購電話K810883

訪尋父親

自你由十月十四日下午離家後，曾祖父已病重，祖父祖母外祖父外祖母親日夜茶飯不思，姨姨姑姐皆爲你而傷心，見報請與香港家中任何一人聯絡。萬望三思而行。

思穎　卓文

清潔香港・人人有責。

位元堂養陰丸

勞心傷神・勞力傷氣・久咳傷陰

止咳定喘・補氣補血・强壯機能

扶正養陰丸，功能扶元補氣，振作機能，養陰生血，止咳鍵肺，祛除寒痰，提神開胃，對機能退化，未老先衰，神經衰弱，腰痠背痛，失眠善忘，胸翳氣滯，食慾不振，命門火衰，夜尿頻數，虛寒咳喘，病後或產後失調等症，療效卓著。本品純粹中藥配製，藥性溫和，無副作用，男女可服，早晚一粒，確有功效。

位元堂養陰丸藥廠出品　九龍荔枝角道一〇八至一壹〇號

各處藥店有售

CLERK OF WORKS

One Clerk of Works is required to work on new building projects or on maintenance work in the Society's estates. Minimum qualification Hong Kong Polytechnic Diploma or Higher Certificate in Building work. Salary scale $2115 to $5430 by 18 increments. Entry salary will depend on appropriate experience. Application forms may be obtained from the Executive Director, Hong Kong Housing Society, G.P.O.Box 845, Hong Kong until Monday, 31st October 1977.

保良局葵盛弱能兒童中心 徵聘職員

㈠註冊護士（二名）：須具香港護士會註冊之註冊證書（甲部）或同等學歷，四十五歲以下，有照顧十六歲以下嚴重低能兒童之經驗者，將獲優先考慮。月薪：由2115元起遞增至3070元（起薪視資歷而定）。職責：管理四個宿舍之工作及其它有關之工作（須輪更工作及穿著院方供給之制服）。

㈡褓姆（八名）：須中學會考五科E級以上或同等學歷，年齡在廿五歲以下，有照顧嚴重低能兒童之經驗者優先。（乙）督導女工及（丙）須協助照顧嚴重低能兒童之能力及興趣，年齡在…

㈢月薪：…由1240元起分八次遞增至2,240元（起薪視資歷而定）…

申請手續：請備函附近照，寄新界葵涌…保良局葵盛弱能兒童中心主席收，信封面註明應徵職位，於十一月十日前寄達。

幸運年大酒樓

香港銅鑼灣糖街一號

營業部電話：5-765003 5-796663

本酒樓經理

政府發給全部合法牌照爲酬謝各界人仕起見，特舉行新風格大酬賓。

1,由十月廿四日起一連十天早午茶市全部不收茶檳芥醬費。
2,舉辦特價雀局菜分甲、乙兩種（由星期一至星期五下午三時至深夜十二時止）。

甲種、一百六十元（包括）
麻雀一檯，名茶四位。
伊麵四位，咸點四式
甜點四式，晚飯
四菜一湯，煲臘味飯一煲

乙種、一百元正（包括）
麻雀一檯，名茶四位。
咸點四式，甜點四式
晚飯四菜一湯，炒飯半窩。

3,推出多款特價小菜及各式煲仔菜。（每款只售六元）全日供應。
4,喜筵壽酌，社團讌會，豐儉隨意，特價優待名貴翅席由三百五十元起。歡迎定座。
5,婚筵喜議，凡光顧酒席超過三十席以上者，本酒樓借給名貴勞斯萊斯房車作花車之用。
6,同時大量推出各款正宗粵式小菜及家鄉小菜，煲仔菜等（由六元起）歡迎電話留座。

寶安大厦

九龍寶靈街32-38號（油麻地區・與廟街交接）

下月入伙

住宅面積：476呎
每層兩伙・舒適寧靜
市心樓宇・一切方便
年期久・分期長

周生生地產有限公司　九龍彌敦道221號三樓　電話：3-687261（章程備索）

華僑日報讀者七海旅行團盛大貢獻

碧麗新姿環島遊

新路線

八大特點＊全新內容

①乘冷氣車遊港島 ②碧瑤灣瞻賞洋房
③翡翠宮下午茶點 ④觀香港大學校園
⑤遊赤柱大潭水塘 ⑥賞第二代歌舞團
⑦碧麗宮翅席晚宴 ⑧幸運抽獎禮物多

日期　10月30日（星期日）下午一時半至七時半

費用　A組：$65（包括環島遊）總領隊：黃思濂
B組：$50（不包括環島）

七海旅運有限公司　德輔道中國際大厦1702室　電話：5-447137

美塘工業大厦

油塘灣三家村四山街25地段

獨立廠房　四正柱少
設備完善　快將入伙
歡迎參觀　分期付款

分層出售

美漢企業有限公司　九龍加拿芬道25-31號　京華銀行大厦13樓

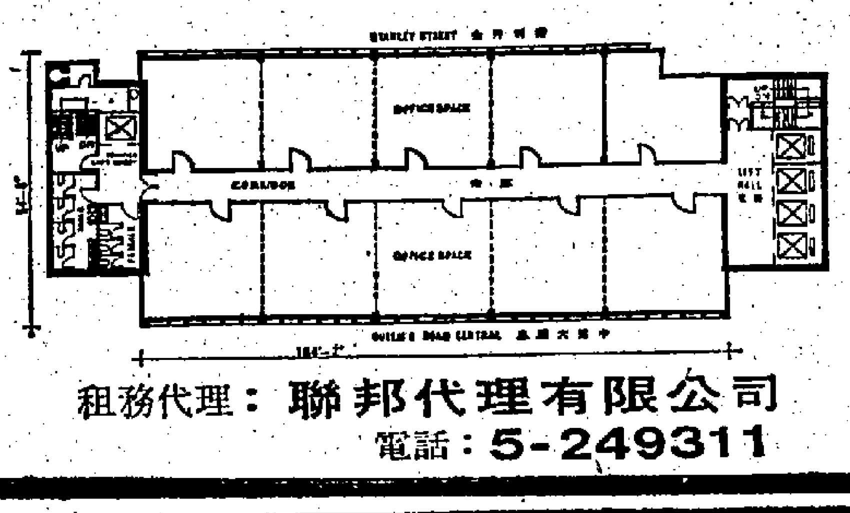
3·694189（六線）

中區

寫字樓招租

連卡佛大厦

- 中區最繁盛中心
- 中央冷氣系統
- 全層5,000呎，大小面積均合
- 光線充足，間格方便
- 即可入伙



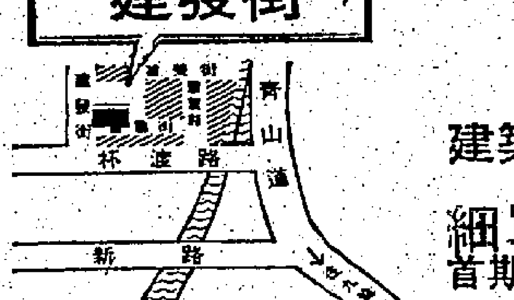
租務代理：聯邦代理有限公司　電話：5-249311

商家喜訊！

偉邦工業大厦

新界青山道

屯門第九區56地段 建發街



本區唯一分單位出售
由1266至6647呎
每呎僅售 $82 起

建築程序付款，建築期內免息

細單位祇售十一萬餘起
首期二萬餘，七年付款，月供樓價仟餘元

趕工興建上蓋
明年六月完成

港府耗資三億元之屯門快速公路
明年初啓用，屯門至荃灣之車程僅15分鐘
交通方便，工源充裕，工業重鎮，前景佳！

本廈設有多種高度之樓層，地下至四樓，每平方呎負重200磅，適合輕重工業外，并可作凍房及倉庫用名廠大型高速貨梯載重4500磅，貨箱車輛可達電梯旁，起卸便捷

新邦發展　中環德輔道中34-38號，億豐大厦十一樓　電話：5-256331，地盤售樓處電話：12-817532（假日照常）

本港新聞

紗廠雜工領班送醫院不治
頸上有繩痕
警方疑有別情展開調查研究 忙碌五小時證明死因無可疑

(特訊)一名男子頸部被幼繩綑綁，並留有瘀痕，送院不治後，惹起警方懷疑，在費五小時偵訊後，始證實死因無可疑之處。

死者梁興，五十一歲，海豐人，有妻兒在大陸，獨身在港，在牛頭角南洋紗廠任雜工領班十多年，平素爲人和藹，偶有與親友到訪，嗜竹戰遣興及杯中物。

死者住牛頭角道三○二號四一一室，與另外七名工人同住，死者住靠近觀塘道方面之上格床位。

昨晚六時許，同房工人，見死者上班，晚六時至翌晨三時，當時仍未上班，推之未醒，疑爲有病，轉送醫院。

在送抵伊利沙伯醫院後，送官證實已告不治，但發現其頸部，有被幼繩勒過跡象，且留有瘀痕，於是轉知警方。

警方人員到場後，將大廈入口處封鎖，上樓查案，並召法醫官、指模人員、攝影人員，到場協助進行偵查工作，初時懷疑死者遭人謀害。

晚上十時四十分，一名姓陳同房男子及一名華人探員，相繼由警方帶返現場，協助調查。

至晚上十一時三十五分，一名高級警官，在現場向記者表示，經偵訊後，死者之死因無可疑。(合)

隧道巴士失事
撞向英京酒家騎樓石柱
車頂破爛玻璃橫飛一乘客輕傷

(特訊)一輛滿載搭客的隧道巴士，昨晨在灣仔菲林明道失去控制，撞向英京酒樓一條騎樓石柱，隧巴頂層首當其衝，砰然巨響下碎片玻璃橫飛，酒樓亦爲震動。隧巴撞柱之時，車上近百搭客驚惶萬狀，坐上層上前排的一名二十餘歲青年閃避不及，被玻璃碎片濺傷。

肇事隧道巴士車牌編號BN一四○三，一○一線，屬九龍巴士公司。駕車司機鄭國威，四十餘歲，駕走該綫隧巴已有數年。

肇事司機事後對記者稱：昨晨八時三十分，他駕車由東向西方向行走，由灣仔道轉入菲林明道時，與一輛同方向行駛的私家車並排轉彎，但該段道路並不足夠兩車並行，私家車突然向左邊加速，他立即閃避，結果撞向英京酒樓的一條騎樓柱，出事後，該輛私家車沒有停下。

據一名剛在英京酒樓飲茶的茶客表示，事發時，一聲巨響，茶樓亦爲之震動，茶客以爲發生甚麼事，到窗門一看，始見一輛雙層隧巴撞在酒樓的騎樓柱側面。

一名目擊者稱，他當見巴士撞向騎柱時，情形十分可怖，碎片及玻璃飛落地上，車上亂作一團，乘搭客奪門而出，許多搭客被嚇得面無人色，一些女搭客頻頻尖叫。

意外發生後，交通一度阻塞。警方對該宗交通意外在調查中(合)

大坑東球場內有人尋仇
毆傷七青年一留院
旺角麻雀館男子贏錢出門被毆

(特訊)昨日下午一案。

首宗：下午三時，九龍大坑東，及旺角，先後發生尋仇血案。在九龍仔大坑東球場，有多名青少年正在球場中踢球之際，其中七人，突遭多人圍毆，將他們拳打腳踢，至遍體鱗傷，始四散逃去，事後由坊衆報警，召救傷車將各人送院敷治。警方懷疑這是一宗爭佔球場地盤踢球演變成尋仇之血案。

傷者其中一名十六歲男子王家華傷勢較爲嚴重，需要留院醫治，傷者住黃大仙上邨十一座。

另外之六名傷者送院敷藥後，已無大碍出院。傷者黎納坤，十七歲；譚偉文，十六歲；李泰自強，十五歲；李泰山，十六歲；蔡偉文，十七歲；蔡偉強，十五歲。

次宗：下午三時五十分，一名在旺角區麻雀學校內大有斬獲之男子，在出門時遭數名男子狙擊，以木棍向他迎頭亂打，結果事主頭部被打穿，血流如注，過後兇大漢則逃去，祗得報警，送院敷藥救治。傷者王仲高，二十八歲，住洗衣街某號十樓。(合)

馬錦燦慨捐十萬元響應新界「大步行」

女皇銀禧基金新界爆竹委員會舉行「大步行」，銀行家馬錦燦慨捐十萬元，日昨出席新界賽募委會，並親將十萬元支票一紙，交與新界政務司李福逑。

鰂魚涌寶峰園大廈電梯
三賊持刀脅男住客
掠走現欵財物萬三

(特訊)一名身懷鉅款男子，昨日下午乘電梯出外時，中途電梯停，闖入三名持刀匪徒，將事主綑綁，掠去現款及手表總值約一萬三千餘元逃去無蹤。

事主陳×康，卅五歲，住港島鰂魚涌寶峰園某樓B二室。昨日下午六時三十分左右，事主因事盛裝出外，乘電梯下樓，當時電梯只得陳一人，電梯徐徐下降，當降至六字時，電梯開門，突然闖進三名年約廿五歲分持三把八吋長利刀匪徒，強行將事主拖出後樓梯處，大舉搜劫。

事主懾於匪徒淫威，不敢反抗，匪徒掠去事主身上一叠五百元大鈔共六千元，另七百元十元及百元紙幣，及一只白金名貴手表，總值共一萬三千七百元。匪徒得手後復將事主塞口及綑綁手腳，推置於七樓樓梯一旁，呼嘯逃去。

其後六樓一名姓安住客出門，見事主被綁，立即代爲鬆綁，並致電報警。

警方現正追緝三名年約廿五歲長髮匪徒，他們約五呎七吋高，穿淺色恤衫及深色西褲。(合)

油蔴地渡船街茶樓血案
夫婦品茗遇襲 夫中數刀重傷

(特訊)油蔴地渡船街昨晨發生一宗尋仇血案，一對夫婦往茶樓飲茶，突遭三煞持刀追斬，結果婦人倖免被斬，而夫則遭兇徒斬中數刀，重傷倒臥血泊，其後被送伊利沙伯醫院救治。

此宗傷人血案發生於昨晨八時廿七分，有四十六歲傷者鄭××，與太太何××同往渡船街二百五十號有利寶瑞酒樓飲茶，豈料在上址門前時，突遭三人追近，其中一人並喝謂「係佢啦」，即見有人持出數柄利刀追斬鄭，鄭由於事出突然，閃避不及，慘中數刀，傷及腰部，手部傷，倒臥血泊呻吟不止，兇徒見傷人後即分頭逃走。

事後警方到場調查，從傷者口中得知其中一名行兇者爲傷者夫婦二人所認識，綽號「細華」。目前，方正在尋找該男子之下落(合)

酒吧女郎報稱被非禮
警方追查四中國男子

(特訊)灣仔洛克道紅燈區昨晨發生一宗非禮疑案，大批警員到場調查有關一名年輕美女郎報稱遭多名男子非禮事件。

報稱遭人非禮女郎，廿二歲，據稱在灣仔任酒吧女郎。今晨五時十分，她在洛克道二一三號新頌祥酒吧門外徘徊時，突遭四名中國男子迫近，並出言調戲，該四名男子在非禮該女子一番後逃去。

警方目前已對此案展開調查中。(合)

歌賦街打金工場
被匪徒爆竊 損失逾萬元

(特訊)中環歌賦街一間首飾工場，昨晨發覺遭匪徒破門入屋爆竊，一批價值逾萬元的金飾被掠去。

被爆竊的首飾工場位於歌賦街五號光遠樓二樓B座。昨晨七時許，工場一名姓何的技工上班，返抵工場門外，發覺鐵閘虛掩，木門緊閉，正擬取出門匙啟門，但發覺鎖匙不在褲袋內，而工場內亦無人在，所以不得其門而入，乃落樓飲咖啡。

三小時後，約於上午十時許，該技工再度返回工場，發覺鐵閘仍然虛掩，但木門已被撬毀，遂忙入屋查看，赫然發覺廠內一片凌亂，所有匯台金飾均不翼而飛，立即致電通知一名同事的兒子報警，自己則再行致電找工場東主，但東主前往拜山無法與他聯絡。

警方人員到場調查，初步相信匪徒是於昨晨門入屋爆竊，盜走一批金飾。(合)

白福臻聯海
公開徵聯

南海白福臻編印「聯海」三冊，第二冊「名家聯選」，第三冊「巧妙聯選」，經訂就緒，不日出版，特公開徵聯紀念。聯首「巧妙名家聯萬選」，冠軍二百元，亞軍殿軍各五十元，四名至廿名各三十元，投卷不限，十一月底截卷，卷末附姓名地址及暗碼，寄香港七姊妹郵箱八十號白福臻收，全卷榜名易實呈名家月旦，十二月二十日揭曉。

今日潮汐

高潮：上午一時十一分。下午一時三十五分。
低潮：上午七時二十八分。下午八時十一分。

黃大仙下邨第六座前
男子候的士遇賊
掠名錶並被刺傷

(特訊)一名男子，昨下午四時四十五分，在黃大仙下邨第六座前，等候的士之際，突遇兩名持刀匪徒，趨前劫掠，事主奮然反抗，被劫匪揮刀刺傷手部，結果手上所戴之金表，價值二千元，被劫匪劫去，不知所蹤。稍後，事主負傷報警，傷者由十字車送院治傷。傷者陳英偉，二十三歲，敷藥後無碍。(合)

報失車輛

(港訊)如閣下發現下列失車，請儘速與警方熱線電話聯絡，電話五一二七七一七七：

柯士甸房車(綠色)AL一一九一。
柯士甸房車(綠色)AS八七二六。
七○年端馬電單車(藍色)AT一一五三。
七五年電單車(紅色)BJ二四三九。
七一年本田電單車(藍色)BE二四四三。
七七年福特房車(銀灰色)BN三二二。
六九年柯士甸房車AP九一二五。
七○年柯士甸房車(紅白色)AR五六一。
福特房車(綠色)BL五三九○。
鈴木電單車(灰色)BG一六九。
鈴木電單車(橙色)AT二三○。
七二年葛天鄉房車(綜色)AY六九五。
七六年本田房車(銀車)BL一四三三。

華婦嫁美籍丈夫廿七年
未嘗旅行到港後即失踪
原來她有輕微懷鄉病初誤擄爹

(新記社)一華籍婦人，嫁了一位美國丈夫，最近同到香港旅行，下榻彌敦道一間中型酒店，此位婦人現年四十九歲，但她患有輕微懷鄉病，于明期三晚上十二時半離開酒店後，即告失踪，初疑爲被擄爹，原來其丈夫向警方報告後，該婦人竟在伊利沙伯醫院出現，根據其夫報案，醫院護士通知其夫帶她離院，慶幸團聚。

據該酒店中人謂，她于該晚十二時半離開房間外出，曾同詢問處查詢晚上外出有無危險，該詢問處囑其小心，但對她謂晚上十時後即關上大門，如歸來見關了門，可以打門云，詎知該婦一去不返，到星期五才在伊利沙伯醫院出現，究竟星期三晚她外出後去了什麼地方，何以會被送到醫院，她本人一概不知悉，因此懷疑她有了輕微懷鄉病症，所以過去事情完無所知。

又據酒店管房者謂，她于十二時半離開酒店，到三時三十分曾回酒店多次，未有扣門，其丈夫謂，房中生果，與香煙齊全，她欠香烟，他以爲她落街買香烟而已。

此位華籍婦人與夫結婚廿七年，從未出國旅行，亦未嘗返港，她有一女名瑾慈，她恐會以爲其母遭人綁架勒贖。

上海街樓宇七樓電梯前
少年色狼非禮返家姊妹
事主高呼求救拘獲疑人

(特訊)油蔴地上海街一樓宇電梯前，昨午發生非禮案，一雙姊妹由外返家至走廊時被一年僅十五六歲色狼襲擊，事主高呼救命，驚動家人，湧出圍捕，一涉嫌與案有關青年被拘，報警帶署偵訊。

案發於昨下午六時廿五分左右，一雙居住於上海街五九九號七樓關姓姊妹，大姊十六歲，其妹十三歲，自外返家，兩人同乘電梯登樓，電梯內有一年約十五六歲青年，關姓姊妹不虞有他，當電梯抵達七樓時，電梯門打開，兩姊妹步離電梯，同電梯之青年，亦尾隨而出，至此，該青年露出狼相，向十六歲之關姓少女上下其手，其妹瞎狀，當場被嚇至花容失色，入電梯逃走，但十三歲之關姓妹妹，拼命阻止電梯關閉，與此同時，關姓家人聞愛女呼叫之聲，聯羣而出，結果將向兩姊妹非禮之色狼拘捕，報警將之交差帶偵訊。(合)

傻佬刺傷弟
警制服送院

(特訊)一名曾經在青山精神病院留醫之男子，昨日下午四時，在家中突失常性，揮動螺絲批亂舞，其弟趨前制止，被揮傷手部，後有人報警，召警將失常之男子制服，與受傷之弟一併送院。

昨日精神失常男子鄭錦源，四十五歲，其弟鄭錦富，二十六歲，兩人均住觀塘樂民邨C座三樓某室。(合)

五邑工商總會昨選出
甄球永遠副會長
今宴賀鄒振猷獲獎章

(港訊)五邑工商總會理事會第八次會議，日前在會所舉行，通過決議案多宗，計有(一)推選上屆理事長甄球，繼任永遠副會長，提請會員年會追認。(該會現任首長：永遠會長張玉麟，副會長甄球；理事長鄒振猷，副理事長伍國操、陳孟綸，總監督鄭北泉，副監督伍尚信、吳炎、陳錦棠)。

(二)理事同人定期今(廿四)晚八時假新興五月花酒樓舉行慶賀理事長鄒振猷榮獲英女皇頒授榮譽獎章，並歡宴副會長甄球，總監督鄭北泉、副監督伍尚信等旅遊榮歸。

(三)接納加拿大宗親聯合會捐助該會託兒所與張祝珊託兒所員工年賞金並辦理貧苦家庭緊急救濟金。

大聯家庭儲蓄保險
賠欵快捷服務優良

死者何菊英女士月前因患胃癌不治而何女士生前已參加大聯家庭儲蓄保險計劃，該公司接獲死者家屬通知後立即辦理賠償，而保險金額港幣式千玖百餘元，亦悉數賠償，其家屬對該公司服務之優良辦事之快捷，深表感謝與讚賞。

大聯家庭儲蓄保險計劃推行以來，深受全港市民歡迎，其宗旨爲保障每一家庭之未來收入對家庭經濟及兒女教育基金均有極大幫助。大聯保險公司在香港註冊遵守英國保險法例，對保戶之利益保障確實可靠。

圖爲死者兒子鄧永和君接受賠欵時攝

岡州學會昨選出新員

(國際社)岡州學會第六屆理監事行將任滿，經成立籌備選舉委員會，負責進行改選。昨經選舉完竣，依章選出第七屆理監事職員如下：會長：劉子安，黎永洪、何衡棠，副：何顯[illegible]、李維、施應元、[illegible]華強、顧問：葉燕佳、鄺宇庭、陳鼎臣、趙朗如、羅裕江、端江、謝端甫、仇鍵文、鍾再生、張立基、海外顧問：[illegible]相秋、梁耀泉、劉有元、趙嗣、趙炳焜、[illegible]和、趙士英、理事長：趙國基，副：梁偉民、區燊、蕭炳鳴、聶燊于、秘書：梁榮洋、總務：趙偉才、陳新、財務：湯北海、陸禹疇、學術的張銳坤、何俊明、福利：黎昌、劉希初、交際：張適、趙君儀、調查：黎永柱、李[illegible]、婦女：黃瑞芬、林文[illegible]、康樂：聶寶運、理事：梁鴻志、梁國華、黃寅、李業[illegible]、何[illegible]基、趙宇想、林福祥、吳國城、吳志消、陳漢生、葉慕才、黎林淑清、馮鐵梅、陸梁美蓉、林國焱、蕭梁佩芳、蔣閏祖、林志堅、梁李燊、監事長：蘇鑑生、副：林漢裏、陳旭謀、鍾在、主任：李天相、副：歐陽溪、潘核；伍少瑜、副：李予心、監事：李健生、莫卅英、鄭成、鍾稷民、何世核、張蔚、李均、李蘇楊子、李兆麟。

淘大
香港淘化大同有限公司
股東週年大會通告

本公司茲定於一九七七年十一月十五日星期二下午二時三十分假座香港希爾頓酒店紐西蘭廳召開第二十八屆股東週年大會，商議下列事項：

一、省覽截至一九七七年六月三十日止年度之董事局報告書及年結。
二、宣派末期股息。
三、選舉董事及批准非執行董事酬金。
四、委聘核數師及授權董事釐定其酬金。
五、考慮及如認爲適當，通過下述以普通議案形式動議之特別事項：

議案

甲、「根據本公司章程第一百三十八條，一項特別現金紅利每股港幣二元，將由本公司之股本溢利中撥出，分派予一九七七年十一月十五日已登記在股東名冊上之各股東。」

乙、本公司擬將港幣四千萬元由本公司資本儲備金中撥出，轉爲資本，撥付與票面值相等之本公司股票其四千萬股紅股，每股面額港幣壹元，茲授權董事局按照每持有已發行股本壹股可得四紅股之比例發出該等紅股，分派予一九七七年十一月十五日已登記爲本公司之已發行股本共壹千萬股之持有人此等紅股，除不能享有即將于一九七七年十一月三十日派發一九七七年六月三十日止年度之末期股息及特別現金紅利外，將與本公司現已發行之股份享有完全相同之權益。」

本公司將由一九七七年十一月一日起至十一月十五日止，首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶登記手續。

承董事局命
秘書 蔡仰甫謹啓

香港一九七七年十月二十四日

附註：有資格出席投票之股東可委派代表出席及投票，該代表人不必爲本公司股東。

OMRON
自動提款機
優點特多 性能可靠

OMRON自動提款機爲香港各界帶來一種可靠的24小時銀行服務。
OMRON是當今世界上最廣泛採用的自動提款機。此種設備具有無數的優點—每日的提款次數不限，且每次可以提取不同金額的款項。
OMRON用法簡單。每次提款四十秒內即可完成，且有兩種面額不同的紙幣可供提取。提款人在取出現金前，可利用「證實窗」核對該機付出的現金數目是否正確。
查詢或索取詳細資料，請賜電5-2831509。

SYSTEMS 大東通訊系統有限公司
地址：香港水星大厦 郵政總局信箱：4477 電話：5-2831385

消息詳確。包羅萬有。
請長期訂閱華僑日報。

協記洋行特別貢獻！
新款呢羢・大批湧到 超值大傾銷

英國名廠恤令及疋頭料
如：FINTEX. SCABAL. DORMEUIL. WAIN SHIELL. BARCLAY'S. HOLLAND SHERRY. H-LESSER. 等
一律照碼七折
名廠高級呢羢開剪料及已開剪現成衣料。
一律照碼五折

特價品：
英國 SCABAL. WAIN SHIELL. BARCLAY'S. HOLLAND SHERRY.
恤令・上裝料及褲料
(第二批亦已到港)
一律三折發售
數量有限・捷足先得
切失良機・歡迎參觀

地址：香港中環都爹利街一號樂古大厦地下(即皇后大道中萬國寶通銀行左鄰)

本港新聞

坊會聯同地區組織 促進社會繁榮安定

銅鑼灣坊會祝街坊節敬老大會

岑才生謂坊會助政府施政推行

（特訊）銅鑼灣街坊會昨夕七時假嘉頓酒樓舉行慶祝街坊節暨敬老大會，由東區民政主任周鞏娣主禮，勉以履行敬老慈幼之崇高理想並促請坊衆對老弱之關心。

該會到有會長謝明，副會長謝照，陳廣献，主席岑才生，副主席黎以燦，李鈞洪，會董梁佩文，張漢權，丁毓珠，常飛翔，戴毓秀，郭麟，潘錦添，王良昌，譚天麟，鄺平江，劉炳溪，蘇紹新，鄭定裕，李廣林，林文毓，梁輝等迎迓，嘉賓到有東區市政主任陳榮坤，副主任徐克興，東區高級警司史敏法，植國英，警司貝理，警民關係主任黃少彤，東區康樂體育主任邱靄源女士，東區社區及青年事務主任林永寧，港島北區童軍總監王煥璋，東區副民政主任陳崑，林聯絡主任游時俊，東區警民關係鄧熙光，植志誠隊長，銅鑼灣警署署長杜璋，副麥當勞，暨會員老人百餘人，濟濟一堂，至爲熱鬧。

大會由丁毓秀、戴毓秀司儀，首由主席岑才生致開會詞稱：銅鑼灣街坊會於一九五〇年成立，至今已有二十七年歷史，歷屆同人，抱着繼往開來，羣策羣力決心，實踐街坊福利會之崇高信條，以適應社會需要，爲街坊福利事務而努力，成立初期爲適應當時社會環境之需要，多向救災恤難，排難解紛，職業輔導爲工作方針，繼而加上育才興學，至今，社會日趨繁榮，政府組織分門別類，日益備全，對上述街坊福利事務，經已分別納入專責部門管理，但由於街坊會歷史悠久，早已深入坊衆基層，對協助政府推行上述有關工作中仍在担當一個重要的角式，此外如城市清潔運動，交通安全運動，反暴力罪案運動等社會公共事務工作，亦盡力參加協助。

岑主席指出：一九七二年起政府當局爲更有效地聯系社會基層，在四萬至六萬人口中，設立民政區分區委員會，繼又鼓勵每幢大厦組織互助委員會，其組織成員不少係屬於街坊會成員，彼此交流聯絡，對地方上，興應革事務，至能加强溝通官民作用，對當局施政之推行，由自給自發的街坊會聯同民政區分區委員會，互助委員會，在相輔相承情況下，對促進社會繁榮與安定有更大的貢獻。

他繼續稱：「敬老尊賢」古有明訓，爲我民族優良傳統的美德，今日在街坊節中舉行敬老大會，一方面表示我們對耆老的尊崇，另一方面希望藉此喚起年青的一代更加重視「敬老尊賢」之崇高美德，使將老年人，青年人兩代溝溝縮短，以致和諧，將銅鑼灣區更變成一個敬老慈幼的地區，是所厚望。

周鞏娣促坊會配合支持政府

繼由周鞏娣主任致詞稱：社會的建設除了由政府負責策劃和執行外，亦有賴民衆團體的配合與支持，尤其在發揚中國傳統美德和社會服務精神方面，更不能缺少它們的幫助。本港民衆團體中，街坊福利會是最具傳統和最有歷史性的組織。

銅鑼灣街坊福利會歷史悠久，多年來在這方面盡了少不的力量，而且爲坊衆解決許多切身的困難，每年除舉辦各項有意義的康樂體育活動外，並且履行敬老慈幼的崇高理想，藉着敬老大會，對長者表示敬意，並提醒坊衆對老弱的關心，實在值得讚揚。

周主任稱：本港人口日增，不論治安，環境衛生及其他社會問題，仍要各位街坊熱心合作支持，不斷向政府提供寶貴意見。

旋由林永寧、邱靄源、陳榮坤分別致送禮物與老人，人手一份皆大歡喜。末由副主席黎以燦致謝詞，舉行歡讌。（宇）

銅鑼灣街坊會慶祝街坊節暨敬老大會：右圖主席岑才生致詞。左圖主席、嘉賓與全體委員合照。（本報記者攝）

策勵會員子弟向學 新會潮連同鄉會昨就職 暨頒發會員子弟獎學金

（特訊）新會潮連同鄉會，昨日下午七時卅分假銅鑼灣珠城酒樓舉行慶祝成立卅週年紀念，第九屆理監事就職典禮，暨頒發會員子弟獎學金，同人聯歡大會，邀請蔣兆棠太平紳士主持監誓，陳茂棠頒獎，任監誓，當屆會長陳錦台移交印信予新任理事長盧倫接管，正副理監事長分別主持頒發會員子弟各項獎學金及紗龍團感謝狀，中西區民政處聯絡主任李薇張，楊世光亦親臨致訓辭，感謝該會歷年來對鄉親及社會服務工作成績彪炳。

就職典禮儀式首由理事長盧倫致開會詞稱：該會成立于一九四七年，迄今已歷三十載，年前爲謀在紀念會慶儀式中，頒發獎學金，用以策勵會員子弟力學向上，敦品勵行，勉爲社會上有爲青年，同儕中優秀菁幹，幸得社會賢達與鄉親之支持，大力贊助，賴以持續進行，今期所頒，已屬第四次，上屆奕爲充實基金，發起籌募運動，仰伏同人之努力，基金增益不鮮，故在會慶特刊之中，附印徵信錄，並在儀式中分發成績獎，藉以表彰熱心人士之支持與經募之成果。

盧氏又稱：今年四月，全港官民爲英女皇登基廿五年銀禧紀念，籌備慶祝大巡行，本會承邀以故鄉傳統技術舞紗龍參加，因而物色幹材，組織紗龍團，辦理此事，動員二百餘人，集訓經月，乃始演出，幸獲好評，荷蒙銀禧大會頒發優勝獎一座，不勝欣幸，故今日在會慶之中，藉以謝狀一紙敬致龍團贊助人士，用酬雅意，榮譽共享，微忱申感。

監督員蔣兆棠致詞稱本港社團而在三十年中，能有新建樹與社會事業有關者，更不多見，新會潮連鄉會早在十五年前，爲適應小學之需要，而辦建會校，近年以還，爲獎勵會員子弟提高學業，而舉辦獎學，爲增進康樂活動，而設立國術班，音樂班，爲會員鄉親保健，而施行贈醫，爲年老飾終，而對仙遊會員致送賻儀等等設施。皆與社會事務有關，凡此，皆足表示該會對于主事人員之遴選，均能本着敬恭桑梓之精神而膺任，深慶得人，故敢預卜該會之會務前途，定必與日俱增！

蔣氏又稱：該會忠于其事之一貫精神，服務梓里之傳統作風，已深爲社會人士所知悉，希望盧理事長能將此種優良之精神與作風，推廣會務，爲增進社會事業與會員福利而努力，發揮效能，相信必可獲致更大之成果。

最後由監事長陳焯均致謝詞，隨舉行聯歡宴會，是晚參與歡會者有中西區民政署聯絡主任，社團代表鄉親百餘人，場面氣氛熱鬧。

註冊第九屆首長及各部職員名表：當屆會長：陳錦台，區永業，何祖勝，陳國宏，區瑔名，理事會：常務理事長：盧倫，副理事長：陳英才，區永仁，區志立，財務：陳錫雅，總務主任：盧福健。常務主任：盧子明，宣傳主任：區系常，盧德江。區錫年，主任：盧福泉，潘福康，盧演光。交際主任：區大偉，盧東山。福利主任：陳蕎，何順權，甘文俊。調查主任：陳炳炯，盧金釗，陳浩，文書主任：區元敬，陳振周，盧伯舉。康樂主任：馬健熹，區沾：盧李佩貞，朱成錦。婦女主任：潘陳淑英，潘陳浣，理事：區廷旺，陳紹圻，陳其光，區陳浩。監事會：常務監事：監事長：陳焯均。副監事長：何錦照，盧貫共。稽核主任：潘永利，區顯竹，馬廣源，陳致生，監事：盧稚炎，馬心泉，梁文安，區元昇，陳炎煥，梁盧活林，盧何玉燕，陳金麟滿，區升若。候補理監事：潘占烈，李新佳，陳英卓，朱焰，盧頭，區志安。（天）

潮連同鄉會第九屆理監事就職典禮，當屆會長陳錦台（左）將印信移交予新任理事長盧倫接管。（本報記者攝）

兩賊刦如意齋素食館 脅收銀員掠款三千七 圖刦食客被外籍男子擊退

（特訊）靜心食素，豈容來犯，一名手持酒樽外籍男子，昨晚在如意齋素食館，勇退兩匪，除收銀機遭洗刦外，食客倖免。

昨晚九時左右，兩名身高五呎十吋，年約二十餘歲刦匪，手持利刀，闖入洛克道三三八號如意齋素食館，亮刀威脅女收銀員，由收銀機內，掠得三千七百元。

兩匪得手後，意猶未盡，企圖洗刦食客，適席間有一名外籍男子，不值歹徒所爲，憤而手持酒樽，準備勇戰刦匪，兩匪見狀，奪門逃去。（合）

大埔寶湖道一家手袋廠 閉門突起火坊衆代報警 廿分鐘撲滅工場已焚燬

—昨爲星期日東主全家外出返家已付一炬

（特訊）昨日下午四時十五分，新界大埔寶湖道同發坊一閒手袋廠，發生閉門失火，消防員到場開喉灌救，四十分鐘之內將火勢全部撲熄，但該手袋廠之閣樓已遭波及焚燬，地下亦受波及嚴重水濆，幸好無人受傷。起火原因，消防局已展開調查。

遭回祿之災的手袋廠，位於大埔寶湖道同發坊十號一幢高六層建築物內，該廠名叫振記，設於地下及閣樓，東主黃輝，僱有二十多名工人。

由於昨日爲星期日，工人不用上班，而東主黃輝亦趁假日之便，舉家到海洋公園遊覽，手袋廠內無人留守，廠門深鎖，交由「鐵將軍」把守。

昨日下午四時許，同發坊之街坊聽聞手袋廠內傳出數聲轟然爆炸巨響，迅即發覺手袋廠閣樓冒出滾滾濃烟，知道發生火警，遂撥「九九九」報警。

消防員開抵現場時，火勢已成，閣樓燒得仿似一片火海，消防人員開喉多條，由四方八面引喉灌射火場，由於火勢猛烈，消防員到場十八分鐘後，即將這宗火警列爲三級大火灌救，並動用消防烟霧隊進入火場內引喉灌救。

由於上址發生大火關係，新界大埔康樂園與粉嶺迴旋處之間的大埔道，一度需要行車改道，以利便消防人員在消防救火工作。

在消防人員戮力灌救之下，火勢卒於下午四時五十二分被控制，三分鐘後火勢全部被撲熄，但手袋廠之閣樓已遭嚴重焚燬，地下部份亦被波及，及受水濆，損失不貲。其後遊罷海洋公園歸來，東主黃輝始知自己的手袋廠遭祝融光顧。

消防局已在調查這宗火警之起因。（合）

木廠街公寓房內 女子倒斃

似曾服毒 偕同開房男友協助警方調查

（特訊）昨上午十時許，土瓜灣木廠街四號中南大廈二樓華麗公寓客房內，發生悲劇，一名妙齡女郎被發現口流白沫，手掌掀黑，僵斃床中，管房睹狀，立即向警方報案，法醫官及警探聞訊趕至現場進行調查。據初步消息，死者可能是服食了某種有毒的藥物，遂發身亡，現場無可疑之處。調查工作仍在進行中。

據悉：死者年約廿許，係於昨日凌晨偕同一署名劉某（卅餘歲）的男子，來到該公寓開房，倌，辦妥手續及繳交房租，即閉門就寢。至昨晨五時左右，該男子獨自先行離去，至九時許，管房拍門欲收拾房間，發覺房內並無反應，以爲女郎尚熟睡未醒。迨十時左右，該姓劉青年匆匆回來，叫管房用鎖匙將房門打開，詎竟發現女郎猶床中，已無呼吸，大驚之下，立即向警方報案。

聞死者前晚與該姓劉男子相遇，一同到公寓開房留宿。但該青年昨晨係在接獲女郎之電話後，匆忙趕來。公寓查看。故有關方面懷疑這是一宗愛情悲劇，死者服毒後致電男友明志，豈料已逝救莫及。警方公共關係科昨晚被問及有識上述消息時稱，初步調查，死者死因並無可疑之處，調查工作仍在進行中。

另悉，死者姓劉，二十九歲，身世不詳，與死者一同開房之劉姓男子，三十歲，昨午仍留警署協助警方調查該案。（合）

七姊妹道青年墜樓 當場慘死身世未詳

（特訊）一名身世未詳年青男子，昨晚在七姊妹道一幢樓宇五樓墮下，送院途中證實不治。

死者年約二十歲，身上僅有十多元，一串鎖匙，此外，無身份證明文件，當時身穿綠色恤衫，西褲，咖啡色皮鞋。

據警方透悉：死者昨晚九時，在七姊妹道一八〇號C五樓墮下，當場身受重傷，送院途中不治。

警方初時懷疑死者爲住客，經逐樓訪查後，證實死者爲外來客，身世成謎。墮樓原因，有待調查。（合）

跑馬地歐籍牧師寓所 賊潛入爆竊損失千餘

（特訊）跑馬地華閣樂景台B座一歐籍牧師住所，昨午遭歹徒光顧，竊匪潛入屋內，擄去寶麗來相機兩部，價值一千二百五十元。據戶主說：一家於昨晨外出，至中午十二時回家時，發覺家門被毀，屋內各物零亂，心知不妙，點存各物時，發覺兩部相機不翼而飛，於是撥電報警，大隊探員聞訊到場調查，正分頭追緝竊匪歸案。（合）

觀塘海濱道車禍 五車相撞傷五人

（特訊）觀塘海濱道昨日下午五時，五架汽車相撞，五人受傷。

事發於觀塘海濱道近駿業街，當汽車渡海輪車輛上岸後，魚貫駛入馬路，突有一輛編號BL七四×九號雙層巴士，與一輛有拖泥設備之貨車，BL一七×二號，首尾相撞，泥車再撞前面一輛AL九七九×號私家車，繼與AL八一×號貨車，以及BD八三六×號貨車，連環相撞。肇事後，五車排成一行，車身損毀，各有不同，而私家車損毀較爲嚴重，車上五人重傷，包括司機，兩男一女及一男童搭客，全部送往醫院救治。（合）

飲食業聞人黃騷病逝 今下葬柴灣佛教墳場

（港訊）飲食業聞人黃騷先生，因患突發症，救治罔效，於本月二十一日病逝養和醫院，隨即舉移香港殯儀館，定於今日（二十四）下午一時出殯，安葬柴灣佛教墳場。

黃氏生前向主理牛奶公司集團之伙食部，嘉頓烹飪企業有限公司董事，并獲選任英國烹飪協會院士，英國皇家衛生協會會士，英國酒店，飲食管理會會士及法國燒烤會會士等國際榮銜，對本港飲食業貢獻良多，嗣子衍生，維生，深民，天生，正生，仲生，世生等七人均在本港及英國，加拿大等地經營商業，卓有成就，今黃氏一旦仙遊，聞者無不惋惜，實爲本港飲食業痛失一巨星。

減肥
健美器材

意國（窈窕牌）減肥健美機，使你身材窈窕健美，它令你作每分鐘四十次，很快減磅數寸！安坐家中可減肥。▲健身單車、八爪船、芬蘭浴、步行機等等。

$980 $780 $530 $430 $280

愛維行九龍廣東道海岸中心大330號　香港威靈頓街43號

全新編印 免費換領

查電話 不求人

憑任何九龍舊電話簿背頁，即能以舊換新！

以簇新姿態出現的電話簿，全部共分三册，採取改進之編印系統刋登電話號碼，第一册九龍及新界區住宅電話簿，經已出版。請記得及時換取此一任何用戶都不可少的最新電話簿。

換領新電話簿，辦法簡易。祇須將舊九龍及新界區電話簿的背頁換領証剪下（任何年份均有效），然後攜同此証前往下列就近的地址換領即可。

香港	地址	日期	時間
山頂	電話機樓，賓吉道三號	十月二十四日至二十六日	上午九時卅分至下午五時
中區	皇后碼頭海傍近大會堂	十月二十四日至二十九日	上午九時卅分至下午六時
北角	英皇道五一一號由馬寶道進入	十月二十四日至二十九日	上午九時卅分至下午六時
石澳	近巴士總站	十月二十八日至二十九日	上午九時卅分至下午五時
西區	士美菲路十四號	十月二十四日至二十九日	上午九時卅分至下午六時
西區	和豐街一號	十月二十四日至二十九日	上午九時卅分至下午六時
赤柱	赤柱村道三十六號	十月二十六日至二十七日	上午九時卅分至下午五時
香港仔	黃竹坑道六號	十月二十四日至二十九日	上午九時卅分至下午六時
柴灣	祥利街十三至十五號	十月二十四日至二十九日	上午九時卅分至下午六時
淺水灣	沙灘道及淺水灣道交界處	十月二十四日至二十五日	上午九時卅分至下午五時
華富邨	禮堂城市中心	十月二十四日至二十九日	上午九時卅分至下午六時
筲箕灣	新城街十七號	十月二十四日至二十九日	上午九時卅分至下午六時
灣仔	活道四十四至四十六號	十月二十四日至二十九日	上午九時卅分至下午六時
灣仔	軒尼詩道三號由洛克道進入	十月二十四日至二十九日	上午九時卅分至下午六時

離島	地址	日期	時間
大澳	鄉事委員會	十月二十四日至二十九日	上午九時卅分至下午五時
長洲	鄉事委員會	十月二十四日至二十九日	上午九時卅分至下午五時
坪洲	鄉事委員會	十月二十四日至二十九日	上午九時卅分至下午五時
東涌	鄉事委員會	十月二十四日至二十九日	上午九時卅分至下午五時
南丫島北段	鄉事委員會	十月二十四日至二十九日	上午九時卅分至下午五時
南丫島南段	鄉事委員會	十月二十七日至二十九日	上午十一時卅分至下午四時卅分
馬灣	鄉事委員會	十月二十四日至二十九日	上午九時卅分至下午五時
梅窩	電話機樓	十月二十四日至二十六日	上午十時卅分至下午五時

重要附註事項：

一、如無法出示九龍及新界區電話簿之換領證，請致函香港電話有限公司，電話簿部，香港郵政總局信箱四七九號，以便本公司能予以協助。

二、香港及離島區電話簿之換領證，不能用於換取九龍及新界區住宅電話簿，但可以在一九七八年四月份換領香港及離島區住宅電話簿。

三、如只有英文電話簿換領證，而同時又需要中文電話簿（或相反情形）；或者需要額外數量之新電話簿，則請向本公司太子大厦三字樓或彌敦道六七三號辦事處購買，每册港幣十五元。

四、用戶如決定利用「電話簿代領服務」，（按：提供此項服務的人員，均非本公司職員）則應注意交出電話簿換領證之時，即能領取到一册新電話簿。

五、當收到新電話簿後，請詳細閱讀內頁各項資料說明，尤其是有關接駁電話之辦法。

請保存一九七六／一九七七年之九龍及新界區電話簿，以備查閱區內的商業電話號碼，直至一九七八年一月新商業電話簿出版時爲止。

電話傳聲　親切好傾

香港電話有限公司

工人世界

今年勞工顧問委員 明選勞方代表三名
各工會提名十五位候選人競選

本年度勞工顧問委員會勞方代表之選舉，將於星期二（廿五日）上午十時卅分，在港島金鐘廊樂禮大廈勞工處香港區總分處，以不記名投票方式進行。

勞工顧問委員會是一個非法定組織，與勞工處處長就勞工事務諸如法例暨國際勞工組織協約及建議等向其徵詢意見，該委員會有六名資方代表及六名勞方代表任委員。主席一職則由勞工處處長擔任。三名勞方代表是註冊職工會所選出，另三名則由港督委任。

勞工處發言人昨日稱：有十五名候選人已被提名參加競選，而該等候選人之名單已送交所有職工會，以供參閱。

他續說：「凡註冊職工會擬參加投票者，可派一名代表到場。該代表必須攜同其所屬工會之理事會簽發之授權書，以及勞工處於一九七七年十月十二日所發出有關該項選舉之通函。」

循道中心安排 工友服務計劃
離島渡假旅行燒烤及象棋比賽 歡迎青年職工及工廠少女參加

觀塘循道服務中心對工友康樂活動及各項服務計劃之推動不遺餘力，該中心特定由本年十一月至七八年三月，舉辦一連串之工友服務計劃，歡迎十四歲以上之青年工友參加。

據該中心執行幹事甄灼嶸指出：該中心於十一月至七八年三月所舉辦之各項活動如下：

（一）新蒲崗畢子工業工友渡假營，地點：大嶼山衛理園。（二）燒烤旅行，歡迎青年工友參加。（三）美容講座：化粧品公司贊助名貴獎品，及派專員作專題介紹。免費入座，歡迎十四至廿五歲少女參加。（四）家庭生活教育講座：由專人作專題介紹和分組討論進行，歡迎十四至廿五歲工廠少女參加，全部免費。

（五）工友象棋比賽，歡迎青年工友參加。（六）青年工友辯論比賽，歡迎工友獨立組隊參加，和工廠組隊代表參加。內容著重於工友日常生活和所遇到之社會問題。

（七）觀塘區工友民歌比賽，歡迎工友組隊或工廠、機構組隊參加比賽。（八）工友友誼營：由專人主持，內容著重於個人之認識，和人際關係之討論，問題，心理測驗，並以遊戲、專題演講、介紹和電影等程序達至該課程之目的，歡迎中三以上之工友參加。

觀塘循道中心教師在上課時情形。

家庭生活講座

工友服務計劃一：服務中心舉行獨木舟訓練。

觀塘循道服務中心舉行青年職工象棋比賽。

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導股，免費爲市民提供職業介紹服務，現有下列空缺：

會計文員一名 女性，月薪一千元。英中五程度，持有倫敦商會中級簿記證書，具兩年獨立處理會計帳目，年齡在二十歲以上，在旺角區工作。

信札文員一名 女性，月薪七百至一千元。英中五程度，英文良好，具一年以上處理商業信札經驗，打字每分鐘四十字以上，在油麻地區工作。

貨倉文員一名 男性，月薪七百元。英中會考合格，持有倫敦商會初級簿記證書，電機打字五十字以上，年齡在二十歲左右，在土瓜灣工作。

打字員一名 女性，月薪七百九十元。英中五程度，操流利英語，具一年打字工作經驗，打字每分鐘五十字以上，在尖沙咀工作。

會計文員一名 男女均可，月薪一千二百元或以上。中學畢業，具足夠會計學識及經驗，能獨立處理有限公司中文帳目及結算工作。年齡在廿五至四十歲，在中區工作。

速記打字員一名 女性，月薪七百至八百元。英中五程度，英文良好，秘書科畢業，如具經驗更佳，年齡在二十歲左右，在中區工作。

計則練習生一名 男女均可，月薪面議。英中會考，學科合格，工專夜校建築工程畢業，如具工作經驗更佳，三十歲以下，在灣仔工作。

簿記員一名 女性，月薪八百至一千元。英中會考合格，持有倫敦商會中級簿記證書，具兩年簿記經驗，打字快速，二十至廿二歲，在中區工作。

除上述空缺外，該股尚有其他空缺職位及正在找尋職業之人士，有興趣之人士，請攜同身份證、學歷證件及近照到就業輔導股辦事處登記。此外，僱主如有空缺，希望該股協助聘請其所需之職員，亦歡迎與該股任何一辦事處聯絡。其地址及電話如下：

香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下，電話：五─二九五三一五；九龍彌敦道七五〇號七樓，電話：三─九五三二六；九龍郵政局大廈二樓，電話：三─二二〇四八六一；新界荃灣沙咀道四五四號，電話：〇─一二〇二四；新界大埔廣福道五十號地下，電話：〇─六五八三〇。

工廠商行招工人（請按址往工廠商行接洽）

製衣廠工人 葵涌工廠請車衣級骨工人。到大連排道四十二號貨倉六座十樓洽。

五金工人 深水埗工廠請工人。到桂林街一五五號地下後座洽。

手袋工人 九龍工廠請車工。到荔枝角道二一〇號閣樓洽。

手袋廠工人 新蒲崗工廠請車工。到投福街一一四號五樓洽。

膠木模工人 葵涌工廠請熟手工。到葵涌工廠大廈三座三樓二四二號洽。

中學畢業 出任文員 待遇低過 一般雜工

據說，某一機構，因人手不足，常向某一介紹機構登記，請求介紹員工，這本來是一件很平常的事。奇怪的：到任的員工，多不能安於位，往往做不滿試用期，便自動離職。是什麼原因呢？沒有工作經驗的人，辛辛苦苦找到一份工，何以不安於位呢？是年青人好動，或已在外邊找到一份更好的工作，抑是不滿現狀呢？

一位青年慨乎言之：「人事上的變動，如同走馬燈一樣，夠晒熱鬧」。何以會如此呢？該青年說：「見工的時候，所開出的待遇，本來就很低——月薪不超過六百元。要求又高，僱用一個中學畢業生，待遇比不上一個雜工。工作情緒低落，時不在話下。原先擬明的日新，除去半月，上班的工銀，十三天工資，以前言明，後行不符。他們答何以如此計算？說：『試用期中，一道簡直是欺人以方，無信，人來人往了。』」（啓光）

政府華員會舉辦 職工教育研討營
廿四至廿六日一連三天 在烏溪沙青年新村舉行

香港政府華員會舉辦職工會教育研討營，目的在使各組委員及友會代表有機會加強聯繫，從而了解職工會之權利與義務，研討營組織大綱如次：

（一）日期：一九七七年十月廿四日，廿五及廿六日（星期一、二、三）一連三天。

（二）地點：烏溪沙青年新村。

（三）假期：由理事會致函官方，給予參加人員有薪假期三天。

（四）名額：四十名。一切舟車、膳宿、早午晚餐、燒烤等費用全部由會方負担。

（八）專題講座：大致如下：政府與其僱員之關係，職工會之權利與義務，香港政府華員會之組織，談判之程序及冤情投訴，政府新僱傭政策的檢討，香港及亞洲各地職工會對發展經濟之活動。

勞資合作開始的時候，第一次互留好的印象是十分重要的。有了良好的開端，今後共處，自可取得和諧。反過來，以「術」相待，十九不會有圓滿結果的。

工友子弟溫習功課（二）

興趣及技能訓練班：（一）剪裁初級、中級及高級班；（二）編織班、絲帶花班；（三）美容初級班、美容中四級班；（五）柔道初級班、結他初級班；（六）結他高級班；（七）英語會話初級、中級、高級班；（八）日本語初、中、高級班；（九）法文初、中級班；（十）無線電初、中級班；（十一）攝影初級班；（十二）中級技術班；（十三）文書記初級班、中級班；（十四）工友子弟小學功課溫習班。

該中心所設之各項青年服務活動，有意參加者，可直接與該中心服務小組聯絡，或由各工廠合辦各項工作。又中心之服務工作，如有任何工廠對康樂服務工作需要該中心協助推行，亦可與該中心工作人員聯絡。電話：三─八九四三一三。地址：觀塘牛頭角道二五一號。（行）

新邨特輯

居民屢次投訴無效 葵涌邨垃圾站急待加強管理
垃圾桶無上蓋．臭氣四散 日夜傳出蔴雀聲無人干涉

位於葵涌新邨第三十五座對開的一個垃圾站，自本年八月開設以來，終日堆積了二、三十桶垃圾，既無上蓋，又因附近設有食物館及小販市場，對於環境及衛生，影響甚大，居民屢向有關當局投訴，均不得要領。

本報接獲該邨居民投訴後，特往該垃圾站視察，發現該站分三房間，一間儲藏掃及木箱，另一間放置空垃圾桶，最後一間爲清潔人員的休息室，而三十多桶垃圾則放在週圍的空地上，而垃圾桶許多均無上蓋。

據附近的一食物店主稱，每晚七時左右，清潔人員從各座將垃圾收集到該處，待明早的垃圾車來傾倒，但由於車輛不能全部載運，往往餘下三、數桶，但垃圾每日源源不絕的搬來，又不加上蓋，於是整日與那些垃圾爲隣，行人多掩鼻而過，對他們的生意影響十分重大，再者，那些清潔人員經常聚在房間內，及打牌消遣，直至通宵不離去，本報記者就此情形詢問房屋署人員。

據該署一發言人稱，該署處理垃圾方法是每座大廈均有一條垃圾槽直通地下，而在地下放置一垃圾桶，將居民倒下的垃圾收集起來，並於晚間移至垃圾站，至於垃圾站設立的目的，本是用作儲存垃圾的，但可能每日所收集的垃圾實在太多，故此只得擺在站外空地上。

他說：至於垃圾桶沒有上蓋，該署是不准許的，可能由於清潔人員貪便，以便有更多垃圾倒入桶內。至於該等垃圾站每天早上均有派車全部清理，沒可能留下數桶的。

在被問及有沒有可能將垃圾站遷往別處，他說當局在興建垃圾站，均有考慮到環境衛生及交通方便的問題，而在第六座及上址均被認爲最理想的地點。至於清潔人員晚間打牌的問題，發言人稱，除看更人員外，該站是不准其他人留宿的，並會貼告示警告，倘再有同樣事件發生，當局便會終止該清潔公司的合約了。（源）

葵涌邨垃圾站 圖右爲與垃圾爲隣的一食物店，生意大受影響。圖左爲多桶垃圾堆在垃圾站外面，與附近商店及街市非常接近。

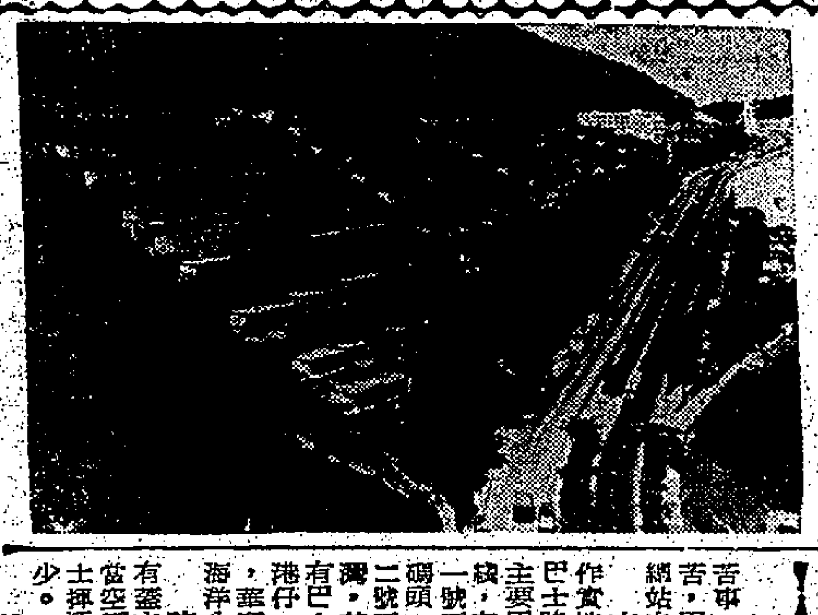
柴灣拆卸一批平房另建屋邨
新邨取名興民容萬人 工程定明年四月開展

房屋署發言人稱：將在柴灣興建一可以居住一萬二千人之新屋邨，該新屋邨名爲興民邨。該新屋邨將在柴灣道與大潭道之間一個斜坡興建，現正招商投標承辦拆卸斜坡上之五十二座已遷空建築物，共約有三百五十間已遷空之平房，以便整理面積五點七公頃（十四英畝）之地盤，作興建新屋邨之用。

該批平房以前住有二千餘人，住戶均已遷出，大部份遷往隣近之興華邨第二期，全部平房預算於明年二月底拆卸完竣。

興民邨之建築工程約於明年四月開始，定於一九八〇年底落成，共有獨立式居住單位二千個。

該新屋邨將有一行人路通往毗隣之興華邨第二期，住客可充分利用後者之各種設備。設計該屋邨之工作已近完成，爲一種獨特之設計。邨內並有通常之屋邨設備，如商場大廈、學校及充足之休憩場地。



柴灣道旁一處斜坡之空置平房即將拆卸。

李鄭屋遊樂場鞦韆 損壞多時無人修理

李鄭屋邨遊樂場，康樂設備欠缺，鞦韆毀壞多時未有修理，兒童嬉戲唯有望梅止渴。該遊樂場所位於李鄭屋邨第八座隣的空地上，原爲行人通路，年前當局鑒於該區缺乏兒童嬉戲場所，乃在上址闢建一小型遊樂場。遊樂場內四架鞦韆已全部毀壞，不能使用，歷時數月，未有修理。

各邨保養耗資千萬
七六至七七財政年度內 工程包括維修樓宇結構及鋪路

以往屋邨樓宇的保養，主要是在有維修的必要時才施工，現已改爲定期性檢查，並進行有計劃的預防性質保養工程。年內進行的樓宇主要保養工程，共計有一千四百二十八項，耗資一千零三十萬元，樓宇結構，渠道，供水設施，鋪設路面，斜坡等，都在保養工程範圍內。例行的粉飾工作，曾在十八個屋邨約十一萬一千四百三十個居住單位，以及數座工廠大廈的外牆施行。爲了改良水渠，又採用較耐久的漆油，更設立了一個實驗室，進行試驗。

年內，與市政局商議完竣後，該局將各邨遊樂場移交房屋署管理，內共二百一十六個小型遊樂場。有四十一個屋邨的兒童遊樂場的康樂設備進行改善，共添置遊戲設備。

又在邨內種植樹木約二萬六千株，灌木一百多萬株，並建造小徑、花床和涼亭等。

上年度終結時，乙類屋邨的清潔工作，已完全改以潔淨合約方式辦理，此外，又建有五個有蓋的垃圾收集中心，八個新的有蓋垃圾站，收集體積較大的垃圾。

邨內裝設的機械裝置，亦隨着屋邨計劃的進展，數目迅速增加。另外，又接管工務司署在乙類屋邨和平房區多項電器、水泵、空氣調節裝置的保養工作。至於屬預防性質的保養工程，其中有加強大約七十座樓宇的電力開關網絡系統，大修二百六十具水泵裝置，以及爲千餘部升降機進行多方面的修理和修改工程，有效的減少了故障的次數。

屋邨內的公共照明系統有改善，二百五十座左右的住宅大廈的中央走廊、樓梯及公共地方的燈光都已加強。此外，戶外的燈光亦大有改善。（綜）

黃竹坑邨巴士總站 居民要求加設上蓋
日曬雨淋下苦候巴士滋味難受

（特訊）日曬雨淋下苦候巴士，可算是一件苦事，但黃竹坑邨有許多居民，卻每日都遭受此苦，因此，他們希望有關當局能夠將邨內的巴士總站由露天變爲有蓋，俾澤邨民。

本報記者昨日應該邨居民之邀請，前往該邨巴士總站實地觀察，以了解實況。就記者所見，邨內的巴士路線雖然不多，但可以應付一般交通需要，主要巴士路線有七十一號，至中環碼頭，七十二號至銅鑼灣，其他亦有巴士至香港仔、田灣等地方。

該邨巴士總站各條路線，除了七十一號總站是有蓋之外，其他各線總站，全部是露天的。烈日當空下，可見七十二號巴士站正在輪候搭車的人士揮汗如雨，至於其他次要路線，則乘客極爲稀少。

據輪候乘搭七十二號巴士的人士對記者稱：在邨內輪候巴士者，最受苦就是他們，原因是缺乏有蓋巴士站，常受日曬雨淋之苦。

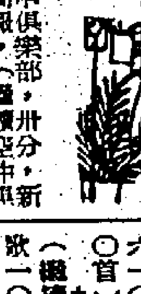
他們指出：往銅鑼灣的巴士，班次較疏，而且時常誤時，所以，站上經常出現長龍。本來，在巴士未到達之前，他們是可以覓地遮蔭的，但等候乘車的人實在太多，人人都希望排得第一位，所以，長長的一條人龍只好任由烈日暴曬。

該批乘客表示：前往銅鑼灣與中環的人同樣多，令人難解的是何以當局只建一線有蓋巴士站，而其他則任由露天。

他們希望工務局能夠在此加建遮蔽風雨烈日之物，使邨民免受日曬雨淋之苦。

行走港島之巴士數量不足，可是不爭之事實，在巴士服務不足的情形下，有關方面似乎亦應考慮，適當增建有蓋巴士站，使乘客能夠在較舒適環境下等候巴士，方屬合理。（相）

今樂府



香港一台

本台由上午六時至翌日凌晨三時，採用立體聲調頻九四及一〇三兆赫廣播，並兼用中波六四〇千赫，但由上午七時零五分至上午十一時四十分，及由下午四時卅分至下午十一時，則分別用立體聲調頻及中波，播出不同節目。

（第一台與第二台分途廣播）六分，五分，天氣報告，香江之晨，十五分，天氣報告，卅分，天氣報告，四十五分，新聞天地（第二輯），五十五分，「體壇快訊」，五十八分，天氣報告，漁民天氣報告。八時十二分，本港經濟消息，「香江之晨」，十五分，卅五分，天氣報告，動與靜，五十四分，中央市場價格概況。九時，新聞簡報及天氣報告，太平山下漫步。十時，新聞簡報，卅分，兒童節目：少年故事「手足情深」第十九回，五十八分，天氣報告。十一時，新聞簡報，民間故事：四大奇案之（三）「妙計救皇親」第四回，廿九分五十秒（與第二台會合），四時四十分，轉播足球賽：警察會球場「元朗對南華」。五時四十五分，時代曲。六時，新聞報告，十五分，卅分，新聞天地（第三輯），漁農品批發市價報導及香港蔬菜、鮮魚批發市價報告，七時，時代曲選唱，新聞之窗，十分，初級日語，第十一課，四十五分，第十四課及第十五課，英語，五課。八時十五分，美不美，由你「揮花弄簫」，十六分，五十八分，九時，天氣報告，轉播英國電台粵語新聞及「今晚時評」，卅分，我爲你漫步，五十八分，漁民天氣預告。十時，新聞簡報，卅分，古今奇談「巨魔」下集（與第二台會合），五十九分五十秒。

香港二台

六時，新聞簡報，天氣報告，潮汐，十五分，天氣報告，香江之晨，卅分，天氣報告，卅五分，新聞，動與靜，潮汐，四十四分（第一輯），轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，七時四分五十秒（與第一台分途廣播），五分，每朝七點，卅分，天氣報告，四十五分，天氣報告，新聞簡報，八時，天氣報告，新聞簡報，十五分，天氣報告，十八分，天氣報告，廿五分，新聞簡報，四十分，新聞簡報，天氣報告，八時，新聞簡報，九時，京曲選唱，終音轉播昨晚英國廣播電台之「時事節目」。十時，空中歌廊：……精選中國小說（張月兒、伍木蘭）鬼妻（王魁與桂英）（白楊、江綺薇、梅清麗）文姬（陳雪英）。十一時廿九分五十秒，（第一二台會合）卅分，陽光十二時（心心相印）（想一想）（樂加），十二時，新聞簡報，及今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及生豬價格報導（繼續陽光），天氣預告，十二時卅一分，漁民爭虎門「羅利夫人」十七回，一時，新聞報告，十分，會所街日記，廿八分，五分，下午旋律，二時，新聞報告，三時，新聞簡報，卅分，倚夢遊蹤「柳蔭深處」，四時，新聞簡報，青春交響曲，香港流行榜，與第一台分途廣播，五時，新聞簡報，五十八分，天氣預告，警察通訊，漁民天氣預告，天氣報告，六時，美麗的音符，七時，轉播英國廣播電台普通話新聞及「一席話」，八時，普通話新聞，九時，醉人的音樂，時事評論，十五分，四十五分，歐西古典音樂欣賞「新唱片介紹」。

秒（第十一時，十二台會合）十五分，新聞報告，十一時，十二時，位空缺報導，海員招聘處職位空缺報告，五十七分，天氣預告，夜夜笙歌，漁民天氣報告，十二時，新聞報告（繼續「夜夜笙歌」），夜長一時，新聞簡報，四分，午夜樂團，夜長二時，新聞簡報，夜長三時，新聞簡報，廣播完畢。

商業一台

六時，新聞，卅分，（繼續）預測，七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續甜心早晨），卅分，天氣報告，（繼續甜心早晨），八時，新聞報告，天氣預測，（繼續甜心早晨），九時，新聞簡報，天氣報告，甜心早晨，十時，新聞報告，漁民天氣報告，（繼續與你在一起），十一時，新聞簡報，（繼續與你在一起），香港七七，天氣報告，卅分，新聞簡報，好時光，十二時，新聞簡報（繼續日日好時光），卅分，新聞報告，十八分，漁民天氣報告，一時，（繼續你說我聽），二時，新聞簡報，傾吓，卅分，繼續傾吓，三時，新聞簡報，（繼續）傾吓，空中俱樂部（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，四時，新聞簡報（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，足球：元朗對南華，天氣報告，五時五十五分（繼續空中俱樂部），新聞專輯，六時，十分，股票報導，卅分，七時，新聞簡報，繼續廣播，談會，八時，新聞報告，漁民天氣報告，（繼續廣播），九時，新聞簡報，（繼續廣播），十時，新聞簡報，天氣報告，十一時，新聞簡報，懷想曲，十二時，新聞簡報，廣播完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），六時，新聞報告，早晨老友記，八時，天氣報告，新聞簡報，九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），天氣報告，日記，十一時，新聞簡報，（繼續亞且日記），十二時，新聞簡報，咖啡，新聞專輯，一時，漁民天氣報告，亞且日記，二時，繼續年青人新聞，三時，新聞簡報，年青人時間，四時，新聞簡報，五時，新聞簡報，年青人時間，六時，新聞簡報，漁民天氣報告，七時，新聞簡報，八時，新聞，卅分，六一〇千週，九時，天氣報告，漁民天氣報告，猛歌一〇〇首，十時，新聞簡報，猛歌（繼續）六一〇千週，新聞簡報，一〇〇首，十一時，新聞簡報，十二時，新聞簡報，廣播完畢。

綠邨電台

七時，天氣報告，生活與你，十二時，新聞簡報，天氣報告，咖啡，新聞簡報，卅分，新聞專輯，一時，天氣報告，二時，心曲寄情，三時，天氣報告，粵曲點唱，四時，天氣報告，普世歌聲，五時，天氣報告，四十五分，十二時，妙韻寄心，天氣報告，九時，天氣報告，小世界，十時，音樂世界，長篇小說，卅分，漁民天氣報告，音樂，時代之音，七時，天氣報告，五十八分，明日預告，粵曲。

麗的第一台

六時，時代之音，七時，天氣報告，五十八分，明日預告，粵曲，十五分，八時，早晨節目，八時卅分，「血染杜鵑紅」，十時，測驗圖，新聞，天氣及「紅豆」，十一時，介紹，四十五分，節目介紹，新聞，三時，中國殺手，四時，下午茶，卅分，新聞簡報及節目介紹，「蘭美人」（上），五時，世界，六時，新聞簡報，國際乒乓球，七時，小金剛，卅分，「血的劇場」，八時，星期一晚會（第二輯），十時，新聞天氣，十一時，乒乓球邀請賽，十二時，國際經濟行情報導，卅分，「夫與角度」，十二時，映配音西片，四十五分，完播曲。

麗的第二台

五時，兒童節目，五時，豚木偶、小混混肥伯伯、彩趣、華卡通，六時，明日的世界，七時，新聞簡報，五十分，及天氣簡報，十二時，LOVES ME LOVES ME NOT，八時，卅五分，四十五分，和夫婦特輯，四十五分。

無綫翡翠台

九時，粵語長片：「西遊記」上集，十時卅分，粵語長片：「春花日日紅」，十一時，新聞，十二時，「危城粉金」，一時十五分，粵語長片：「民間傳奇」，四時，粵語長片，五時，「陣陣驚魂」，五時卅五分，新聞，六時，「小鈴記」，七時，一片集，卅分，「前程錦繡」，八時，「點只咁簡單」，卅分，九時，「歡樂今宵」，十時，新聞，卅分，「BANG BANG」，十一時，五分，「關聯點與角」，十一時四十分，「新聞報導」，十二時廿五分，「孤飛雁」，國語長片：「春夢無痕」，播映完畢。

無綫明珠台

四時，國語長片，「婦人心」，五時十五分，全日播映完畢。

佳藝電視台

二時，教育電視，播映完畢，五時，節目預報，十五分，卡通，五十分，新聞，六時，天氣報告，巴黎倩影，及角度，七時，二十分，觀點與新聞，七時，「SHA NA NA」，七時十分，新聞，片集，八時，「陰陽大過露」，九時，天氣報導，「老虎甩鬚」，十時，片集，十一時，「世界」，十二時，新聞報導，卅分，「婚姻小事」，十一時，新聞，密探，「國際邦」，最後一片集，全日播映完畢。

無綫翡翠台（續）

「四點」片集，五時，「超能世界」，「糊塗丘八」片集，五時，片集，「一二三」，六時十分，DS FROM C.A.P.E.R.，片集，「WELCOME BACK KOTTER」，新聞及天氣報導。

體育

國際乒乓邀請賽第三天
香港迎戰日本
港日實力相埒精銳盡出精彩可期

香港乒乓總會主辦之國際乒乓邀請賽，今天續有兩場戰事在九龍伊利沙伯青年館舉行，下午六時正英國對美國。八時正日本對香港。屆場乒總敦請日本領事蒞場主持揭手禮。

綜觀兩日各隊演出，中共隊實力最強，日本香港次之，美國表現亦不俗，英國隊人材不勻，祇有易格士利一人稍有威脅力，成爲實力最弱之一隊。

今次英美之戰前者有D・森美那在陣中，頗受人注目，因爲他在昨午大戰日將內田雅則演出渾身解數獲得勝利，基運R・森美那技亦不弱英將，所以是役英國隊取勝機會較高。英國隊易格士利球藝上乘可能是該隊唯一得分之人。

日本對香港一伕，據聞日本隊今晚仍由高島規郎、前原正浩、內田雅則三人上陣。這樣香港隊便有機可乘。日將三人之中，祗有高島規郎一人敢說可在港將身上取分，其他兩人則毫無把握取勝，何況港將李光祖、黃耀榮、陳盛興近況頗佳，故是戰不能估計日本太高，祇是屬於「五五波」而已。茲將四隊職球員名單列后：

（日本）領隊：渾上進，教練兼球員：河野滿、高島規郎、前原正浩、內田雅則。

（英國）領隊：克士，球員：易格士利、羅蓰士、金明士、施威路。

（美國）領隊：波沙治，球員：R森美那、D森美那、基運、嘉拉地。

（香港）領隊：梁適華，教練：李仁蘇，球員：李光祖、陳盛興、黃耀榮、鄭紀釜。

中共昨晚力克香港 5—1

（特訊）國際乒乓邀請賽，昨日共舉行四場秩序，其中最惹人矚目首推晚間上演的中共對香港一役，香港隊雖然以一比五敗陣，但各將鬥志精神可嘉，可說雖敗猶榮。尤以黃耀榮對廖福民一役，雙方快攻，精彩異常，贏得全場觀衆激賞與熱烈掌聲。

廖福民　勝　陳盛興　二比〇（二一比一五、二一比一三）
郭躍華　勝　鄭紀釜　二比〇（二一比一六、二一比一三）
黃亮　勝　黃耀榮　二比〇（二一比十八、二一比一六）
郭躍華　勝　陳盛興　二比〇（二一比一一、二一比一二）
廖福民　負　黃耀榮　一比二（一八比二一、二一比七、一八比二一）
黃亮　勝　鄭紀釜　二比〇（二三比二一、二一比二〇）

廖福民對陳盛興　雙方均執負手板，廖福民這員新將打法近似歐陞，近枱正反手左右開了，十分狠厲，陳盛興演出亦不俗，變配正手直綫或斜綫扣殺，使對方猝不及防，惹人叫好。最後廖亞勁技勝一籌，以二一比一五、二一比一三先勝。

郭躍華對鄭紀釜　中共第一名好手郭躍華虎背熊腰，直板主攻型，拉弧圈球快而勁。第一局開始，郭似乎有點失常，頻頻拉球出界，以六比九落後三分。於是隨即改變戰路，以變化多端發球及推擋對付，果然奏效，連六分，以十二比九反超，嗣後積分扶搖直上，終以二一比一六先勝一局。

易邊再戰，郭以二一比一三再勝。港隊鄭紀釜雖然落敗，但演出不俗，曾數次採取主動，迫郭躍華離枱放高球，可說雖敗猶榮。

黃亮對黃耀榮　黃亮執橫板，削球低而穩，且帶有很大的旋轉性，配合近枱勁擊扣殺。黃耀榮，執橫板拉上旋轉迎敵，伺機大力扣殺，演出很好，曾予黃亮極大威脅，雙方曾打至十六比十六，十八比十八平手，黃亮終以二一比一八先勝。第二局，黃亮又以二一比一六再捷。

郭躍華對陳盛興　陳盛興先發制人，先以九比六領前，但可惜未能適應郭躍華的發球，頻頻落網，信心頓失，結果郭以二一比一一先取第一局。第二局，郭躍華採取衛弧圈球，控制戰局，又以二一比一二再下一城。

廖福民對黃耀榮　雙方均爲橫板主攻型，快推快擋的一場，乾淨俐落，黃耀榮手風甚順，正手扣殺，鮮有失手，故能先以二一比一八取得第一局勝利。

第二局，廖福民改變戰路，儘量採取主動，黃耀榮處於下風，以七比二一負回一局。

第三局，黃耀榮先以近枱快推反攻殺，然後伺機反撲，先以十比五領前。廖福民扣殺力較好，一度追近至十比八及十六比十六，十七比十七，十八比十八數度平手。此時，黃耀榮如有神助，疑大將廖福民勁叩化險爲夷，黃最後竟然殺球落網，黃卒以二一比一八敗陣，港隊奪回一分。

黃亮對鄭紀釜　鄭紀釜有超水準演出，兩局均打至「刁士」後，因發揮不盡而落敗。黃亮削球穩健，尤以發球變化多端，使鄭紀釜難以捉摸，兩局初段，黃亮使人頭大，心存畏敬，被鄭紀釜節節佔先。

中共主力郭躍華（右）出戰港隊「老將」鄭紀釜，依然保持佳態，尤以發球取分至多。

日本大勝英國五比一

前原正浩　勝　施威路　二比〇（二一比一四、二一比一七）
內田雅則　勝　易格士利　二比〇（二一比一五、二一比一一）
高島規郎　勝　金明士　二比〇（二一比一四、二一比一一）
前原正浩　負　易格士利　一比二（一三比二一、二二比二〇、二一比二三）
高島規郎　勝　施威路　二比〇（二一比一五、二一比一〇）
內田雅則　勝　金明士　二比〇（二一比一二、二一比九）

前原正浩（日）對施威路（英）　前原爲日本好手，正板主攻型，擅拉弧圈球，正手扣殺凌厲路，角度刁鑽。英將施威路執橫板，無論攻守均欠準，每每發球出界或落網。前原以二一比一四、二一比一七勝兩局。

內田雅則（日）對易格士利（英）　雙方實力相差不遠，均擅於離枱拉弧圈球，但內田雅則正手扣殺較爲厲害，卒以二一比一五、二一比一一擊敗易格士利。

開始時內田可能不適應易格士利發球，屈處下風，後來漸入佳境，追至十四比十四平手後，盡量採取主動，以正手扣殺對方左右角，終以二一比一五先拔頭籌。

第二局，內田佔盡上風，易格士利處於挨打狀態，內田以二一比一一輕勝第二局。

高島規郎（日）對金明士（英）　雙方均執橫板，高島主守，金明士則主攻。高島離枱遠削，球低而帶旋轉性，金明士拉抽頻頻出界，失分太多，高島先取得一七比一〇絕大優勢，結果高島以二一比一四、二一比一一連下兩城獲勝。

前原正浩（日）對易格士利（英）　易格士利一開始乘着對方手風未順，先聲奪人，取得十二比七、十五比十、十九比十二之領前地位，前原見失地太多，愈打愈急，迭遭擊球落網。易格士利先以二一比一三奪得第一局勝利。

前原首局失利，在第二局時不敢再存輕敵之心，先以十五比九領先。此時易格士利突發神威，竟連取七分，反以十六比十五超前，觀衆頻頻向易打氣助威，易格士利採取主動，以正手拉抽，前原被迫離枱放高球，一攻一守，十分悅目。最後雙方打成二〇比二〇「刁士」，易格士利心情緊張，擊球出界，前原卒以二二比二〇扳回一局，一比一打成平手。

第三局決勝負，雙方賽來小心奕奕，離枱拉抽，異常精采，積分此起彼落，過程高潮迭起。先後打成十五比十五，十六比十六，十七比十七，十八比十八數度平手。最後又賽成二十比二十「刁士」，雙方以正方扣殺得手，各取一分，二一比二一，再次平手，最後前原兩次擊球出界，易格士利卒於苦戰下，以二三比二一取得決定性的一局，替英國隊奪回一分。日本暫以三比一領先。

港將黃耀榮昨晚演出超水準，在苦戰下以二比一擊敗廖福民，替香港勝回一場，不致淨吞「五蛋」。精彩之處，贏得觀衆熱烈掌聲。

香港大破英國五比〇

黃耀榮　勝　金明士　二比〇（廿一比十三、廿一比十七）
李光祖　勝　羅蓰士　二比〇（廿一比十、廿一比十八）
陳盛興　勝　易格士利　二比一（十九比廿一、廿一比十七、廿一比十五）
李光祖　勝　金明士　二比〇（廿比十五、廿一比十五）
黃耀榮　勝　易格士利　二比一（十二比廿一、廿一比十七、廿一比十）

國際乒乓球邀請賽，昨日共舉行四場秩序，其中香港對英國及日本對英國編排於上午演出。結果香港及日本分別旗開得勝。

香港隊直落五比〇大勝英國，贏來輕描淡寫，未遭遇很大頑抗。英國隊僅有主力球手易格士利較有威脅，其餘金明士及羅蓰士均因技術所限，難與香港隊匹敵。香港派出黃耀榮、李光祖及陳盛興三位主力上陣，各人都有良好狀態，將有實力與日本爭奪團體賽冠軍。

第一場黃耀榮對金明士，雙方均屬全攻型，金明士手執橫拍，反手抽擊强勁，但走位欠靈活及作賽經驗較淺。黃耀榮正處當勇，以凌厲扣殺取得主動，終以廿一比十三及廿一比十七輕易先勝。

第二場李光祖對羅蓰士。羅蓰士年僅十七歲，今年始升爲英國甲組，國際賽經驗尚淺，加上技術未臻純熟，被李光祖控制戰局，卒以廿一比十及廿一比十八敗陣。

第三場陳盛興對易格士利，易格士利身手靈活，叩殺準繩，予陳盛興莫大威脅，戰程拉得頗爲緊湊。首局易格士利手風順利，憑凌勁叩殺以廿一比十九先取一局。次局陳盛興習準對手虛實，用快速前推反攻，以廿一比十七勝回一局扳成平手。最後一局陳盛興越戰越勇，取得主動權，終以廿一比十五奏凱後來居上獲勝。

第四場李光祖對金明士，兩人技術大有距離，李光祖不費吹灰，兩局以廿一比十五再傳捷報。

第五場黃耀榮對易格士利。首局黃耀榮手風欠順，被易格士利迅速領前以廿一比十二先取一局。第二局黃耀榮沉着應戰，以靜制動，多次近枱叩殺得心應手，信心大增，以廿一比十七得勝追成平手。第三局易格士利銳氣大減，屢次「自殺」失分頻頻，黃耀榮終以廿一比十獲勝。全場比賽結果，香港隊輕易以五比〇大破英國。

日本力挫美國五比二

前原正浩　勝　基運　二比〇（廿一比十六、廿一比十二）
D森美那　勝　內田雅則　二比〇（廿一比十九、廿一比十六）
高島規郎　勝　R森美那　二比〇（廿一比十七、廿一比十一）
D森美那　勝　前原正浩　二比〇（廿一比十三、廿一比七）
高島規郎　勝　基運　二比〇（廿一比十一、廿一比十九）
內田雅則　勝　R森美那　二比一（十八比廿一、廿一比十九、廿一比二十）
高島規郎　勝　D森美那　二比〇（廿一比十九、廿一比九）

日本對美國，日本「球王」河野滿休息，改派前原正浩上陣，配合內田雅則及高島規郎迎戰，實力有所削弱，美國以D森美那及R森美那爲骨幹，又以基運代替前晚對中共時表現欠佳的嘉拉地。這場比賽爭持相當激烈，日本隊在有驚無險下，卒以五比二之數擊敗美國。美國演出較首晚對中共有進步，D森美那勝出兩盤，對日本隊成莫大威脅。

第一場前原正浩對基運，基運正手上旋球頗佳，但反手與防守均見疏漏，前原正浩未算突出，但善於掌握機會，故以廿一比十六及廿一比十二獲勝。

第二場D森美那對內田雅則，內田雅則爲日本單打第五名好漢，惟屬主守型，故被D森美那取得主動，首局兩人鬥門甚烈，後段曾四度拉成平手，最後D森美那以兩記直板抽擊連取兩分，先以廿一比十九得勝。第二局，[illegible]美國隊追成一比一平手。

第三場R森美那對高島規郎。高島規郎屬主守型，正反手削球穩健，亦有準狠的叩殺，R森美那攻勝於守，但多時「自殺」出錯失分，首局高島規郎苦戰，以廿一比十七先勝。次局森美那缺之戰意，屢次抽空，高島規郎以廿一比十一輕捷。日本隊又以二比一成績佔先。

第四場D森美那對前原正浩，雙方技術懸殊，D森美那輕易直落以廿一比十三及廿一比七獲勝。美國隊追成二比二平手。

第五場高島規郎對基運，基運心情緊張，[illegible]以十九比廿一敗陣。日本隊又領先三比二。

第六場內田雅則對R森美那，[illegible]以廿一比十八獲勝，大局雙方拉成均勢。內田雅則運用正手上旋叩殺森美那反手弱點，使森美那無法招架，[illegible]，日本隊此場勝利的最大轉捩點。

香港拯溺總會主辦一年一度銀洲島長途泳賽，昨晨在淺水灣舉行。（上）男女組首三名領獎後合照，中爲男子冠軍劉培，右爲亞軍黃澤中（均旺角體育會），左爲女子冠軍麥少萍（青年會），亞軍譚惠貞（鐘聲），季軍鄺靜華（志佩泳會）。（下）主禮人惠柳新、許周美嫻與男子組前七名合照。

昨花墟銀牌賽有咖喱味
愉園淘汰東昇
二比一後來居上東昇晚節不保

（特訊）昨日甲組特別銀牌足球淘汰賽，在九龍花墟警察球場開鑼，首場戰爲愉園對東昇，經過九十分鐘劇戰，愉園以二比一後來居上，淘汰東昇出局，頭場序幕戰預備組聯賽，愉園以一比〇勝東昇。昨午購票入場觀衆七千四百四十人，門票收入三萬七千二百元。

東昇昨戰有梁兆華不出，少了一個最佳清道夫，後防露出漏洞，排四二戰陣力撼愉園，前鋒線僅留張家平與翁偉國兩人伺機突擊，東昇乘愉園陣腳未穩，一開賽便閃電進攻得手，黎新祥在禁區內遲遲不將球大腳踢出，被黃達財刦去射入，一分鐘便打開紀錄。愉園調陣圖維入替余國傑踢右中衛，鄧鴻昌改任右翼，大舉反攻，鍾楚維單刀射空門中柱，愉園失一扳平機會，東昇以一球領先上半場。下半場東昇體力不繼，後防露出很大漏洞，鄧鴻昌的球妙傳劉榮業，如一股烟竄至門下，朱國權衝出遲了一步，劉榮業挑過波入空門，一比一愉園扳成平手，士氣大振，鍾楚維獲得鄧鴻昌傳球，單騎闖關，受阻於東昇後衛，鍾楚維徘徊在禁區邊線外，乘朱國權衝出一步之際，突然翻身用回馬槍笠射入死角，智取朱國權，二比一愉園後來居上，東昇傾巢反攻，張家平近射太正，被邱永成接去，痛失扳和機會，愉園卒以二比一淘汰東昇，晉入半準決賽，將與首週輸空之東方，爭奪準決賽權。昨戰愉園控制中場，壓着東昇猛攻，贏波是合理戰果，東昇嘗得甜頭後，便不思進取，踢守勢足球，沒有派專人去凍結愉園攻勢發電機鄧鴻昌，以致輸波。愉園在今屆甲組聯賽大勝東昇四比〇，昨午銀牌賽再淘汰東昇，東昇演出已較上伕進步。

兩陣對壘　開賽後東昇順風閃電搶攻，一分鐘天寶開右角球，潘長旺頂前黎新祥截得皮球，輕挑傳入，不肯大腳踢出，被黃達財刦去，左輔位竄近底線，七碼起左腳勾射，中左上角門楣彈入網內，一比〇東昇首開紀錄。[illegible]

易地再戰　兩隊以原陣應戰。[illegible]愉園換人，鄭國根出，[illegible]。（七趾）

兩陣如下：

△愉園　邱永成　吳炳南、李潤華、黎新祥、梁帥榮　鄭汝福、鄭國根、鄧鴻昌　余國傑、鍾楚維、劉榮業　朱國權

△東昇　朱國權　潘長旺、梁活武、黎榮富　黃達財、鄭沛強、麥天富　吳錦華　張家平　翁偉國

逾千靑年昨晨參加拯總主辦
銀洲島長途賽
市政事務署長惠柳新頒獎
劉培麥少萍分膺男女冠軍
團體賽旺角鐘聲俱列前茅

（特訊）全港公開第八屆銀洲島長途泳于昨晨在淺水灣盛大舉行。溫暖的太陽，平靜的海洋，使這個長距離邁二千四公尺的泳賽得以在順利和愉快的氣氛中進行。這次參加有五十四個社團，人數達一千零七十六名，包括有廿多名精壯健兒特別從澳門專程來港參加。上述人數是打破歷屆紀錄，足證香港人士及青少年愛好長途泳賽，並願安排更多空餘時間作技術及體能訓練者。

昨晨九時原已平淡的淺水灣，突然又熱鬧起來，灘頭所見的人潮——泳員、拉拉隊，擁湧往運動員的遊客，使人們有回復仲夏的觀感。最忙的還是香港拯溺總會的辦事人員，他們絕早到臨，安排點名、齊集及水上安全設施，並佈置多艘機動救生艇、獨木舟，更打點全體運動員由英軍登陸艇載送到銀洲島候命出發，沿途均配備醫務救生隊及醫務輔助隊，並以無線電對講機保持聯絡，以策安全。該會醫務顧問吳偉醫生及榮譽文書師亦親臨現場指導。

大會主席馬汝擴偕同會長周有致亦提早到場安排各項儀式，以熱烈歡迎迎接大會貴賓——市政事務署長惠柳新和夫人蒞臨，並同乘座船往銀洲島觀察賽之鼓場面。

十時半各健兒均齊集在銀洲島海灘候命出發。在發令員羅維邦鳴笛一響，各健兒爭先恐後躍下水，爭搶一個較好空位，以便長距離直進。往前游時，最初之二十五公尺無人領先，但見水花四濺，人頭滾滾，[illegible]各前列人馬，漸露頭角，分爲三組，進發——向目的地衝去。[illegible]

聖伯多祿英文中學
聖若望社榮膺冠軍

[illegible]

男子團體冠軍：旺角體育會。

男子個人冠軍：劉培（旺角體育會），時間：卅九分五秒一。亞軍：黃澤中（旺角體育會），季軍：陳兆亨（南華體育會），[illegible]

女子團體冠軍：鐘聲拯溺會。

女子個人冠軍：麥少萍（青年會），時間：四十六分廿六秒三。亞軍：譚惠貞（鐘聲），季軍：鄺靜華（志佩泳會），[illegible]吳麗華（南華體育會）七歲。

頒獎典禮中，由拯溺總會會長周有致詞介紹主席及會方對各方關照之謝意。

馬汝擴大會主席隨起立報告舉辦拯溺及長途泳目標後，即恭請市政事務署長惠柳新主持頒獎儀式。

惠柳新署長于頒獎後發表演說略謂：「這項長途泳賽是一年一度的盛事，每次都由香港拯溺總會主辦，其目的是使泳客在大游泳時能應付裕如，對於促進泳客的安全，一向不遺餘力，這次比賽就是另一個明顯的例證。每逢夏天，假日，尤其是在週末，擁往泳灘及游泳池的人們很多，他們往往樂不忘形，旣不懂正確游泳方法，在水裏又不能小心，往往導出意外，自招麻煩，[illegible]」

世界盃亞大區外圍賽
澳洲南韓媾和 0—0
兩隊相繼失分伊朗成出線大熱門

（南韓十月廿三日外電）澳洲今日在此間作客出戰南韓，雙方經過九十分鐘角逐，卻無法打開紀錄，終以〇比〇媾和，使兩隊爭取世界盃亞大區外圍賽出綫機會大爲減輕。

澳洲此伕賽和已肯定無緣出綫。他們五戰二勝、一和、二負，僅得三分。拋離在伊朗、南韓及科威特之後，至於南韓，總共已作賽五戰，共二勝、三和、一負，得六分，他們雖然積分領前，但較伊朗多踢兩場，卻只多出一分之微，故此，目前三戰得五分的伊朗，已成亞大區組出綫的首席熱門隊伍。

茲將世盃亞大區外圍賽形勢錄后：

隊伍	賽	勝	和	負	積分
南韓	五	二	二	一	六
伊朗	三	二	一	〇	五
科威特	三	二	〇	一	四
澳洲	五	二	一	二	五
香港	四	〇	〇	四	〇

甲組銀牌花墟精彩戲碼
南華迎擊元朗
聯賽雙方仍保不敗紀錄劇戰難免

（特訊）甲組足球特別銀牌賽，今午在花墟球場繼續上演，由南華對元朗，三時一刻開波，門劵統收五元，若雙方九十分鐘未分勝負，則加時卅分鐘，倘仍未定勝負，便須射十二碼決定晉級隊伍誰屬。

南華與元朗，雙方至今在聯賽均仍保不敗紀錄，氣勢正盛，今日兩隊迎頭爭取晉級，必然將有一番激鬥，預料到場觀衆會相當熱鬧，花墟將可能有爆場之機。

少林兵在聯賽已出賽五場，獲四勝一和佳績，與愉園併肩領導。

元朗本屆演出並未算十分突出，他們只是依然倚靠拚勁及充沛體力爲爭勝本錢，上兩伕在聯賽對加山及港會時，均勝來異常吃力，今伕面對防衛穩固的南華，前鋒要撕破對方守衛綫，恐怕將費一番功夫，只要他們保持水準，可相信元朗較弱的鋒綫亦是缺乏入球本領。

由於雙方皆屬守優於攻，故爭勝極可能要倚賴是否獲幸運之神眷顧，若兩隊守衛都未有疏漏要出饋，此伕很有機會要以射十二碼分出勝負，南華以正常預測，各將經驗較平，水準距伏不大，相反元朗多屬新秀，作戰心情緊張，這對他們的爭勝會有重大影響。

兩隊可能如下：

（南華）[illegible]

（元朗）[illegible]

昨日足球戰果

甲組銀牌賽

愉園勝東昇　一比〇

初級銀牌賽

怡和勝五一七　五比〇
九巴勝保齊　三比一
興光勝青漁　五比一
西青勝約瑟　六比一
駒勝勝中僑　二比〇
星島勝大田　三比〇
電話勝鷹輪　七比〇
九巴勝航校　二比一
獄吏勝天鵝　四比二
荃灣勝祥和　四比一
吉卜賽勝福建　三比一

體記秋節聯歡
今晚珠城舉行

香港體育記者聯誼會每年一度秋節聯歡會員大會，今晚（星期一）下午七時正在銅鑼灣珠城酒樓三樓舉行，會長霍英東親臨主持，副會長何鴻燊、霍震霆及顧問陳鎮輝亦將出席與全體會員共歡，屆時定然有一番熱鬧了。

互助盃小球賽
利瑪竇膺盟主

[illegible]

澳洲隊今抵港
預售劵明公賣

澳洲足球隊已定於今日從星島飛返香港，下榻於利園酒店，以準備和香港隊作世界盃亞大區外圍賽一場（卅日舉行），大會定明（廿五日）分別預售公劵，劵價分十五元、廿元、廿五元[illegible]

李國華奪標
華登獅子山

九龍城民政區青年活動聯會與獅子山獅子會合辦之登山比賽，昨由[illegible]主持發令，結果冠軍李國華，十四分五十九秒；[illegible]

本港新聞

觀塘興建架空軌道

地下鐵路並非全在地底建造

因建造容易可節省成本 荃灣支綫部份亦爲架空

（本報專訊）很多人聽到地下鐵路的名稱，便直覺地認爲那是一條在地面下行車的路軌。事實上，地下鐵路除了大部份在地下建造外，其中亦包括一條海底隧道及一段架空軌道。

香港地下鐵路公司發言人表示：當然，地下鐵路的主要功能是解決路面交通負荷，故主要是在地下行車。海底隧道是橫跨海港的最佳方法，但爲着方便興建及節省建築成本，行車綫在空曠的地區便興建架空車站及軌道。

發言人指出：架空車站的建築費用約爲地下車站建築費用之一半至七成，而架空軌道的建築費用則低至地下隧道建築費用的四成。

地鐵修正早期系統全長十五點六公里，其中十二點八公里在地下興建，二點八公里架空鐵路，另外一點四公里爲海底隧道。而十五個車站中，十二個是地下車站，觀塘、牛頭角及九龍灣三個車站則爲架空車站。

該發言人稱：架空軌道由彩虹與九龍灣之間開始，一直伸展到觀塘終站。架空軌道的建造方法與道路天橋大致相同，由鋼筋混凝土柱支承。架空軌道全部橋樑已於本年初興建完成，現在加緊鋪建橋樑，最後便在天橋上鋪設路軌。

他補充：三個架空車站中，觀塘及九龍灣兩個車站分別爲三層，而牛頭角站則爲兩層，牛頭角站上層爲月台與軌道，低層爲車站大堂，觀塘與九龍灣兩個站除了上兩層爲月台及大堂外，地面一層分別設有機房和辦公室。將來乘客可以從地面經電梯及樓梯到達車站大堂，亦可從靜止地區行人天橋及行人隧道前往。

發言人指出：九龍灣因爲是填海區，土質鬆軟，故興建架空軌道時需要特別加強鞏固地基工程。然而，該處因動工最早，故該段架空軌道已完成橋樑的興建。

他表示：三個架空車站亦以九龍灣站的工程進展最快，目前已開始興建第三層。預料三個架空車站及全段架空軌道可於七九年初完成，七九年九月便可通車。

發言人稱：行車時會否發出噪音，影響附近居民及學校。發言人稱：行車時發出噪音是無可避免的，而架空軌道兩邊將興建石屎欄河，一方面可減低噪音，另一方面亦可增加美觀。

發言人指出：將來荃灣綫十一個站將分爲地下車站，路面車站及架空車站三種，而觀塘至荃灣一段路綫大部份會採用架空軌道，至於詳情則仍有待最後商榷。（漢）

香港工業面對激烈挑戰

必須做好研究工作 制定長遠發展計劃

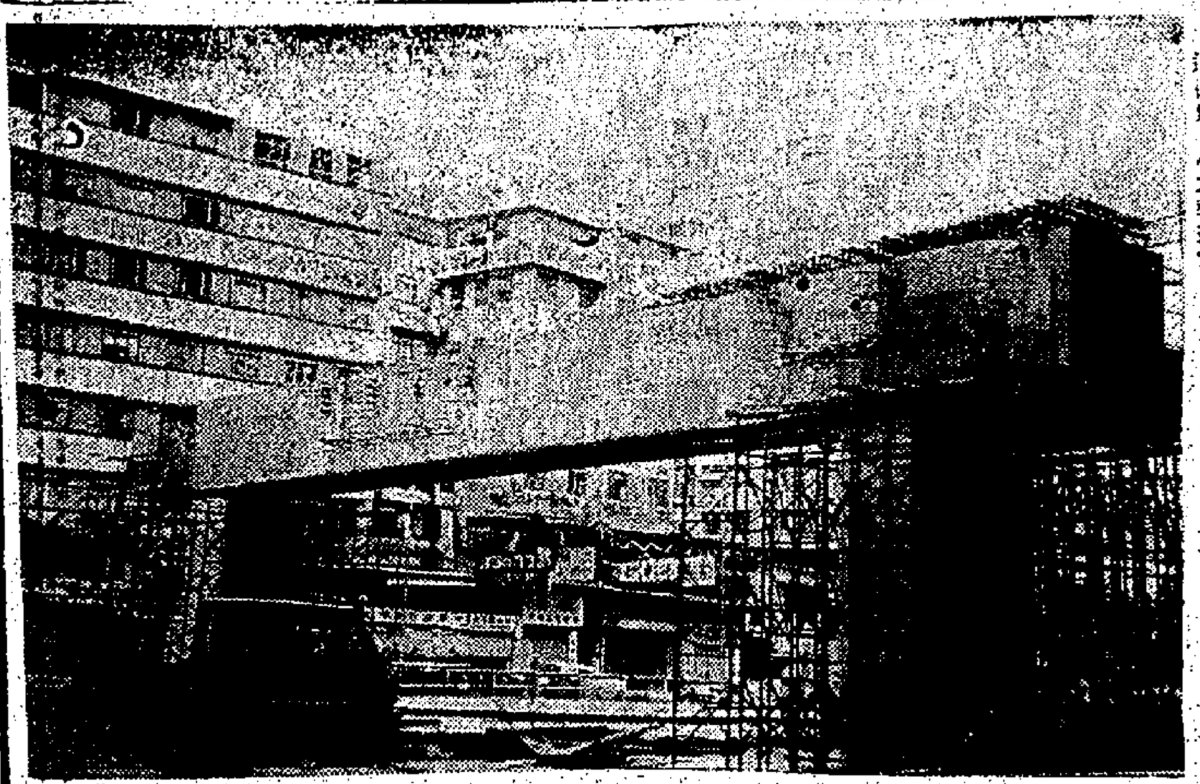
單憑勤奮已不能再保持優勢 生產力中心胡禮智有此意見

（特訊）「鑒於與東南亞鄰近國家像韓國、台灣等地之激烈競爭，香港工業家們若仍然單憑高度勤奮和接受能力等價值，是不能再在海外市場競爭中取得成功，因此當前急務是爲工業制定預期的計劃和發展工作，使香港的工業進展得以繼續下去」上點意見乃見於香港生產力通訊之一文中，引述生產力促進中心執行幹事胡禮智博士的談話。

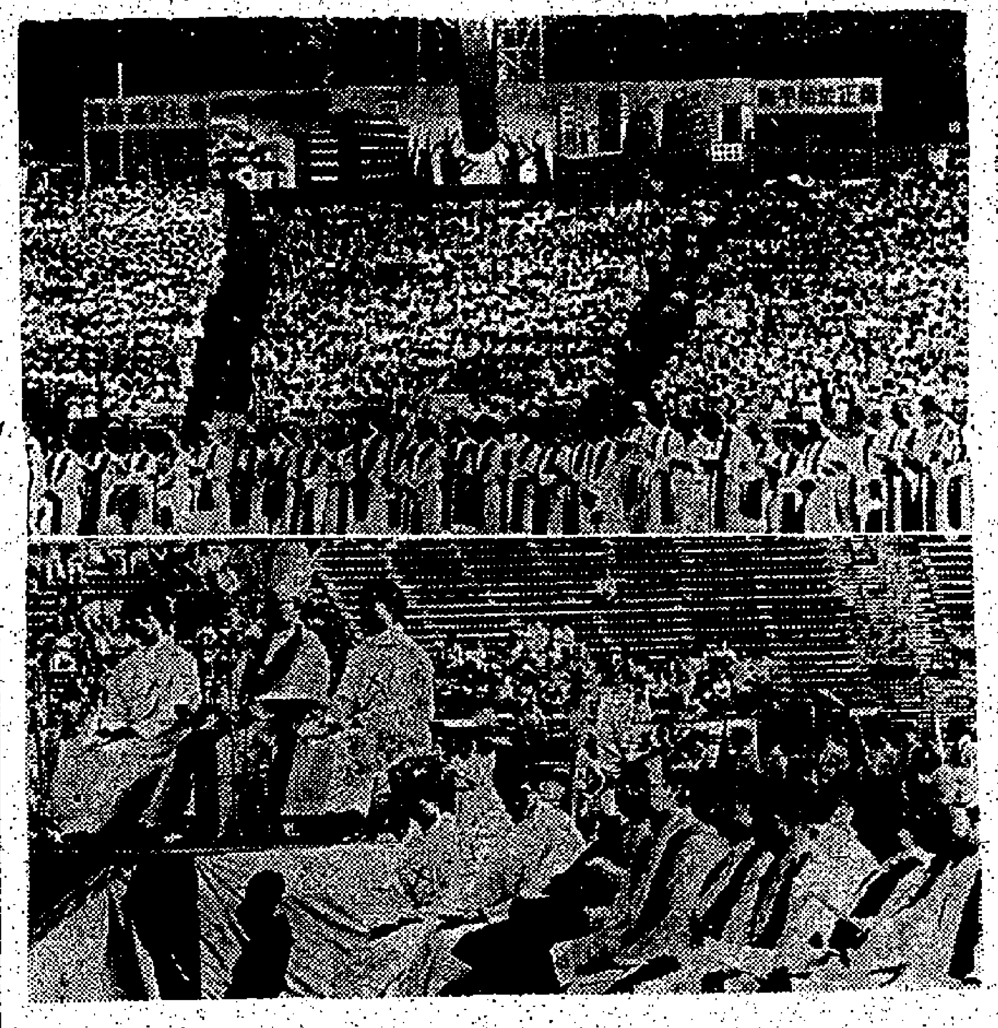
胡氏又指出以往本地工業家對自己在海外市場的需求能作出迅速反應，常引以自豪。不過，今日工業界首先要做好研究及發展工作與制定長遠計劃，以面對多種困難和挑戰，像工資與地價上升，價格競爭及海外市場的貿易保護政策等。

爲配合工業界解決將來可能發生問題，生產力促進中心發展部門經過小心調整，以往中心之研究活動是集中於客戶爲主之市場調查，可行性研究，運用統計技巧以解決商業上困難，提供特別資料適應個別公司需求等類的工作。

現在起研究的重點將有所改變，從前只進行以個別企業爲基礎的研究，現在則針對整個地區和某類工業作技術性的研究，這些工業研究將試圖利用貿易，和工業的統計數字及經濟資料，來分析過去之工業成果，這些研究之目的是估量工業所需要之工藝水平，當計劃和實行各類不同的技術援助服務，可藉這些研究結果，決定各類服務的優先次序云。（強）



觀塘建架空車站 接近牛頭角架空站的一段架空軌道將會「貼近」民居。圖爲民居前的架空軌道。（本報攝）



天主教慶祝傳教節 上：二萬多名天主教信徒齊集政府大球場慶祝傳教節。下：胡振中主教（左起第二人）主持聖祭。參祭者爲各區神父。（本報攝）

郵政指南下週發售

（港訊）郵政局昨日宣佈，一九七七年「郵政指南」由星期一（廿四日）起在各郵政局公開發售，該指南每册售價港幣十二元，並附有增刊第一號，其中載有該指南付印後的刪改事項。新版「郵政指南」一共有四百頁，內容係關於郵政服務，郵費及受理各類郵件之條件的最新資料。

郵政局發言人表示：「該指南對經常利用郵政服務的機構尤爲有用。」他續說：「購買郵政指南之人士，祇須加付二元，即可獲得郵政局按時寄上定期性的修訂表，新「郵政指南」內附有訂購修訂表的申請格式紙以供採用」。

房屋署長今日簽署八千餘萬建屋合約

（港訊）房屋署長本週將於今星期一中午十二時簽署兩份價值近八千六百萬元之建築合約。簽署合約儀式將在房屋委員會舉辦事處十六樓之會議室舉行。

一份四千四百三十萬元之合約，是用以進行沙田禾輋邨第一期乙之工程，另一份四千一百五十萬元之合約，是用以進行荃灣石圍角邨第一期工程。

二萬餘名天主信徒盛大祝傳教節

胡振中主祭及近百神父共祭 主題福音仁愛和平正義

（特訊）香港天主教會昨日慶祝一年一度傳教節，二萬多名教徒齊集掃桿埔政府大球場參與此項神聖的慶典祭禮。

昨日風和日麗，從下午三時開始，政府大球場即傳來陣陣聖歌聲，嚴肅莊敬。由胡振中主教與近百名神父及神職人員魚貫進入場，開始了這個爲時兩小時的聖祭禮儀。

昨日慶典以感恩撒聖祭的形式舉行，由胡振中主教主祭，近百位神父參加共祭，一百四十餘位修士及修女協助祭禮。

今年慶典的主題爲「福音是仁愛，和平正義」，由徐錦堯神父及賈道明神父分別以中、英文講道。

在祭禮儀中，分別由胡主教、李國仁神父、陳德光神父、杜鳳瑞修女、楊日常先生、馮國堯先生、周劉麗燕女士及黃樹培小朋友，分別代表主教、神父、修士、修女、老年人、主婦及青年及兒童主持儀式。聖經選讀分別由李勵勉先生及梁瑞瑜小姐負責，福音則由楊鳴章執事宣讀。福音前歡呼，由禮儀委員會舞蹈組以禮儀舞蹈方式表達。

聖詠團總指揮由謝比德先生負責，司琴則爲丁潔華小姐。

「我們都是基督宗徒，多麼光榮！我的口號不怕吃苦，喜歡祈禱……」詩歌班領導全體教徒唱出一首崇敬的「證成就」後，這個盛大的宗教慶典亦隨之結束。

本年度傳教節籌委會主席：王家洪，副主席：林華三，中文秘書：黃主華，英文秘書：王筱英，義務司庫：翁伯洪，義務總務：楊地，招待：陳大岡，關錫利，安修士，黃資林，李哲銘，温……聖詠團：黃榮瑞，委員：徐錦堯，梁伯溥神父，駱炳祥神父，禮儀委員會，聖詠團聯會，公教童軍會，輔祭會。（慳文）

學生巴士證改良 全部加邊膠

免受污損易於保存

（特訊）逾二萬張學生半價乘車證，首次由本港巴士公司予以全部過膠，使學童在使用時不致弄污折損，能較久保存，證實與家長一致予以讚揚。

在此之前，所有學生半價乘車證，十年來都係屬小咭一張，中華巴士公司已首先注意到不妥善，終於想到仿傚一般身份證辦法，作出前述改良，且可杜絕不肖者之振換相片。

公司曾因此而花費若干金錢，比方以每張過膠收費三毫計，二萬張每六千元，但此史來之改善，深獲好評。（立）

小評

星星之火可以燎原

去年本港消防員應召出動九千多次，火警造成財物損失五千八百五十萬元，並有三百一十六人喪生，一千三百四十九人受傷。

去年火警仍如往年一樣，主要由於不小心處理或拋棄煙頭、火柴所引致（計達三千二百四十一宗）。

星星之火，可以燎原。不要以爲這是老生常談，正因爲許多人疏忽防火，煙頭或火柴未弄熄便隨便拋棄，殊不知在風高物燥中，若火物品一經燃着，往往火光熊熊，一發不可收拾。

其次，兒童玩弄火柴引致火警，去年幾乎平均每天有一宗，上月也曾發生兒童在紙箱內玩弄火柴被焚斃的新聞。身爲家長者對兒童玩火宜嚴加約束。

有關防火問題，簡單說一句是：小心！多說一萬句也是：小心！

以切實行動鼓勵新工業

工業多元化並非今日始，多年前工展開幕時，照例每次都提到這點。但都只是說說算數，並無切實去做。現在成立多元化諮詢委員會，可說是走了開始第一步。其他工夫還有很多，設立新工業需要有冒險精神的企業家，有研究部門作爲支持，新工業知識之介入，設計人才培植，並非籌募那麼容易。鼓勵新的工業發展，當然應由政府協助及領導推行，例如工業家發展一項新的工業，可否獲致減稅或免稅一段時期的優待？

遷址啟事

敬啟者：茲因配合業務發展，本行研究發展部及機械部之營業組、設計組特由本月廿四日起遷往新址：

研究發展部
香港中環昭隆街十一號二樓
電話：五－二六六七七一（三線）

機械部
（總代理美國「金風」中大型中央冷氣系統、「釼頓」防盜系統及世界各國名廠水泵）
香港中環昭隆街十一號三樓
電話：五－二六六七七四（三線）

謹此布達，敬希 垂注，是荷。

大昌貿易行有限公司 謹啟
地址：香港中環恒生銀行大廈四樓至五樓
電話：九－二六一一一一（30線）

連卡佛百貨公司 舉辦

法國雙週

珠寶部
法國運到部份名貴寶珠，有 Gay Freres 及 Mulnet 精工金器，"Alexis Barthelay" 設計的新款手錶，"Jean & Pierre Bellin" 及 "Le Ferre" 的華麗珠寶。另有五十款 Christofle 銀器古董展出，並非賣品，專供藝術愛好者欣賞。

男裝部
名廠 McDougtas 獍皮外衣，氣派非凡；Creation Jimvel 運動衣，款式獨特；Merignac 套裝，名貴高雅。Doka 及 Eminence 襯衫，用天鵝絨及羊皮製造，另有 Christian Dior Charles Jourdan, 及 Regis Anlsey 名貴領呔及 Presidence 恤衫。

像俬部
法國名廠 Anne de Solene，出品最名貴的毛巾用品，有純棉製造的粉藍色牀單，設計新穎的巨型浴巾，及其他天鵝絨像俬布料等。

化粧品部
法國 "FLUOCARIL" 牙膏
首次在本公司化粧品部介紹有成人及小童用兩種。可向化粧品部索取試用樣本。幽蘭化粧品美容專家 F. DELEAGE 及 Ms. N. FOUCHE 每日下午四時卅分至下午六時在化粧品部爲你解答任何美容問題（凡惠顧幽蘭化粧品可享價值一百元的護膚治療）法國姬仙蒂婀化粧品，亦送出精美禮品。
在香水部備有數百種名廠香水，購物可獲樣本或禮品贈送。

童裝部
法國童裝，活潑可愛，有 Givenchy 樽領冷衫，Creations Amart 長褲衫裙，Coude-mail 針織女童套裝及 Bellis 晚裝。在童裝部購買法國貨品，可獲禮物一份。

家庭用品部
法國水晶用品，馳譽世界，Baccarat 及 Saint Louis 出品精美的盛酒器及酒杯，Le Creuset 出品不銹鋼廚房用具，品質優良，款式華麗。另有 Magimix 廚具及各式禮品，在家庭用品部發售。

女裝部
法國時裝，享譽世界，Nina Ricci, Guy Laroche, Schiaparelli 及 Mac Tac 時裝，高雅大方；Chanfrey 及 Lassere 便服，舒適自然。在法國雙週期間，介紹內衣及圍巾、手袋、皮鞋、雨傘、絲襪等時裝飾物。

FRENCH FORTNIGHT Lane Crawford

AIR FRANCE 法國航空公司贊助

由十月十七日至二十九日

嘉威商業大廈

尖沙咀嘉連威老道41 C-D

- 尖沙咀商業旺地
- 附近銀行酒店林立
- 適合寫字樓、醫務所、社團等
- 往來港九機場隧道方便快捷
- 每單位面積610呎起
- 每層兩伙．電梯兩部

（即可入伙）

特價 八五折

大昌物業管理有限公司

洽購處：香港中環畢打街中建大廈十三樓電話：5-223112-7 地盆電話3-693635（假日照常）

香港保護兒童會

有鑑於家境貧乏，兒童身心營養不良，特代表此等無能爲力之兒女及其雙親，向各界呼籲。此種困苦之情形，不常見於繁盛市區之內，而見諸人烟稠密僻街陋巷之中。在此區內，本會工作人員大多數爲義務者，正在展施工作，援助貧苦。但格於資財有限，工作時受阻礙，本會主事人士與有識者，故此向各界人士呼籲……

名店街

銅鑼灣京士頓街（食街東鄰）黃金地帶，日夜人潮，氣勢旺盛
面積十萬平方呎，店舖逾百家
歡迎左列行業申請

高級男女服裝，皮草皮樓，男女飾物，疋頭衣料
睡衣內衣，手袋皮鞋，化粧品，藥品
金筆打火機，煙草及用品，兒童服裝，嬰兒用品
書籍文具，報攤雜誌，藝術裝飾，古玩字畫
雅趣精品及禮品，手工藝品，旅行用品，體育用品
金飾珠寶，眼鏡鐘錶，音響樂器，攝影器材
銀器餐具，玻璃陶瓷器皿，燈飾鏡紙
家庭用品，廚房用品，電器用品
洋酒糖果，其他特色商品

舖位招租 舖位招租

名店街 MINDEN PLAZA
名店街 MINDEN PLAZA

查詢或索取申請表格 5-249311 聯邦代理有限公司

元朗安樂路233地段（近媽廟道）
已有入伙紙
福順樓
六層新型洋樓兼售五萬餘起
首期數仟．月供數百．快將入伙
舖面寬大．閣樓實用．合各行業
元朗新發展區，鄰近郵局，巴士總站。
地盤假日照常，電話：12-782076

廣播道 N.K.I.L.5432 地段（范信達道交界）
金翠苑 現貨
設有示範單位，歡迎參觀
單位由431-826呎，面面單邊、環境高雅
●雲石大堂，外牆全鋪玻璃紙皮石●茶色玻璃鋁窗、
●柚木地板，美國「士丹達」套庄顏色裙邊浴缸潔具、
●「奧的斯」電梯直達各樓●水電煤氣●防盜系統。
地盤假日照常，電話：3-368372

紅磡民裕街（近馬頭圍道佛光街） 70年期
榮業大廈 工商兩用
交通方便．工源充足．明年初入伙
舖位面積由450呎至全層24,633呎，外牆全鋪顏色紙皮石，大堂及地台均鋪砌大理石。
用途廣泛：適合寫字樓、陳列室、社團、倉庫、空運站及各類工業，有多種高度之樓層，負重150磅。
地盤假日照常，電話：3-333553

南豐發展有限公司 香港中環，畢打街中建大廈924室 電話：5-235285．5-243261．5-236866 各地盤詳細說明書承索即奉

本港新聞

發行一萬八千册．分銷世界四十多國

介紹香港時裝

一九七八春夏秋裝圖文並茂
時裝節前宣揚時裝工業創作

（港訊）從今天起，剛出版的「香港時裝」雜誌將在全世界發行。這是一九七八年「香港時裝節」開幕前介紹本港製衣工業的「餐前小吃」。

「香港時裝」是貿易發展局每年出版兩次的精美雜誌，宣傳香港最佳的時裝設計及製造過程。

這一期是一九七八年第一期，預先介紹香港一流時裝公司出品的春夏兩季新裝，大部份將在明年一月舉行的「時裝節」內展出。

新的一季的主題是「女性化」及充份使用柔和優美的顏色，輕盈的布質及柔軟的條紋，特別是用於日間便服及渾身的針織衫方面。

該雜誌用七十頁篇幅介紹一九七八年香港春夏時裝的新貌，包括組合裝，夏日便裝及套裝，針織衫，晚裝及運動裝。

在運動裝部份，除了用本港模特兒示範之外，並且應用了本年初訪港的著名的哈林籃球隊的「小丑」們做模特兒。

此外，又有十二頁圖文介紹香港最新的男裝——它是本港製衣工業迅速成長的一類。另有十二頁介紹本港泳裝。

為「香港時裝」拍照的著名攝影師包括鮑沙勒、巴烈達、白勵德、梁家泰（封面照片是他拍攝的）及柯平。

參加一九七七年三月「時裝節」舉辦的「青年設計家創作表演」的冠軍林國輝，特為本期「香港時裝」描繪時裝插圖，共佔六頁篇幅。

「香港時裝」約印行一萬八千册，分銷四十餘國，大部份訂閱者是美國時裝界人士。本期雜誌將用作加強貿易發展局在全球的拓展活動，以吸引更多買家參加明年第十一屆「香港時裝節」。

除了英文本之外，「香港時裝」也有法文、德文及日文的插頁。「香港時裝」各報攤均有發售，每册十五元。

圖示：一九七八年第一期「香港時裝」雜誌的封面，反映出明年春、夏兩季時裝的女性美及柔和的色彩。

防火組去年內巡視樓宇
視察廿五萬次

妨碍走火通路投訴者多
減少火警潛在之危險性

（港訊）消防事務處防火組執行的樓宇觀察工作，係以減少發生火警危險為目的。去年該組在全港對商業及住宅樓宇執行的視察次數，差不多達二十五萬次，比前年一年增加約百分之五十六。

有十四萬七千三百六十次觀察，是根據市民的投訴而執行，其中十二萬零三百一十三次是投訴樓宇走火通路被阻情形，其餘二萬七千零五十次則是投訴一般火險情形的，這兩類投訴的數字俱比前一年多，增加的百分率分為百分之七十四及百分之七十。

消防事務處發言人，認為防火組收到的市民投訴，在數量方面出現增加的情形，顯示出市民越來越關心潛在的火警危險及願意將火警危險情況通知消防事務處。

此外，防火組人員並進行一萬二千九百五十次定期視察，以確保樓宇出路暢通無阻。在該段期間，該組並曾視察工廠及工業場所五萬三千四百次，其他各次視察計有：危險品製造及貯藏所（七、二八七次）；酒樓夜總會（四千七百六十一次）；學校（三千四百六十九次）；消防設施（二千五百九十五次）；電影院與劇院（七百四十六次）；舞廳（一百二十九次）；木廠（三百六十九次）；霓虹光管招牌（七十八次）；其他雜類（二千一百四十七次）。

防火組人員又曾對一百七十四宗火警展開深入調查。

防火組去年審查的新樓宇圖則共七千五百四十四份，又曾根據現定監督氣體及易燃液體的車輛按年領牌的計劃，檢查一千九百四十四部此等車輛。

去年該組共發出九千七百零五份減除火警危險通知書，和提出檢控一千八百七十四宗，在這些檢控行動中，由法庭判令繳付的罰款額共達一百零五萬四千九百八十元。

在去年內，防火組在學校及工廠擴大其職務，以便包括按照去年六月一日實施的幼兒中心條例來管理的幼兒中心的職責在內，該處人員先後視察了幼兒中心之防火設備共一千九百一十六次。

防火組於去年九月設立醫院課負責定期視察所有醫院，及提供防火意見，以確保醫院內有足夠的防火措施，該課人員又為醫院職員舉辦有關防火及走火操練講座。

去年十月，一個新的地下鐵路課宣告成立，以配合防火組與地下鐵路系統及有關工程方面日益增加的關係。該課負責確保與地下鐵路系統有關建築物及結構，符合現代化防火規定，及確保有關建築工程，不會對市民的防火安全標準，發生不良的影響。

廉署調查香港電台事件
廣播處長聲明
指為完全揑造

西報所作報導七點全無根據

（港訊）香港電台已否認昨星期日一份英文報章內一篇報導，指稱廉政公署行動組在接獲若干唱片公司有關業務利益之投訴後，已完成對該台之調查。

廣播處長何國棟說：有關一項調查經已完成及已發出一份報告之報導，全屬不確。何氏又說：香港電台與廉政公署業已就如何防止貪污之一般問題進行定期性磋商。現時由香港電台與廉政公署共同進行之研究包括聘用自由廣播員之條件。

廣播處長形容該篇報導內其中特別有七點「完全為揑造者」。該七點係：（一）其職員曾遭廉政公署行動組約見。（二）該電台職員已獲通知謂行動組在今後將進行約見。（三）香港電台高級職員已被警告要「小心」。（四）香港電台業已採取步驟以修改其選擇播放唱片之系統。（五）由任何方面在任何時刻提出有關香港電台宣佈員曾「偏袒」本地產品或涉及任何形式貪污之指稱。（六）若干宣佈員之播出時間，已因投訴而被減少。（七）任何職員改組之計劃。

何國棟處長說，此等聲稱無論如何均全無事實根據。

今日天氣

據天文台預測，一股低壓槽由西南向東北橫過華南。今日吹輕微至和緩東風，天色晴朗，天氣乾燥，最高氣溫約廿八度。

晴朗乾燥

青年中文寫作比賽
分在港九兩地舉行

共分三組有一千五百人參加

（特訊）由民政署國際獅子會三〇三區聯合贊助，全港社團聯合主辦之第三屆「全港青年中文寫作比賽」，於昨上午十時卅分，假香港區英皇書院及九龍區潮州公學舉行，共有一千五百人參加。

昨巡視會場，巡視賽事進行情況者有助理民政署長鍾鑑兆貞，全港青年學藝比賽大會主席李才生，中文寫作比賽主任委員黃文謙，三〇三區紹監吳彥男、伍達生、譚善正、盧政浩、潘國興、郭子樂、姚漢樑、劉世仁、劉文翔、孔頤、古茂建、蔡威霖、郭霖沅等。

據主任委員黃文謙稱：中文寫作比賽之宗旨，在提高本港青少年對中文寫作之興趣，引起社會人士對中文寫作之重視，從而提高本港之中文水準。昨比賽分三組進行：（甲）公開組：一、論倡廉必先明恥。二、我與香港。三、擬水務署長敬告市民節約用水通告。（乙）中學組：文娛活動有助青年品德修養。二、制水聲中。三、致某機構申請助學金書。（丙）小學組：一、家庭教育在童年的重要。二、水的自述。三、致友人書（財間火災遭受損失）。以上三組，三題任選一題，公開組限二小時半，中學組限二小時，小學組限一小時半完成，是次比賽獎品：公開組及中學組冠、亞、季軍可分別獲得金獅一座，及現金獎八百元、四百元、三百元。小學組冠、亞、季軍亦可分別獲得金獅一座及現金獎五百元、三百元、二百元，每組並設優異獎卅名，各得派克筆一枝。大會經邀得報章編輯，文化界及教育先進，大學教授，講師多人擔任評卷工作。（宇）

青年中文寫作比賽上，全港青年中文寫作比賽，……鍾鑑兆貞，吳彥男等巡視會場比賽情形。

圖示：……全港青年中文寫作比賽……助理民政署長鍾鑑兆貞與全體委員合照。（本報記者攝）

皇家海軍香港艦隊巡邏艦胡法頓號
祝廿一歲生辰切生日餅

（港訊）皇家海軍香港艦隊之巡邏艦「胡法頓」號前星期六慶祝廿一歲生辰，由該艦指揮官之夫人南施．麥克米倫及艦上最年輕之水手樂頓主持切生日餅，並在艦上舉行生日會款待官員及家屬。特地設計之生日餅是用糕、及糖黏而製成「胡法頓」號模型。

船長一百五十三呎的「胡法頓」號於一九五六年十月廿二日在蘇格蘭舉行下水禮，其名取自英國漢普夏一鄉村。首先被派往賽普勒斯水域作巡邏任務，後於一九五九年返回英國，一九六〇年代改裝為掃雷艦。

「胡法頓」號於一九七二年被派駐香港，來港前在蘇格蘭皇家海軍船塢重新改裝為巡邏艦，直至現時該艦已航行了廿六萬七千五百〇六浬。該艦今日（星期一）將航行至南中國海作為期三週之操海演習，並訪問菲律賓蠹島。該艦指揮官為尼奧．麥克米倫海軍上尉。

圖示：「胡法頓」號指揮官夫人南施麥克米倫及年青水手樂頓主持切生日餅。

適逢女王登基銀禧年
民安隊慶祝成立廿五年

將派樂隊參加銀禧匯演

（特訊）無巧不成話，一個參加銀禧慶典大匯演的表演團體亦於今年慶祝其銀禧紀念。

民安隊成立至今剛剛二十五年，在十一月舉行的女皇銀禧大匯演中，該隊將派出一隊五十人樂隊擔任演出第一個節目。

民安隊為紀念其銀禧年，特出版一本紀念特刊，港督麥理浩爵士在該特刊獻詞中表示：「一九七七年的銀禧紀念特多，亦為民安隊服務本港之第二十五週年。」

雖然該隊成立已有一段時間，擁有隊員五千名，但直至去年初之前，他們只有兩隊小型的樂隊，分別隸屬深水埗支隊和香港仔支隊，皆由支隊的長官及少年團輔導員主辦，當時部份樂器是由該兩支隊購買，其餘則向各學校借用。

由於隊員對演奏進……總部……決定……一隊正規樂隊。

但是他們當時仍面臨多個問題尚待解決，包括籌辦經費，購置樂器和羅致樂隊指揮等。

去年初，情況漸有轉機。首先是消防事務處慷慨地將一批短笛，……轉送予民安隊，令他們夢想已久的計劃因而實現。

此外一名業已退休的職業樂師李適權亦答允擔任該樂隊指揮。

至於樂隊成員的制服又獲得本港一名人士慷慨捐贈。這套制服是……帶及肩帶均是白色，……去像是御林軍的制服，十分悅目。

樂隊組成後三個月，即去年三月，他們便舉行第一次演奏會。這批年青的樂手在該次初試啼聲演奏會中雖然初時有點怯場，但卻勇氣……

民安隊總部發言人表示：「以這樣規模的樂隊，我們要算是最新的一隊。我們今次獲邀參加銀禧慶典大匯演，實在感到十分榮幸。」

由於市區大廈林立……的地點排練亦不是一件易事。

後來，他們獲得政府物料供應處的允許，利用其所屬貨倉充作排演場地。傳全表示：「我們現時祗會令一些街坊感到少許不便……」

圖示：民安隊樂隊成員正為銀禧大匯演的演出而忙於排練。

聞

先嚴黃公騷號紹周府君痛於公曆一九七七年（丁巳年九月初九）十月廿一日下午四時四十分壽終養和醫院積閏享壽七十有二歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆（農曆九月十二）十月廿四日（星期一）中午十二時半大殮下午一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬柴灣佛教永遠墳場哀此計

孝男 仲生 天生 維生 衍生 澤民 正生 世生　媳 許安琪 鄺佩嫻 梁儉浦 陳曼華
孫男 啓鴻 啓仁 啓邦 啓濤　孫女 詠瑤 敏瑤 雅瑤 玲瑤
胞弟 展雲　弟婦 袁娣霞
侄男 永生 立生 元生　侄婦 許雲琴 劉芷豐
侄女 燕冰 瑩冰 雪冰 潔冰 琳冰 美冰　適田 適方 適阮
親屬繁多 恕未盡錄　泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

聞

先慈黎惠珍女士痛於一九七七年十月廿三日（丁巳年九月十一日）上午二時卅分壽終於寶血醫院積閏享壽六十有四歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇十月廿五日（九月十三日）（星期二）下午一時大殮二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬香港柴灣永遠墳場謹此計

孝女 黎小珍　婿 何德星
孫 黎惠蓮　妹倩 陳博籍
惠芳 盧崇安
惠英 梁會勝
姪男 超然 昌然　姪媳 陳順儲 羅筱華
外孫男 何秉舜　外孫女 何韻詩
誼子 陳國華　泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話K九三八四二一 九三六二九

聞

先室黃瓊芳女士痛於主曆一九七七年十月二十一日在加拿大多倫多米高醫院下午十時三十分息勞歸主享年五十八歲採用基督教儀式十月廿五日安葬於YORK CEMETERY

杖期夫 黃家倫
孝男 黃志誠
女 漪寧　婿 黎啓憲
薇棣　婿 藍玉琛
明華
泣告

謝

先室黃蘇女士之喪於昨（廿叁）日在九龍殯儀館出殯辱承
親戚世友宗鄉
誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情
存均感 哀此鳴謝

杖期夫 鍾達名
率子 志強　媳 侯潔文
女 慧珍　婿 陳廣銘
慧貞　婿 易瑞釧
孫男 家偉　孫女 佩恩
外孫男 陳偉雄 陳廣通 陳雲光
外孫 易偉榮 易德榮
誼女 侯潔瑩
泣叩

聞

先嚴董公偉廷字壽熾府君痛於公曆一九七七年十月廿一日下午一時卅分壽終養和醫院積閏享壽九十有弍歲奉移香港殯儀館治喪謹擇十月廿五日（星期弍）正午十弍時大殮同日十弍時卅分在該館大禮堂辭靈隨即出殯擇吉火化謹此計

孝男 錫樑 錫圖　媳 DIANE
沛然 歐偉才
孝女 惠珠　婿 陳仕富
杏然 高史弟
孫 敬豪 啓明
外孫男 高文毅
外孫女 歐妍劍 歐頌劍
弟 幹文 仲偉 鶴年
侄 錫英 錫權 錫輝 錫林 錫光　侄婦 蘇旺齊 陳寶釧 馮普育 周倩儀
侄 錫榮 錫鑾　侄婦 簡宜棣 渡邊久子
錫 威 麟 標 松 祺　侄婦 林秀蘭 葉薇 陳其本
侄女 詠然 泰然 惠然 慧然 逸然　侄婿 梁星 潘年 岑泰楷 廖仲端 曹炳霖
寶然 碧然 式然 若然 舜然 欣然　侄婿 朱乃 萬允良 林日衍 馮宗英 梁庭洽 陳備生
旖然 惠然 慧然 美然　侄婿 黃崇期 劉才 何惠鑑 溫晶昌
鼎惠懇辭 祇領花圈
家族繁衍 恕未盡錄
泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八

聞

本社社長
森喜作博士痛於公曆一九七七年十月廿叁日上午五時壽終嘉諾撒醫院享壽七十歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆十月廿五日（星期弍）上午十時半大殮十一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯擇吉火化哀此計

日本森産業株式會社 謹啓

通訊處：再興皮革貿易公司
地址：九龍彌敦道六十一號地下
電話：三—六八八八五七 六七〇三〇六

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

本港新聞

葵涌五個碼頭去年處理一百萬個
貨柜運輸發展極速
八年來躍增八十倍
香港港口一書出版詳述貨柜運輸之發展

（港訊）最近出版的「香港的港口」一書指出，在短短八年間，本港處理的貨櫃數目，已由每月一千個增至八萬五千個。

據該書記載，採用貨櫃運載貨物來港的定期服務，始於一九六九年，而本港首座貨櫃碼頭則在九龍興建。

當時本港每月平均只處理一千個標準單位的貨櫃，但時至今日，經由葵涌五個貨櫃碼頭以及設於海港其他部份的三個貨櫃碼頭處理的貨櫃，每月共達八萬五千個之多。

書中的圖表顯示，在一九七六年間，一共處理了超過一百萬個標準單位的貨櫃。

「香港的港口」一書，旨在透過文字與彩色圖片，詳細介紹本港的各項港口設施。該書現已在政府刊物銷售處及各大書店公開發售，每本訂價十元。

本港在世界出口國家中佔第十八位，去年約有百份之九十的本地出口製品，經由本港港口輸往世界各地，貨品總值約為三百二十六億三千萬元。

該書指出，香港在遠東貿易業務上所處之有利位置，仍然是它享有繁榮的關鍵。此外，在地理環境上，香港也是迅速發展之亞太區的中心，並具備了最現代化及世界性的通訊系統。

港口的行政及操作事宜係由海事處長負責處理。雖然他的職責範圍非常廣泛，包括維持安全標準，保養補航設備與浮標，以及管理各貨物裝卸區，海事處卻並不負責管制，或操作碇泊於碼頭或港口內的遠洋船隻，或與其有關的貯貨倉庫等，彼等乃受私人企業公司管轄。

該書指出，香港的港口憑它低廉的收費及過去一百三十年來所積聚的經驗，能夠在政府的管制與私人的始創力兩者之間，取得合乎理想的平衡。

「香港的港口」一書乃由港口事處與政府新聞處合力編纂。此外，本港的航業界人士對該書亦有不少貢獻。書中除了詳述港口今日的日常工作外，並載有一系列歷史性的描記及圖解。

香港與能源問題
管理專協作專題演講

（港訊）香港正忙於保護其紡織品，以應付各主要市場的越趨措施時，欣然獲悉，政府已採取進一步行動，並注意未來的發展。

金山輪船公司董事總經理董建華謂：「事實上香港的未來希望寄賴於經濟多元化特別委員會的討論，特別是關於製造業方面」。該委員會由知名工商銀行界人士組成，將研究過去的經濟發展因素與趨勢，並對未來進行計劃。

董氏謂：「在擴大香港的工業活地之時，委員會顧考慮的一項重要問題或許是能源問題。因為世界是否會再一次受到能源問題打擊，有如過去阿拉伯國家運用的禁運形勢，能源將會是一種寶貴的產品。」

董氏謂：「單是為這個原因，在決定該從事什麼新工業，和選定有什麼新市場可吸收的產品時，能源將是明日的一項重要因素。」

董建華將在香港管理專業協會定於十一月十七日舉行的「香港與能源問題」專題演講會發表演講，深入討論香港一次能源危機對香港經濟的影響，特別是對工業的影響。此一會議的目的是對繁忙的高級管理人員與企業領袖，提供一個機會，預先研究香港各未來能源問題，以取得極具價值的步驟來減輕其影響。

火車橋舖設雙軌
基堤道附近界限街
週二深夜暫禁通車

介於大坑東道及基堤道之間的一段界限街，將於明星期二（廿五日）深夜十一時五十五分至翌日（星期三）凌晨五時三十分暫禁通車，以便該段道路上面的火車橋進行舖設雙軌工程。

運輸署實佈上述消息時說，在有需要時，暫禁通車措施會在星期三至星期四之間的同一段時間內繼續實施。該署又說，在該段界限街暫行封閉期內，介於花墟道及界限街之間的一段洗衣街，及介於洗衣街與大坑東道之間的一段界限街可以暫時變程行車。

在該段時間內，界限街之東行車輛須改經洗衣街，經花墟道，園藝街及基堤道，然後駛入界限街。

前往大坑東道西行車輛，可自太子道轉往通菜街，經界限街而至大坑東道。

凡擬自大坑東道前往太子道之車輛，可沿界限街西行經洗衣街，花墟道及園藝街而至太子道。

駕車人士經過上述各處時，宜為留意，各該街道將有適當交通標誌以作指示。

又：九龍醫院肺科診療部對面，位於公主道天橋底之迴車道，將於星期二（廿五日）起，暫禁通車七天，以便在橋上面進行道路工程。

運輸署發言人宣佈上述消息時說，自該日上午十時開始的禁止通車期內，擬欲回頭打老道之車輛，可使用中華電力北行兩行有限公司對面之「U」形轉變處。

運輸署發言人又說，介於佛光街及常富街之一段常樂街，將於星期三（廿六日）上午十時起，禁止車輛駛入該段。他說，[illegible]當時車輛[illegible]交通標誌以作指示。

遷址啓事

滙豐財務有限公司、滙豐授信財務有限公司及華滙有限公司，將於本月三十一日遷往灣仔禮頓道七十七號禮頓中心十樓。

郵政總局信箱：八三八號
新電話號碼：五－七九八二二一

滙豐財務有限公司 華滙有限公司 滙豐授信財務有限公司 謹啟

WAYFOONG CREDIT LIMITED

歐洲

性感雜誌及八厘米電影菲林，五十種彩色圖樣，歡迎免費垂詢，空郵港幣伍元，請即函下列地址：
BM TRANSEUROPE
LONDON WCIV 6XX, ENGLAND.

德高保險有限公司
高薪聘請多名生產助理

應徵者需年25以上相貌端正能操流利英語對保險或保險經紀行業有多年經驗者為優本公司除高薪外尚有醫療退休金等福利有意者請備中英履歷近照寄香港洛克道壹號德高保險大廈本公司人事部。

商標轉讓（不包括營業商譽）聲明
（根據商標法例第四十一款第六段及商標規則第四十九條第一段）

一九六五年第壹一九四號商標「TURKEY 火鷄 & DEVICE」

香港天生織造廠（TIEN SUNG KNITTING FACTORY）其地址為香港九龍永康街七十七號胡金祥工業大廈三樓係上列商標之所有人，已在香港商標註冊處登記在案，註冊貨品為「成衣」。茲根據一九七七年八月三十日所立合約，從該日起將上列商標（不包括所關連之營業商譽）絕對賣卸及讓與香港化學纖維有限公司（HONG KONG FIBRES INDUSTRIAL LIMITED）其地址為香港九龍官塘官塘道三百五十號二樓承受，而該承受人已根據商標法例第四十三款第一段及商標規則第四十一條向商標註冊官申請登記為該項商標之繼承所有人，此佈

翁家灼律師行啓
香港德輔道中二十五號安樂園大廈八樓

一九七七年十月廿四日
（上文意義以同日南華日報所刊登之聲明為準）

拍賣大帮存倉玉石及鞋皮廣告

茲承定於一九七七年十月二十六日，星期三上午十一時正，在香港畢打街，畢打行土庫內貯之鞋皮二千公呎，及存在九龍荃灣美環街一至九號良友貨倉內之四箱玉石。又存在九龍永康街九號之義利貨倉二號內之膠錶三桶，單車零件十七袋，摺紙十二袋，染料三桶，火柴五箱，包裝紙十九袋及手套三十四袋。又貯在九龍環林街地段K219及K2508號之義利貨倉三號內之發粉十五桶，膠水一罐及膠木粉五桶。又貯在九龍觀塘創業街三十八號之義利貨倉四號內之塑膠花三十九袋又四十七袋，牛咕一桊又一桊及貯在九龍牛池灣石建街二十四號至三十號之五號義利貨倉內之VOLTALAC470九袋及天拿129兩袋，公開拍賣，看貨由十月廿四日至十月廿六日，投得者須於下槌後將全部買價以現金交清

欖勿兄弟拍賣行啓
香港畢打行土庫內 電話二二零二二四

寫字樓/貨倉出租

馬頭圍道21號三樓義達大廈
實用面積4500—6000呎交通方便
水電冷氣電梯貨梯齊全
獨立出入口適合寫字樓及貨倉使用
即可入伙 歡迎參觀
請電3—650357關先生或蕭小姐

速效增肥藥上市

人消瘦，百病生，人肥壯，百病除。限日增加體重結實健美絕不積聚脂肪

人之消瘦，有因先天不足，生來體質脆弱，有因後天失調，營養滋生不良，有因病後欠補元氣，無從恢復，有因行減肥，反令體質削伐，然既消瘦，則機能相應衰弱，食欲不振，夜睡不寧，四肢倦怠，腦力減退，氣血虛弱，常患傷風。

由唐拾義藥廠積百數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥料製就，功效宏通之「補體增肥丸」，藥性溫和，補而不燥，保證在一個月內使虛弱者增加體重，肌肉結實健美而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜睡酣睡，藥效驚人，絕不誇張。

「唐拾義補體增肥丸」每盒共百粒，卅元，足供一個月之服量。

唐拾義藥廠發行，文咸東街與華行總代理。各區分銷站：大道中正和，大道西永安，灣仔梁國英，波斯富街嘉華，英皇道仁生，北角新寶池，春秧街宜安，香港仔明華，九龍和士甸路永和，佐敦道金城，大埔道中正，北河街師生，無湖街廣平安，上海街平安，新蒲崗大昌，榮華，官塘協和，荃灣興昌，廣發，青山道太和，元朗元生堂，上水龍生，大埔陳家園，沙田國元堂，以上各大藥店均有代售。

香港理工學院

香港理工學院建築及測量學系將於一九七七至七八學年開辦下列夜間短期課程：—

課程名稱	開課日期
建築施工管理組合課程	一九七八年二月二十三日
工程合約條款	一九七七年十一月廿八日
估價及投標技巧	一九七七年十二月十二日
建築設計條例運用	一九七八年二月二十日
工地測量	一九七七年十二月九日
工程監督報告	一九七七年十二月九日

申請表格及課程詳細資料請向九龍紅磡香港理工學院教務處索取。

INVESTMENT OPPORTUNITY IN CANADA

FABRICATION PLANT WITH EXCELLENT RAIL, ROAD AND DEEP WATER ACCESS IS OFFERED FOR SALE. PLANT IS SITUATED ON A 12.5 ACRE SITE APPROXIMATELY 10 MILES FROM DOWNTOWN VANCOUVER. INTERESTED PARTIES PLEASE WRITE TO ARNOLD BENNETT, A.E. LEPAGE WESTERN LTD., 885, DUNSMUIR ST., VANCOUVER, B.C., CANADA.

通告
香港最高法院
高等法院訴訟案一九七六年第一四五零宗

原告人：廣安銀行有限公司
第一被告人：伍永華
第二被告人：伍蘭芳

致第一被告人伍永華，住加拿大，安大略省（ONTARIO）多倫多（TORONTO）鮑威時溫街（BALDWIN STREET）八十一號。

茲請你注意：廣安銀行有限公司，其註冊事務所設於香港皇后大道中一三七至一四一號，經在香港最高法院對你提出一項訴訟，列為高等法院案件一九七六年第一四五零宗，在該項訴訟行動中，原告人作如下之要求：

（一）宣告原告人於一九六五年二月十一日之按揭契據四七三九六號內所定之衡平法則，第二被告人受其約束，該按揭係關於九龍內地段九九四號一份四份之一相等而不可分離之土地，及建築於其上之樓宇，即振興街二號（以下簡稱「該物業」），此乃受香港最高法院管轄者。或採另一辦法，即原告人在其該按揭中之衡平法則，先於第一被告人及第二被告人之業權權益。

（二）因欺騙及欺詐串謀而受之損失。

（三）償還三十一萬三千零九十三元八毛一仙，另加利息，此款乃第一被告人按揭該物業之欠款。

（四）堂費。

（五）進一步或其他補救。

茲奉法庭命，本訴訟案件送達與你之傳票，以刊登本通告作為公事送達。

如你欲對是項訴訟作辯護，你必須於本通告刊登之日（刊登之日亦計算在內）起，二十一天內向香港最高法院呈遞出庭書，否則如不呈遞出庭書，你可被裁判敗訴。

原告人代表律師關祖堯律師事務所啓

一九七七年十月二十四日

開業啓事

本牙醫已於一九七七年十月十八日（星期二）在九龍彌敦道三〇一至三〇九號嘉賓大廈七〇八室電梯按7字（即佐敦道裕華國貨公司樓上）應診

診症時間：星期一至星期六 上午十時至下午一時 下午二時半至六時半 公眾假期下午休息

電話：三－八四四一二二 住宅：三－六六九八五一

澳洲昆士蘭大學牙科學士

歐陽繼生牙科醫生啓

承銀主命 將下開貴重物業出投

啓者拍賣人欖勿兄弟行定期於一九七七年十月廿四日（即星期一）下午三時正在香港雪廠街九號香港大會堂高座地下...出投

其詳細如下

出投之物業係位於九龍內地段二〇八〇號A之七份一分段B之小分段一號及其上之建築物即旺角老街一號A六樓之專用權此物業之批約為九十九年由一八九二年六月廿五日起計每年地稅七十五元該地段之官批當事之事有設....

上述樓宇之面積約七百五十方尺（附在該樓契之圖則影本夾附在此）欲知詳細及投買章程請問下開主律師羅文錦律師樓或拍賣人欖勿兄弟行便知

主律師羅文錦律師樓 香港遮打道太古大廈十二樓
拍賣人欖勿兄弟行 同啓

一九七七年十月一日

拍賣什貨車輛充公貨車輛及無人認領之貨物

承政府物料供應處處長命定一九七七年十月二十七日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室拍賣行內將充公貨車輛及無人認領之貨物一大批拍賣，本行備有貨單及目錄表，投得者於下槌時須照投價交現款按金五成其餘之款（現金）限於翌日交清。

香港拍賣行及地產代理有限公司啓
電話：五－二二九四四六

香港聖若瑟小學招生

本校現招一九七八年度一年級新生二百名年齡以在一九七零年九月二日至一九七二年九月一日期內出生者為合報名表格可於一九七七年十月廿四日至十二月九日期內來函本校校長索取信封上務請註明「申請入學」字樣並附上申請人出生證明書副本照片一幀及「長形」回郵信封乙個 二至六年級不招插班生。

校址：香港摩利臣山道四十八號 校監

加拿大中學
PARK AVENUE ACADEMY

位於多倫多市，現招收九至十三班春季（一月份）入學生，本校為十三班同學增設專期班，一月份十三班新生，能於九月前完成中學課程，續升大學。

報名詢問：海外留學諮詢中心，九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室，電話：K－968078

註：本中心並代表美加中學專科學校百餘所歡迎查詢。

國際事務書院招生
INTERNATIONAL AFFAIRS COLLEGE
新聞工作學系（兩年制專業文憑課程）

香港政府註冊非牟利教育司立案專上院校

本學系課程由新聞界知名人士負責講授，本系學生可前往有關報社實習，畢業生成績優良者得由本院推薦前往報社工作。

科目：
A·採訪學 E·民主國家政治法律基本認識
B·新聞寫作 F·英聯邦國家組織
C·編輯學 G·香港社會制度
D·時事分析 H·公共關係與社會

入學資格：中學會考畢業
報名地點及時間：上午九時至下午九時，九龍尖沙咀彌敦道八十三號金隆大廈四樓（三－六七八一〇一）
逢休校舍：九龍塘界限街一〇九號近火車橋
（函索章程備索）

校長：黃學海
副校長：陳偉宏

請購閱本院出版有關國際事務之新著：
A·黃學海著「世界風雲」每冊港幣七元。
B·陳偉宏著「中東問題」每冊港幣三元。
代售處：九龍集成圖書公司（油麻地北海街七號A近普慶戲院）
請參加由本院及國際事務協會聯合主辦，逢星期日中午十二時至下午二時在香港大會堂舉辦國際問題公開講座，由黃學海教授主講。

合誠汽車有限公司誠聘

會計員，男性，具中級或以上證書，有工作經驗，能獨立處理賬項者優先考慮，該職位得享有公積金，年終獎勵，醫療津貼及年度休假等福利，應徵者請詳列學履歷，附近照及聯絡電話寄香港堅拿道西廿三至廿三A本公司人事部收。

邵氏兄弟（香港）公司
徵聘總務主任

茲徵聘總務主任一名，須具備資歷經歷，勝任辦公室事務工作，管理大廈之保養及水、電、冷氣等各種工程之修護。自審有管理才能，足以担任此項職務者，請詳述履歷并附近影註明地址電話及希冀薪酬，函寄九龍清水灣道邵氏公司人事部。

拍賣華聯織造廠有限公司（在接管中）之一切生財器具布匹及傢俬雜物等廣告

啓者茲承華聯織造廠有限公司（WAH LENG KNITTING FACTORY LIMITED）（IN RECEIVERSHIP）接管人陳達德會計師之委托定於一九七七年十月廿四日（星期一）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內照現狀拍賣（所有貨物現仍存九龍土瓜灣...工業大廈...樓）計開：布匹、紗、毛等各色貨物及傢俬雜物等...如欲看貨者請於十月廿二日（星期六）上午九時至十二時到上述地址看貨，投得者須於下槌後將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納），若有任何錯漏或貨品不符等情，本行概不負責，特此聲明。此佈。

香港拍賣行及地產代理有限公司啓
電話：五－二二九四四六

拍賣大帮廢鐵廣告

茲承海事處貨倉有限公司命定於一九七七年十月廿六日（星期三）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二〇五室本拍賣行內將現存於青衣島253至253地段海事處貨倉第六倉內之全部廢鐵以一單照現況拍賣以價高者得投得者須於下槌時將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等貨品出清下槌後若有任何錯漏或名稱不對數量不符等意外之事俱歸買者自理，本行概不負責特此聲明。諸君看貨請於十月廿四日辦公時間到上址可也，歡迎索閱。

香港拍賣行及地產代理有限公司啓
電話：五－二二九四四六

開業啓事

本牙醫謹定於一九七七年十月二十四日（星期一）在香港銅鑼灣禮頓道七十七號禮頓中心八樓八一九室開始應診

診症時間：星期一至星期六上午九時至下午七時 星期日及公眾假期特約時間

電話：五－七七三八三九

加拿大西安大學牙科醫學博士
加拿大安大略省皇家牙醫學院執照

吳志傑牙科醫生啓

香港政府公佈

運輸署佈告

為九龍醫院肺科診療部對面之迴車道暫禁通車事

一九七七年十月二十五日上午十時起，九龍醫院肺科診療部對面公主道天橋底之迴車道，暫禁通車七天，以便於該天橋上進行道路工程。

禁止通車期內，擬打老道之南行車輛擬欲回頭北行時，請使用亞皆老街中華電力有限公司對面之「U」形轉彎處。此佈。

運輸署署長 麥法誠

運輸署佈告

為常樂街局部禁止通車事

一九七七年十月二十六日上午十時起，常樂街，其介乎佛光街及常富街之間一段，禁止車輛駛進，惟需通往該段街道內之屋宇者，則不在此限。屆時該處自當設有適當交通標誌以作指示。此佈

運輸署署長 麥法誠

運輸署佈告

為基堤道附近一段界限街暫禁通車事

一九七七年十月二十五日深夜十一時五十五分起至翌日（二十六日）凌晨五時三十分止，介乎大坑東道及基堤道之間一段界限街暫禁通車，以便於該路其上之火車橋處，進行鋪設雙軌鐵路工程。必要時，是項措施當於二十六日夜間至二十七日早上同一段時間內再度實施。

二、禁止通車期內，下列街道，暫改為單程路：
（甲）介乎花墟道及界限街之間一段洗衣街。
（乙）介乎洗衣街及大坑東道之間一段界限街。

三、受上述暫禁通車措施影響之交通改道如下：
（甲）界限街之東行車輛改經洗衣街，花墟道，園藝街，基堤道而後至界限街。
（乙）太子道西行車輛前往大坑東道時，可自太子道轉往通菜街，經界限街而至大坑東道。
（丙）凡擬自大坑東道開往太子道之車輛，可沿界限街西行經洗衣街，花墟道及園藝街。

四、駕車人士，行經該區時，務請特別小心，屆時上述各處自當設有適當交通標誌，以作指示。此佈。

運輸署署長 麥法誠

承銀主命賣重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七七年十月廿七日即（星期四）下午三時起在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業坐落香港九龍在田土廳註冊為九龍內地段第八一一四號之二百三十三份之二連同上蓋即華強大廈八字樓E座即下鄉道三十六號並獨自享有該大廈八字樓E座之一切權益此物業係遵田土廳所立章程第六九九〇號管業批期一百五十年由一八九四年一月一日起計此物業係依據一分層契約而售出該分層契約在田土廳註冊為第一二九一五三九號及大廈管理合約第一二九一五四〇號

面積：約四百四十八平方呎

每年地稅：二百〇四元佔二百三十三份之二

欲知詳細及投買章程請問賣主律師施文律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問便知

賣主律師施文律師行 香港皇后大道中荷蘭行十樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二〇五室
同啓

香港一千九百七十七年十月十九日

分期付款及租購貸款

本公司提供直接買賣貸款，貴號如經營機器設備，何不讓本公司協助增廣銷路？詳情請洽：

滙豐授信財務有限公司
總行
香港干諾道中康樂大厦1302室
香港郵箱838號
電話：5-237141
旺角分行
九龍彌敦道673號滙豐銀行大廈大堂
電話：3-959614 3-955151內綫563

滙豐 WAYFOONG CREDIT LIMITED

新界版

新界公路裝緊急電話
撥款達百萬
屯門新路首先實施解決急需
每二百碼安裝一具將續推廣

（特訊）據有關方面透露：爲方便駕車人士在公路行駛途中遇有事故——如交通意外、機件故障，而需要協助時，可獲得能迅速向警察交通部投訴起見，當局現正計劃在各主要公路沿途設緊急通訊電話。

據悉：即將完成由荃灣至屯門新城市長達十哩的超速公路，將首先敷設此種緊急通訊電話設備。有關方面撥出一百萬元，作爲敷設工程之需，將沿公路每隔二百碼設置一具，計有遮蓋物之緊急通訊電話。此類緊急通訊電話之設置，將可媲美世界先進國家交通安全措施。

港府當局於未來數年來，將會撥出更多公帑，以便在各主要公路及行車隧道兩旁，設此種緊急通訊電話設備。

此種緊急通訊電話設備，不特使駕車人士遇有車故時，能夠迅速通知警方，相信對於治安亦有很大幫助。因爲如果有案件發生時，事主可立即利用該通訊電話報案。同時，警方亦希望此種通訊電話能夠幫助撲滅罪案。（新）

葵涌警員迅破電梯刦案
葵盛邨互助會贈旗
表揚捕獲刦匪除害
總指揮官伊令和盼組更多互助會

（特訊）葵涌警署的多名警務人員，在去年的葵盛邨第十七座電梯大刦案發生後，因爲能加強巡邏及迅速捕獲刦匪歸案，獲得該座居民團體葵盛邨第十七座互助會主席頒贈錦旗予伊令和指揮官。

該座互助委員會並於昨日頒贈紀念旗予該批警務人員，以嘉許其功勳。該批警務人員包括該警署之警司、總督察、督察、警長及多名警員。

昨日的儀式於上午十一時假該座對開之廣場舉行，出席之嘉賓計有新界警務總部指揮官伊令和、荃灣理民府高級官彭叔平、葵涌警區指揮官、警民關係主任、葵盛邨房屋事務經理及區內各社團機構代表數十人，備極熱鬧。

該座互助委員會主席陳文在儀式上致詞時謂：去年該座刦案之時，葵涌警署人員合作，先後將約四十人以利刃威脅及用膠布蒙眼推入電梯扎打刦，歐打洗刦。

她說：事發後居民步步驚心，談虎色變，伊令和指揮官立即出動專案小組偵騎四出，在葵盛西邨未及一月，卒將該批刦匪捕獲歸案。

她除對該批警務人員致謝外，並呼籲鄉民之間應該更誠合作，共同撲滅罪行，促進社會繁榮安定。

伊令和總指揮官亦有在儀式上致詞，他表示互助委員會在促進居民之間及警民關係方面擔任着重要的角色，而在撲滅罪行方面有很大的幫助，因此他鼓勵更多的互助委員會成立。

昨日的頒旗儀式由該會主席及會長主持，儀式在一個簡單的酒會中完結。（敏）

新界各區推展敬老服務
荃灣招待鄉郊耆英
上水舉辦敬老旅行
一遊海洋公園·一遊青松仙觀

（特訊）青衣、馬灣及梁非凡的老人，現可獲免費招待遊覽海洋公園。荃灣區敬老護工協進會已開始舉辦一項「鄉郊耆英遊海洋公園」的敬老活動，使鄉村耆老有機會參觀本港這項宏偉而多采的新建設。

據該會宣佈：這項特別服務以居住于青衣、馬灣及梁非凡區，年在六十五歲以上而身體健康，行動自如的耆老爲招待對象，定於下（十一）月十二日（星期六）舉行。屆時安排旅遊專車接送參觀香港仔方面海洋公園各項節目，並供應午餐，全部免費。社會福利署荃灣社區青年服務處亦安排荃灣社區青年服務團團員沿途照顧，爲老人服務。

參加者可與：（一）青衣鄉事委員會（電話一二——四○二九七二）；（二）馬灣鄉事委員會（電話五——九八六二二六）；（三）梁非村公所（電話一二——四○一一四）聯絡。（界）

（特訊）在這競爭的社會中，人的價值往往由其工作能力及其對社會作出的貢獻來衡量。加上傳統大家庭制度的解體，敬老觀念大爲淡薄，因而形成老年人不論在社會上或家庭中皆得不到應有的照顧及關懷。爲解決這個問題，近年來各社會福利團體皆重視對老年人的服務。

在上水區，社會福利署上水服務處一向在老人服務中扮演着一個非常重要的角色，提供各種不同的服務，使當地老人得到若干程度上的照顧。爲加強是項服務，上水服務處將於本（十）月二十九日（星期六）舉行「敬老秋月旅行」，地點爲青山道十八咪的青松仙觀。目的在消除老人家的寂寞，促進他們與外界的接觸及有機會與同輩朋友交往。是日節目非常豐富，除參觀、食齋、拍照及遊戲外，並得到上水青年康樂服務團協助。

凡年滿七十歲而身體健康的老人，可向上水新財街社會福利署上水服務處報名，或電一二——九○二二六查詢，參加者只收費五元。（木）

葵涌舉辦風箏比賽
決賽在大帽山競放

（特訊）葵涌青年服務中心與荃灣青年康樂社葵涌小組爲使區內青少年了解放風箏真正樂趣，特舉辦「風箏比賽」一項，以設計美觀及創作新穎爲主，現已定期於本（十）月三十日在葵涌邨第四座該青年服務中心舉行，是日亦爲截止收件日期。決賽將於下（十一）月三日下午二時在荃灣大帽山公園舉行。

據該中心昨表示：決賽以初賽入選者能操縱自己製作的風箏放上天空爲準。比賽設冠、亞、季軍及十二名優勝者，前三名得獎紀念盾，優勝者十二名頒贈紀念旗，並可參加大會即日頒獎後所舉行的燒烤聯歡會。有興趣參加者可到葵涌邨四座葵涌青年服務中心領取報名表格。（石）

水警招募
擴至長洲

（港訊）水警招募運動現已擴展至長洲，昨日警察派出兩艘水警輪，停泊在長洲碼頭，供該島居民及遊客參觀。

由上午十一時至下午五時一段期間內，前往參觀輪一號及五十號的人衆多，計有一千五百名以上。水警同時派發約二百份申請表格，結果五時前收回約五十份已填妥的表格，其中半數申請人是長洲島上居民，另一半是由九龍及港島前往該島的遊客。

「是次招募運動成績十分令人鼓舞，相信在前可達到預定的一百廿五名的目標」，一名發言人說。是項招募運動將於下星期日（十月卅日）繼續在長洲島舉行。

荃灣一鄉民
評論諮議會

（特訊）本報讀者來函以「荃灣一鄉民」署名，提出「對諮議會的疑問」，其內容如下：

一九七六年，政府在荃灣、葵涌、青衣區設立試辦性行政當局，以市鎮專員爲首，並從當地選派非官方成員組織委員會。當局對於都市化地區的行政及諮詢形式，指出荃灣的試辦計劃十分成功。因此，本年十月五日，總督麥理浩爵士在立法局發表施政報告，表示將儘快在新界各區（荃灣、西貢、大埔、離島、元朗、屯門）設立諮議會。

諮議會組織 職責及經費

（一）諮議會的組織，由市鎮專員或理民府官任主席，非官方的成員包括鄉事會主席、互助會、分區委員會的成員。全部由政府委任。

（二）諮議會的職責，包括中央部門提出影響及全港的政策對當地的影響，當地設施及康樂事務的發展，建議如何使用由鄉村公用工程基金撥來的款項。由中央部門撥出經費，進行每年提計劃及督導工作，均先向區務諮議會解釋，然後決定撥款預算。各區自行推行小規模的環境改善工作。

（三）諮議會的經費，由政府撥發。

（四）新界民政署的用意見：（甲）根據一九六八年文件：一、諮議會是一個具有廣大基層並具有代表性的團體。二、可引致民衆參與施政程序。三、在相當程度內可使施政集中，且若干事項得到就地解決。四、諮議會可與各政府部門合作，統籌兼顧。五、可增進當地民衆權益。

（乙）本人的意見：一、依據荃灣諮詢委員會過去一年來的試辦工作，其中比較突出的，其一、是青衣的設計，此爲學生代表、及政府康樂部門代表最感興趣的工作，但此非諮詢會的基本工作。其二、葵涌地方的興建，由政府撥一部份經費用，另由地方籌一部份費用。此爲有意義的工作，政府官在示範作，可在試辦期中順利進行地方建設，但此項工作，實在正要依得到。所以本人認爲：一旦新界其他地區設立諮議會，如果有教育等問題，提出服務，中學及中學教育，目前最主要的施政，除荃灣外，諮議會撥款而進行的工作，未來工作就會由政府另外設立的，（此類建設亦已無諾計劃），有關諮議會成員能提供的意見，試有某條街道的交通擁擠，要求改善；或某條街道清除垃圾，但在政府方面，則可以假借諮議會的名義對外揚言取得公衆意見，在新界施行各項有利於政府的政策。

二、諮議會可以負起全面性的地方服務工作，而鄉議局與鄉事會則不能代表全面性的地方服務工作，此乃政府對鄉議局與鄉事會的權力，如果鄉議局與諮議會有良好的工作表現，所以本人認爲，諮議會的組織，應該以代表民方的鄉事會爲主要單位，具有決策權力。（鄉民府官任主席，鄉事會主席任副主席，可設多位副主席），以容納區內多位鄉事會的主席。諮議會內由各部門代表、官方、政府其他代表、社會團體及各界人士代表（祇限二人）共同組織，執行委員會之下爲普通諮議員，由政府委任。

職權比英國城區議會小

三、諮議會突破了傳統觀念，及消除了地域觀念，新界社會將進入一個新年代，在淘汰中的鄉議局，今後再難有機會組織代表團前往英國請願，因爲政府可能在各區諮議會成立後，即行宣佈，鄉議局祇能代表新界十份之一的人口，政府對鄉議局的工作，可能祇限於鄉村屋宇、寺廟墳墓、傳統習俗及風水問題等方面，土地與房屋問題，不會全面性徵詢鄉議局意見，過去如是，將來亦不會改變。

（五）諮議會的影響：新界乃租借地，祇有二十年期，在政治勢力、歷史關係與地理環境的複雜情況下，新界祇適宜設立一種特殊的政治體制。就新界各區的諮議會來分析，它不像英國式的地方政府，因爲英國式的地方政府，有下列的特點：（甲）城區議會，由主席及區議員組成，主席由區議員中或具有區議員資格的人士選出，並有副主席，自區議員中選出。區議會負責辦理街道、住宅、清潔、廢物收集、衛生事業、浴室、公園、公墓、圖書館、油站、土地分配、及給水、公共娛樂事業等。（乙）鄉議會，由鄉民選出的代表組成，鄉民大會對鄉議會有行使相當的監督權。鄉議會負責維護鄉村道路、鄉村娛樂場所、鄉村會堂、土地分配、戰爭紀念物、設立浴室、洗衣處、游泳池、埋葬場、路燈、取締妨礙公衆的事物等。

就地區的情況來說，荃灣、沙田、屯門等區的諮議會，相等於英國式的城區議會；但它的成員不是在選舉中產生，職權範圍也比英國式的小。西貢、離島、大埔、元朗等區的諮議會，也相等於英國式的鄉議會，但它的成員也不是從選舉中產生，職權範圍也比英國式的小。所以本人認爲：此次新界政治體制的改革，並不是表示香港政府將權力開放，而是將新界社會的門戶開放，從政治體制的演變中，逐漸將鄉政機構廢除。本人所以作此論斷，主要有下列理論根據：諮議會的權力乃一元制而非多元制，當各區的諮議會正式成立，並且積極推動工作以後，就會出現兩種情勢：（甲）無對立的行政機構——鄉議局與鄉事會。因爲諮議會具有地方性的行政、立法的權力，並且爲一個具有全面代表性的團體。（乙）無須理民府。

關於諮議會的組織與權力，政府並沒有作詳細宣佈，成功的就是被認爲試辦性的荃灣諮詢委員會，亦沒有作公開介紹。爲什麼要在新界七個行政區儘快成立諮議會？新界許多地區尚未都市化，也未迅速發展。九龍早已都市化，爲什麼不須設立諮議會，而由市政局管理工作，何況一直都由政府擔任。新界都市化的設施，政府祇限於相等於香港市區的標準，按照過去政府的行政經驗，不設諮議會，亦能應付都市化的服務工作。爲什麼新界七個行政區要除於設立諮議會，（離島區根本十年後也談不上都市化）人始終存有一個疑問：是否也表示城市併吞鄉村，諮議會吞併鄉議局、鄉事會。

港府採納顧問報告書
美化沙田市
保留望夫山車公廟等名勝
新市四週有綠帶郊野公園

（港訊）政府經已採納一份有關大規模美化沙田新市鎮的顧問報告書。沙田副理民府官郭家強說：由顧問專家就市區風景設計而提出的建議將分期施行。

郭氏在香港電台中文台「放眼新界」節目中接受訪問時說：該顧問公司受命提出美化市容建議，以便沙田日後成爲有五十萬人口的新市鎮時，面貌「煥然一新」。「其中一項建議係除現有之城門郊野公園外，更將城門山谷之天然景色地方保留及利用爲休憩及康樂地區。」

他說：顧問公司最近已完成第一期報告書，並且於周詳研究後作出若干建議。「城門河道兩旁將有樹木和小徑，供旅遊人士在其間休憩和散步。」「沙田新市四週將有『綠帶地區』及郊野公園。」「政府不但會保留沙田之名勝例如望夫山、車公廟及道風山等等，並且將在風景計劃下加以美化。」

商業專欄廣告

大效廉價 傳宣中集

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

紹榮鋼鐵廠有限公司

承接建築紮鐵包工包料
保證照工務局則樓標準
（介紹到期迎歡）
電話：H—二五五三九一 H—二二四三六一

衫毛軍童
大平賣
全羊毛由35元起
平價靚貨全齊碼尺
（另有其他各類高級時裝平售）
尚仕235大廈海洋東道廣龍九

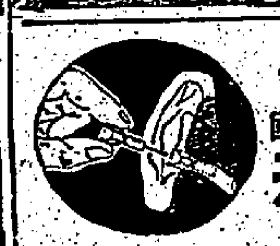
中國名畫 彩色複印品

計有石濤蘭石、鄭板橋蘭竹、齊白石蝦紅梅、吳昌碩菊花蔬石、黃賓虹桂林山水、徐悲鴻駿馬、張善孖雙虎圖、鄭午昌柴桑詩轉、胡佩衡寄鶴樓亭、楊宜林高山流水、吳作人大熊貓、王雪濤牡丹、李可染牧牛圖、宋文治江南春朝、黃秋年太湖帆影等數十種（總目錄函索即寄）此類畫片雅觀大方，印刷精美傳神，售價廉宜（每張"13½×31"定價港幣五元）既可供裝裱懸掛欣賞，也可作學習研究之用，實爲送禮收藏之佳品。

香港新雅七彩畫片公司出版 香港英皇道659號五樓
各書店書局均有代售。批發H620400新雅。K647565利通公司

法國 克利金 退熱片
克利金止痛退熱
百部洋行總代理
克利金爲各國醫藥界所信賴藥性優良安全，專治流行性感冒傷風頭痛發熱，止痛退熱見效最快。

法國 止咳露 福日露水
福日露立止劇咳
百部洋行總代理
本品老幼適用，安全可靠。口味和順，治咳嗽氣管炎各種咳嗽，一服見效立止，治傷風咳嗽。

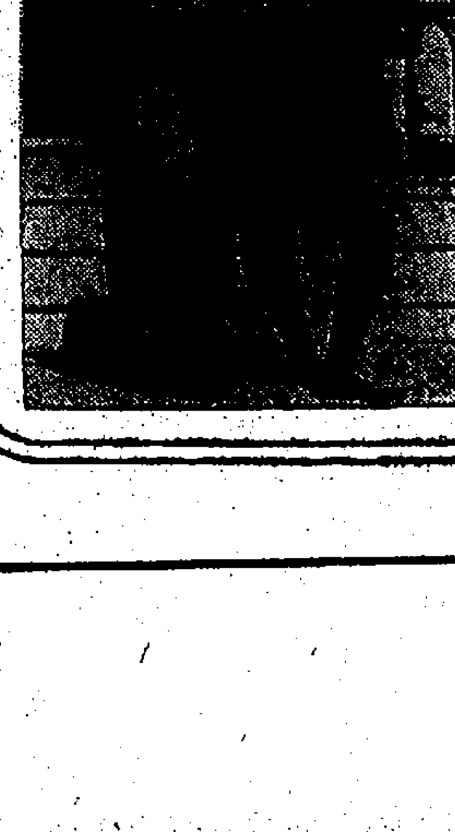
BOSCH AUDIOTON TELEX
西德 美國 隱形耳聾機
清晰無比！無電線，巧細精小！
不同凡響有電子線路，獨售聽電池（鈕扣型）
愛聲行
九龍廣東道海洋中心頂樓…


聘司機
某商人欲聘請司機一位，年輕駕駛私家車經驗，有多間及要求待遇等函覆，請將履歷及相片…寄日報第三九六號信箱。

「有爲青年注意」
某大機構爲配合海外發展誠聘年廿二歲F.5以上程度之有獨立及創造性勤奮有爲之青年男女，渴望每月入息能高達四千元港幣以上之有發展有前途事業成績優良者可免費遣派往國外考察請備中英文履歷近照二張及有關證件副本逕寄本港九龍郵箱K-2884號當電話面約。

華僑日報讀者七海旅行團
菲律賓假期

6天超級豪華團 $1,180
本團特點：
▲（CI免帶二百元美金入菲境）
▲早機出發，夜機返港，節目豐富，遊足六天。
▲住宿最豪華之馬尼拉大酒店及碧瑤松園大酒店
▲全部一流膳食，包括四晚不同情調之夜總會。
▲暢遊馬尼拉、百勝灘、碧瑤及各處名勝古蹟。
▲專家策劃，粵語領隊，服務一流，超值享受。
出發日期：11月24日
7天週末豪華團 $1,350
出發日期：（逢星期六）

星馬泰觀光

●5天泰國芭堤雅（CI免担保） $1,588
（逢星期六出發）
●6天泰國芭堤雅古城 $1,650
（逢星期日出發）
●7天星馬豪華團 $2,620
出發日期：11月11日 11月25日
●11天星馬泰豪華團 $3,250
出發日期：11月11日 11月25日
全程住宿一流大酒店，三餐精美膳食，兼有多晚夜總會，包括海皇歌劇夜總會等。
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-447137

在香港時裝附屬品展覽會內推銷產品
一九七八年四月廿六日至廿八日

假如你想參加
香港第一屆
「時裝附屬品展覽會」，
只有十二天的時間
就要截止申請！
我們敬邀鞋靴、皮帶、
圍巾及領帶、帽子、手套、
雨傘、手袋、首飾及其他時裝
附屬品的廠商及出口商參展。
十一月五日截止報名，申請
表格可向下列機構索取。

HONG KONG
香港出口商會
九龍星光行六二六室電話：3-683816

地產樓房租售專欄

三寸半位（限排一格高）　七寸位（限排二格高）　每天收費　廿四元　六十元

◀每日下午五時截稿▶

如蒙惠顧・請撥電話：總社5—221583・中區公處5—231637・旺角辦事處3—840749

賜洽處　總社地址：香港荷里活道106至110號　中區分處：中環砵甸乍街華人銀行地下　旺角辦事處：旺角上海街749號地下

業主請注意

若閣下置有高尚住宅區樓宇，有意租售與國際性外資公司者，請來電：5-235141或駕臨香港和記大厦2013室，委託本公司香港辦事處代為處理

ESTATETOWER

ASSOCIATED WITH HONG KONG BRANCH OF MANPOWER INC., SUBSIDIARY OF PARKER PEN INC. U.S.A.

銀鑛中心大厦

大嶼山 梅窩碼頭 旺舖二間 酒樓萬呎 特價租售

洽詢處：明方財務有限公司・六基有限公司

香港威靈頓街39—41號六樓　電話：5-252497　5-252557

國興樓

符笑樓 國興樓 廠舖租售

南安街51-55號．式千柒百餘尺

近街市巴士總站

適合：餐室，超級市場，百貨商場

合意請電　5—633129 630391

中區寫字樓商場 招租

干諾道中47號

南源商業大厦

由三樓至十五樓

800呎至2150呎

有入伙紙・即租即用

南源有限公司

電話：5-455186

已入伙樓宇

長沙灣道76—78號

長明大厦

商業數伙吉售

345呎至1525呎

售價八萬六仟元起

KM 啓明建業有限公司

香港太古大厦十六樓1539室

電話：5-235580，5-250630

山勝洋樓

跑馬地山村道18—20號

平通跑馬地

每單位750呎　售24萬餘元起

高尚洋樓　兩廳兩房

特價八五　二成入伙

15年付欵　平過交租

電話：5—329162　5—730750（地盤）

青山道七仟伍百尺至一萬伍仟呎地下工廠貨倉

廉租K939634王先生洽

香港仔廠王租售

黃竹坑道四十號新建最新型貴賓工業大厦四樓A及B座共約3640呎單邊有騎樓及車位適合高級工業其他行業寫字樓貨倉之用有意者請至上址或電5—456080余、梁洽

利安工業大厦

觀塘鴻圖道柒拾號

觀塘內地段一五五號

官塘地王・交通方便

樓身特高・光線充足

每層一伙・獨立門戶

洽購處：

永建置業有限公司

香港大道中313號地下

電話：H-431336　H-431337

地盤：K-890035

葵涌冷氣廠厦

大連排道東海工業大厦15614呎有貨櫃運輸設備近貨櫃碼頭電梯特多樓底十二呎半近新區工源足新裝修合製衣鐘錶電子貨倉大公司寫字樓每呎租1.20至130有意電H—456227朱洽超過5%保險率之工業莫問　冷氣及裝修價20萬

寫字樓租

中區永樂街45—47號三、四、五樓

500呎 $1,000　1000呎 $2,000

電話：5—453057

中區大厦寫字樓

三百餘呎・七百餘呎・廉租

德輔道中砵甸乍街口香港華人銀行大厦

寫字樓面積數百呎至一千餘呎

電話：H244133內綫223或224

香港華人銀行租務部洽

商業樓宇出租

①中區寫字樓由四百餘呎至仟餘呎設備齊全

②堅尼地城商業區旺舖四佰呎至七百餘呎

③中區永吉街住宅或商業全層七百餘呎租賃

洽租電話：5-249311

永安祥財務

樓舖按揭、加按轉按

高達八成、十年付欵

月息0.833厘起每萬元月還$132.20

期票貼現　出入口單　工商貸欵

香港永樂街13—17號二樓電話：5-430303（七綫）

兆宜大厦　西環大道西590—596號

住宅：五樓B座二房一廳連平台 1,290呎 只售$213,000.00

五樓D座二房一廳連平台 1,270呎 只售 200,900.00

五樓E座二房一廳連平台 940呎 只售 190,000.00

店舖：594號地下 800餘呎 租金 3,700.00

596號地下 3000餘呎 租金 11,000.00

即買即住首期一成餘九成可分十年低息付欵

永安祥置業有限公司 5—430303（七綫）

兆業大厦（105年期）

超值樓宇尚餘數單位

即買即住首期一成餘九成可分十年低息付欵

九龍旺角花園街183-189號（近太子道）

四樓A座三房一廳連平台1,250呎只售$204,000.00

七樓A座三房一廳向南三面單邊五百餘呎 只售$165,000.00

永安祥置業有限公司

電話：5-430303（七綫）地盤電話：3-956430（假期照常）

紅磡高級工商業單位招租

紅磡民裕街41號凱旋工商中心六樓，面積約四仟餘尺，有車位，適合寫字樓或工業用途，有意者請電3—641073接洽。

港九影院聯合廣告

油蔴地・金門

今天五場獻映　嘉禾公司出品　請即定座　兒童不宜

四二六

主演 米雪 白彪 劉丹

今天五場　米雪 白彪 劉丹 鄭麒 韓國材

四二六

今早場大破紅霉寺

龍華・恆星・福星

今天聯映

恒生公司一又部功夫片

何谷宗道 峰音音 主演 邵一宗

大威虎 咒誅 洩憤

被迫

拳挾風勢！　脚出鬼驚！

福星今天獻映　林黛遺作　不朽名作

李翰祥導演・歌曲悅耳動聽

江山美人

普慶・新光

H632959　北角 K849977

今天五場續映

七彩影藝 上文中片

利舞台・倫敦・影都

今天五場　倫敦 利舞台

辛康納利得意作

鐵金剛勇破火箭嶺

聯美公司巨片

最新！最奇！最利！最出猛！

影都 今天五場

鐵金剛勇破鑽石黨

主演 辛康納利

皇后・皇都・嘉禾・黃金

今天五場獻映

一大黑幕影片 轟動內電！

米雪、白彪、劉丹主演

林國翔導演

四二六

社會黑幕無所不爆大爆特爆

國泰・太平

H-466258

今天五場　四二六　主演 米雪 白彪 劉丹

即日五場　被迫

娛樂・寶聲・明月

今日全綫映五場

江山美人

編導 李翰祥

主演 林黛 趙雷 領銜

百看不厭的超級鉅片！

文華・明珠

今天映五場 盛況依然

少女情懷總是詩

新華

狂滿 何宗道

被追

珠江・銀都

3023941　3891187

今日續映

邊塞風雲

東方・新聲・金冠

今天五場

鐵金剛智女殺手門

獨家映

四二六

國寶・南昌

K208917　深水埗

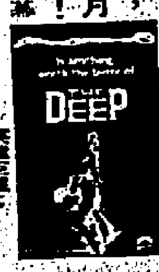
今天映 江山美人

今天五場 四二六

京都・麗聲

連日滿！今天五場

深深深



豪華・大華・華聲

大爆滿

天鹹堂濕

THE KINGDOM OF EROTISM

李珍妮 加比皮利士彭

空前大胆 够晒睇頭

國都・國賓

H713619

連擠日期多無映

被迫

下期首映巨片 楓葉片片情

今天獻映　江山美人

總統・盛頓・華華

今天請早

深深深

翡翠・李活・荷里活・亞洲・蘭宮

今天五場未看速看

江山美人

今日兩院加午夜場

多劍無劍 客情

寶石・凱聲・萬年

今天放映

被迫

四二六

猛鬼大暴動

南華・南洋

5 737388　3 881755

今天五場獻映

邊界反特奇情彩色故事巨片

邊塞風雲

土皇帝陰陽兩手

女間諜借刀殺人

麗華・民樂・英華

K211655　H615659　K921958

狂滿五場請早

何宗道 恒生公司巨獻

被追

英華今早場：橫衝直撞七色猴

海運・百樂

H702412　K678091

今天五場

深深深

新都・快樂・樂聲

今天五場

愛雲芬芝又一傑作

心思思

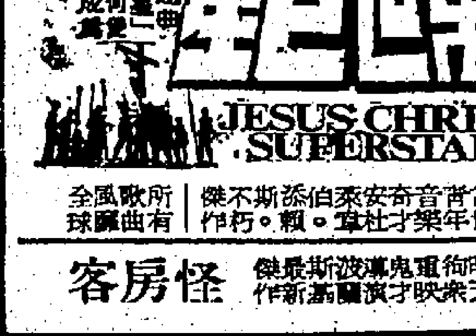
MY SISTER AND I

新都今早十點半：愛的遊戲

紐約・凱聲

3-816656　5-768721

今天最後獻映



耶穌基督萬世巨星

JESUS CHRIST SUPERSTAR

怪房客

國際・帝國・帝后

今天獻映

四二六

今天五場 四二六

出口創今年最高紀錄
冬貨趕付歐美 上月海運繁忙

（本報訊）據海事處統計數字顯示：今年九月的海運進出口貨量，均比去年同月大爲增加，其中出口方面更創今年以來的最高紀錄；輪船出入口數量方亦有顯著增加。

由於本港廠家大量趕付聖誕貨及冬季貨前往歐美各地，而貨量亦比去年有所增長，故形成上月海運業務非常活躍。

在上月本港的海運出口貨量爲五十九萬七千一百一十三噸，比去年同期激增百分之廿七，而與今年八月份的出口貨量比較，亦增加百分之十四點六。

至於上月的入口貨量方面，高達一百五十一萬五千多噸，比去年同月激增百分之廿一，比起今年八月亦增加一成以上。顯示今年本港與海外的貿易仍續有增加。

出口貨方面，以美國船所運佔最多，共達十四萬零一百五十三噸，比年前激增幾近三成；美國船所運出貨量佔本港總出口貨量百分之二十以上，可見本港廠家甚加重視美國市場。

其他國家船隻如丹麥輪亦佔出港貨四萬多噸，比去年同期激增近兩倍；居第三位的英國輪所運出港貨亦比年前增逾百分之六十二；而日本輪亦替本港運走三萬五千多噸貨物，比年前增加百分之四十七，顯示各主要船隻所運的出口貨量均有顯著增加。

海運入口貨量方面，在上月仍以巴拿馬輪所佔最多，但增長趨勢已放緩，全年九月的來貨量達卅三萬五千多噸，比年前增加二成左右。其他如利比亞輪，新加坡輪及英國輪均有大幅增加，表現良好。

星對抗航運壟斷 中共近表示支持
輸台運費改貨幣調整率 公會宣佈增至百分之十四

（本報訊）中國大陸已決定支持新加坡，以協助對抗船務公會壟斷航運業的情形。新加坡橡膠業協會主席日前在新加坡表示：他曾於最近與中共官員接解，商討有關問題，而獲得中共方面的支持。

該會主席曾於本月初率領一個廿三人的新加坡橡膠訪問團，前往中國大陸進行歷時三個星期的訪問。

另訊：遠東貨運公會發言人宣佈：自本年十一月一日起，輸往台灣的貨物，所收的貨幣調整率將由百分之十二增至百分之十四。這個增加數量，比金融界在十月五日至十八日間所釐訂的平均外幣兌換率，高出百分之二左右。

士打芬蘭廿八往紐西蘭 美上美週內抵達
馬來精神月杪駛星加坡

（本報訊）太古船務（代理）有限公司代理之士打芬蘭（STRAAT FRANKIN）號貨櫃輪訂廿四日自紐西蘭抵港，碇泊葵涌一號碼頭起卸貨物，逗留至廿八日啓航前往非濟、斐島、奧克蘭、威靈頓、列堤頓及紐西蘭各埠。

振盛行有限公司代理之美上美（CHITTIN TANTHUWANIT）號貨輪，訂廿六日自曼谷抵港，碇泊A號浮泡裝卸貨物，逗留至廿八日啓航前往曼谷。

中央航業有限公司代理之馬來精神（MALAYAN ASPIRATION）號貨輪訂廿九日自日本抵港，拋碇B號浮泡，起卸貨物後，於翌日（三十）開行前往新加坡、巴生。（榮）

明仁成功駛喀拉蚩

（本報訊）明仁船務貿易有限公司旗下之明仁成功（MINGREN SUCCESS）號貨輪已於昨日（廿三）自喀拉蚩到港，碇泊B號浮泡裝卸貨物，訂今日（廿四）啓航直往喀喇蚩。

尚有航訊刊在第四張第三頁

美國輪船公司
百年傳統優良服務

香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲

		香港	☆三藩市	羅省	▲紐約	波的摩	諾福克
美國寶星號	American Aquarius☆☆	11月4日	11月18日	11月19日	12月4日	12月5日	12月6日
美國自由號	American Liberty	11月10日	11月24日	11月25日	12月8日	12月9日	12月10日
美國太空人號	American Astronaut	11月20日	12月4日	12月5日	12月18日	12月19日	12月20日
美國太陽神號	American Apollo	11月26日	12月11日	12月12日	12月25日	12月26日	12月27日
美國百靈號	American Lark	12月4日	12月18日	12月19日	1月2日	1月3日	1月4日

☆一切貨櫃截貨時間★★★一九七七年十一月一日下午十一時

香港—西非綫

兼收20呎貨箱赴西非蒙羅維亞港，在紐約由地中海非洲航線公司承運，全程約四十五天，船到後即可在該處專用碼頭卸貨，無擠塞延誤之慮歡迎惠詢

東南亞區貨箱貨運服務

	VOY.		香港	小呂宋		VOY.		香港	星加坡	曼谷
AM. VENTURE	67	美業號	10月29日	10月31日	AM. MAIN	204	美滿號	11月3日	11月7日	11月10日
AM. VENTURE	68	美業號	11月6日	11月8日	AM. MAIN	206	美滿號	11月20日	11月24日	11月27日

	VOY.		香港	基隆		VOY.		香港	高雄
AM. MIST	215	美景號	10月28日	10月30日	AM. MIST	215	美景號	10月28日	11月1日
AM. MIST	216	美景號	11月4日	11月6日	AM. VENTURE	68	美業號	11月6日	11月11日

港澳總代理：業初船務有限公司
皇后大道中友邦大厦廿四樓（24字）
電話：5-237071,237031.
葵涌辦事處電話：12-247525 葵涌收貨站電話：12-241268

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
香港聯邦大厦十樓
電話：5-254481（十線）
5-262622．239911．247260

兼收貨箱貨

香港至波斯灣線

直航：刁拜、巴連、達文。

		抵港	開行
銅鼓洲輪 TUNGKU CHAU	第二次	2/11	4/11
香港島輪 HONG KONG ISLAND	第一次	31/10	1/11
	第二次	10/11	12/11
☆日光島輪 SUNSHINE ISLAND	第一次	3/11	5/11

☆祗往巴連、科威特

香港至紅海線

直航：遮打,蘇丹港,

		抵港	開行
青衣島輪 TSING YI ISLAND	第二次	27/10	29/10
雅利洲輪 APLI CHAU	第一次	4/11	5/11
	第二次	14/11	15/11

香港至澳洲貨櫃航線

直航比利士彬,雪梨,墨爾砵,麥巴（兼收愛德留特貨櫃）

	抵港	開行
蒲台島輪 POTOI ISLAND	28/10	30/10
龍珠島輪 PEARL ISLAND	10/11	12/11

進口船期

	抵港
香港島輪 HONG KONG ISLAND	31/10
龍珠島輪 PEARL ISLAND	10/11
南丫島輪 LAMMA ISLAND	10/11

收貨站
散貨：九龍倉海運碼（二號閘）電話：3-678739
貨箱：葵涌4號碼頭 電話：12-249545
澳門代理：萬隆洋行 電話：82012．6062

福來輪船公司
總公司香港康樂大厦21樓 電話：5-233181-10。
業務部電話：5-262071（20線）
澳門代理：興記行 宜安街11至13號 電話：249

往：曼谷、星加坡、巴生港、庇能、加爾各答、吉大港、仰光。

	（到）	（開）
遂利怡美利 MAKEVERETT	十一月九日	十一月十一日
大韓怡美利 HUGHEVERETT	十一月廿一日	十一月廿三日

往：名古屋、門司、神戶、橫濱、釜山、仁川。

大韓怡美利 HUGHEVERETT	十月廿五日	十月廿五日
利民怡美利 RAMONEVERETT	十月卅日	十月卅一日
新菲島怡美利 JOHNEVERETT	十一月七日	十一月八日

往：星加坡、椰加達、三寶壟、泗水

利民怡美利 RAMONEVERETT	十一月十四日	十一月十五日
發利怡美利 FERNANDOEVERETT	十二月七日	十二月八日

往：喀拉蚩、巴士拿、刁拜、哥林沙、科威特、阿布達比及達文。

天星 STAR ALCYONE	十一月八日	十一月九日

AMERICAN PRESIDENT LINES
灣仔立與大厦四樓 電話：5-281622
美國總統輪船公司
（全貨櫃服務，定期航綫來往）
美加西岸及東岸捷運
（兼收日韓散貨）

		抵港	開行
溫寶倫總統	P. VAN BUREN	10月27日	10月28日
杜魯門總統	P. TRUMAN	11月2日	11月4日
塔虎脫總統	P. TAFT	11月10日	11月11日
甘迺迪總統	P. KENNEDY	11月16日	11月18日

★羅省、三藩市、屋倫直通快輪

普樂總統	P. POLK	10月24日	10月25日
夏利臣總統	P. HARRISON	11月8日	11月8日

★特快船期13天直達羅省

新加坡、椰加達直通快輪
（兼收可倫坡、孟買散貨）

艾森豪總統	P. EISENAEWES	11月5日	11月5日

三天到星加坡，五天抵達椰加達

本公司葵涌四號碼頭辦事處 電話：12-278021
收貨站：葵涌四號碼頭 電話12-246121 營業部：5-278125
貨櫃及顧客服務部：灣仔立興大厦四樓 電話：5-280025
落貨紙及提貨單部：中區康樂大厦地庫 電話：5-266041

美國太平洋遠東輪船公司
美國西岸航綫
直航：羅省、舊金山、聖地牙哥。
兼收：士托頓、溫蘭、長堤貨櫃。

JAPAN BEAR 日本熊	三日截貨	十一月四日到港 五日開行
PACIFIC BEAR 太平洋熊		十一月十九日到港 廿一日開行
T. E. CUFFE 加富號	三日截貨	十二月四日到港 五日啓行

兼收運貨往多倫多及滿地可 收貨站：現代貨櫃碼頭

CAVN中南美加勒比海FMG
委內瑞拉/哥倫比亞國家聯營公司
Buenaventura, Cristobal, Barrauquilla, Paramaribo, Port of Spain, El Guamache, La Guaira and Maracaibo
泰邦 TARPON SILVER 十一月廿一日抵港 十一月廿二日開行
Santa Marta and Cartagena alsc Acceptable Via Barranquilla.
詳情請電總代理：香港海運有限公司
中區聯邦大厦23字 電話：5-225046,5-236171.
收貨站：良友貨倉 荃灣英理街一至九號 12-437283,12-437220.
澳門代理：新興公司 電話：2512

JUMBO LINE
澳洲西太平洋輪船公司
南方船務公司代理船來船務公司
電話：5-233186-10
香港康樂大厦21樓
業務部：5-262071-20.
澳門代理興記行安宜街11-13號 電話2493
直航 澳洲雪梨,墨爾砵,阿德雷比利士彬,佛利曼度,塔斯曼尼亞
十天到達雪梨（大批貨箱供應）

船名	貨箱截貨	到港	開行
愛華樂Advara	10月31	10月30	10月31
Bunga Terarai	11月14	11月14	11月15
安武士Andros	11月28	11月28	11月29

收貨站香港國際貨櫃有限公司 葵涌4號碼頭 電話：12-246121.

CENTRAL GULF LINES
LASH SERVICE
美國中灣子母船公司
定期每25日一航次
特快子母船直航：
直放：遮打,刁拜,多哈,達文及科威特.
時間廿二海里
二十天可打達遮打
擠迫各港口，船到後一至二天內即可卸貨
子船可直趨收貨人自用碼頭卸貨
南三角洲輪 DELTA SUD V.8第二次 即日開始收貨 十月廿七日截止
青島輪 GREEN ISLAND（V.12）十月廿八日開始收貨 十一月十八日截貨
特快定期貨櫃兼散裝貨輪
直放：刁拜、達文、遮打及鶴地打。
好利輪 HOLLY（1977年建造）十一月十日截貨 十一月十一日開行
喜樂輪 HEMLOCK（1977年建造）十二月十一日截貨 十二月十二日開行
自備浮動鐵駁拖船起重機等設備在鶴地打及遮打船到埠後立即卸貨

GRANARD LINE
定期航綫直放地中海各埠
往：塞德港、亞歷山大港、勒德基亞、比那斯、依斯坦堡、的黎波里、班加西、比魯特及亞丁。
文明輪 MAN MING 十月廿六日抵港 廿七日開行
企業輪 UNQUE ENTERRITE 十一月十五日抵港 十一月十六日開行
文華輪 MAN WAH 十二月十五日抵港 十六日開行

ARIMURA LINE
REGULAR ROLL-ON/ROLL-OFF SERVICE
專門裝運各類車輛及用車輛起落貨
直放：馬尼拉、宿務、大阪、橫濱。
時速十七海里，卸貨特快
金星輪 VENUS V.13（1975年建造）十月廿九日抵港 十月廿九日開行
翡翠輪 EMERALD V.14（1977年建造）十月卅一日抵港 卅一日開行
貨櫃收貨站：HIT.葵涌 電話：12-225121
散裝貨收貨站：東太貨倉
青衣島地段399-DD434 電話12-401234,12-401177
日本、菲律賓航綫卸貨碼頭HIT葵涌 電話12-225121
或北角聯益倉 電話 5-702231
總代理 香港東方船務貿易有限公司
貨櫃代理 太來船務有限公司
香港畢打街廿號會德豐大厦十五樓
電話：5-228101-7 5-247771

S.K. LINE
昭榮汽船
香港—高雄—基隆全新貨櫃服務
飛航雅士 BONITA ACE（VOY.40）截貨：散包貨箱：十一月一日下午五時抵港 十一月二日下午四時止 已截
寶利雅士 BONITA ACE（VOY.40）截貨：散包貨箱：十一月一日下午五時抵港
收貨站：現代貨箱碼頭
總代理：東洋船務有限公司
惠賜貨客付接洽 大道中僑商大厦1101室 電話：5-250241,5-260900

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫
遠東—墨西哥及中美各埠
好時發 JOSEFA 十一月十七日抵港 十八日開行
往：安遜那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約瑟、奔塔阿勒那斯。
For：Ensnada,Manzanili. Acapulco,Acajutla,Corinto, San Jose & Puntaremas.
香港代理：福來輪船公司
香港康樂大厦21樓 電話5-233181（10線）
貨櫃代理電話：5-262071（20）
澳門代理興記行
宜安街11-13號 電話：2495

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大厦四樓 電話：5-264311

亞澳快航有限公司 收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記 碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌
全貨櫃服務
雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）

		截貨集運	普運	開行
東方企業	ORIENTAL ENTERPRISE	10月24日	10月25日	10月28日
安輝	ASIAN RENOWN	10月27日	10月28日	10月31日
安華	ASIAN REWARD	11月7日	11月8日	11月11日

紐西蘭快航 太古·大阪三井·渣華 聯合航線 收貨站：海運橋及葵涌彩虹德記 直航：菲濟蘇島、奧克蘭、威靈頓、列提頓。
☆士打芬蘭 STRAAT FRANKLIN ☆以新幣計算 LAUTOKA, SUVA & AUCKLAND 10月24日截貨 10月28日開行
鄱陽 POYANG WELLINGTON, & LYTTELTON 10月25日截貨 10月28日開行
新畿內亞及南太平洋航線 ☆以新幣計算
☆廣東 KWANGTUNG JAYAPURA, WEWAK, LAE,RABAUL, PORT MORESBY,SANTO, PAPEETE,PAGO PAGO & APIA 11月3日截貨 11月5日開行

鳳凰貨櫃海運公司
Phoenix Container Liners
TAIWAN PHOENIX
台灣鳳凰
十月廿五日截貨
十月廿七日啓航
直航：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往：基隆、釜山。
總代理：太平洋行
貨務代理：智輝行有限公司
康樂大厦39字樓 5-265031-0
澳門代理：運達行
澳門永亨銀行大厦四樓301室
電話：5739

華僑晚報 分類廣告 每天弍元 費廉效大 上期繳費 不折不扣

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
秀平丸 M.S. "SHUHEI MARU" 十月卅一日由日本抵港 十一月一日開往星洲、巴生、庇能
哥頓 M.S. "CONCORDANT" 十一月十九日由日本抵港 十一月廿日開往星洲、巴生、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大厦一〇二室 電話：5-249429,5-250241（十線）

百保利輪船公司
香港萬邦行十九樓
電話：5-253141.
WILLINE
香港—中東綫
大高 TAI KO（兼收貨箱貨）十月廿四日抵港 廿五日開行
往：刁拜、達文、巴連、科威特、哥林沙。
收貨站：觀塘聯金倉
電話三一七五二一四一至五

羅立信船務公司
加勒比海航綫
遠東—加勒比海各埠
安娜保路士 ANNA DRACOPOULOS 十一月九日抵港 十一月十一日開行
嘉蓮拿澳頓多J輪 M.S. CATHARINA OLDENDROFF 十二月八日抵港 十二月十日開行
往：基利士多堡、巴拿馬、聖多明高及京士頓。
FOR：CRISTOBAL, COLON, PANAMA CITY,BALBOA, SAN JUAN SANTO DOMINGO & KINGSTON
收貨站：香港北角聯益及觀塘聯益貨倉
香港代理：福來輪船公司
香港：中區康樂大厦21樓 電話：5-233181（十線）
貨櫃代理：麥遂初父子公司 電話：5-262071（二十線）

順昌航業有限公司
中建大厦十八樓
電話：5-249096（5線）
客務部：5-232352
大寶石 M.S. TAIPOOSEK（最新設客貨輪備有冷凍倉，全船有冷氣設備）本期：十月廿九日抵港 十一月一日開行 下期：十一月廿二日落貨 十二月十二日開行 直透：新加坡、庇能
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 直透：曼谷
大中山 M.S. TAICHUNGSHAN 十月三十日抵港 十一月一日開行 直透：曼谷
十一月四日抵港 十一月六日開行

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
M.S. HOWA MARU 豐和丸
十一月二日落貨 十一月三日開行
直航：Hamburg, Antwep,Rotterdam, Amsterdam
北歐各埠由漢堡轉
Heisinki Bissau Mâlmo Lisbon Aarhus,Gothenborg Beraen Copenhagen Bremen.Oslo, Stockholm, Leixhes, Liverpool, London, Alesund,Trondheim（由威特丹轉Dublin, Le Havre）
歐洲入口 DAIWA MARU 大和丸 十二月七日到港 請各收貨人辦理船邊提貨手續 十二月九日直航上海
總代理：汎洋航運有限公司
德輔道中71號聯邦大厦705室 電話：5-238091（八綫）
澳門代理星華船務公司 電話2797 地址巴素打爾古街95號

BARBER LINES HONG KONG LTD.
百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141（十線）
barber blue sea
大利仕民 TALISMAN 十月廿四日抵港 廿五日開行
大朗加 TARONGA 十一月一日抵港 二日開行 往：巴拿馬、美國東岸及加拿大、多倫多、滿地可
大倫圖 TARANTEL 十月廿九日抵港 三十日開行
天馬 TEMA 十一月廿八日抵港 廿九日開行 往：溫哥華、西雅圖、德金馬、砵倫、委內瑞拉。
收貨站：尖沙咀九龍倉8號倉（由五號閘入）
電話：3-687585, 3-675151（內線208,210）

Japan Line
VENEZUELA AND CARIBBEAN SEA
直航：中南美洲
CRISTOBAL, PANAMA, COLON, LA GUAIRA, SAN JOSE, DE GUATEMALA. CURACAO, ARUBA, PUNTARENAS（COSTA RICA）SAN JUAN, PORT OF SPAIN. CORINTO, ACAJUTLA MANZANILLO, ACAPULCO
兼收下列各埠：ST. MAARTEN, PHILISBURG VIA, CURACAO SAN FERNANDO VIA PORT OF SPAIN
委內瑞拉·加勒比海定期航綫
江亞快輪 M.S. SULU CAREER 十一月三日落貨 四日開行
總代理：汎洋航運有限公司 德輔道中七十一號聯邦大厦七〇五室 電話：H式三八〇九一—八（八綫）
貴客付貨請駕臨

Japan Line
CONTAINER FREIGHT STATION HIT（BERTH 2）LIMITED KWAI CHUNG. N. T.
美國東西岸標準貨櫃航綫
遠東友誼 M.S. FAR EAST FRIENDSHIP（VOY. NO.70）十月廿八日到港 廿六日下午五時截止收貨
陽興丸 M.S. YOHKOK MARU（VOY. NO.44）十月卅一日到港 廿九日下午五時截止收貨
寶利雅士 M.S. BONITA ACE（VOY. NO.40）十一月三日到港 一日下午五時截止收貨
有利雅士 M.S. ELECTRO ACE（VOY. NO.1）十一月六日到港 四日下午五時截止收貨
亞洲雅士 M.S. ASIA ACE（VOY. NO.45）十一月七日到港 五日下午五時截止收貨
天保 M. S. TEMPO（VOY.NO.1）十一月八日到港 六日下午五時截止收貨
往：羅省、三藩市、溫哥華、西雅圖、紐約、費城、葉芬那、波士頓、波的麼。
總代理：汎洋航運有限公司 德輔道中七十一號聯邦大厦七〇五室 電話：H式三八〇九一—八（八綫）
澳門代理：星華船務公司 巴素打爾古街九十五號 電話：弍七九七
貴客付貨請駕臨

航訊

兩年訴訟經獲美最高法院批准 超音速協調機獲准定期下月航紐約綫

(本報訊)英國航空公司及法國航空公司昨宣佈將於十一月廿二日開始協調機飛紐約航綫服務。

經過兩年的訴訟，該兩間航空公司終於在週一獲得美國高等法院批准在紐約甘乃迪機場降落。英航將飛行倫敦——紐約航綫每週兩班協調機班次兩週，在十二月初即增爲每週四班，然後在一月時將增多爲每週六班。

英航仍將維持其每週七班由倫敦飛華盛頓的班機及計劃增加飛往中東的班次。

英航的協調機已共載超過三萬名旅客飛越大西洋，而載客率亦高達百分之八十六，而統計數字亦顯示出超過一半乘客於抵倫敦或華盛頓後再接駁其他班機飛往另外目的地，英航認爲協調機不只飛行倫敦——華盛頓航綫，而是歐洲——北美航綫。

法航方面會以每週七班的協調機班次飛行巴黎——紐約航綫，但同時，巴黎——華盛頓航綫則會由每週七班減爲每週三班。

瑞航加强服務 印製旅客備忘手冊 用英法西班牙三種語文編製而成

(本報訊)瑞士航空公司接近印製一本厚達一百二十八頁，顏色鮮艷，內容豐富之「瑞航備忘手冊」。

據本港瑞航一位發言人昨日表示：該手冊實爲航空旅遊之百科全書，提出解答之問題如航機係何延遲，並列舉定期班機致遲之原因。該手冊由英，法，西班牙三國語文編成，並附送各航綫之頭等旅客及長途之經濟位旅客。

「瑞航備忘手冊」內詳列瑞航四十五架客機到全球各地之航機及該航所提供之各項服務，其目的除爲乘客提供各項有用之資料外，並擴展乘客之知識領域。

手冊內並有多幅世界各地區之地圖，詳列該地區之最高及最低氣溫比較及時間差距，此外，包括各類圖表及瑞航各航機上之座位分佈，詳細之餐單及世界各大航空公司之標誌等。

瑞航發言人最後稱：該手冊之後負刊有可在航機上購買之物品價目表。

「瑞航備忘手冊」能令旅程更愉快及有意義。

紡織衣品外銷退縮 空運生意減幅增大

(本報訊)今年以來，本港紡織衣品外銷明顯退縮，空運業生意相繼減少，因爲紡織衣品佔空運出口貨品逾半，雖然其他貨品空運出口保持正常，個別且有增加，但空運貨額仍大幅減少。

據統計數字顯示：首六月港貨空運歐洲總值爲一億二千七百萬元，較去年同期減少百分之三十。空運北美港貨總值爲九千二百三十四萬元，較去年同期減少百分之七。空運中東港貨總值爲一千零四十萬元，較去年同期減少百分之五十四。

空運業人士表示：紡織衣品佔空運出口貨值約百分之六十六，今年本港紡織衣品外銷不振，連帶空運業生意轉呈退縮，雖然其他貨品空貨出口亦可保持正常水平，個別貨品和用空運出口且有增加，但仍不能扭轉空運業生意退縮之局，假如撤除出口量價上升因素，今年空運載重量便顯見大幅下降了。

製衣廠商方面則表示：今年訂單明顯減少，年初時，大部份廠商均依賴舊單維持生產，舊訂逐漸完成，新單不繼，形成今年成衣出口減少，此外，海外成衣滯銷，買家多不急於補貨應銷，故此廠商有充足時間由海運付貨，同時部份買家要求延遲付運付貨，製成品亦多改由海運付貨，致使空運業務今年上半年業務不振。

圖示加太航香港貨運部秘書張靜文實看空運來港的大西洋活龍蝦。

加拿大航供應本港 運來大西洋活龍蝦

(本報訊)加拿大太平洋航空公司日前運來大西洋活龍蝦一批，供應香港食家品嘗。

每一隻活龍蝦重約二至五磅，在加拿大哈里佛斯市附近的大西洋中，用網活捉起來，並用飛機運往溫哥華。

在溫哥華將龍蝦放在特別的鹹水缸中，再蓄數天，然後將它們放入特別的發泡膠箱內，由加拿大太平洋航空公司班機運來香港，航程約十四小時。

據加拿大出口商稱：大西洋龍蝦生命力強，生鮮搬埗後，放進極凉的地方裏，如冰箱之類，它們能够活命數天。

他說大西洋活龍蝦在歐美地區極受食家歡迎。只要放進滾水內烹五分鐘便成，烹熟後加上特別醬料吃，極爲可口。

大西洋龍蝦有兩隻大螯，肉質甜美。

星洲最近接收 洛歇新式戰機

(本報訊)新加坡政府最近已接收了最後一架TA-4S式戰鬥機，該式機係由洛歇一九七二年開始生產，此種雙座TA-4S式及A-4S式原由洛歇製造以適應美海軍陸戰隊作軍事用途，現已告退役，加以改裝後供應給新加坡政府空軍使用。據洛歇發言人表示，此型飛機效力甚佳，足供防衛用途，且其飛行成本較其他航機爲低。

史葛夫號明東京到 溫寶隆總統廿七抵埗 銀星週四返釜山

(本報訊)華林船務(香港)有限公司代理之史葛夫(PSKOV)號貨櫃輪訂明日(廿五)自東京抵港，泊碇葵涌碼頭，起卸貨物後，於翌日(廿六)啓航前往羅省，長堤，三藩市等各埠。

美國總統輪船公司屬下溫寶隆總統(PRES. VAN. BUREN)號貨櫃輪訂廿七日自美國抵港，碇泊葵涌碼頭起坡貨物，於翌日(廿八)啓航前往羅省，三藩市及奧倫。

新興行船務有限公司代理N銀星(SILVER STAR)號貨輪訂明日(廿五)自釜山抵港，泊A號浮泡，裝卸貨物後，訂廿七日啓航前往釜山。

尚有航訊刊在四張二頁

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
福興	FOO HSING	基隆	廿四	明仁
台連威利	GREENVILLE	新加坡	廿四	渣華
利我格蘭德丸	RIO GRANDE MARU	日本	廿四	大三
麥卡托	MERCATOR	高雄	廿四	[illegible]喈
海强	HAI CHIANG	高雄	廿四	永裕
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡	廿四	福來
大高	TAIKO	日本	廿四	百保利
昭南丸	SHONAN MARU	日本	廿四	東洋
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	廿四	中央
大韓怡美利	HUGHEVERETT	新加坡	廿四	福來
百利通	BARCLAY PSOGRESS	天津	廿四	華夏
地中海	MEDITERRANEA	基隆	廿四	天祥
美國金戈	AM.LANCER	美國	廿四	美輪
長慈	EVER MERCY	美國	廿四	利達
都城	KOTA PURI	中國	廿四	太平
淳洋丸	JUNYO MARU	日本	廿四	永泰
太平皇后	PACIFIC QUEEN	關島	廿四	東源
音樂總統	PRES.POLK	美國	廿四	總統
天華	NTAN TAWYWA	仰光	廿四	新興
士打名古屋	STRAAT NAGOYA	新加坡	廿四	渣華
明禮	MING LI	基隆	廿四	明仁
國盛	BOUNTIFUL COUNTEY	海防	廿四	通華
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	廿四	東海
豐大丸	HODAI MARU	日本	廿四	東洋
文明	MAN MING	日本	廿五	東方
友華利	YUVALI	基隆	廿五	新興
長和	EVER HANESOME	高雄	廿五	利達
威沙亞沙	VISHVA ASHA	台灣	廿五	東安
銀星	SILVER STAR	釜山	廿五	新興
士打芬蘭	STRAAT FRANKLIN	新西蘭	廿五	太古
史葛夫	PSKOV	東京	廿五	華林
派摩利亞	PIONER PRIMORY	拿可嘉	廿五	華林
昌興	FORTUN RUNNER	日本	廿五	海聯
盧比亞拿	LJUBLJANA	曼谷	廿五	亞通
波士頓丸	BOSTON MARU	新加坡	廿五	日郵
利來基士	NL.MERSEY	新加坡	廿五	渣華
萬壽山丸	MANJUTAN MARU	日本	廿五	大三
大利士民	TALISMAN	新加坡	廿五	百保利
金湖	GOLDEN LAKE	日本	廿五	大源
偉航	GREAT GUIDE	日本	廿五	天祥
航信	GRAND UNITY	高雄	廿五	海上
大豐	TAI FONG	日本	廿六	東洋
快航	FARSPIRIT	日本	廿六	快達
威沙利益	VISHA NAYAIC	新加坡	廿六	東亞
嘉英	MERRY	日本	廿六	嘉信
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	廿六	振盛行
順興	CRYSTAL STAR	日本	廿六	中央
不來梅丸	BREMEN MARU	日日	廿六	大三
利康	NIHON	歐洲	廿六	寶隆
海王	HAI WANG	基隆	廿六	永裕
新櫻丸	SHINSKURA MARU	新加坡	廿六	大三
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	歐洲	廿六	馬士基
海高	OCEAN ESPOIR	波斯灣	廿六	海運
大同	TA TUNG	高雄	廿六	東海
遠東友誼	F.E.FRIENDSHIP	日本	廿七	怡和
加美利亞	CAMELIA	新加坡	廿七	新興
海運	HAI YUN	基隆	廿七	永裕
韓國領袖	KOREAN LEAEER	高雄	廿七	港郵
季里諾總統	PRES.QURINO	南非	廿七	美邦
鄱陽	POYANG	新西蘭	廿七	太古
青衣島	TSINGYI ISLAND	高雄	廿七	香島
翠瑩	TSUI YUNG	澳洲	廿七	港郵
雄昌丸	YUSHO MARU	日本	廿七	天祥
彬風	BENNET BREEZE	日本	廿七	中海
士打佛羅里達	STRAAT FLORIDA	高雄	廿七	渣華
溫寶隆總統	PRES.VANBUREN	美國	廿七	總統
台灣鳳凰	TAIWAN PHOENIX	美國	廿七	太平
斯雲堡馬士基	SVENDBORG MAERSK	美國	廿七	馬士基
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	波斯灣	廿七	馬士基
品雅	PINYA	仰光	廿七	新興
耿城	KOTA SETIA	黃埔	廿七	太平
福聯	UNIQUE ALLIANCE	日本	廿八	大三
安達馬士基	ANDERS MAERSK	新加坡	廿八	馬士基
金溪	GOLDEN STREAM	南非	廿八	新興
南非萬達時	S.A.VANDERSTEL	日本	廿八	怡和
東勝	ORT.VICTORY	南非	廿八	新興
嘉新	CHAR HSING	高雄	廿八	嘉聯
福他山度士	FROTASANTOS	馬尼拉	廿八	美邦
新加州	ZIM CALIFORNIA	美國	廿八	新興
歐碧琪	GUDRUN BAKKE	庇能	廿八	歐行
北野丸	KITANO MARU	歐洲	廿八	日郵
史蘭地亞	SELANDIA	日本	廿八	寶隆
湯臣萊克	THOMPSON LYKNS	高雄	廿八	怡和
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	廿九	振盛行
金星	VENUS	日本	廿九	東方
秀德	IBN SHUHAID	日本	廿九	怡和
士打新加坡	STRAAT SINGAPORE	高雄	廿九	渣華
大寶石	TAIPOOSEK	新加坡	廿九	順昌
金融	SL.FINANCE	美國	廿九	海昌
愛華樂	ADVARA	澳洲	廿九	福來
交易	SL.EXCHANGE	美國	廿九	海昌
南非萬寧達	S.A.MORGENSTER	南非	廿九	怡和
蒲台島	POTOI ISLAND	高雄	廿九	香島
禹至	IBN SHUHAID	日本	廿九	怡和
佳珍	GURJAN	日本	廿九	東洋
金宜	GOLDEN HERO	高雄	廿九	嘉聯
夏蓮馬士基	HELENE MAERSK	日本	廿九	馬士基
天加	TANGA	日本	廿九	大源
馬來精神	MALAYAN ASPIRATION	日本	廿九	中央

今日空郵(星期一) 截郵時間

瑪莉安納島	上午十時
馬來亞、印尼、西澳洲、星加坡、沙勞越、台灣	正午十二時
毛里求斯、馬達加斯加	下午一時
越南	下午二時
西德、奧地利	下午三時
加納、杜拜、科威特、埃及、叙利亞、約旦、阿富汗、英國、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、意大利、黎巴嫩、法國、希臘、塞浦路斯、美國東岸、牙買加、墨西哥、薩爾瓦多、阿根廷、哥斯達黎加、肯雅、南非、葡屬東非、扎伊爾共和國、尼日利亞	下午四時
日本、印度、孟加拉、尼泊爾、不丹、澳洲、斐濟、紐西蘭、巴浦新幾內亞、扶爾波里尼西亞、南韓、夏威夷	下午五時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	廿四	山下
挪威丸	NORWAY MARU	加勒比海	廿四	川崎
長慈	EVER MERCY	加勒比海	廿四	利達
百圖夫	PESTOVO	加州西北太平洋	廿五	華林
音樂總統	PRES.POLU	加州西北太平洋	廿五	總統
美國金戈	AM. LANCER	加州紐約	廿五	美輪
盧比亞拿	LJUBLJANA	墨哥灣	廿六	亞通
利來基士	NL.MERSEY	墨西哥灣	廿六	渣華
威沙亞沙	VISHVA ASHA	紐約基利士多堡	廿六	東亞
大利士民	TAILISMAN	紐約美國東岸	廿六	百保利
威沙利益	VISHVA NAYAK	加州西北太平洋	廿七	東亞
遠東友誼	PRES.VANBURREN	美國西岸	廿七	川崎
台灣鳳凰	TAIWAN PHOENIX	美國西岸	廿七	太平
溫寶隆總統	ORES.VANBUREN	加州西北太平洋	廿八	總統
安達馬士基	ANDERS MAERSK	加州紐約	廿八	馬士基
韓國領袖	KOREAN LEADER	加州紐約	廿九	港郵
金融	SL.FINANCE	美國	三十	海昌
湯臣萊克	THOMPSON LYKES	墨西哥灣	三十	怡和
大倫圖	TARANTEL	加州委內瑞拉	卅一	百保利
歐碧琪	GUDRUN BAKKE	温哥華	卅一	歐行
長茂	EVER SUMMIT	加州紐約	卅一	利達
新加州	ZIM CALIFORNIA	洛杉磯紐約	一日	新興
伊利諾	ILLINOIS	加州	二日	怡和
	ACROPOLIS	南美	二日	天祥
惠明	WYOMING	西雅圖溫哥華	三日	怡和
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	三日	山下
大朗家	TARONGA	紐約美大西洋	三日	百保利
海鐵安和	SEATRAIN CONCORD	美國西岸	三日	天祥
歐洲綫				
地中海	MEDITERRANEA	熱那亞馬賽	廿四	天祥
樂進依羅	ENITRANS EGEROE	馬賽鹿特丹	廿四	仕嘉
麥卡托	MERCATOR	漢堡利夏化	廿五	沙喈
派摩利亞	PIONER PRIMORYA	漢堡倫敦	廿六	華林
不來梅丸	BREMEN MARU	地中海	廿七	大三
史蘭地亞	SELANDIA	鹿特丹漢堡	廿八	寶隆
北野丸	KITANO MARU	漢堡鹿特丹	三十	日郵
杜加	TROJA	加薩布蘭加里斯本	卅一	寶隆
澳洲綫				
麗雅碧琪	RAGNA BAKKE	澳洲	廿五	鐵行
加美利亞	CAMELIA	澳洲	廿七	新興
東方企業	ORT.ENTERPRISE	澳洲	廿八	港郵
士打芬蘭	STRAAT FRANKLIN	新西蘭	廿八	太古
快航	FAR SPIRIT	新幾內亞	廿八	快達
鄱陽	POYANG	新西蘭	廿九	太古
蒲台島	POTOI ISLAND	澳洲	三十	香島
安譽	ASIAN RENOWN	澳洲	卅一	太古
愛華樂	ADVARA	澳洲	卅一	福來
印·巴·中東綫				
亞士百地	AZIZ BOATTI	喀拉蚩	廿四	東海
愛達	ALFARAJ	波斯灣	廿五	東灣
大高	TAIKO	波斯灣	廿五	百保利
都城	KOT PURI	紅海	廿五	太平
長裕	EVER HANDSOME	波斯灣	廿六	利達
海高	OCEAN ESPOIR	波斯灣	廿六	海運
文明	MAN MING	孟得港	廿六	東方
萬壽山丸	MANJUSAN MARU	紅海	廿六	大三
新明仁	NEW MINGREN	卡拉蚩	廿七	明仁
青衣島	TSING YI ISLAND	遮打爾丹港	廿九	香島
耿城	KOTA SETLA	科倫坡波斯灣	廿九	太平
東南亞綫				
東美	EASTERNMINICON	馬尼拉宿務	廿四	東源
豐大丸	HODAI MARU	新加坡庇能	廿五	東洋
淳洋丸	JUNYO MARU	新加坡庇能	廿五	東洋
昌興	FORTUNE RUNNER	新加坡	廿六	海聯
金湖	GOLDEN LAKE	新加坡巴生	廿六	大源
偉航	GREAT GUIDE	新加坡	廿六	天祥
順興	CRYSTAL STAR	馬尼拉	廿七	中央
沙保地	SAPUDI	印尼	廿七	亞利來
大豐	TAI FONG	新加坡	廿七	東洋
雄昌丸	YUSHO MARU	新加坡	廿八	天祥
美上美	MAH BUCAKUL	曼谷	廿八	振盛行
彬風	BENNET BREEZE	雅加達泗水	廿八	中海
美業	AM.VENTURE	馬尼拉	廿九	美輪
金星	VENUS	馬尼拉	廿九	東方
佳珍	GURJAN	新加坡巴生	三十	東洋
馬來精神	MALAYAN ASPIRATION	新加坡巴生	三十	中央
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	卅一	振盛行
黑鯨	BLACK WHALE	新加坡巴生	卅一	大湖
秀平丸	SHUHEI MARU	新加坡庇能	卅一	協成
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	一日	順昌
台灣·日本·釜山綫				
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	廿四	東洋
海勇	HAI YOUG	台中	廿四	永裕
安盛	ENDURANCE	關島	廿四	東盛
美麗星	MARY STAR	釜山	廿五	新興
海國	HAI KUO	基隆	廿五	永裕
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本釜山	廿五	福來
航信	GRAND UNITY	高雄	廿五	海上
太平皇后	PACIFIC QUEEN	關島	廿五	東源
利文怡美利	RAMONEVERETT	釜山日本	廿五	福來
海强	HAI CHIANG	高雄	廿五	永裕
惠來二號	HUEI LAI 2	基隆	廿六	東海
明	MING LI	基隆	廿六	明仁
大同	TA TUNG	高雄	廿七	東海
銀星	SILVER STAR	釜山	廿七	新興
遠東友誼	F.E.FRIENDSHIP	日本	廿七	豐利行
天華	HTANTAWYWA	日本	廿八	新興
美景	AMERICAN MIST	基隆高雄	廿八	美輪
金星	VENUS	日本	廿九	東方
非洲綫				
嘉雄	CHAR HSIUNG	西非	廿五	嘉聯
都城	KOTA PURI	東非	廿五	太平
利我格蘭德丸	RIOGRANDE MARU	東非	廿六	大三
友華利	YUVALI	西非	廿七	新興
福聯	UNIQUE ALLIANCE	西南非	廿九	大三
南非萬達時	S.A.VANDERSTEL	南非	廿九	怡和
士打佛羅里達	STRATT FORIDA	角城西非	廿九	渣華
士打星加坡	STRAAT SINGAPORE	南非	三十	渣華
金和	GOLDEN HERO	西非	三十	嘉聯
明耀	MING YUN	西非	三十	明仁

港澳飛翼船有限公司

飛凰 飛鷺 飛翠 飛燕 飛鳳 飛達 飛騰 飛鴻 飛鳴 飛龍 飛鵬 飛麒

即日預售七天來回票

香港開 由上午八時起至下午六時半，每半小時開航一班。

澳門開 由上午八時起至下午六時半，每半小時開航一班。

票處 香港：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441 438648
澳門：新馬路國際酒店 電話：3742

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

全貨櫃航線(兼收冷藏貨)
往美國西岸及加拿大等埠
(兼收日本、台灣及小呂宋貨櫃)

寶利雅士輪 M.S."BONITA ACE"(VOY.40) 十一月二日抵港 三日開行
★有利雅士輪 M.S."ELECTRO ACE"(VOY.1) 十一月六日抵港 六日開行
亞洲雅士輪 M.S."ASIA ACE"(VOY.45) 十一月七日抵港 七日開行
飛航雅士輪 M.S."CLIPPER ACE"(VOY.35) 十一月十二日抵港 十三日開行

直航：小呂宋。
截貨日期：船到前兩天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司 電話：3-480915,3-481775.
葵涌現代貨箱碼頭 電話：12-268289.
(日本散裝貨祗用葵涌收貨站)

SANKYO LINE 三協海運株式會社

菲律賓線
直航：小呂宋。
順興輪 M.S."CRYSTAL STAR"(OY.13) 十月廿七日抵港 廿八日開行

星馬線
直航：星加坡、巴生港。
馬來精神輪(VOY. 47S) M.S."MALAYAN ASPIRATION" 十月廿九日抵港 卅日開行
山幸丸 M.S."SANKOU MARU"(VOY.12) 十一月二日抵港 三日開行

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。

貨客付貨請惠臨
總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.

渣華(香港)有限公司
代理：渣華輪船公司(NEDLLOYD LINES)
香港 5-241181 九龍 3-955121 澳門 6463

航綫	船名		開航日期	直航
南非	STRAAT SINGAPORE	士打星加坡	十月廿九日	南非毛里求斯
	Nedlloyd Karakorum	利來加拿哥林	十一月十一日	
東非	NEDLLOYD WAAL	利來和路	十一月十一日	東非各埠
	NEOLLOYO MARNE	利來美娜	十弍月九日	
西非	STRAAT FLORIDA	士打科利達	十月廿七日	西非各埠
	STRAAT NAGASKI	士打長崎	十一月廿五日	
拉丁美洲	STRAAT FORCADOS	士打科加度	十一月五日	拉丁美洲各埠
	NEDLLOYD FUKUOKA	利來福岡	十二月五日	
南美	STRAAT NAPIER	士打利皮雅	十月廿九日	南美東岸
	STRAAT HONSHU	士打本州	十一月十日	
墨西哥灣	NEDLLOYD MERSEY	利來基士	十月廿六日	墨西哥灣及巴拿馬各埠
	NEDLLOYD ELBE	利來愛比	十二月一日	
中東	STEENKERK	士添甲	十一月八日	阿部打比、巴吉、他文、毛士吉、刁拜。
	Nedlloyd Sinoutskerk	利來冼路士甲	十二月七日	

N.Y.K.LINE
總代理：日本郵船(香港)有限公司
康樂大厦廿三樓 電話：5-248081

航線	船名	開航日期	直航
地中海	IZUMI MARU	11月9日	地中海各埠
	KAWACHI MARU	11月14日	
紅海	SADO MARU	11月14日	紅海各埠
	A VESSEL	11月15日	
東非	BOSTON MARU	10月16日	東非各埠
南非	NOSHIRO MARU	11月10日	南非各埠
北非	SEA SWAN	11月10日	北非各埠
吉大港	WAKATO MARU	11月10日	吉大港各埠

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

利我格蘭德丸 RIO GRANDE MARU 船泊A泡 廿六日清晨開 往：蒙巴沙、達已斯蘭拉姆。
萬壽山丸 MANJUSAN MARU 十月廿五日到 廿六日開 往：亞丁、吉布地、遮打、荷鹹鵜、阿卡巴、蘇丹港。
新櫻丸 SHINSAKURA MARU 十月廿五日到(不收貨)
不來梅丸 BREMEN MARU 十月廿六日到 廿七日開 往：蘇得港、比利尤是、班加西、貝魯特、拉塔基亞、亞力山大。
福聯 UNIQUE ALLIANCE 十月廿八日到 廿九日開 往：德班、[illegible]、[illegible]馬、塔加拉的、阿別灣、阿巴巴。
寶利雅士 BONITA ACE 十一月一日下午五時截貨 三日開 往：紐約、紐域、波士頓、費城、波的摩、諾福克、查爾斯頓、傑克遜維爾、邁亞密、溫哥華、西雅圖、波特蘭、羅省、奧克蘭、三藩市、新奧爾良、休斯頓、加爾維斯頓、蒙特利爾、多倫多、聖約翰。
豐運 ROYAL FORTUNE 十一月六日到 七日開 往：德班、開普敦、伊利沙伯港、東倫敦、馬埠杜。
大安 TAIAN 十一月六日到 七日開 往：拉士巴馬、里斯本。
華斯麗時 VASILIS 十一月七日到 八日開 往：卡薩布蘭加、亞爾及爾、的黎波里。
羅薩列俄丸 ROSARIO MARU 十一月八日到 九日開 往：蒙巴沙、達巴斯蘭拉姆、貝拉、桑給巴爾。
海利 OCEAN ELITE 十一月九日到 十日開 往：馬塔地、杜阿拉、阿巴巴、拉哥斯、塔加拉的、亞別讚、科納克里、自由市、蒙羅維亞、科多納。
庫拉薩俄丸 CURACAO MARU 十一月十六日到 十七日開 往阿卡瑞夫科、阿卡珍那、危地馬拉、哥連多、基士多賓、阿路伯、庫拉薩俄、聖多明哥、巴拉馬利波、佐治市。
金華山丸 KINKASAN MARU 十一月十七日到 十八日開 往：路易士港、留尼士島、大馬威灣。
阿爾卑斯丸 ALPS MARU 十一月十七日到 十八日開 往：喀拉蚩、巴士拉、哥林沙、布什爾、達夕。

總代理大阪商船三井船舶(香港)有限公司
康樂大厦十弍樓 電話：五一弍四〇一七一
星巴此貨櫃西區辦事處 電話：5-453393.
香港德輔道中嘉華銀行大厦十弍樓

M.O.Nearseas
東方高林 ORIENT TOP WOOD 十一月五日到(不收貨)
北極星 LOAD STAR 十一月五日到 六日開
直放：星加坡
總代理大阪商船三井船舶(香港)有限公司 康樂大厦十弍樓 電話：五一弍四〇一七一 香港德輔道中嘉華銀行大厦12樓 電話：5-453393.

ORIENTAL LINE
大豐丸 M.S."HODAI MARU" 十月廿一日由日本抵港 廿五日開往：星洲、巴生。
大豐輪 M.S."TAI FONG" 十月廿七日由日本抵港 廿八日開往：星洲、巴生。
請各收貨人趕來辦理提貨手續
貨客付貨請與接洽 總代理 東洋船務有限公司
大道中僑商大厦1101室 電話：5-249429, 250241(十綫)

美麗星 M/S MARY STAR 往：釜山。(兼收貨) 十月廿四日開行(船泊油蔴地)
銀星 M/S SILVER STAR 往：釜山。(兼收貨) 十月廿六日到港 廿八日開行
天華 M.S.HTANTAWYWA 往：橫濱、神戶、仰光。 十月廿五日到港 廿八日開行
新興行船務有限公司啓
[illegible]成街一至三號南華大厦八樓及九樓 電話：五一四五七一一壹(10綫)

"K" LINE
西非直航 "FATHER PANOS"
汎羅士輪 十一月三日落貨 四日啓航
直航：西非各埠
南非直航 "WALES MARU" 二日開始收貨
威爾斯丸 十一月八日截貨 九日啓航
直航：DURBAN(12天) CAPETOWN PORT ELIZABETH & EAST LONDON
收貨站：豐利行貨倉有限公司
總代理：川崎(香港)有限公司
接收處：豐利行有限公司
康樂大厦1509室電話：5-250141-7

華僑教育

政府助學金理工委會擬發 免息貸款三千餘宗 部份可兼領助學金

貸金目的資助理工生生活費用 助學用途為清貧學生繳學雜費

(港訊)政府助學金理工委員會在一九七七至七八年度，共收到三千三百九十八份申請書，現各申請書已詳予審核，根據申請人之經濟需要，向政府建議，給予其中三千二百三十一人政府免息貸款，其金額自六百元至五千一百元不等。該委員會又向政府建議，其中部份申請人可同時獲得政府助學金，最高金額不超過一千六百二十元。該委員會現正分函各申請人其申請之結果。

政府設置該項助學金之目的，為協助清貧之理工學生繳交學費，或支付必需之費用，如購買書籍、文儀等。用作支付學費之助學金，將由政府直接交與理工學院；凡學生獲得多於應付全部學費之助學金，而又經已通知該委員會其儲蓄戶口號碼者，該筆盈餘款項將存入其戶口內，但未有辦該手續之學生，其本人必須親自前往政府庫務署領取。地址為香港中環皇后街政府合署地下。領取日期為本年十一月之第一週。

政府免息貸款計劃乃為資助理工學生之生活費用而設。該項貸款亦將分兩期支付(首期為一九七七年十一月，次期則為一九七八年一月)。凡學生經已通知該會其儲蓄戶口號碼者，其本人則必須親自於該會業經通告之指定日期內，前往政府庫務署領取該款項。

提高本港音樂水準 馬會捐巨資設基金

三年捐百八萬再捐一千萬基金

(港訊)政府現已利用香港賽馬會捐贈的一筆款項，成立一項基金，以促進本港青年音樂技能及興趣。

馬會將每年撥款六十萬元，一連三年，作為工作基金，其後將再捐贈一千萬元，以成立一個信託基金。

基金的監管人將由教育司擔任，而新成立的音樂事務統籌處則負責加以運用。音樂事務統籌處將審查申請資助的申請書，然後才將該處的建議呈交審核委員會考慮。該審核委員會將在短期內委出。

教育司陶建宣佈成立該基金時說：「賽馬會的慷慨捐贈具有新的推動力並對於鼓勵本港提高音樂演奏水平及□音樂欣賞力方面有莫大幫助。這筆捐款來得十分合時，因為賽馬會對於鼓勵提高音樂演奏水平及培養音樂鑑賞力的需要毅然答應，使政府為青年人辦的音樂訓練工作，有更堅強的實力。」

政府發言人表示，賽馬會的捐贈，對音樂事務統籌處有更大的能力來籌辦下述工作，例如成立青年管弦樂隊，安排青年樂隊交換訪問，為年青音樂家提供深造機會，為學童安排樂器演奏訓練和提倡音樂活動等。有關申請基金撥款資助之資格細節，預料可於十二月間公佈。

本屆朗誦節新界區 祇設集體朗誦項目

參加市區集體朗誦比賽亦歡迎

(特訊)第二十九屆香港學校朗誦節已定期於下月十四日至十二月三日內舉行，有關日期及比賽地點日前經已於中文報及英文報刊佈。至於英文朗誦項目，分別在狄德學院、佑寧堂、九龍瑪利諾修院學校、九龍華仁書院、九龍塘女校、音樂協會辦事處、余近卿中學、音樂事務統籌處元朗辦事處舉行。

本屆朗誦節在新界區舉行的比賽，今年分假屯門區朗誦比賽中心，由元朗中學、西貢區、沙田區之集體朗誦比賽，每一小學及中學均可參加，並獲頒設獎項，最高分之隊伍可得一座獎杯。

勝者：

中小學組優勝分獲頒贈銀杯

(一)在荃灣比賽中心舉行之中學組優勝隊伍可獲「荃灣國際聯合扶輪社杯」；上屆該杯持有者為棉紡織業先修學校。

(二)小學組優勝隊伍可獲「新界朗誦杯」；上屆該杯持有者為「麗澤紀念小學」上午校。

在元朗比賽中心舉行之(一)中學組優勝隊伍可獲「新界扶輪社杯」；上屆該杯持有者為屯門西門明才工業學校。

(二)小學組優勝隊伍可獲「新界鄉議局杯」；上屆該杯之持有者為鄉師同學會學校。

參加個人項目 仍在市區舉行

至於新界區學童如欲參加個人獨誦項目，則全部假市區比賽中心舉行。

根據主辦當局決定，集體朗誦項目，人數限定……

理工明日畢業禮 港督親臨主盛典

日校千人畢業閉路電視轉播

(新華社)香港理工學院全日制學科第五屆畢業典禮，定明(廿五)日下午三時假大會堂音樂廳舉行，港督麥理浩爵士主禮，並頒發「院士」銜及文憑與各畢業生。

理工學院本年度之日校畢業生約一千〇五十人，而去年則為約六百人。由於畢業生和嘉賓眾多，部份嘉賓將被安排在大會堂劇院，畢業典禮將由閉路電視從音樂廳轉播到劇院。

該學院之「普通文憑」和「技術員文憑」學科已通過新訂名為「文憑」和「技術員文憑」學科，本年度畢業生將獲授之「普通文憑」……云。

權杖—權力象徵

——港大兩權杖史——

(特訊)香港大學是本港第一間高等學府，相信一般市民都知道，對於該校擁有一根鑲飾滿身玉石的權杖，相信鮮為一般市民所悉。

據港大「交流」透露：權杖原來是在戰場上用來御敵的棍棒，時至今日，殺敵的方法日新月異，權杖已無用武之地了。現代的西方社會，仍以權杖象徵權力。

一般權杖都是裝飾華美，長而沉重，有一種威嚴的感覺。

在現代企業組織裏，它是用來代表其監護權力的，許多團體時常舉行典禮，參加這種儀式的人數頗衆，為了避免儀式進行過程中可能發生的爭執，每位代表的名份和職責都有一定的傳統和規定，儀式未開始時，為使出席者的各位相配合，最適當的方法是先把他們集合起來，然後依次由持權杖者引領入場，排列的官員，權杖為主，會進入者，不管他是市政府的首長，法院的首席大法官，或是大學校董會的監督，也要跟在持權杖者的後面。

一九一五年，港大籌備翌年舉行第一屆學位頒授典禮時，何福先生表示願意捐贈該校一根權杖。於是，港大便以港幣一百元的酬勞費，委託香港巴馬丹拿建築師樓的畢德建築師草擬權杖的設計。不過，當時的校務委員會並沒有接納，要他設計另一根較大的，具旋氣味不要太重的權杖。除了體積和樣式的規定外，畢德與英國的銀器匠商討後，終於草擬了最後的設計。

第一屆學位頒授典禮於一九一六年十二月十四日舉行，其時權杖已製成，但趕不及從英國運港。

一九一八年一月初舉行的第二屆學位頒授典禮裡，全場最令人注目的是該根安放在一個特別的「寶座」上的權杖。此後，這根權杖就成為港大舉行各種儀式不可缺少的物品，直至第二次世界大戰日軍佔領香港時，這一根權杖才遭然不知所蹤。

經過戰亂，機關和商行在本地收藏的絕鮮有能保存而不散佚的。巴馬丹拿建築師樓的檔案亦無一倖免。幸而，該行退休的畢德先生的一位兄弟，畢特中校，特在泰晤士報刊登啟事求助，終於得到一位熱心讀者的幫忙，把一份一九一六年十二月十六日刊在「圖畫」雜誌有關港大權杖的照片剪下寄給他。另外，畢特中校亦得到一位已退休的港大教師回覆，信內並附有一幀一九一八年第二屆學位頒授典禮的照片，上面清楚地展出第一根權杖。

一九五〇年第三十八屆學位頒授典禮時，當時校長詳細報告追查權杖的設計之事。並公佈梁紹羅先生捐贈該校三萬五千元，來答允負担製造另一根權杖的費用。這便是港大第二根權杖的由來。

新權杖的設計要鑲上十六粒閃閃發亮的玉石，這些玉石是在本港精心挑選和打磨的，而權杖本身卻同時在英國訂製。鑲飾玉石的托子用金精製而成，使能易於鑲嵌那些玉石。那根新權杖在一九五一年運同樣木造的支架都由英軍空運來港，剛好趕得及在第四十屆學位頒授典禮應用。由於權杖到得太遲，已來不及鑲飾玉石，祇得原根派作用場。等到一九五二年第四十一屆學位頒授典禮時，那根權杖已是滿身寶石，閃閃生輝了。(興)

赴美留學生數遞增 升學加拿大者減少

今屆托福試成績六八〇滿分

香港青年前往美國升學者人數已逐年遞增，但赴加拿大之留學生大為減少。一九七三至七四年本港青年赴美國留學者有二千一百八十一名，七四年至七五年有二千六百零一名，七五年至七六年有三千一百二十一名，但前往加拿大升學之本港青年，七三年至七四年有三千五百六十三名，七四年至七五年有四千七百零九名，七五年至七六年有三千七百七十名。

升學者人數已逐年遞增……美國國內有大學三千餘間，前往升學者當認真選擇，規模大，教授好，管理與設備完善者。本港當局推州立各大學，本港出國留學生多數赴美加升學，進修大學成績特別前稍低，因此升學出國前注意，對新托福試成績特別各大學教育新制，深切瞭解美、加托福試題分析及如何考得優良的成績。

專家教授論及托福試，宜要時指出：托福試三個新制度考試內容，共有一百五十試題，(一)聽力測驗分三類，(二)英語結構及寫作，(三)閱讀及字彙五十題，共試題六十題，成績六百八十分，同時測驗分數並強調今……

最近一期托福試成績已減至為二千一百二十五名。

明年中學會考 自修生報名今開始

弱能考生資格酌量放寬

(特訊)一九七八年香港中學會考，將於今(廿四)日開始接受自修生報名。

考試將於一九七八年五月中旬至六月上旬期間內舉行。凡擬以自修生名義報名參加者，應具備下列任何一項資格：

(一)在歷次中學會考中，考獲最少有不同五科為(五)級或以上者；

(二)在同一次中學會考中，考獲最少有四科為(五)級或以上者；

(三)或領有證件，足以證明其在某一香港中學或前香港中文中學會考，或前香港英文中學畢業會考考試中，考獲上列之考試相當於上述者。

三項資格之學生，而因特殊事故，未能達到上述者，如由原校校長推薦，並經香港考試局批准，亦得以自修生名義參加會考。

又香港考試局放寬弱能考生報名之資格規定，將根據其個別情況審批。

至於預計於一九七八年一月一日時，年齡已逾廿二歲者，即使未能達到上列資格，亦得以自修生名義報考。

自修生

報考之科目，須經香港考試局認為準備充份者，方得報名。各自修生須於本月廿四日至十一月四日，除星期六及星期日外，於上午九時至十二時，下午二時至四時，親到下列地點索取報名表格及有關說明書：(一)香港考試局香港區辦事處；(二)香港考試局九龍新蒲崗辦事處。

截止報名

日期及時間為十一月四日下午六時正，逾期報名，概不受理。另報考生須繳交報名費三十元，各自修生應儘早報名，以免延遲。(興)

報考科須加繳考試費十元……

朗誦比賽節目表將於下月初出版。(琳)

(甲)榮譽獎狀將頒給在每項比賽中獲得九十分或以上之比賽者。(乙)優良獎狀將頒給在每項比賽中獲得八十分至八十九分之比賽者。(丙)良好獎狀將頒給每項比賽中獲得七十分至七十九分之比賽者。

不得超過四十五人，不需要指揮。可手持小道具，但不能有特別服裝。所有題材均以記憶而朗誦(閱讀則例外)。獎品及積分之評定及頒發如下：

紫靖閣

十三週年閣慶 五屆閣董就任

蔡章閣頌證鄭植之致訓

德教紫靖閣，日前(廿一日、重陽節)下午五時，在閣綜堂舉行第十三週年閣慶，第五屆閣董就職典禮，暨閣友聯歡大會，參加者逾五百人。新任閣長楊錫華致開會詞，略稱：此次慶典，荷中西區民政主任馮戰華、列位嘉賓，德教同人蒞臨指導，不勝榮幸。今后希時錫南針，俾資遵循。隨着閣董宣誓就職，請馮主任任監誓，永遠名譽閣長蔡章閣太平紳士頒發選任書，副閣長黃朝大代表接受。

鄭氏致詞 首屆永遠名譽閣長鄭植之致詞如下：今天，蒙馮主任及各位嘉賓光臨，參加慶典，濟濟一堂，殊感興奮。謹代表同仁敬致深切之謝意。上屆閣長陳秋浦，任內協助政府辦理火災急賑，大派毛氈，棉衣被，援助災民成績斐然。常年善業有贈醫贈藥，贈棺助殮，為惠貧病，不取分文，大為社會人士所稱道。本人忝膺重寄，自忖才疏德薄，愧乏貢獻，有忝厥職。幸同人羣策羣力，使閣務日趨興隆，港府并批准為合法之慈善法團，殊非倖致。本屆閣長楊錫華際任潮商互助社理事長，平素熱心公益，為善不肯後人，駕輕就熟，推廣濟衆，指日可待。

德教宗旨 至於德教宗旨為何？簡言之「以德教人為目的」。教不離德，德不離身；誠立身處世之本。其中有十大綱領：孝，悌，忠，信，禮，義，廉，恥，仁，智。為本教所奉行者。當今社會風氣日非，治安不靖，挽救頹風，宣揚……

成立十三週年，年中支出善款數逾十萬元。除同人捐輸，仍有賴各界善長仁翁慷慨解囊，大力支持，同襄善舉。繼由嘉賓致詞，副閣長吳秩豐致謝詞。禮成，攝影。七時許，聯歡宴會開始，業筵逾開百席，濟濟一堂，氣氛融洽。復有潮商互助社音樂組助興，倍形熱鬧。

五屆職員 第五屆職員名單錄下：永遠名譽閣長：鄭植之，杜之紳，張蘭夫，鍾存仁，楊錫華，鄭哲臣，趙廣源，陳秋浦，蔡章閣，廖烈文，郭子樂，陳維信，姚中立，郭子樂，顏錦河，石振智。當屆名譽閣長：黃麗生，黃廷榮，鄭俊生，郭岳松，郭兆桐，陳世坤。永遠名譽顧問：馬貴德，李耀徵，廖潤琛，陳祝三，余若虛，程明道，林英浩，陳亦文，鄭子滄，莊金光，曾文翰，鄭石泉。當屆名譽顧問：楊木鑫，倪漢林，顏三濤，陳榮鑑。閣董會：閣長：楊錫華，副閣長：吳秩豐，黃朝大，陳鴻森，劉謙潮，吳文明，各部主任：總務：許湘溪，黃麗生；財務：黃朝大，鄭哲臣；組織：王少樵；宣教：林中，黃家豪；秘書：翟明道，吳守仁；教育：林世欽，陳學商；福利：曾坤平，蔡松雲；交際：姚中和，陳木新；文書：蔡雁，吳蓁瑜；稽核：徐森卅，陳偉加；婦女：劉迎雪，楊仲卿，陳玉蓮，侯福閣；蔡沐，余楚祥，陳秋江，黃洛芬，黃紹彭，葉慶祥，黃景熙。

「春艷圖」— 王慶昇作 (集古齋舉辦北京畫院作品展覽展品)

藝術中心今明兩日節目

十月廿四日(星期一)

下午六時：古典時代之鍵琴音樂 張頌嫻主講及示範 只限會員 四元

下午六時三刻及九時：電影晚會 第一影室主辦 只限會員 會費

下午七時三刻：英詩朗誦晚會

下午八時一刻：大提琴獨奏 沙林朗漢演奏 十元、十五元

十月廿五日(星期二)

下午六時三刻及九時：電影晚會 第一影室主辦 只限會員

上午七時四十五分：舞台藝術講座之一「道具」

下午八時十五分：大提琴大師指導班 沙林、朗漢主講 免費 十元

華僑文化

國際大提琴家 沙林朗漢演出

廿四廿六晚在藝術中心

香港藝術中心在開幕慶典期間，特別邀請了國際知名的大提琴家沙林朗漢演出兩場，時間是十月廿四、廿六晚八時。沙林朗漢是錫蘭人，曾隨各大提琴家加士巴加西度及加素斯兩人學習；並曾在歐洲、亞洲、美洲、澳洲、及蘇聯等地分別演奏。紐約新聞報，曾這樣形容他：「沙林朗漢演奏親切而極富想像力，色彩繽紛，音色華美豐潤，像海浦川流不息之泉源」。沙氏亦是一出色的指揮家。跟他合作過的樂團，有亞登布爵士樂團、雅憑爵士樂團、舒賓城他樂團等。與他合作過的作曲家計有高大宜、浦浪克、華爾頓、及露布拉等。沙氏並大宜大提琴及鳴奏曲，巴赫組曲。廿六晚則有巴赫及布瑞頓等作品。十月二十四晚的節目，包括有高主持一大提琴指導班。以上的節目，是由香港國際烟草出口有限公司轄下登喜路國際香烟贊助。廿五晚上八時十五分，沙氏並將路贊助的其他節目，並包括有亞瑪狄奧斯四重奏及停聽的演奏。

(沙林朗漢近照)

(藝術中心總經理鄺啟勳，接受國際烟草出口(香港)有限公司經理雷四萬元支票儀式中所攝)(文見昨報)

烹飪指南

名人列舉各國食譜 師傅則提供烹飪法

(港訊)香港管弦樂團之總指揮漢斯•顧特•梁瑪，與文華酒店之中餐部廚師陳四先生，於昨天在該酒店之廚房中，談笑風生。這本香港管弦協會之烹飪書，載有二百五十多個各國食譜，都是由香港各知名人士所供應，其中包括貝理士爵士、羅奇夫人、基特夫人、米高•加度理先生、渾渠芬爵士夫人、馮秉芬爵士夫人、羅弼時爵士、及西班牙領事奧雅特先生等。此外，香港各大酒店及會所之名廚師，多位音樂家及藝術家，都把他們擅長之烹飪法，供大家參考。「烹飪指南」將於十日內出版，可作為聖誕禮物，寄給海外親朋。每本售價為港幣廿五元云。

(圖示：梁瑪先生，正把一本香港管弦協會出版之「烹飪指南」送給陳四先生)。

聯合音樂院校刊出版

聯合音樂院之學月校刊，第廿六期出版，內容有：「一」音樂家「一」人「……」小提琴家蘭士作品一簡介。(二)樂曲介紹。(三)協奏曲介紹。(四)歐洲音樂器法。(五)偉大鋼琴家生活。(六)維瓦爾第的「四季」協奏曲—「四季」介紹。(七)聯合音樂院學生會活動專欄。(八)考試成績報告。(九)學生作品—散曲。(十)美國民歌之一。(十一)大德芝歌介紹。該校刊可到佳寶琴行，通利琴行及學樂琴行及其分行免費取閱。或函寄該院，附港幣郵票十二枚，姓名及地址(請用正楷書寫)，可獲全年閱讀。院址灣仔活道十八號地下。

簡而清貼士

第一場 3安弟弟 8七好 1威着

第二場 馬來之寶 4廿一點 6金督長

第三場 4得利是 2厚利 6咖啡

第四場 4安娜之寶 2超越日 6新希望

第五場 10永惠 1好消息 6福羣 9精英

第六場 4求簽 5金碧 1馬蹄香

第七場 亞洲王子 1飛馬王子 6常順

第八場 1大喜事 8金元寶 2安培

第九場 4金龍 2永恒之光 5鐵胆雄風

華僑晚報馬經貼中 全日最冷兩隻頭馬

九場賽事貼中頭馬七隻

華僑晚報馬經貼士，在上週末賽馬又告大捷，貼中全日派彩最鉅之頭馬「華運絲」(一百四十三元一角)，「鐵胆雄風」(一百二十廿元六角)，派彩最鉅之位置馬「克勝」(卅二元一角)與「安培」(三十元)。

簡老八貼士貼中頭馬七場，當日好賽興連贏位三條。有圖為證。

華僑晚報貼士

(馬賽第五天)

第一場 首選：8 3 2

第二場 1 2 4

第三場 3 6 5

第四場 4 1 3

「第四場實六號馬担任路程一四〇〇公尺，「安娜之寶」沙地最合走勢，演出穩定，上「山茶花」。拼後勇進一步，此程有佳績表現，今次當可出頭。

文華•明珠

SOUTHERN CO. LTD. 南國公司發行

高級的性愛！今天五場

本片專為女性而攝製

刻劃少女溫柔的一面•描寫性愛完美的境界——

少女情懷總是詩

寫戀情比初夏更深刻•寫愛情比愛情故事更動人•寫春情比男歡女愛更纏綿•

豈年含苞待放少女懷春情總是詩！愛情恩纏夢以皆境！郎重愛綿寐求之！

最著名的攝影師•最完美的電影——

導演 大衛咸美頓 作曲 黎法蘭西

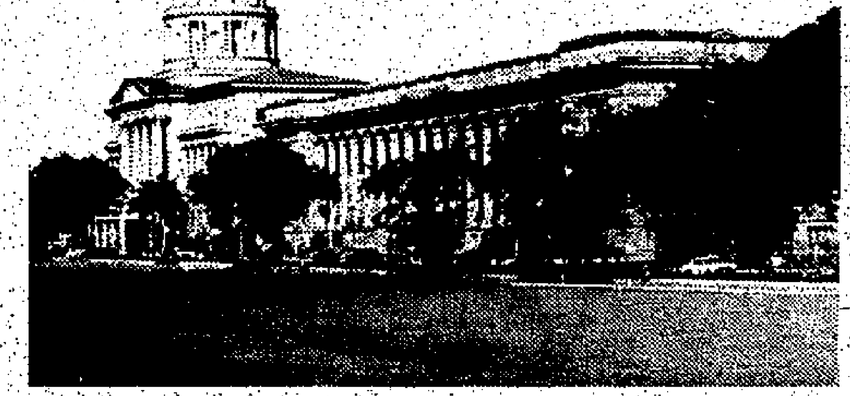
詩一樣情懷•豈冠年華奔放•難禁止•夢一般滋味•欲拒還愛郎情重•難捨愛

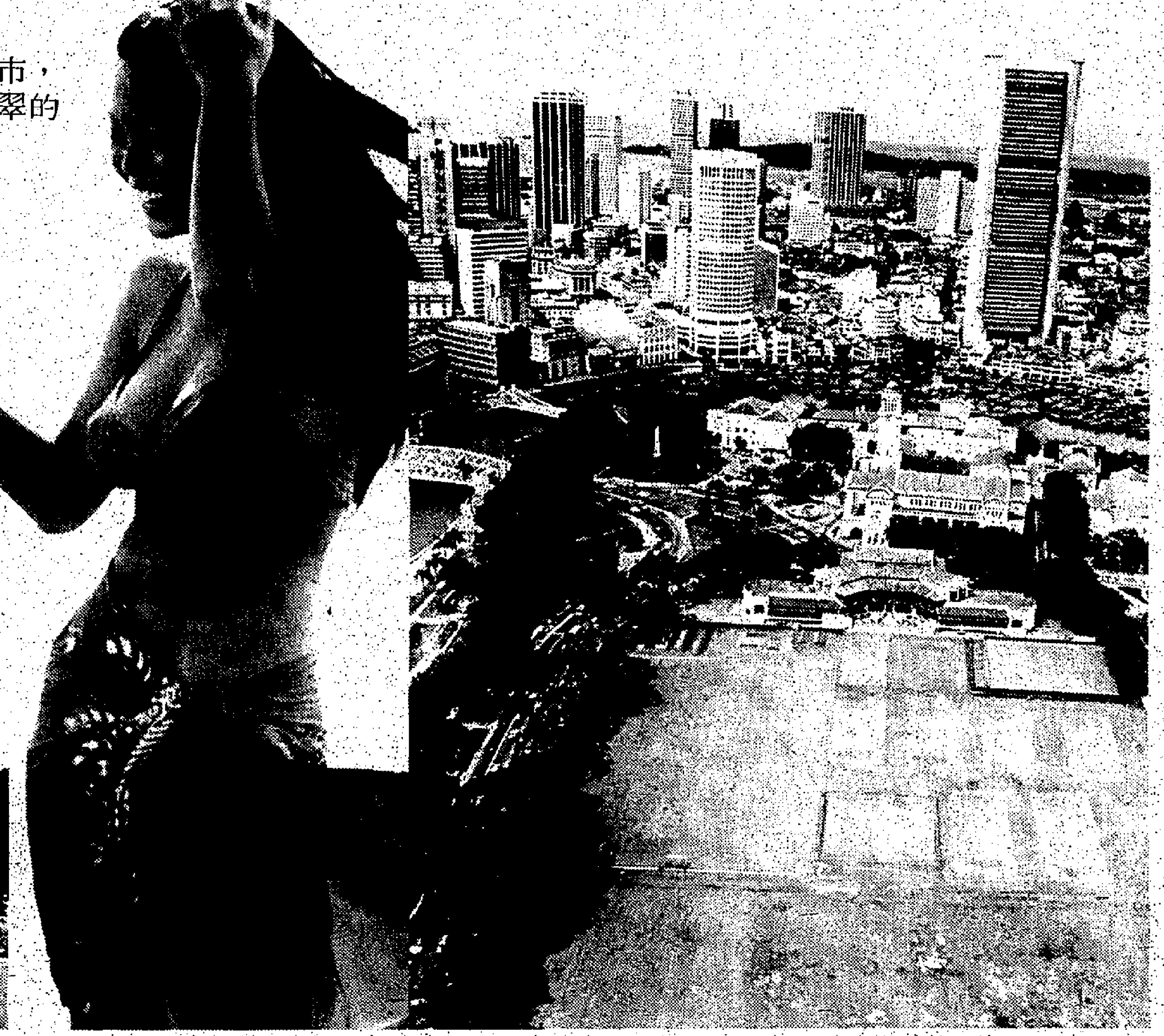
新加坡多姿多采多享受

新加坡是一個朝氣勃勃的大都市，充滿亞洲的迷人特色，到處都是青翠的公園和芳香的花卉，富有歷史性的古舊建築，與充滿現代感的高樓大厦相映成趣。海港景色，更非世界任何港口可比，來自各國的大小船舶，一字排開，幾乎遮蓋了整個港海。

新加坡的人民十分友善；華人，馬來人及印度人和諧共處，與西方人一起，生活愉快，宗教信仰，亦各適其式。城市非常清潔，前所未見。街道寬闊，兩旁遍植花草，治安良好，可以安心散步。

食水清潔衞生，毋須煮沸，即可飲用。

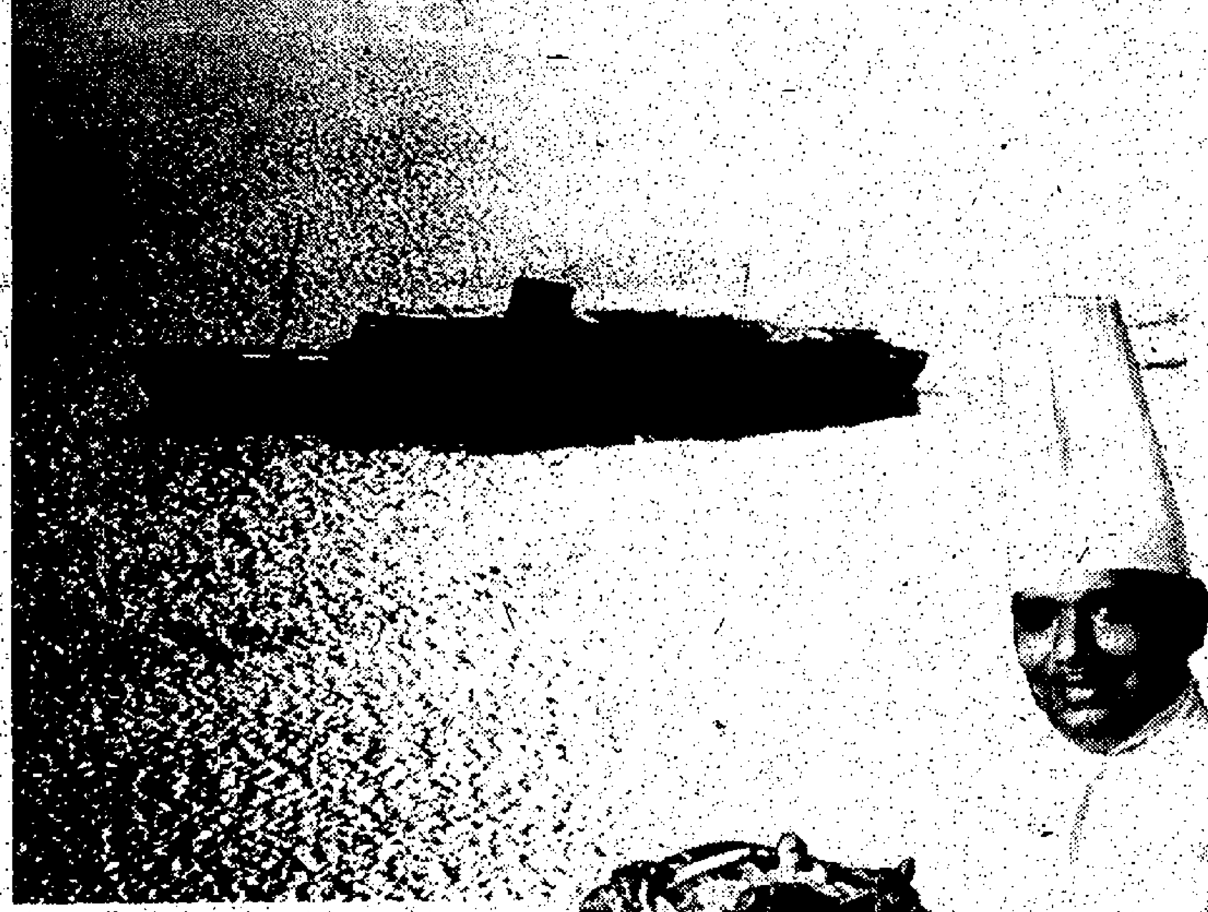




這裡有富麗堂皇的新型酒店，客房設備，盡善盡美，服務慇懃，無微不至。亦有古色古香的高貴旅邸，從前祇有君主帝皇方能享受。

食品精美，種類繁多，共有三十一種不同地方的佳餚，任君嘗試。歐陸西餐，中國名菜，馬來食品，以至印尼或印度的巧手菜式，應有盡有，而且欵欵皆精，堪稱色香味美。

在露天大牌檔，享受馬來沙爹，特色炒麵，新鮮蔬菜，各式咖喱食品，大小鮮蝦或炒豉椒蟹，以及其他外國菜式，消費十分廉宜，就算盡情嘗試，亦所費無幾。



觀光地區亦多不勝數。你可以漫步遊覽世界最大的裕廊飛禽公園，更可盡情觀賞萬花吐艷的萬禮胡姬花園，或者乘坐離地六十公尺的架空纜車前往聖淘沙島，又可以跳進巨大的人工湖游泳，或到東海岸的著名水上遊樂場參觀。

想購買禮物及紀念品，可到亞拉街選購精美的布疋及印尼蠟染布，大小購物商場均備有各式禮品，來自世界各國的手工藝品及高級產品，應有盡有，歡迎參觀選購。

夜生活更爲多采多姿。在此參觀文化表演及享受一杯特製的「新加坡時飲」，到音樂座及夜總會欣賞國際著名歌星演唱，隨着悠揚的音樂，翩翩起舞，皆可令你留連忘返。所有夜市大牌檔，都通宵營業。

在新加坡盡興之餘，更可從此前往亞洲其他旅遊勝地觀光。你可以乘搭飛機或輪船，到峇里島參觀傳統的興都節日慶典，欣賞當地的舞蹈表演及漫遊古董和手工藝市場，亦可親臨蘇門答臘觀賞世界最美麗的多峇湖，或者乘搭火車或旅遊車北上馬來西亞，遊覽美麗的沙灘，橡膠園，原始森林，及有「東方明珠」之稱的檳城。這些旅遊好去處，全部近在咫尺，旅費十分廉宜。

請即惠臨新加坡，分享我們的歡樂時光。新加坡是一個多姿多采多享受的地方，在此遊覽可令你畢生難忘。

新加坡飲食節

一九七七年十月廿九日至十一月十一日

在九龍凱悅酒店九龍廳舉行

請即親臨嘗試由新加坡凱悅酒店大廚師精心烹製的新加坡特色食品。新鮮熱帶水果及新加坡胡姬花，全部由新加坡航空公司班機空運到港。

SURPRISING SINGAPORE

新加坡旅遊促進局，新加坡航空公司及新加坡凱悅酒店聯合贊助。

本人欲往 貴國觀光，請即寄下說明手冊。

姓名：……

地址：……

欲知更多新加坡的詳情，請洽：新加坡旅遊促進局，新加坡第10郵區，東陵路131號，都德閣。電話：2356611

WKYP (10/77) 1

美東碼頭罷工與貨運的淡上加淡

幸這次罷工僅針對貨船，且只有東岸罷工，故對亞洲區與美國的貿易交流暫未受到過份困擾，但倘若罷工時間拖長與及有其他工會介入支持，其影響自然逐漸擴大，而實在不容忽視了。最近美港綫航運因今年淡月早臨，價位異常鬆動，而最近大陸自行租船裝貨出口也加強，該綫運價淡勢，今年底以前難望轉機。

在十月一日由於美國東岸的國際碼頭工人協會與資方的加薪談判破裂後，工會即號召對貨櫃船起卸工作進行有限度罷工，至於其他輪船的起卸工作則不受影響。此外，東岸工會更派遣罷工糾察隊前往西岸各港，企圖阻止由東岸轉往西岸的貨船起卸貨物。在罷工的初期，西岸的國際長堤工人聯會亦於口頭響應；但基於西岸工人聯會與美國船東公會所簽訂的工作合約，要到明年七月才結束，故迄今，東岸罷工仍在進行，但西岸各港碼頭工作仍然正常。到了去週，東岸罷工雖已持續了兩旬，卻是現若干轉機，雇主和工人可能恢復談判，罷工最激烈的新奧爾良港首先恢復工作。種種跡象看來，整個罷工形勢仍不許過份樂觀，原因是西岸另一個由船員組成的工會，簡稱爲（MMP），亦擬採取行動響應美東碼頭罷工行動，如一旦成爲事實，罷工影響，難免再逐漸出現擴大的可能，所以其潛在危機實未可忽視。

美國東岸碼頭工人罷工消息傳來香港後，行走港美綫的船公司，仍然繼續如常收貨付運美國東岸，因船商認爲單是東岸罷工，勢不會構成重大影響，主要原因有兩點：（一）由於西岸碼頭工人無意採取罷工，加上合約的規限，西岸工人不易以行動支持，因此，所有運去美國的港產，大部份可改運往西岸起卸，然後再由「陸橋」轉往東岸經各買家手上，（二）一般在十月初由港開往美國的貨船，大約需時一個月到達，屆時罷工可能已經結束，故本港航商繼續照常收貨運往美國東岸各埠。但到了去週，在罷工持續的影響下，船公司被迫宣佈若干港美綫暫時停止接受付運美國東岸的貨物，至另行通告止，反映出航商人對今次的碼頭工人罷工，感到不樂觀。今次罷工，較值得慶幸的是，僅針對貨櫃輪，並且只有東岸罷工，故多數的亞洲出口商人暫時未受到過份的困擾。

從整個形勢看，受罷工影響最大的是通常由新奧爾良港吞吐的貨物，該港的罷工範圍擴大到所有類型的貨輪，使得鋼鐵無法運進美國中西部，並且使穀物不能輸往亞洲地區。

亞洲各國的出口商人，已設法將其輸美的貨物，分散到美國西岸各港口，以及加拿大和墨西哥的港口。有些貨物則改用空運。

日本每年向美進口的價值十八億美元的穀物，大部份經由新奧爾良裝船，罷工使得日本的穀物存量降低至危險的水平，另外日本的黃豆也受嚴重的打擊，因日本有百份八十至百份九十的黃豆購自美國。罷工已使日本食用黃豆的價格上漲。日本的黃豆油榨油業者已拒絕簽訂期貨合約，其他穀物受到的影響較少，因爲日本已握有較充份的數量。

星架坡的穀物業者認爲，這次罷工對東南亞影響不大，因爲東南亞進口的美國穀物極少，並且大部份穀物都可以在別的地方買到。

亞洲各地受到罷工影響的，都只有少數幾項特定商品。以菲律賓爲例，受罷工影響的是椰子商。美國糖果業者目前正需要椰子以便在十一月底可以開始供應聖誕節的消費，但菲律賓業者担心，罷工會使擱置貨倉中的椰子變質不能使用。

馬來西亞方面，橡膠業者形容這次罷工只不過是打擾而已，美國商人預見這次罷工，已大量囤積橡膠，蘇俄也同時大量買進。

香港方面，出口商表示罷工迄未造成重大問題，因聖誕節的貨品絕大部份已付運完畢，目前是出口的淡月，即使在十月間出口的貨物，也可轉往西岸及加拿大再轉運。

在中華民國，有些業者甚至不知道美國東岸發生罷工。紡織類和傘類的出口商和製造商，都認爲沒有受到罷工影響。

總括來說，現時罷工情緒最激烈的新奧爾良港碼頭已恢復作業，同時僱主與工人亦在政府官員居間調停之下，即將恢復談判，工人能否在短期內便變方達成協議，固然不易估計，但這也是促使近日部份船公司暫停收貨付運美國東岸的主因。但是，東岸這次罷工行動，西岸雖未有參加，卻也在精神上給予支持，因爲唇寒齒亡，爲了工人的福利，他們自然會堅守立場，一旦東岸工人未能取得他們認爲合理的待遇，西岸工人不但無法例所限而以行動聲援的可能實不能忽視，況且目前又有其他海員工會擬支持東岸這次罷工行動呢？儘管迄今爲止，東岸碼頭的罷工對美國與亞洲間的貿易交流尚未引起大的打擊。但航運業及工商業者均表憂慮，如果一旦罷工時間拖延下去，所有進出美國的貨物，均須經由西岸起卸，從而可能導致西岸所有港口及橫貫東西部的鐵路都將會出現擠塞，無法將貨物分散裝運。同時，他們也担心罷工會波及非貨櫃輪。多數亞洲原料都用散裝輪運送，因一旦罷工範圍擴大及拖延，不單獨香港，其他亞洲地區與美國的貿易往還，將會產生較嚴重影響的。

現在，再談到香港與美國間的雙邊貿易交流的情況。今年香港對美國的出口依賴又再增重，就以今年首八個月的出口總計數字明顯反映出來，在首八個月出口總值二百二十四億八千萬元中，輸美的貨值達七十億〇七千萬元，佔總出口的百份之三十一點四，而比較去年同期，則增加了十七億三千萬元，即增百份廿四點六，此一增幅也是今年香港對十個主要市場的輸出，增長最大的一環。與此同時，香港對其他主要市場的輸出，西德廿五億八千萬元，比去年同期減了二億八千萬元，即減百份十點九，英國廿一億二千萬元，比去年同期減少十八億六千萬元，即減百份十二點三，日本八億九千三百萬元，比去年同期減少二千五百萬元，即減百份二點八，澳洲九億〇五百萬元，比去年同期減少七千七百萬元，即減百份八點五，加拿大九億〇三百萬元，比去年同期減少一億三千二百萬元，即減百份十四點五，新加坡四億九千三百萬元，比去年同期增加七千一百萬元，即增百份十四點四，荷蘭四億七千五百萬元，比去年同期增加九百萬元，即增百份一點九，瑞典四億四千四百萬元，比去年同期減少一千五百萬元，即減百份三點四，瑞士四億四千八百萬元，比去年同期減少六千七百萬元，即減百份十五。於此，我們可見在今年各月的對外貿易中，除美國尚能維持較高的增長外，其他主要市場可謂無一不見退步。

至於美國貨運銷本港，在今年首八個月共值三十三億八千八百萬元，比去年同期增加五億八千九百萬元，而佔今年總入口的百份十七。來自美國的入口貨品總值的增加，主要是由於下述各項貨品有顯著入口增長率：紡織纖維增三億三千九百萬元或百份之一百八十一點六，電器機械、器具及用品增一億〇四百萬元或百份十六點六，運輸工具增八千萬元或百份之三百三十五點二。繼日本及中國大陸之後，美國爲本港第三大供應國。

從上述的貿易數字中，大家當可了解今年本港的對外貿易的實際情勢。在季節性生產旺月中，開工固然未能達到百份百，而生產淡月則淡上加淡。根據工業界的消息：近日海外各地雖有新訂單寄來，但數量零碎，不少工廠因爲有新單存入，無不加強生產，希望早日交貨，但是，日來，很多廠商均接得海外買家的通知，要求港商不可提前付運，部份原因是由於所訂購的貨品，目前存量雖增多，但仍可供應市場的需求，因此，不許港方提早出貨。故令到本港工業的生產，剛于兩旬之前由低潮中泛起，迅即又再降下來。工業界估計，近一旬來，本港整個工業開工率由旬前平均的七成半回降至七成左右。在各主要工業中，以玩具、毛織、棉織及製衣業的情況較淡，開工率約在六成半至七成之間，其他如鞋子、金屬製品、鐘錶、塑膠鞋，及印刷等情況最佳，這些行業的開工率約在七成半之間，亦大比前略爲放慢，一般較小型的工業生產情況，亦致維持在淡中帶穩的局面中。因此，有關出口商及廠家繼續以降價的方法向外競接新單，這種做法，近日雖已獲得一些效果，但是，廠家未能從這些新單中獲得較佳的利潤，特別是最近日元的不斷升值，已使廠家面臨原料漲價的威脅，另一方面，近日港市美元匯率雖稍爲回挺，然而，基於美元的升幅微細，對減低港貨的出口成本與及加強港貨在海外市場的競爭力，助力相當有限。由于大家都要降價競接新單的關係，自然要在製造成本方面加以設法減低一些，在左右是擴之下，發覺惟一可行的就是從工資上着手，因爲最近很多行業工業的生產放緩，工人的供應也比前略爲充裕，人手較容易聘請，自然無需要以較高的工資作爲吸引了，故做成了近來一些旺銷較旺的工業，局部出現工資明穩暗降之勢。

工業的生產放緩，自然影響了貨運業的生意，雖然九月份的海運出口仍有五十九萬噸，比去年增加了百份之廿七，但根據美國綫航商表示：在八月份遠洋聖誕節貨及冬貨付運的最高潮期間，港產對美國的出口已出現放慢，迄至目前，因淡季的來臨，使得該綫的艙位更爲鬆動，另一方面，最近中國大陸將部份經由香港轉運美國的輕工業品，自行租船裝運出口，更令到若干船公司在轉運生意上獲得補助。因此，月來港美綫航運業務的淡勢，實較去年同期更差。預料這個淡勢會持續至今年底，待遠洋明年春夏貨付運開始才會有轉機。（張錦超一九七七年十月廿二日）

工業多元化要有鼓勵來配合

工業多元化諮詢委員會的設立，在目前香港的工業現勢來說，自然是十分迫切的，爲着使到該委員會發揮其本身的作用與達到既定的目的，社會各界的合作，在施政與稅務上的鼓勵與配合，亦是相當重要的。

近年來，在貿易保護主義做策下，許多國家紛紛採取限制外國產品進口的措施，特別是最近共同市場代表與香港代表談判如何限制香港紡織品進口的問題，更引起本港工業界人士的關注，一般認爲紡織衣業乃本港第一大工業，如果出口受到限制，勢必影響本港整個經濟。在另一方面來說，本港今後的工業產銷，既然認識到集中某些行業產品的缺點，今後自然就應該多元化而以較多種類產品來加以支持了。因此本港工業今後發展的方向，多元化就是唯一的途徑，殆毋庸議。

事實上，這種社會輿論並非最近才發生的，而是近十多年來已經存在着的了，而這種輿論最近更加引起人們的關注，主要是由於工業多元化發展，對於香港工業的現勢來說，顯得越來越迫切了。

港督於本月十一日委出一個高層委員會，對本港經濟，尤其是工業的多元化發展過程，提供意見，該委員會名爲工業多元化諮詢委員會，成員包括本港工業及銀行知名人士及港府高層官員，於十一月展開工作，其主要任務大致有三點：（一）研究修改現行政策或採用新政策，協助工業多元化發展，（二）李查過去幾年來對本港經濟增長有所貢獻的主要因素，（三）研究吸引新工業輸入本港。

消息傳出後，有關工業界人士反應頗佳，他們認爲此舉不但表明港府對香港工業情況的關心以及有意領導本港工業的發展，而且反映出港府的施政與時勢的發展緊密地連結在一起，更重要的是，這個工業多元化諮詢委員會的設立，充分顯示出港府注重民意，接納民意的態度，使工業界與投資人士對本港工業的發展，充滿信心。

有關全盤促進港工業，數年前，本港工業界領袖曾向港府提出建議，要求設立工業發展局，協助各類型工業擴大發展，現時港府委出一個工業多元化諮詢委員會，這意味着此舉乃是爲設立工業發展局而鋪路。據低限度，當局準備先行利用多元化諮詢委員會負起促進工業發展的責任了。

香港工業總會主席胡文瀚指出：不久前本港的工業界人士曾向港府在有關工業發展前途提出多方面建議，其中包括設立工業發展局，這些意見，現在看來，無形中大部份已爲當局接納。而且在十月初港督發表的施政報告，亦提出成立工業多元化諮詢委員會以應付這個日趨重要的問題，現時港督更正式委出該委員會的成員，顯見當局從善如流，坐言起行，誠屬可喜。因爲祇有在官商合力之下，才能爲工業開出新途，引入更多的新設備，造出更多的新花樣品，藉以進一步加強港貨在海外市場的推銷機會。

另一位工業鉅子香港鋼鐵有限公司董事長胤鼎元亦表示：當局能够虛心接受意見，乃爲一個適應時勢的做法，同時充份反映當局認識工業趨勢，而設立了這個高層委員會，在該委員會鼓勵及協助之下，對發動工業的新投資，發展從海外導入各類新工業，吸引外國投資與及鼓勵本港現有工業重新投資等，自必有更大的助力，在此努力促進底下，才能使工業有更新的發展，造出更多的新產品，從而促進本港的經濟增長，實在使人感到高興。如果今後當局認眞努力，而該委員會又能切實地工作，與工業界全面配合之下，預料今後本港的工業前途殊爲光明的。

工業多元化諮詢委員會的設立，可說是本港工業發展的里程碑。不過，現在我們並不是以欣賞和讚美這塊里程碑而自滿的時候，我們應該視這塊里程碑是象徵香港工業向一個新階段的開始向前邁步的時候。因此，工業多元化諮詢委員會必須有效地、迅速地、腳踏實地的展開工作，訂出全面性工作的計劃，使到該委員會能够眞眞正正地爲香港工業多元化而服務。

但是，委員會究竟只是一個諮詢機構，爲着使到該委員會發揮其本身的作用與達到既定的目的，社會各界的合作，在施政與稅務上的鼓勵與配合，同時更是相當重要與無可或缺的。關於這一點，我們謹提出一些意見。

一、港府對於新興工業，應在技術、情報及資料方面提供積極的輔導，而這種輔導又應以保密性質進行。此外，對於新興工業的中外廠商不遺餘力在出外考察方面，提供津貼及給予其他種種方便。

二、對於新興工業的投資，應給予多種優待，以作爲一種吸引力。這其中包括①低價撥給工業用地。當然，這些工地應確實而直接撥到用家手上，在一特定時間內，不得轉讓他人，既然這些特別用地有許多反投機的限制，應當達到地盡其用的目標，自然就應該比較市價大爲便宜，實際上也可能是有吸引力的；②在金融方面，應以低息工業貸款優待廠商支持新興工業。港府大可仿效過往中小工業貸款的辦法，向立法局提交專案撥款辦理。假定能撥二億元的話，最低限度可以招致五億元以上的工業投資。③在稅務上亦應有象徵式的鼓勵，例如給予該等新興工業的廠家五年內減半徵收公司利得稅，或其它在五年內減低徵收各項稅項的優待。

三、對一般現有的廠家給予大幅提高設備折舊率，以使一般廠商有更多的資金去革新或增添新設備，使生產力趨向現代化。

四、考慮發款設立獎金，以表揚新發明或改良品、優越品，提高工業品的創造性。

五、與工業教育部門商討一個可行的有效的新興工業人才訓練計劃，必要時聘請海外專家來港指導及訓練，協助多元化、創造化與機械化。

我們必須強調，工業多元化諮詢委員會的設立，並不等於放棄紡織衣業的擴展及市場，相反，紡織衣業仍然是本港的基本工業，而在紡織衣範圍內發展多元化已經有足夠我們努力的機會了。所謂金字塔式的發展，要能「博大又能專一，在這個基礎上發展其他多元化工業，才是本港工業發展所應走的道路。同時，該委員會的設立，在目前香港的工業現勢來說，自然是十分迫切的了，但是，它並不可能很快有起死回生的作用，它必須通過港府、金融界及工商界人士的努力與配合，才能賦予更光輝更豐富的生命，有效地發揮效能。我們希望三年見到功效，五年創出成績，爲本港工業更廣闊的產銷帶來穩好的前途。（李剛。龍文一九七七年十月廿二日）

今後香港製衣業能否繼續肩負香港經濟的重任

上週布政司在製衣業訓練中心揭幕致詞中指出，製衣業過去在本港經濟方面扮演非常重要的角色，將來亦會如此。同時提醒本港人士不要誤解海外限制主義的態度，以及我們與歐洲共同市場現行談判所帶來的影響，實在是語重心長。

香港布政司羅弼時爵士去週三在製衣業訓練中心揭幕典禮致詞表示：「製衣業過去在本港經濟方面扮演了一個非常重要的角色，將來亦會如此。」他又提醒本港人士「不要誤解海外限制主義的態度，以及我們與歐洲共同市場現行談判所帶來的影響」。

羅爵士的一詞，實在是「語重心長」。第一、在過去幾年間，香港製衣業產銷蓬勃，成衣出口持續增加的時候，很多人都認爲本港製衣業是各工業中最有競爭力的一門，對前景十分樂觀，尤其是一九七五年間，本港牛仔布服裝出口放異彩的時候，屬於投機性投資開設的中、小型製衣廠，好像「雨後春筍」。可是到了一九七六年下半年，本港製衣業外銷開始放緩以來，直至今年上半年爲止，歇業的中、小型製衣廠就達一千多家，較具規模的製衣廠經營亦十分吃力，於是許多人又担心製衣業對本港經濟的支持力將逐漸減弱。第二、最近很多人誤解各國限制入口，特別是本港現在對歐洲共同市場的談判，將會造成本港製衣業的致命打擊。主要的誤解是各國限制入口，使本港成衣出口失去自由競爭而繼續發展的機會，歐洲共同市場如果削減本港成衣的配額，將使今後本港出口貿易受到很大損失。

年來，香港成衣出口不斷增加，而增加速度很大，一九五七年成衣出口不過三億八千七百萬元，是本港產品出口總值十二億〇二百萬元，成衣佔了百分之卅二點二。一九七六年成衣出口巳增至一百四十二億八千八百萬元，是年港產品出口總值三百廿六億二千九百萬元，成衣佔了百分之四十點七。前後二十年間，成衣出口增加三十六倍，港產品出口增加二十七倍。顯示二十年來港產品出口的大幅增加，主要是成衣出口飛躍增加所造成。

今年首八個月成衣出口九十億〇八百萬元，比去年同期內九十三億五千五百萬元減少百分之三點七。但港產品出口總值二百廿四億八千八百萬元，比去年同期的二百〇七億六千一百萬元增加十七億二千七百萬元，即增加百分之八點三。於是若干人士認爲玩具、電器及電子製品、鐘錶、科學儀器、光學用品及金屬製品出口增加，可以替代成衣出口，減少成衣出口佔港產品出口的比重。今年首八個月的玩具等什項製品出口十九億一千三百萬元，比去年同期增加九億七千九百萬元，即增加百分之卅三點四；電器及電子製品出口三十三億〇八百萬元，比去年同期增加七億七千八百萬元，即增加百分之三十點八；科學儀器、光學用品、鐘錶出口十三億三千五百萬元，比去年同期增加三億三千萬元，即增加百分之三十二點二；金屬製品出口六億〇千萬元，比去年同期增加一億〇一百萬元，即增加百分之十九點八。這四大類產品出口共八十億〇八千六百萬元，與成衣出口貨值比較，不過相差百分之十二點五，佔港產品出口總值已達百分之卅六，與成衣出口所佔百分率，但並未表示本港成衣業的重要性逐漸降低，[illegible]

外貿家退貨很多，終於「自貽伊戚」。

關於很多人誤解海外限制主要的態度，以及本港與歐洲共同市場現行談判所帶來的影響。事實上，一談到限額，就有很多人反對，但輿論界亦如此，[illegible]

世界失業始終無法解決

經合組織廿三國今年年底失業人數估計再加一百萬人而爲一千六百萬，添增了保護主義的壓力，這種經濟失調非整體解決不可。

一九七五年上半年以後，西方工業國家經濟好轉開始，但失業問題始終無法解決，有些國家甚至日趨嚴重。

國際勞工組織最近發表了一項預測西方經濟前景的報告，估計經合組織二十三個國家的失業人數，至今年（一九七七）年底，將從目前的一千五百萬人再增加一百萬人。從目前的失業情況看，打擊最嚴重的將爲青年和成年女工。當前，上述二十三個國家的青年失業人數約達七百萬，成年女工失業人數也有六百萬，合起來佔失業人口的百分之八十七。

美國的失業人數雖然從危機期間的最高點有所下降，但仍然保持在高水平。今年以來，失業率一直在百分之七左右徘徊。九月份的失業率是百分之六點九，比危機前的百分之五點二仍高出很多。日本的失業問題也並未因危機結束而有所緩和。今年三月日本的失業人數曾達到一百二十七萬，比危機期間的最高失業人數還多。八月份的失業人數仍有一百一十二萬人，失業率爲百分之二點二，是一九五九年以來最高的八月失業率。

西歐國家的失業問題更爲突出。[illegible] 許多國家把失業現象歸咎於外國貨，[illegible] 最近就預測今年內西德失業人數遠遠超出西德政府年初的估計。[illegible]

當前香港股市的形勢

這是香港中文大學校外進修部證券投資講座本屆課程講稿之一，由經濟專家李剛於一九七七年十月七日主講，後經主講人修訂後，送交本報發表，以供讀者參考。

（A）香港股市的規模

（一）證券交易所與會員經紀：現時香港仍然有四個證券交易所，與會員經紀只有超過一千個，但開業中的經紀公司只有四百家左右，雖然比較最高紀錄時減少一半有多，但仍然可以說是過多的，與市場交易所實際數字不平衡的。最近有交易所合併與會員經紀大減的傳聞，此一傳說相信遲早將成事實。以香港股市預見的正常發展而言，一百至一百五十家經紀公司就能應付有餘了。爲提高經紀水準與專業化，經紀行合併與淘汰亦不可免。

（二）股票與上市公司的數字：綜合四會上市股票的各類公司大約有三百家，將來經過合併結業者在可預見將來仍將有二百七、八十家的規模，投資者對象已不算少，實仍爲歷史上最廣泛與最多者。

（三）上市股票與市值：目前全港三百家上市公司的總股數自然是空前最大者。總市值近年變化極大，波幅在世界各地歷史上所罕見。以最高潮的一九七三年三月九日（當時恒生指數一七七四點九六）總市值約爲二三五〇億元，一九七四年九月廿日大約降至一九〇億元（當時恒生指數爲略過一五〇點），而爲此次股潮的最低點，[illegible] 但即使如此，總市值仍然比一九七七年六月前的任何時期爲大。（以一九七七年八月卅一日恒生指數四二七·七三收市爲準，全港上市公司總市值則爲五六九億元。）

（四）最近的交投價值仍爲近年的偏低水平：雖然最近曾有一天交投價值破三千萬元，但今年（一九七七）以來每天平均交投價約爲一千四百萬元，遠比一九七一年至一九七四年上半年以前任何月份爲少，比較七四年下半年的二千五百萬元也低許多。[illegible] 故會員平均純利自然少得可憐了。

（B）今天香港股市的處境

（一）市價盈利率已有明顯的調整：香港上市股票的市價盈利率在最高潮的一九七三年一月至三月份，平均達到四十五倍之高，當週續反覆下降到一九七四年九月底時（指數爲二二〇點），值爲九倍，到了一九七四年年底指數一六〇點以下的股價最低潮時，平均市價盈利率僅約爲六倍半之低。以七五年九月間指數在三〇〇至三三〇點間來說，市價盈利率的水平約爲十二倍半左右。最近指數在四一〇至四三〇之間，市價盈利率約爲十六點五倍至十七倍半。這個市價盈利率的水平已較世界各大都市爲高，只與日本東京水平接近，或略爲偏低。

（二）週息百分率也有明顯的改善。恒生指數成份股股票在股市最高潮的一九七三年首季時，其平均週息百分率僅爲二點一五左右。但是，此後股價迭降，而部份公司增加派息，故平均週息百分率已有明顯的改善，當一九七四年年底低潮時，平均週息率高達百分之七點五以上。七五年九月股價回升到三百點關上來說，平均週息率爲百分之五點五左右，以去年公司盈利較低時，股市指數在四一五點時，週息率爲百分之三點五。今年一般公司盈利改善，當九月中旬指數近四二〇時，平均週息率則升爲四點六巴仙，如從表面週息率來看，已經到達足以吸引投資興趣的程度，而遠比銀行存款利息爲高了。

（三）資金表面供應十分充裕的時期：在股市高潮時，由於銀行總存款的有限，而股價的非常性暴升，造成了本港資金供應的極端不平衡狀態，這也表示當本港一切資金幾乎都被抽調而注入了股市。股市回降與總存款的逐漸增加，才使情況得以調整，[illegible] 在今（七七）年八月底時，本港銀行總存款額已達四百八十八億元，而在同一時間，恒生指數爲四二七點七三，股票總市值爲五百七十億元，股票總市值與存款總額的比率約一比一點一七倍。銀行存款與上市公司股票總市值的比率，因時而異，也因各國銀根政策而有不同，比較合理的水平是一比一點〇五至一比一點八倍之間。美國過往則在〇點八倍至一點八倍之間，香港最近的股市與存款比數則可能是相當合理與正常，表示出股值並無過份狂熱的態勢。

（四）房地產市況緩慢繼續影響股市：本港股市的上市公司，以地產類所佔比率最大，因此地產市況及盈利情況對地產股價與整個股市影響最大。兩年來有關地產公司盈利好轉，但仍有部份難達到理想，減息與暫停派息者十分普遍，誠爲股市振作的阻力之一。同時，有些地產公司領導漲價與不斷增加資產規模，已有尾大不掉的危機潛伏，最近爲字樓、廠廈的空置與住宅的高價無市就是最好的說明。

（五）人心虛弱及中小戶繼續喪失承購的力量：股市往往以信心爲起伏的最大推動力量，七三年以來股市的大崩跌，就是過份冗奮後的反動的跡象，在這種情況下面，股市的振升可以說是事倍功半的。主因與資金不敢落行，轉購債券、作歐亞元存款、炒樓花、調往海外置業，以至作小廠小生意經營有關。

（六）世界經濟復甦緩慢，對本港股市也有間接的節制。目前美國和歐日等國的股市也表現未能振作，油價的威脅一天不能解除，世界經濟都是有一種陰影的存在。這種陰影對於許多行業股票有不良影響，對於航業股票的不良影響，就更明顯更直接的了。

（C）股市現勢與展望

股市的處境往往是經濟好壞的反映，因此，股市與經濟的表現是有頗爲密切關係的。目前，對於香港股市來說，最大的利好因素是資金鬆動，息價奇低，人們對投資股市並未有出現資金緊絀，週轉困難等現象。另一方面，股價經過長時間的調整，最近已停留在一個比較合理的水平上，修正了過去太高或太低的現象。但雖然這樣，這些因素並不表示香港股市即將面臨另一次興旺機會，而是由於它亦存在着不利的因素，故此使股市好淡因素相持，而不得不呈現膠着的局面。這些不利因素包括：

一、推動股市的基本的動力——股民的投資信心仍未有眞正恢復的跡象，一如整個長期投資那樣。

二、雖然現時資金仍然鬆動，但亦有逐漸轉緊的趨向，息價可能不再那麼便宜。主要是出於本港利息太低，而外國利息較高，資金有長期向外流之勢，此外，香港人的移民風氣日盛，資金有外流的原因。另方面，南洋資金近年來流入本港漸見減少，那是華僑工商經營與盈利日見艱困，財資積聚日見不易之故。

三、上市公司盈利近兩年來雖然續有改善或增加，但尚算不上是強性增加，其中不少是偶然性的，因此，市價盈利率及週息率只屬合理，卻是仍未能成爲强力吸引大量投資者的因素，事實上目前有些上市公司盈利率及週息率並不穩定。

四、目前整個世界經濟並非形勢大好，西方比較歐美國家的復甦速度甚至是緩慢的，金融更不穩定，這意味本港工業產銷與景氣不會一枝獨秀，所有這些事實，雖然反映在香港股市上面。

五、本港內部經濟活動雖然較爲强烈，但這既非基本經濟繁榮，近月來並未有在股市上反映出來，自然是很正常的。因爲內部消費必須要通過外來因素的支持才能持久與發揚。

六、近年來，房屋過份的狂熱，已有消散之勢。本港商業樓宇售價的兩年以來的跌勢繼續進展，工業樓宇跌勢數月來也告出現，住宅樓宇處在價高無市的狀態，與市民購力的極端脫節，亦形成了下跌的趨勢，此種現象將會在明年大部份地產公司盈利派息上反映出來。因此，房地產市況的跌勢，對股價及股市都有不利。

七、國際金市波動巨大，港市投機資金棄股投金者衆。

八、香港主要工業產銷不振，就業與入息退步，又受海外嚴厲入口限制，這形成了整個經濟的淡風吹散之前，股市自然受到不可忽視的壓力。

綜合而言，當前整個經濟壞的因素無可諱言的，只幸大致上亦不是極端嚴重性質的，故此目前股市並沒有太大的壓力。值得注意的是，股市既然沒有强力的推進的動力，在好淡相持之下，與有更明顯的經濟背景出現之前，我們相信大市是難以脫離膠着的局面，這意味着股市指數在今後的一段時間內將會徘徊在四一〇至四五〇之間起伏，不會大跌，亦難升。

將來引起股市重大調整的因素將決定於出口接單新階段的形勢及房地產市況變化情況如何。假如表現理想，香港經濟有繼續進步的形勢出現，股市指數就會突破膠着的局面而走向繁榮，反之，如果出口接單困難，房地產市道向淡滯，那麼，股市指數便會突破底線而出現更大的跌勢。（李剛一九七七年十月廿日）

製衣業訓練中心啓用 對競銷力量有栽培作用 實在很值得各業做法

據美國商務部統計顯示，今年首八月本港輸往美國的紡織品數量相等於五億五千六百萬平方碼，而去年同期則爲五億九千萬平方碼，即較去年同期減少四千四百萬平方碼，減幅爲百份之七點四。而同期間，本港輸往西德、英國、日本、澳洲、加拿大、荷蘭等主要市場的紡織品，均有不同程度的減少。際此不利氣氛中，製衣業訓練中心於本月十九日揭幕，這個製衣業自我育才中心，今後將承担起加強對外競銷力量的任務，訓練優秀的製衣業人材，加強製衣業適應力，迎接未來的新競爭。所以製衣業訓練中心的啓用，深受各界關注及歡迎。

據製衣業訓練局主席田元灝指出：在全港的三萬六千三百多家製造工廠中，製衣廠就佔八千六百二十家。製衣工人就業人數達二十六萬五千九百多名，是整個生產行業中佔工人最多的行業，所以製衣業技工補充問題，長久以來已困擾該行業。在正常情況下，製衣業每年需增聘一萬名工人左右，以補充因工人退休、死亡、轉業及女工婚嫁後自動失業所引致的人力損失。製衣訓練中心可爲製衣業每年訓練約三千六百名技工，使製衣業更能穩定發展。況且訓練課程全部免費，學員每星期會獲得五十元的津貼，且設有飯堂及專車接送學員。

學員接受訓練課程，包括縫盤工、車工、針織工、熨工、接剪工（以上入學資格爲小學程度）；紙樣技術工，入學資格爲中五程度；每星期上課五天半。由於訓練中心設備及師資好，預料今後會吸引更多學員的。該業勞工短缺問題，至此當有一定程度緩和了。

布政司羅弼時在製衣業訓練中心揭幕典禮上代表港督發言。他說：港督因身體不適未能出席主持此項儀式。羅弼時請本港人士「不要誤解海外限制主義之態度以及我們與歐洲共同市場之談判所帶來的影響」。他強調說：「製衣業今後仍會繼續扮演一個非常重要的角色，但所經之路可能崎嶇不平的。」而它們必須表現出和以前一樣的彈性及適應力。要達到上述目的，該行業必須具備受過高度訓練的人手，及富想像力與衝勁的管理員。布政司並提保證說，政府今後將盡力支持製衣業訓練中心。

製衣業鉅子，依時製衣廠董事長胡鐵及董事總經理陳利表示：製衣業訓練中心無異是本港製衣業的另一里程碑。中心除了可以提供人力來源外，更可使訓練出來的技工專業知識提高及技能水準劃一，使本港製衣業的製作水準能向前邁進一大步。不過，製衣業訓練中心今後應多着重貫輸學員道德，以及實際技術知識、研討，同時更要發揮學員的責任感、工作精神及職業道德，則受訓後學員工作流動性可減少，所以製衣業訓練中心今後工作非單是任重道遠，同時更負有協助本港製衣業壯大的重任了。這兩位技術起家的一流製衣廠東主認爲，目前訓練中心的規模仍然有限，希望將來擴大，以加強訓練中心的規模與供應。在渴求製衣技工的今天，訓練中心對於招收學生（學徒）與將來分配訓練完成的學生，應該十分審慎與大公無私，務使全體製衣工業同人信服與支持。

工業總會主席胡文瀚說：港製成衣暢銷全球，就是品質精良的結果，製衣訓練中心開幕，表示集中訓練機構將能保證本港成衣製作技術與品質的精益求精，值得慶賀。

中華廠商會會長，棉業商會永遠會長胤鼎元指出：製衣業廠商出錢出力的訓練中心，不僅有助於本業的發展，對本港整個工業與整個經濟將有良好的助力，在訓練工人方面，這是一個良好的榜樣，鼓勵其它各業做效，自然反映在貨質，生產效率與成本相對上面。

以上各位首長及工商領袖都對製衣訓練中心表示信心，製衣業步向另一新紀元。同時可供本港許多行業的示範。使訓練課程，使受過訓練的學員的質素能達到製衣業的需求，又可作政府以土地扶助工業的先擊，因爲製衣訓練中心的建地，由政府免費提供土地，製衣商自籌建費，再向成衣出口商徵收全年出口製品船上交貨價格的百分之〇點三作爲年內的預算開支，這自我育才制度值得常感技工荒的工業效法。

由於世界性保護主義日漸擴張，紡織衣品外銷所受限制亦越來越嚴格，去銷量增長受壓抑，廠商祇能從質素方面進行改革，始可應付限制日益加强的困難。若要提高品質，就必須改善生產設備，同時，提高各級技術人員的技能，亦是步向高質化的重要一環，製衣業訓練中心在這方面是扮演了一個極其重要角色。今年首八月港製衣品輸美貨值仍較去年同期百份之十七點九增長，正顯示出港製衣品質量提高而有增加了。假若本港成衣品不是趨向高質發展，今年首八個月輸往西德、英國、日本、澳洲、加拿大及荷蘭等國的貨值，已因質素提高而增加了。所以現時製衣訓練中心的啓用，對栽培人材及加强製衣業和競爭力及趨向高質發展，是有實質益助的。（麥鈞一九七七年十月廿一日）

華僑經濟

從目前海外市場的困境 展望製衣業的產銷前途

明年對加澳西歐市場均不樂觀，希望能在英美日及本銷上努力挽回而加以彌補。

製衣工業是本港工業中最大的一門行業，其盛衰足以影響本港經濟，可惜，今年製衣業產銷放緩，加上海外諸多限制及外來競爭，製衣業明年產銷仍甚困難的。

目前全港製衣廠約有七千餘間，佔全港工廠二成以上，就業人數約二十餘萬人，佔勞動工人總數逾三成。所以今年產銷不景，已迫使部份工人轉業，特別在下半年後，倒閉的中、小型製衣廠甚多，顯示出海外需求仍疲弱，許多廠商對明年中以前產銷形勢，多未表樂觀的。

據本港中華總商會一項報告指出，估計九月份香港紡織及製衣工業就業人數，因受到海外市場影響，購買力疲弱及外地主要入口市場嚴重限制下，紡主要行業之就業人數減少百分之十三至十五，同時，在目前環境而言，非至明年中，紡業恐難復甦的轉機。

此外，該會又指出，香港紡織品出口今年較去年大幅下降，估計約超過一千家規模較小及中型成衣工廠關閉，製衣業產銷好壞，除了關係到海外市場經濟情況外，天氣亦足以影響市場銷路。今年以來，本港各主要成衣市場，經濟均出現停滯不前現象，嚴重打擊市場消費力。事實上，牛仔服裝在過去多年來不斷湧入歐美市場，當地容納量已漸告飽和，在未有新衣料及新意念的成衣取代牛仔服裝以前，買家對訂貨亦保持一定戒心，訂購較審慎。此點情形可從海外市場成衣滯銷，特別以中下價貨色大量積壓中反映出來。所以今年以來，買家除大量削減訂購牛仔服裝外，對中、下價牛仔服裝已乏興趣，來單訂購多偏重高質品。形成今年廠商接入訂單，其訂盤均較去年明顯退縮。此外，今年歐、美多個國家天氣失常，對成衣銷路亦有一定程度影響，其中歐洲市場受打擊更重，因爲今年初歐洲寒冷天氣持續到五、六月間，所以今年春、夏季服裝，在歐洲市場銷售時間甚短，致令春、夏季服裝在歐洲市場存貨甚多，商人資金亦大量被積壓，間接影響訂購力量。另方面，買家因春、夏季服裝存貨多，亦減少訂購明年春、夏季服裝。以上種種不利因素，均影響到海外買家減少投新單訂購港產衣品，且這種情形又以高質品爲甚，中小型製衣廠接訂困難進一步加深，所以其倒閉率相當高。

本港製衣業一方面受海外市場銷市不振的影響，另方面又受海外及本地同業激烈競爭，在目前情勢看來，明年製衣業產銷是未許樂觀的。

根據美國商務部最新發表的統計數字顯示：由日本、香港、台灣及南韓輸入美國的紡織品，在今年首八個月共佔總入口的百份之五十九。香港入口量由去年同期的五億九千萬平方碼減至五億五千六百萬平方碼，台灣由去年同期的四億二千二百萬平方碼減至三億八千三百萬平方碼，南韓由去年同期的四億八千三百萬平方碼增至六億八千三百萬平方碼，相反日本的入口量由去年同期的四億四千四百萬平方碼增至四億六千三百萬平方碼。

大通銀行港九分行總經理伯萊爾說，美國市場銷量有所增加，今年對美國化學纖維、紡織品和成衣等工業來說，仍然是一個關鍵性的年。他說：國內外競爭加劇，原料、生產力過剩、價格高漲，必須遵守環境和健康安全規則等等。

他指出，美國紡織業今年首季利潤比去年同期下降了百分之十六。他說，第二季利潤雖有所改善，但該業人士預測第三和第四兩季只有少量增加。上半年表現特別差的主因，在於燃料價格較高、天氣惡劣、入口貨增加和可供消費者花費的實際收入增長率躊躇不前。

他說，爲了有效地與進口貨競爭，美國各種紡織品工業正在增加工程投資，以便使他們的設備更現代化。

除了美國在增加今年的設備投資，使他們的設備更現代化，以振興該工業外，歐洲方面亦有類此行動，一方面加強限制進口紡織品，另方面則鼓勵紡織工業提高生產效率，以便與入口貨品爭取本銷市場，更減輕成本，可加強外銷競爭力。

從今年港產衣品外銷實績看來，明年港製成衣銷往加拿大、澳洲及個別西歐國家，相信難有較大改觀，反而英國市場有復甦跡象，因爲英國今年經濟有明顯改善，同時英國自英鎊大幅貶值後，旅遊業表現一枝獨秀，特別是英國成衣銷路，間接刺激成衣售價一般較其他歐洲國家低廉，此種情形亦是促成英國成衣消銷迅速原因之一，所以西歐市場在港訂價的近勢外，以英國表現較佳。此外，美國市場大，消費力強，港廠商應加強去銷。日本訂購港製成衣有增加的趨勢，日本市場亦不容忽視，至於本銷市場方面，本港向有「先敬羅衣後敬人」的習，市場雖小，但潛力亦不弱。港廠商能積極發展這些市場，相信可以彌補部份外銷不振的損失。

鑑於各國同類工業謀求振作，海外市場限制日益嚴厲，製衣業前途今後更需要廠商們作出更大的努力去應付了（麥鈞一九七七年十月廿一日）。

金鈔市道一週分析

九九金活，最低八八四．六〇，最高九一六．七〇，收市九一六．二〇，比較上週銳升十八元六角。場內上牌現貨交收一萬一千二百兩，轉銷日韓台與補倉吸進。外匯走勢，瑞法郎泰銖美鈔電德馬克披元馬元荷盾英鎊升，澳鎊法郎菲披索穩，加元續跌，台幣日鈔印啤意里拉印盾韓元企。

去週本港金鈔市道，大勢續呈活絡，價格多見大幅挺升。九九金交投增衆，買空賣空一片炒風，做價衝越九一六元關再創今年最高水平。美元外圍雖仍因循不定需求轉淡，價格直綫上升，美鈔破四七〇元關亦爲今年最高紀錄。英鎊因美元向好，走勢先弱後穩企穩，日元欲升還止，加元續告低落。外圍西歐金價報益反覆向好，價創兩年高位，歐自由金價高成一六三美元，美加期價更達一六四美元，顯示當地買盈強盛，有力扳高。因爲：（一）向購買美政府債券之阿拉伯及瑞士投資家，本週改變目標，其他中東國家金錢亦紛紛改投黃金，以致金價出現兩年來新高點。（二）南非局勢日趨不安，一般預料金產可能受影響，產量減少供求將會轉緊，看好金價。（三）泰國開放黃金進口，兩年來分八批輸入四十八萬英兩，首批黃金六萬英兩已購入運回曼谷，市場有一定刺激。尤以紐約期貨市場上週受兩院通過黃金契約法案金商高唱形勢大好撳升，本週後因銀行利率調高，迫令股市低落二年低點，投資與投機轉向黃金市場，做價一度趨低後再告搶高，引起歐市亦紛紛做起。同時美一投資家上月中吸進七千張十二月份黃金期貨，揚言到期提取現貨，目前黃金高漲仍未見有回吐現象，買空賣空炒風熾，刺激性亦爲紛紛補入原因之一。此間九九金市影響所及，買空賣空炒風熾，當美黃金法案消息傳來，買盤湧現，價格搶高，一度雖有紐約孖展回抛下降，跟隨低落，承接有力反彈，尤以週六暴漲廿二元九角最顯，利由於買盤多，金號亦重見人頭湧湧景況，銀行客戶開支票做按價者增衆，全週做價走勢，除週五重陽節休假外，週一、三及六日升共卅二元，及四日跌共十三元四角，差距高十八元六角，大有斬獲。飾金價因九九金漲亦跟升至每兩九百六十元爲近年高位，至於主要外幣走勢，歐日美元因當地銀行支持，美財長堅言維持美元強勢不讓貶值在下強心劑凝聚，散地銀行支持，兌價已由弱轉強，此間因歐亞元息叩七厘，游資外調孳息可觀，供求呈現來少去多，價格直綫上升，增幅轉大。英鎊受美元回升相應調整，日元亦見反覆企住，加元因政治經濟問題影響價格續下降，其他外幣，瑞法郎德馬克仍顯強勢，除多穩升。此間九九金市活，交投增衆，平均五天半交易總額一百五十萬兩，比較上週一百五十萬兩，全週四天半總額增加卅萬兩。場內上牌現貨交收一萬一千二百兩，比較上週四千七百兩，增加六千五百兩，轉銷日韓台與空倉補入。新金供應稍多，大部泰國運來，不足配搭外銷。聞息長期高去一元五角最低去八角，反映炒風熾烈一斑。全週做價走勢，週一收市價九〇一．六〇，週六收市價九一六．二〇，最低週四之八八四．六〇，最高週六之九一六．七〇，首尾差距高十四元六角，比較上週六收市價八九七．六〇，上升十八元六角。附錄歐洲自由金價與加拿大及紐約期價報益如下：倫敦週二報一六〇．二〇，最好週四之一六一．〇〇，最淡週五之一六〇．二〇，首尾差距高一美元，比較上週六之一五七．八〇，上升三元四角美元。瑞士週二報一六〇．七五，週六爲一六二．〇〇，……首尾差距高一元二角半美元，……上升三元七角半美元。巴黎週二報……首尾差距低二角八仙美元，……加拿大期價週二報……美元。紐約期價……上升二元一角美元……。

美元續挺，美鈔週一收市價四六七．五〇，週六收市價四六九．二〇，比較上週六之四六七．〇〇，最高週六之四七〇．〇〇，最低週四之四六八．九〇，首尾差距高一元九角，比較上週六收市價四六八．二〇，上升……。

主要外幣兌價普遍上升，瑞士法郎泰銖西德馬克披元馬元荷盾美鈔電英鎊升，澳洲鎊法郎菲披索穩，加元續跌，台幣日鈔印度啤意里拉印尼盾韓元企。

英鎊穩升，倫敦週二報一．七七一，最淡週五之一．七七二，比較上週六之一．七七〇五，最好週三之一．七七一二，首尾差距低二錢，現兌週六爲八．二五，上升……美元。

此外，瑞法郎升三元三角爲二二．〇〇，德馬克升一元五角爲二〇一．三五，元升一元爲……。

附表一　九九金（單位每司兩）

日期	九九金開市	收市	最高	最低
十七日	八九九．〇〇	九〇一．六〇	九〇四．五〇	八九九．〇〇
十八日	九〇六．〇〇	九〇〇．四〇	九〇八．五〇	九〇〇．〇〇
十九日	八九五．〇〇	九〇五．五〇	九〇六．〇〇	八九三．七〇
二十日	八八七．〇〇	八九三．三〇	八九二．〇〇	八八四．八〇
廿一日	重陽節休息			
廿二日	九一一．〇〇	九一六．二〇	九一六．七〇	九一〇．八〇

附表二　美鈔（單位每百美元合港幣）

日期	美鈔最高	最低	美電最高	最低
十七日	四六七．六〇	四六七．三〇	四六八．八〇	四六八．二〇
十八月	四六七．八〇	四六七．五〇	四六八．九〇	四六八．四〇
十九日	四六八．三〇	四六七．二〇	四六九．六〇	四六八．四〇
二十日	四六九．七〇	四六九．二〇	四七一．二〇	四七〇．一〇
廿一日	重陽節休假			
廿二日	四七〇．〇〇	四六九．二〇	四七〇．五〇	四七〇．二〇

本港一週經濟分析

各國貨幣此消彼長的影響及其它

各國貨幣此消彼長的影響

最近由於日英美加等國幣值此消彼長，市場競爭更爲激烈，引致此間進口貨價差距增大，國際貨幣形勢顯著變動。特別是近半個月來，此種形勢更明顯地發展，日本在西方國家力迫之下，被迫減少產品出口，擴大進口，日元節節上升，昨日每千日元兌港元十八．一點七六美元的水平，比本月初上升四個巴仙強，由於經濟好轉，加上對外貿易賬目盈餘，英鎊國際匯價亦回升至一點七六美元的水平上，已經從較早時的沉弱中開始強化。相反，加拿大由於經濟進展緩慢，工人失業率增加，幣值繼續趨低，而美元對所有主要貨幣匯率亦均告下跌。由於這些國家均爲本港主要貨源入口國，故近來幣值的變化，引致本港市場的進口貨價差距增大，日元由於幣值的上升，出口成本增重，故近來運到的各種工業原料、半成品及商品價格均告提高。英國貨的情形與日本大致相同。而加元的下跌卻有利於產品的出口，競爭力大爲加強。美元的疲弱對歐美貨出口亦有利好的因素。此次幣值的變動中，其大比率的日本貨，由於產品在本港市場競銷大，美元的疲弱，加入競銷，歐美加等國同類產品的售價便宜。在這種情形下，本港市場的英美加等國產品在本港的競銷便更爲激烈了。日本貨雖然漸漸因高價而不敢提價，但歐美貨及加拿大貨則率先起價，故此，在市場價格上參差不齊的情況下，日本貨處於被動局面，佔一個在本港市場換打銷售，最近多不敢將貨價過份提高。

黃金市價波動轉呈劇烈

由於美國對於「黃金契約法案」，經已完成立法手續之故，國際及本港金市經已激發新的浪潮。本港上週（十七日至廿二日）金市承前週末的走勢，曾破了每司兩九百元的大關。但及後又告回落。……

砂糖大量湧到價格急落

上週砂糖市，疲態……由於本月下半月將有大批貨到港……

中幼支棉紗價格突回升

上週紗市中，粗支紗價格上升……

鮮蛋銷量增局部價上升

天氣漸涼，需求稍增，最近產品市況略好，部份品種價格……

混紡胚布已呈供不應求

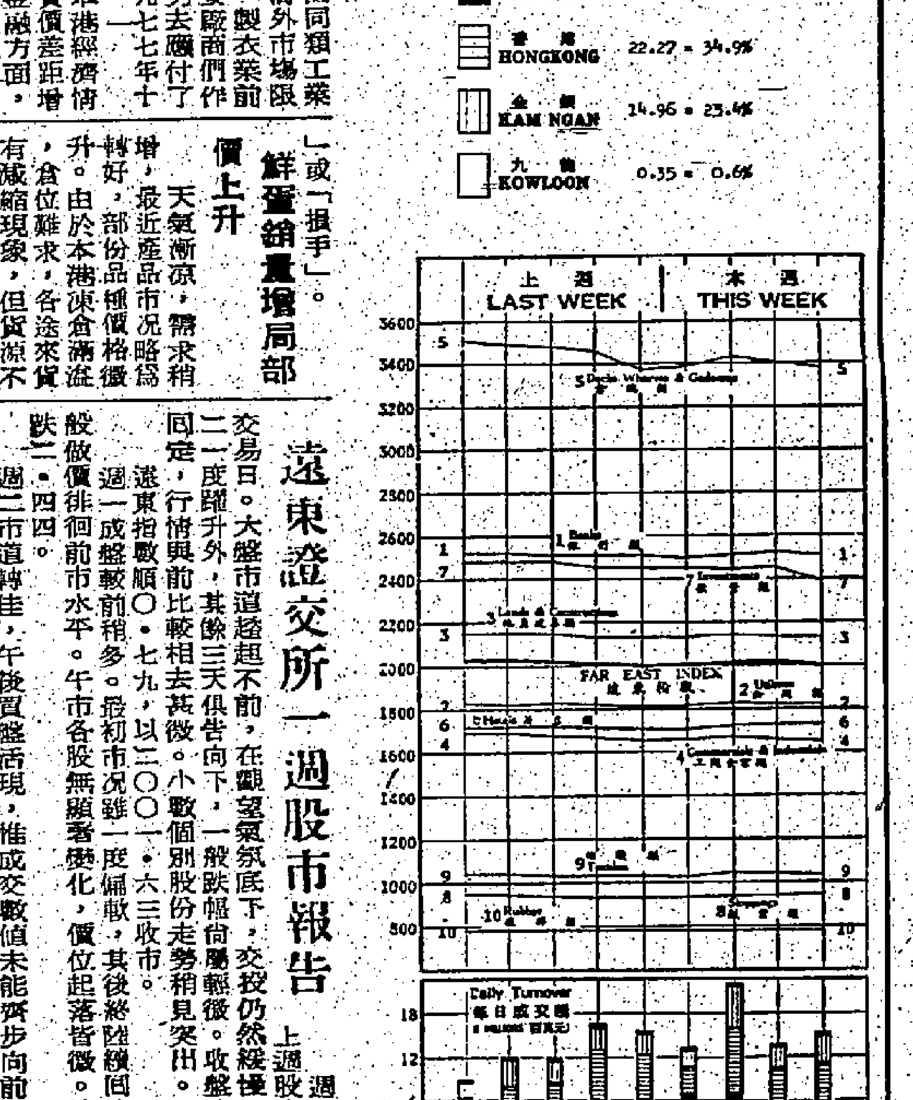
上週布匹價格，兩種不同的走勢……

水泥供應續減價格趨高

台灣方面傳說水泥出口價格……

遠東證交所一週股市報告

上週股市值得四個交易日。大盤市道趨起不前，在觀望氣氛底下，交投仍然緩慢，走勢除週二度躍升外，其餘三天俱告向下，一般跌幅尚屬輕微，收盤時市況止跌回穩。……遠東指數……



美銀香港分行晉升三位襄理

永亨銀行 WING HANG BANK, LTD.
AFFILIATED WITH IRVING TRUST COMPANY NEW YORK
歷史悠久　信用昭著
經營一切銀行業務
總行：皇后大道中145—149號　電話：5-446011
（原址皇后大道中159—169號總行大廈在興建中）
中區分行：皇后大道中22B號　電話：5-260331
金銀貿易場分行：孖沙街12—18號二樓　電話：5-444421
西區分行：德輔道西139—141號　電話：5-488118
筲箕灣分行：筲箕灣東大街141號　電話：5-696223
柴灣分行：興華邨安興樓514-516號　電話：5-573131
油蔴地分行：彌敦道507號　電話：3-841540
深水埗分行：長沙灣道57號　電話：3-802244

廣安銀行 KWONG ON BANK LTD.
總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231
香港分行：銅鑼灣分行：怡和街12-14號 電話：5-776072；西區分行：大道西224號 電話：5-496321；香港仔分行：香港仔大道108-112號 電話：5-538135-7
九龍分行：旺角分行：彌敦道728-730號 電話：3-944217；海洋中心分行：尖沙咀海洋大廈三樓商場345號 電話：3-663371-2
深水埗分行：南昌街140-144號 電話：3-805358；紅磡分行：蕪湖街78A號 電話：3-633301；九龍城分行：衙前圍道27號 電話：3-824167；油蔴地分行：佐敦道19-21號 電話：3-858995；觀塘分行：協和街149號 電話：3-432266；葵涌分行：青山道499號 電話：12-247121-4
與日本富士銀行合作　聯號遍設全球

盤谷銀行 Bangkok Bank Limited (Incorporated in Thailand)
一九七七年六月三十日結賬
實收資本 1,200,000,000.00銖
公積金及未分配盈餘 2,340,120,869.09銖
存款及其他款項 55,675,372,800.82銖
總資產 59,215,493,669.91銖
@4.38—港幣13,519,519,102.72元
海外分行
香港總行：香港德輔道西26-30號 電話：5-446071-9, 5-457107-10, 5-450088-90, 5-453166-8
中區分行：香港皇后大道中 電話：5-238101-8, 5-257543
銅鑼灣分行：香港高士威道26-36號 電話：5-775390, 5-762800, 5-775654
九龍分行：九龍彌敦道586號 電話：3-303211, 3-847607
其他海外分行
倫敦、紐約、洛杉磯、東京、大阪、新加坡、椰加達、吉隆坡、台北
泰國國內分行逾百家，分佈曼谷及泰國各府
總行：泰國曼谷野虎路九號　郵箱九十五號
9 Suapa Road, Bangkok, Thailand, Cable: "BANKOKBANK"
董事長：陳弼臣

香港上海滙豐銀行 香港註册有限公司
香港皇后大道中1號　電話：5-222011（85綫）
香港郵箱64號　專用電碼：73205 HSBC HX　電報掛號：Hongbank Hongkong
香港總管理處　香港總行　執行董事：沈弼　經理：韋爾舒　沈熙瑞
總行 香港皇后大道中1號；旺角分行 彌敦道664號及673號；九龍分行 彌敦道21號新半島大廈；北角分行 英皇道306-316號
官塘分行 裕民坊1號；荃灣分行 青山道455-457號；德輔道西分行 德輔道西40-50號；新蒲崗分行 康強街35-49號；元洲街分行 元洲街386-392號 及港九其他130餘家分行；澳門分行 澳門南灣街2號

有利銀行
香港總管理處
總行：香港皇后大道中7號　郵箱618號
電話：5-222001（10綫）　電報掛號：PARADISE
專用電碼：73201 HKBG HX
經理：馬菲仕

滙豐銀行集團
服務亞洲及全球
香港總管理處：香港皇后大道中1號
亞洲區分行：汶萊、中華人民共和國、印度、印尼、日本、澳門、馬來西亞、新赫布里底羣島、菲律賓、新加坡、所羅門羣島、南韓、斯里蘭卡及泰國。
其他地區分行：巴林羣島、巴西、加拿大、吉布地、法國、德國、關島、約但、黎巴嫩、毛里求斯、阿曼、卡塔爾、沙地阿拉伯、瑞士、阿拉伯聯合酋長國、英國與海峽羣島、美國及也門阿拉伯共和國。

滙豐銀行集團包括：
香港上海滙豐銀行、有利銀行、中東英格蘭銀行、加利福尼亞滙豐銀行、獲多利有限公司、澳洲滙豐財務有限公司、滙豐財務有限公司、加拿大獲多利有限公司、中東獲多利有限公司、滙豐（保險顧問）有限公司，獲多利保險有限公司、恒生銀行及獲多利投資有限公司。

香港商業銀行
（一九三四年創立）
香港區
總行：德輔道中國際大廈　電話：5—458111
西區分行：文咸西街68號　電話：5—435091
西環分行：卑路乍街162號　電話：5—465217
銅鑼灣分行：波斯富街69號　電話：5—796726
九龍區
九龍分行：彌敦道711-713號　電話：3—945645
九龍城分行：衙前圍道15號　電話：3—820148
新蒲崗分行：彩虹道66—68號　電話：3—265127
經營一切銀行業務．代理遍達全球

THE BANK OF CANTON, LIMITED. 廣東銀行
創立於香港一九一二年
總管理處　香港德輔道中六號　電話：246011
香港
總行：香港德輔道中六號　電話 5-246011
堅道支行：香港奧卑利街二十九號　電話 5-239650
北角分行：英皇道三八二至三八四號　電話 5-706231
灣仔支行：香港軒尼詩道四十一至四十三號　電話 5-278341
西區分行：香港干諾道西四十八至五十一號惠南大廈　電話 5-436322
九龍分行：長沙灣道九十四號　電話 3-770171
新蒲崗分行：九龍新蒲崗爵祿街七十四至七十六號　電話 3-270145
大角咀分行：大角咀道一二三號至一二七號　電話 3-950131
油麻地分行：彌敦道五二八號　電話 3-841191
荃灣分行：沙咀道二〇二號　電話 12-430115
海外分行
星馬聯區管理處 星加坡分行 亞元存借部　星加坡萊佛士碼頭丹麥大廈電話 92361
吉隆坡分行：吉隆街十六至二十號　電話 89855
曼谷分行：是隆路一九七之一號是隆大廈　電話 234-7073
附屬公司
澳門廣東銀行有限公司 澳門十月初五街一三六號　電話 2323

銀行指南 BANK DIRECTORY
逢星期一出版

美國銀行
香港分行 聖佐治行 電話：5-236181
西區分行 德輔道西73至79號 電話：5-484123
九龍分行 旺角彌敦道655號 電話：3-955131
半島分行 尖沙咀九龍公園徑一號美國銀行大廈（亞士厘道與北京道交界）尖沙咀郵政局信箱5190號 電話：3-695432
觀塘分行 觀塘康寧道573至61號 電話：3-419271
總公司 美國加利福尼亞州94120三藩市美國銀行中心世界總部大廈
美國銀行 世界最大的銀行 BANK OF AMERICA（美國註册有限公司）

惠顧美國既得證券公司
投資美股有其特別理由
美國既得證券公司並不是任何一間在香港設有分行的美國證券公司。
首先，在過去十年來，我們經理美國各大公司財務籌款，數字極爲龐大，美國工商業界高層人士對美國既得證券公司之重視，是認爲我們對美國股票市場具有深切的研究和認識。
其次，我們給予香港客戶日以繼夜的服務。不錯，香港公司係每交易天工作廿四小時，我們與紐約華爾街總行有直線聯絡，閣下安睡時，我們亦夙夜爲閣下密切注視市況及有關經濟動向。若有要事發生，我們便會黃夜通知閣下（如果閣下認爲這種服務有需要的話）。
我們並有專家撰寫有關經濟及個別公司之研究報告，且翻譯成中文，寄送給客戶參考。
閣下如需要研究投資的主意，及取得優良之服務，我們當樂於爲閣下效勞。請來電垂詢或約晤。
既得投資（香港）有限公司
干諾道中康樂大廈1707室
電話：H-249291（序十條綫）

華僑教育

1978 中學會考試題預習專欄

明德社主編

英文（四）　魯榮光

ENGLISH (4)

Composition -- 2

==========================

Ideas may be arranged according to their importance or may be developed in any logical sequence. No matter how you arrange the ideas, considerable care must be taken to achieve unity and coherence.

Unity in the Paragraph

Each effective paragraph should have sound internal structure: all the details supplied should develop around a central idea in the paragraph. The best way to guard against irrelevance and to achieve unity is to make an explicit statement of the central idea in the paragraph. --- a topic sentence.

Very often, if not always, the topic sentence is a generalization at or near the beginning of the paragraph (sometimes a topic sentence may appear in the middle of a paragraph as there are no hard and fast rules as to where a topic sentence should be placed). All other sentences should contribute to expand or amplify the topic sentence.

Coherence

A paragraph is made up of sentences, and the whole essay is made up of paragrahs. When all parts are put together in a systematic arrangement, there are relationships among paragraph in the whole essay, and there are relationships among sentences in the paragraphs. The essay is considered to have the quality of coherence.

Note: When you write the situational composition in Part One, skills in selecting and rearranging ideas are particularly important since information and certain guidelines have already been given. The objective of the situational composition is to test the candidate's ability to handle English and to see how effectively he can write in English without bothering his head about ideas. With the ideas provided, you are to distinquish those more important from those less important. Furthermore, some ideas need to be amplified while others may as serve as background information.

Grammar

Writing English is something very personal. It is, in fact, an expression of yourself, of your own ideas and thoughts. If you want to express your ideas, or to convey your thoughts to others, effectively and accurately, any point of grammar is important.

In examinations, the examiners expect you to write, first of all, correctly and sensibly. There is no point in writing a wrong sentence in order to express a difficult idea which you do not know exactly what you are writing or what the idea really means. The examiner usually looks for simple, correct, and fluent English rather than extremely difficult ideas or expressions. In writing the situational composition, this point carries more weight than any other thing else.

Here are some points you should note:

1. write simple and correct English.
2. use a simple word or expression rather than a long or a difficult one.
3. use words you can spell correctly.
4. avoid using slangs.
5. write reasonably short sentences rather than long ones.

Reading, Grammar, and Composition

We all admit that a good knowledge of grammar is useful, but we must also realize that grammar alone can never help to write effectively and interestingly since a good composition is more than correct sentences and accurate grammar.

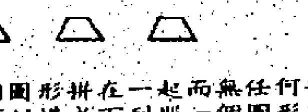
學能推理練習專欄

智慧社主編

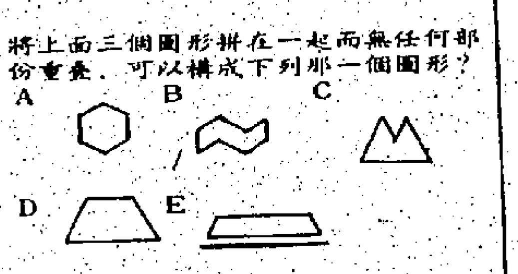
數字推理練習十一

圖形的拼砌（一）

【例題】



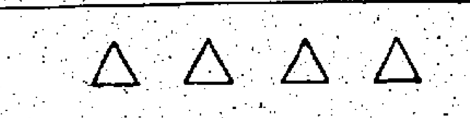
將上面三個圖形拼在一起而無任何部份重疊，可以構成下列那一個圖形？



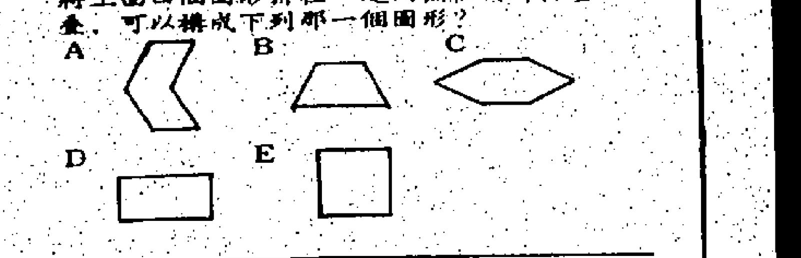
題解：A圖由兩個梯形（上面的）拼成；B圖由三個平行四邊形拼成，C圖由兩個梯形一個三角形拼成，D圖由四個梯形拼成；E圖由三個梯形拼成，答案應選E

選出下列每題的正確答案，並在它的英文格子內畫一橫線

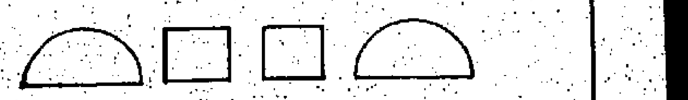
1.



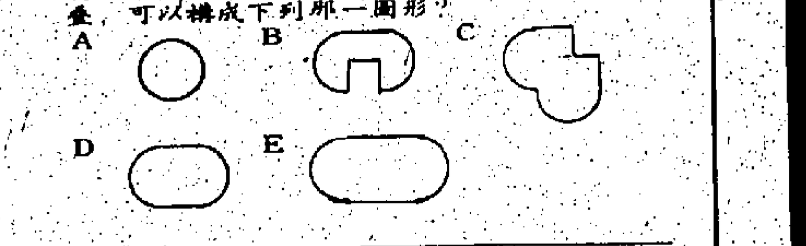
將上面四個圖形拼在一起而無任何部份重疊，可以構成下列那一個圖形？



2.

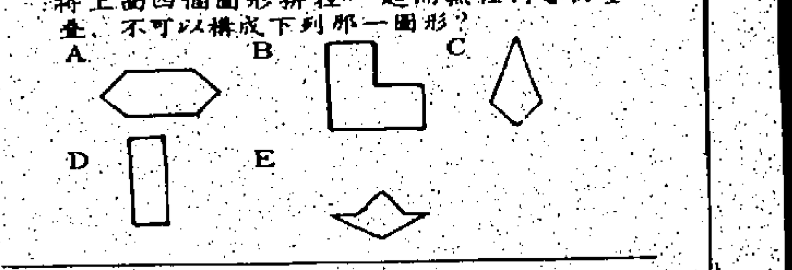


將上面四個圖形拼在一起而無任何部份重疊，可以構成下列那一圖形？

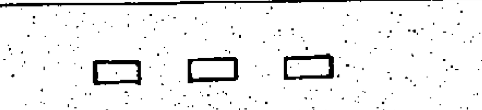


3.

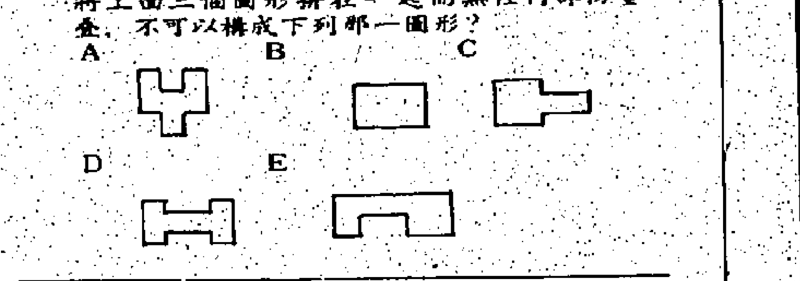
將上面四個圖形拼在一起而無任何部份重疊，不可以構成下列那一圖形？



4.



將上面三個圖形拼在一起而無任何部份重疊，不可以構成下列那一圖形？



答案 (1 A　2 D　3 A　4 E

華僑經濟

美國訂單巨額減縮影響

籐器出口再處困勢

目前個別廠家接單只有過往四成至五成，受此影響，工人的開工率也降至六成，昔日加班增點趕工的現象，今年內已難復睹了，究竟此業會否從此一蹶不振呢！

港製籐器出口生意，近期急勢轉淡，個別廠家接單僅得過往的四成至五成，受此影響，工人的開工率亦降至六成左右，昔日加班增點趕工的現象，今年內將難再復睹了。

曾經蓬勃發展數年之久的籐器製品生意，最近兩、三個月來，受到歐美市場的極度疲滯影响，產銷再度呈現疲態。現時的不景氣，被商人形容爲自尼克遜訪華後的最低潮，個若內外因素不能短期內解決，被淘汰的威脅恐難避免。

本港出產的籐質製品，已有相當悠久的歷史，由於這行手工藝較多，需要的勞動力較大，本港工業化後，市場日漸收窄，且租金、工資等各項成本不住加重，負担加重，陷於低潮。紛紛尼克遜訪華後，各地熱潮東方色彩，對中國的一切物品都有濃厚興趣，片中國籐器亦一被歐美商人看中，……

除這些外在的因素外，更受到本身存在的問題所困擾，長久以來，港製籐器受著勞工的缺乏和工藝水準低降與及技術未能獲得適當的延續，產銷已出現相當程度的困難。據籐商指出，目前，籐器業內屬於師傅級的工人，約有三數千人，他們大多數的年齡均已四、五十歲以上，可以說，這數千人中有半左右已到達退休的時候了，能繼續操此業的時間已可謂「時日無多」了，故極需要新血的補充，但願意刻苦耐勞學藝的青年，目前眞有如鳳毛麟角，他們總認爲這行業欠缺前途，而且較辛苦，所以進入此業的青年不多，而一些願意投身此行的青年，也會感染到時下急功近利的壞習慣，欠缺恆心和毅力，至於所學到的功夫，多僅是一些皮毛的技巧，致令織籐的技巧日漸低降，而一些較巧手的技工，便在此情況下相繼失傳了。

由於勞工不足，海外需求增加，故在同時這數年間，籐器技工的薪金每年都是三級跳，他們的薪金大幅度漲高，自然會直接地削弱了港貨競銷的力量，……

另方面，原料價格亦常見提高，就以最近而言，大籐的價格已再度提升，百分十至二十，……爲六百二十元。受到這種種因素的困擾，究竟此業的前途如何呢？據此業的商人認爲，今年底以前，此業已沒有轉機的希望了，明年經濟疲態是否好轉，目前寄望的是美國春季的訂單而已，不過，由於本港籐器製造精巧，而且有東方色彩，好轉的時候，仍然屬於好的去路，故本港籐器製品在國際市場仍不乏銷路。（何寶棠十月廿二日）

> 尚有經濟消息刊在第五張第二頁敬希讀者留意

中共要攬好對港澳供應問題

反映中英關係的良好

自大陸四人幫倒台後，即不斷傳來中共要員說要維持港澳地位不變，還要加強利用香港做對外生意。雖然言之鑿鑿，但畢竟屬於傳說，現在卻眞人眞事了。

中共外貿部部長李強在最新出版的「紅旗」雜誌第十期上發表一篇文章，題爲：「分清路線是非，積極發展社會主義對外貿易。」李強的文章說：「……在目前情況下對港澳的出口供應，是我國對外貿易的一個特殊問題。毛主席、黨中央對港澳問題歷來非常重視，極爲關懷，規定了正確的方針。在商品供應方面，周總理曾指示：『各地凡是有可能，對港澳供應都要負担一些，不能後退。』這不僅是一個經濟問題，而且是一個政治問題。」

由這篇文章中，我們該看出中共「港澳政策」不單是周恩來而且是毛澤東與黨中央很久以來已定下的，因此，即使在四人幫張牙舞爪的時，中共也從沒提及不利港澳的說話。

李強的文章也提到：「香港、澳門是我國領土，百分之九十八以上的居民是我國同胞。香港、澳門的問題，是歷史上遺留下來的，有待條件成熟的時候用適當方式加以解決。」這也不過重申中共在一九七二年致聯合國反殖民地委員會聲明，不過是交代性的門面話。

中共現在所揭櫫的外貿政策，既然要「辦好出口商品生產基地，堅持「擇一部商品出口，堅持平等互利原則，那麼，當然不會「損害」它每年賺得一百一十億港元的香港現有地位，何況中共既然標榜「平等互利原則」，自診把對待香港作爲向國際示範。

我們更感高興的就是「要攬好對港澳的供應」。香港民生是無可否認要靠大陸供應的，姑不論李強所說的「看作是祖國人民對港澳同胞的骨肉情誼」，或是爲了要賺取我們港元，我們總之至少可了解大陸供應得便的。

宜興發富，保持生活較爲平衡。大家心知肚明，雖然這是李強所說的坦白，但從未如此堅決。

港督麥理浩爵士在最近施政報告中，再度表示歡迎中英關係良好，指出「這種良好關係是港人可以信賴的」，大概亦早從倫敦方面獲得情報。（原載「華僑晚報」）

投資者轉移目標 進軍泰國炒股票

泰國股市近波濤洶湧

（特訊）香港股市平靜，大戶轉到泰國股票市場大炒特炒，泰國銀行聯合主席昨日指出：香港投資者注入大量金錢，在泰國股票市場中興波作浪，使股價升至不合理水平。他呼籲泰國當局應採取行動。去年泰國股市平均每天成交額增至一千萬元以上，增幅達十倍有多。昨日泰國股市繼續上升，成交額折合，約爲五百萬港元。

香港一些經紀商承認，本港投資者有購買泰國股票，但表示「造市」的成份很少。他們指出：香港的證券條例仍然頗含糊，買賣股票獲利要納稅的問題也困擾人心，所以將投資目標轉移到泰國股市的爲數不少。

一位經紀表示：如果證券專員不澄清「專業炒股」的定義，及稅務局不停止追究過去炒股的華人投資者，則本港投資者只會在外地股市中設法獲利。

另一位經紀說：香港當局積極追究「專業炒股者」的稅項，是使本港股市死氣沉沉的一大原因。

泰國政治不穩定，所以市民通常都樂於將資金存放在外地，但香港及新加坡等的投資者卻反而願意，將資金投入泰國股票市場。該銀行聯會主席表示：爲了市民利益，當局應將股票的按金稍提高。

台玻璃品在港展覽

不碎建材受歡迎 茶壺花盆很新穎

（特訊）台灣玻璃產品貿易團，在本港展覽三天，接得本地入口商十萬美元訂單，據該團發言人稱，正在洽商中的訂單金額達六十萬美元。

據發言人稱：最受本地買家歡迎的，是建築用的不碎、強化玻璃，與及精緻的香水瓶，在眾多產品中，以這兩種產品接單最多。在眾多展品中，不少是本港市面未有出售的，其中一個玻璃茶壺，中央的圓柱形用以放茶葉，除能把茶葉與水隔開外，還可以在飲用時，隨時移去茶葉，便減去茶葉與茶混成一片的麻煩。

另一種動物形的金魚缸與花盆，動物身中空，作爲養魚及養花之用，款式頗爲新穎。

香港流行以彩球佈置聖誕樹，台灣則進行以輕玻璃成各種各樣形狀的聖誕樹飾物，在提比展覽中，不少抬頭擺設品，精緻而遜水晶製品，據大部份廠商表示，他們最大市場是美國及奧大利，銷往該國的產品，以廚房用品及裝飾物爲最大宗。

利來多 資產倍增

利必高集團高息債券一九七七年九月一日發表之六個月中期報告書摘要

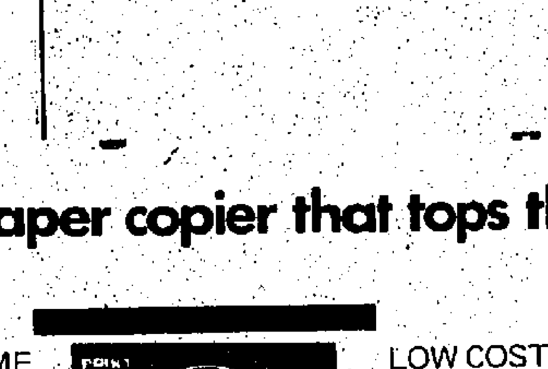
＊自三月一日迄今，共發出新股達五百五十萬股。
＊資產總值由相等於港幣十三億元之荷盾增至港幣二十六億元。
＊股票升值達7½%（其中包括一九七七年五月中派發之免稅現金股息荷幣4.50盾及5%免稅紅股。
＊荷蘭與英國之債券較爲穩健。

RORENTO

今年十一月初利必高集團首腦將蒞港訪問，倘使 閣下欲進一步了解利來多等之詳細內容，歡迎打電話或賜函下列地址索取請柬以便參加將於十一月九日，星期三舉行的會議：

唯高達證券投資公司　香港康樂大廈12字　電話：5-251361 Mr. P. L. Tose 或
新鴻基證券有限公司　香港歷山大廈32字　電話：5-261622 Miss Christine Tjia

No other copying machine can give you all the advantages of the new Copia 1500



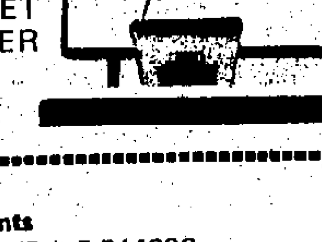
The plain paper copier that tops the lot

NO WARM UP TIME

LOW COST PER COPY

NO LIMITATION TO COLOURS REPRODUCTION

EFFICIENT REPRODUCTION ON TRANSPARENCIES AND OFF-SET MASTER

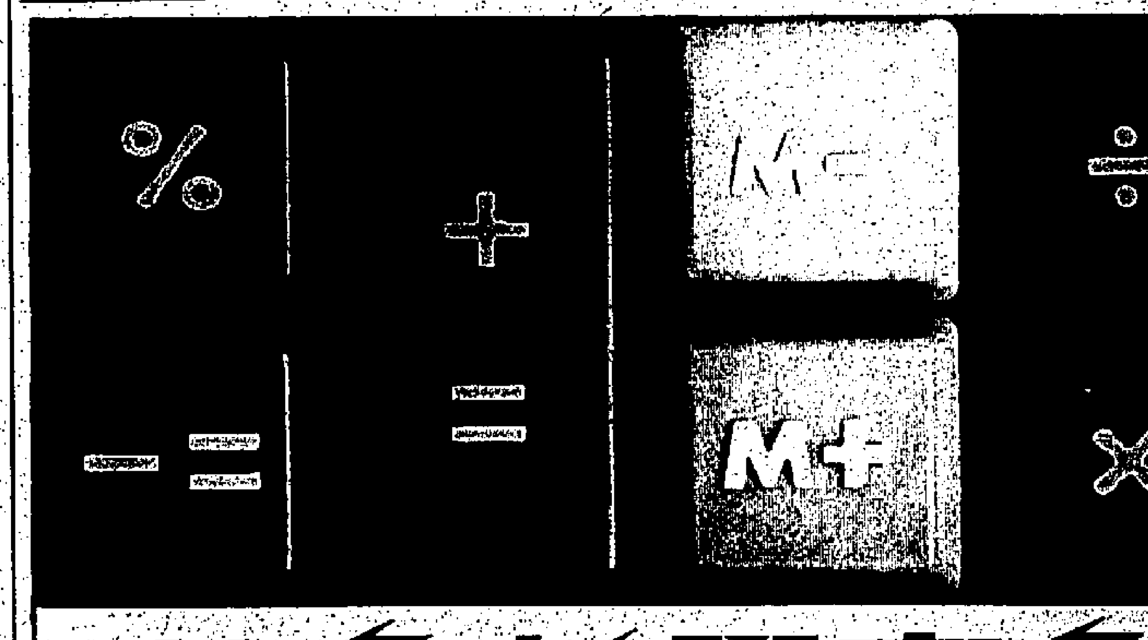


AUTOMATIC PAPER FEED AND CHANGE OF MASTERS

Authorized Agents
MANNIX & CO. Tel. 5-744083
SOUTHEAST O.E. Co. Ltd. Tel. 5-796797
YEE KAI Office Machine Tel. 3-303064

olivetti

Olivette (H.K.) Ltd. 香港好利獲得有限公司 Tel. 5-782031

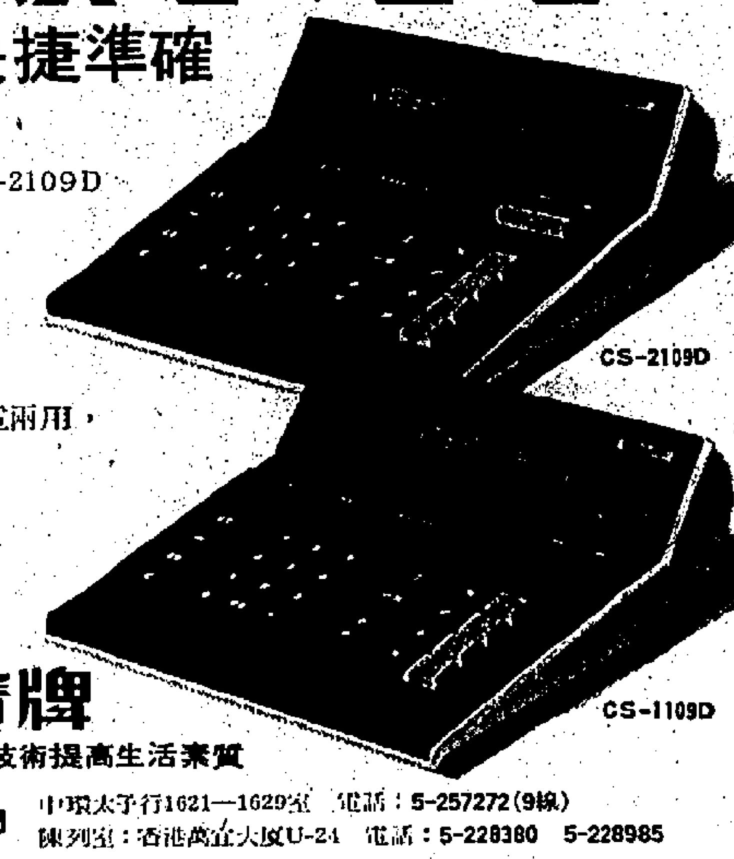


聲寶數學專家

精明能幹・快捷準確

無論要計算乘方、平方根、
倒數、百分比、折扣換算等，
聲寶牌CS-1109D十位及CS-2109D
十二位電子計數機，
均可以計得頭頭掂掂；
同時另有儲數系統、
浮動或固定小數位選擇，加、
減、乘、除等均可連續運算，
快捷準確；機身細小，
絕不阻礙地方，更可乾、濕電兩用，
誠爲成功人士的好幫手。

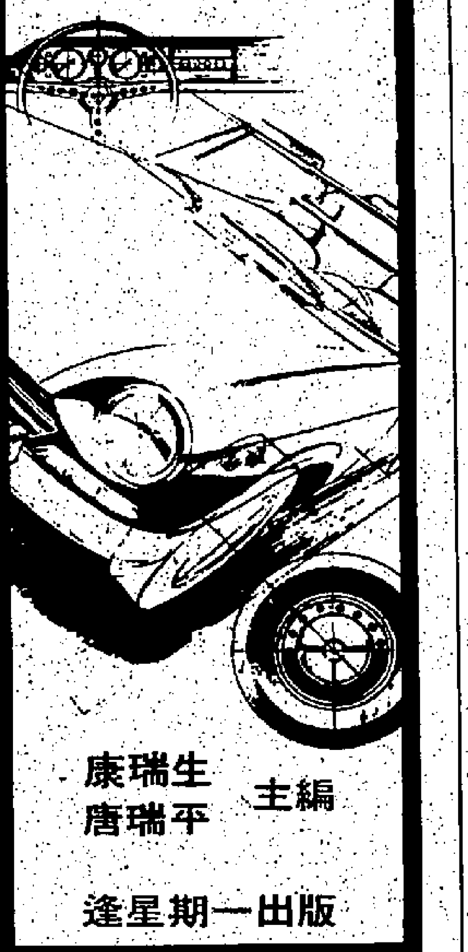
各大電器行均有代售



SHARP 聲寶牌

以至誠及技術提高生活素質

總代理：樂聲電器有限公司　中環太子行1621—1629室　電話：5-257272(9線)
陳列室：香港萬宜大廈U-24　電話：5-228380　5-228985



汽車

第195期

主編 康瑞生 唐瑞平

逢星期一出版

西德國際展覽會上普受汽車廠商注意

福特「佳利達」威風入面

你不知有沒有注意到，今年秋季在西德法蘭克福國際汽車展覽會上，有二款汽車是最引起許多汽車廠商與趣的，就是福特廠的「佳利達」和「奧普」車廠的新產品，這二款汽車設計者，同有一目標，就是根據各國汽車市場的消費心理分析，特意加以設計者，製造出可配各種不同大小引擎容積的汽車，來迎合各汽車消費者的需求。

可配多種引擎容積之「佳利達」

福特「佳利達」型就是這樣的一部汽車，可配上五種不同的引擎，包括二千OHC，即莫天娜沿用的一款；另外則有二三九三CC的二三OOV六型引擎，二七九二CC的二千八百V六型引擎，均配上噴注汽油以代替化油器的引擎，另外就是油缸容積二一一二CC和二千一百型的柴油引擎。

除了在引擎容積上可容消費者有不同之選擇外，福特汽車公司的設計人員，並顧及到車廂寬敞及座位舒適，同時款式較多有房車和旅行車等各款的選擇。

省油成績相當驕人 設計一流座位舒適

「福特、佳利達」的二千引擎，可發出九十九匹制動馬力，最高時速可達一百零五哩，在平均耗油量方面，每加侖汽油行車可達二十八．五哩，成績可謂相當驕人。

相信另一款柴油引擎的佳利達型，會引起此間更多汽車營業商的興趣，那就是配上二一一二CC的柴油引擎，這款柴油引擎最高轉速每分鐘達四五〇〇轉，更可發出六十五匹馬力。在每分鐘二千轉時已可發出最大扭力，因此特別適合本港繁密的交通道路，而且每加侖柴油行車三十八哩，可算是柴油車中耗油量最低的表表者。

有關「佳利達」汽車的動力輔助轉向標準系統，包括柴油車，均可配用動力輔助轉向系統。

除「佳利達」柴油引擎外，所有各款的引擎，均配上電子感應的點火器，不但有「一觸即發」的優越性能，而且可令引擎的性能，在任何的速率下，均可保持最佳的行車狀況，以確保安全。

該車的懸掛系統，採用「前軟後硬」性的設計，均為獨立四輪懸掛式，以適應不同狀況的路面，因此貼地性能頗佳。

許多汽車界朋友均認為「佳利達」的外型與西德的平治車身非常相似，其實這也難怪的，因為設在歐洲的美國福特公司正在德國，在設計上，多少反映出德國民族的風味和古歐洲線條。

福特「佳利達」外型流露一派古歐洲的風味

環宇車行董事總經理 黃龍樟談汽車市場 銷售前景大有可為

港香夏巴集團環宇汽車公司董事總經理黃龍樟，在接受訪問時指出：本港汽車市場的銷售量近年來直線上升，與石油危機引致經濟衰退的汽車銷售最低點來比較，其增加率幾為百分之三百左右。

黃龍樟認為本港的經濟發展情況，目前在平穩中漸進理想階段，因此造成在汽車之銷售方面的前景，應該是大有可為的。

在問及何以本港汽車代理商，多以「集團」形式出現時，黃氏指出這是由於本港汽車銷售劇烈競爭所造成的。他認為以「集團」之形式來經營汽車代理事業實在是化得來的，尤是對行政、管理之統一，由以前的多元化變為單一化。同時整個集團更是經濟化，減輕了外額的支出。

黃氏表示這種現象外國反而不見風行，可見本港汽車市場之競爭力是相當強大的。

他指出汽車集團的優點遠勝單一的代理商，尤其對於顧客之選擇，銷後服務等等，前者遠較後者方便快捷。

電單車大賽 日車手奪魁

日本一流電單車手片山，於馬德里舉行之大賽中，駕一踊馬參加二百五十CC級賽車賽得冠軍，同時亦創出一分卅九秒八九走畢一圈之新紀錄，較一九七五年意大利之維拉所創者快出兩秒。大賽共走卅五圈，片山以五十九分十點六六秒跑畢，平均時速為七十六點〇六哩。亞軍為南非之亞倫羅夫，時間為五十九分卅六秒五，季軍為法國之施花利亞，時間為五十九分四十三秒正。

目前為止，電單車世界錦標賽的積分排列如下：一、意大利之烏哲里，廿五分；二、法國之沙朗，廿三分；而南非之亞倫羅夫、愛爾蘭之湯亞朗及意大利之馬里奧拿法各得廿分同時暫居第三。

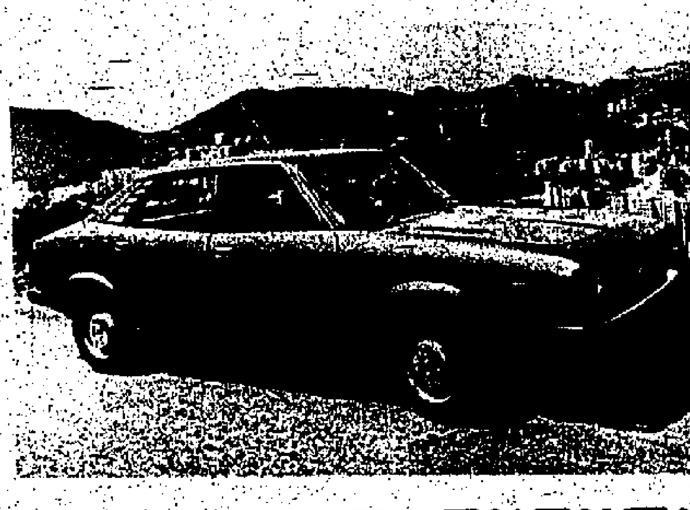
「小霸道」車系 保用十二個月

經由東誠汽車有限公司進口至本港的各型「小霸道」汽車，由於可靠性甚高，該公司營業經理賀利特先生宣佈，將自六個月或行車六千英里延長至十二個月或行車一萬二千英里。

東誠是和寶工程有限公司屬下汽車部的機構之一，該公司於本月推出最新的「小霸道」一六〇〇車系，包括四門房車、五門旅行車和雙門硬頂跑車，還有一款最新的四輪驅動旅行車。

「小霸道」汽車是日本富士重工業的出品，在用油經濟方面為全球汽車的表表者，它在美國市場甚為成功，今年首八個月銷量超過五萬輛，居美國最暢銷入口汽車第六位。

各型「小霸道」汽車都是以前輪拖動，配有四輪獨立懸掛系統，「小霸道」設計的鋁合金水平對置引擎，每個車型有八種顏色可供選擇，價格由四門房車售一萬九千九百元起。



郊遊好伴侶 平治美煞人

平治廠這輛房車，最適合郊遊人士，只要將車尾長櫈摺起或除去，車尾容貨面積可倍增，長至魚竿亦可放入。

水陸兩棲汽車 SOLO耍樂福星

今年在西德法蘭克福國際車展上，另一款引人注意的水、陸兩用郊外耍樂汽車，是一部叫「SOLO」耍樂汽車。

這種小型車設有二座位，但有六個車輛，攀山越水樂悠悠，而且操縱簡易。

據資料顯示，這種耍樂汽車可在沙灘上，淺水湖沼，山坡和平地上，自如行走。

該車可發出三十四匹馬力，二直列式引擎，推動此「七〇〇」「SOLO」型汽車。

該車油箱可盛燃料二十四公升，足夠四小時作玩樂。這部車的車身以情趣而造成，以玻璃纖維，但車盤則採用鋼質。

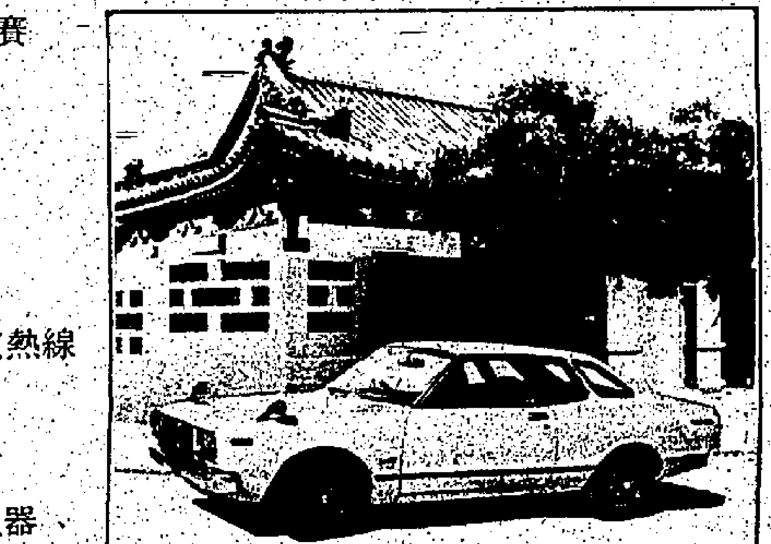
NISSAN 日產 得勝 DATSUN 180B

豪華四門中型房車●SSS兩門轎跑車●豪華五門旅行車

最先進新設計

最佳原廠冷氣・最佳自動波可供選擇

- L18型强力引擎，經歷屆東非越野大賽嚴峻考驗，性能最超卓
- 原廠特佳隱蔽式冷氣機及暖氣設備
- 原廠全自動波箱可供選擇
- 原廠立體卡式機及收音機
- 名貴地毡，人身設計絲絨座椅
- 安全顏色玻璃、飛離式倒後鏡
- 受撞疊碎式安全軚軸桿，後窗防霧電熱線
- 165SR・14跑車胎
- 雙重油壓系統，前碟後鼓剎掣附有眞空助力器
- 附照明設備之前後煙灰盅、香煙點火器、防盜軚盤鎖等



總代理：大昌貿易行有限公司屬下機構

合誠汽車有限公司

香港堅拿道西23號-23號A 電話：5-740301（10綫）
香港英皇道1025號惠安苑 電話：5-636151（6綫）
九龍柯士甸道118號-120號 電話：3-688235（4綫）
新界元朗大馬路247號 電話：12-774191（6綫）

星期日及公衆假期營業時間：上午10時30分至下午4時

HATA

本港八大旅遊機構

信譽卓著 歷史悠久 專業旅遊 服務週到 （排名不分先後）

安達 3-686231 5-248127

6天東京：14/11 24/12 26/12 菲律賓每週六出發
日本本州：14/11 24/12 26/12 台灣：19/11 24/12 25/12
星馬泰：16/11 23/12 美加東西岸：21/12
7天馬星：16/11 23/12 美加西岸：21/12

P&O 鐵行 5-263181 4綫

承蒙各界人仕錯愛
各歐遊團參加踴躍
將於十月下旬推出
～冬季特備節目～
廿天歐洲冬季特選
（只辦一團，出發日期十二月九日）
免費代辦各地簽証，代售世界各地機票
並備有各地特備節目，歡迎垂詢。

TA 世界 3-673121 5-225181

美國西岸	16天	18/12 5/2
夏威夷群島	8天	18/12 5/2
南非黃金國	14天	25/12 5/2
歐洲假期	20天	13/11 17/12
韓國日本	8天	24/12 4/2 22/3
漢城釜山慶州	5天	逢星期五出發
日本本州	7天	25/12 5/2 23/2
馬星聯遊	7天	18/11 23/12
曼谷芭提雅	6天	20/11 25/12
菲律賓碧瑤碧桃園	7天	4/11 16/11
東京週末遊		逢星期五出發

代售世界各大航空公司，巴士，輪船，火車票代訂世界各地酒店及協辦各地簽証
海外旅遊部：九龍彌敦道東英大廈107室電話：3－686147

康福 5-258131 4綫 3-693271 2綫

韓日九州七天 12月24 2月4日
日本本州日光 11月19日
鹿兒島南北九州 11月17 12月22
韓國日本日光 12月19、24日
日本九州韓國東京 11月17日
美加西岸 12月19日
台灣 10月29，11月5，12，19，26，12月10，23，24，25，26，30日
韓國五天 11月18日 12月24日
馬星泰聯遊 11月20日 12月22
馬星 11月20日 12月22
菲律賓 11月18日 12月23，24日

安樂 5-266171 10綫 3-674001 3綫

美國加拿大：12/11 5/12 22/12 5/2 日本本州：19/11 24/12 25/12 2/1 5/2
台灣阿里山：5/11 25/11 15/12 20/12 23/12 鹿兒島東京：19/11 22/12 24/12 2/1 5/2
菲律賓碧瑤：12/11 26/11 5/12 23/12 26/12 本州韓國：19/11 24/12 25/12 2/1 5/2
曼谷芭提雅：6/11 25/11 23/12 24/12 25/12 九州韓國：19/11 22/12 24/12 2/1 5/2
泰馬星聯遊：8/11 20/11 2/12 23/12 25/12 韓國濟洲島：12/11 19/11 11/12 23/12 24/12
馬星聯遊：8/11 25/11 22/12 25/12 15/1 非洲仙境遊：5/11 18/12 25/12
夏威夷群島：12/11 5/12 22/12 5/2 澳洲紐西蘭：16/11 22/12 5/2 23/3
（九龍東英大廈商場分公司，假日下午照常）

ATA 雅達 5 237171 4綫 5 230790 3 684411

澳洲、紐西蘭	12天 5/11 22/12
曼谷、芭提雅	5天 4/11 23/12 28/12
歐洲七國	20天 12/11 17/12
日本北海道雪節特選	7天 1978 2月1日
鹿兒島、南北九州	7天 19/11 24/12
馬、星、泰聯遊	10天 22/12 19/1 8/2
檀島、美加西岸聖誕特選	16天 22/12 1/2
菲島特選	6天逢星期五出發
東京週末遊	5天逢星期五出發

安排世界各地旅遊・免費協辦各地簽証

GE 大地

九天日韓：30/10 20/11
七天菲島碧瑤：5/11
七天日本珍珠：29/10
八天九州本州：29/10 12/11
台灣：19/11 24/12
歐洲20天：13/11 17/12
六天菲島碧瑤：4/11 18/11
馬星泰：16/11 23/12
泰國明珠：逢星期五出發
韓國五天：逢星期五出發
美國探親10天14天團：12/11 24/12
美國15天21天團：19/11 24/12
免費協辦各地簽証，代售世界各地機票

半島 3-694951 10綫 5-249201 5綫

免費請您遊埠
（免費名額四十名，包括菲律賓五天遊20名及台灣九天遊20名）
凡由即日起至12月17日止，報名參加半島主辦往世界各地1978年4月份前之遊覽團者，即可獲得抽獎機會並定於1977年12月19日假座半島大酒店舉行抽獎，除免費遊埠外，並免費贈送美國最新型旅行喼，由於各團名額有限，報名從速。
即日起，每週均有遊覽團出發往世界各地觀光，詳細章程備索。

康樂家庭

逛公司・纖細復古女鞋流行　配合時裝婀娜多姿

意大利貨露趾露踭四季合用價錢相宜

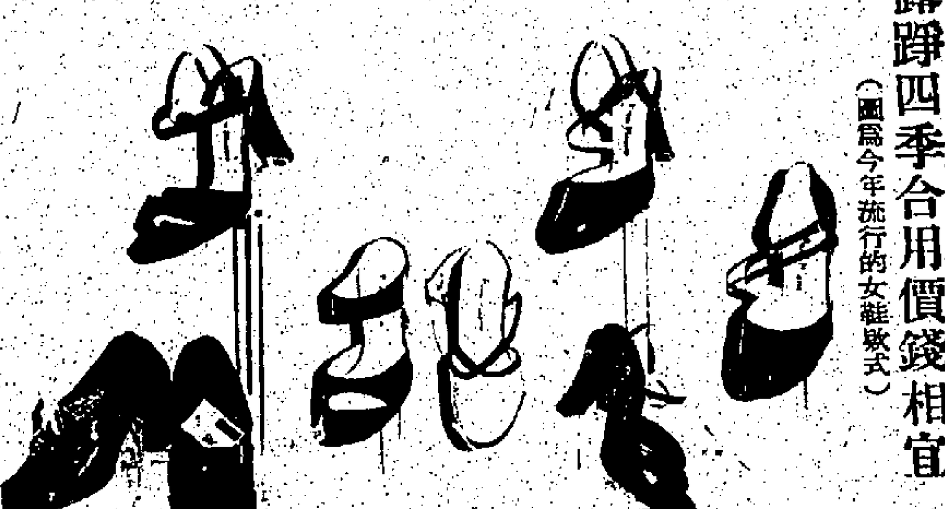
當小姐太太們爲新裝而忙於選購的換季日子裡，也不能忽視了足下所穿着之鞋子，以供配合新裝。所以，在此時妳也要順道選擇一兩雙新鞋子。

今年由於時裝款式復古的關係，鞋子的設計自然是跟隨趨勢，流行些很夠女性味道的式樣。高踭鞋是最時髦的，特別高三吋至四吋，尖而幼，目的令女性穿起來特別婀娜多姿，走起路來擺腰搖臀，富於女性美，鞋頭比較尖，鞋款設計線條比較簡單，光身的鞋頭，但却盡量利用搭帶，搭於足背之上，穿起來也特別舒適安全，不會有脫落之虞。

香港的秋多，天氣不算太寒冷，因此流行涼鞋對於香港女性而言，也是相當舒適的感受。涼鞋亦是很夠女性美感之設計，採用搭帶式樣，鞋趾露踭，用來配套裝，或長西袜均同樣適宜。

今年的皮鞋色澤繁多，最普遍爲黑色，因爲可以配襯任何色調的衣物，此外深棕色，深藍色、酒紅、銹紅、猄黃等色澤，由於都是配合秋冬衣物色調，也有不少。

例如附圖的數款最新設計皮鞋，是中環萬邦行二〇四室比雅公司之貨品，左圖爲四款很夠女性味的鞋子，尤其適合要上班的女性穿着，斯文大方，售價爲九十九元至一百一十五元。右圖是四款舒適非常的皮鞋，包括涼鞋及涼拖，售價自九十九元至一百一十五元；至於圖下的兩款意大利製密頭鞋，把雙腳包着，由於皮質特別柔軟，穿起來特別舒服，不會有包斑之不適感，加上鞋踭不算高，又粗大，走起路來舒適安穩，售價爲一百三十九元。（若）



（圖爲今年流行的女鞋款式）

物價在今天・鮑魚價順

相信很多人都會喜歡食鮑魚，鮑魚不但是上菜，不論大小宴會都會有一味鮑魚的菜式，而且鮑魚還是一味補品，以其來燉雞或者燉豬腰都是很滋補的，尤其是在深秋或冬季食之，對身體是有很大裨益的。不過，鮑魚是一種難於消化的食物，有胃病的人是不宜吃的，欲要吃也以淺嘗即止，還有年老體弱的人也不要吃太多。所以，很多人以鮑魚熬湯，只是飲那啖湯而已。如果喜歡吃鮑魚的，那也應該吃夠淋的鮑魚，軟和硬的鮑魚就不要吃，以防損胃。至於鮑魚的種類有多種，有乾鮑和鮮鮑及罐庄鮑等，其中當然以乾鮑爲最貴，其次便是鮮鮑，罐頭鮑魚也不便宜的，以目前來說，乾鮑最便宜的也要一百幾十元一斤，那些大網和大蔗鮑竟然高達每斤四、五百元以上，所以，要吃靚的鮑魚也不容易的。至於鮮鮑則比較便宜，每斤約二十多元至三十餘元，每斤只有二至三隻而已。但罐庄鮑魚現在市面所售，多數是由二十多元至三十元左右，澳洲罐鮑比較便宜，而墨西哥車輪鮑則較貴，可能由於墨西哥罐鮑較淋，鮑身較柔軟香滑。所以，市民一向選購罐鮑都以此麥頭爲主，很多酒席所選用的美鮑，也都用這類鮑魚的。罐頭鮑只可以用作餸飯，如果要作爲補品的就非要鮮鮑與乾鮑魚了。據商家說，近年來的鮑魚算便宜了，有個時期，大蔗鮑要千多元一斤，鮮鮑賣到每斤四十多元以至斷市，而罐庄鮑亦價高至四十多元一罐，近來由於輸入充足，價格大跌，近幾個月來約跌了百分之十三左右。所以，如果大家是喜歡吃鮑魚的，現在已是時候。

香港中國婦女會餐舞會主禮人及嘉賓在大會席上（右起）陸鼎堂爵士，勞務衛生署長唐嘉良，李春融夫人，教育司陶建，會長張玉麟夫人，主禮人布政司羅弼時爵士，餐舞會主席陳維信夫人，社會福利署長李春融，陶建夫人。（本報攝）

希爾頓「萬福號」首創自助午餐遊河

香港希爾頓酒店爲方便一般在中環及九龍東區工作之人仕，特別利用屬下遊船「萬福號」，暢遊港內海域，遠離人烟稠密的市區，輕輕吸入清新的海風，頓使疲勞盡消，倍感精神煥發。船上設有自助午餐，包括十數款冷熱食品，水菓，甜品，咖啡，茶及各式飲品等。此項午餐遊河只限於星期五，每位收費六十元，包括無限量酒水供應。「萬福號」接載時間分爲十二時三十分在卜公碼頭；十二時三十分在九龍，回航時間爲下午二時正。（圖爲「萬福號」上之自助餐桌。）

本版與先施公司合辦「婦女時裝設計賽」圖爲晚裝組優勝作品之一——杜成禮設計

紅樓夢

昨晚優先場　絕早爆滿　徇衆要求　再度優先獻映

九時半場　南華、南洋明晚　新光、普慶后晚

即日接受訂票

原庄正本・不同凡響

新光　普慶　南華　珠江　南洋　銀都　太平　荃灣大光明　廿七日映

紐約　凱聲

最後五場

新藝瑪國際公司榮譽發行　環球公司

超級巨片

萬世巨星

請勿錯過

片中主題曲「萬世巨星」「不知如何愛他」早已成爲金唱片！

特藝七彩　闊銀幕　中文字幕

當世青年音樂奇才　安杜‧萊‧韋伯　添‧賴斯　不朽大傑作

片中所有歌曲早已風靡全球！

JESUS CHRIST SUPERSTAR

新都　快樂　樂聲

紅綠日報影評大讚

連日大滿　預售三天

「一處女座一女」你實在大膽　心同思一思，拍心思。

處女座　僅屬你明白喇　小兒科！

兒童不宜

愛芬芝暴露鏡頭非常大胆且有兩三幕全裸上鏡‧這類毛髮鏡頭流行已成一時的妙品……

慕名而來的觀客有一個沒有一個失望的！

大導演　路西奧富治　精心巨作

狄龍認眞正斗嘢

戚卽係戚　變鳳齊飛　法官姊姊　高貴惡死　喪女妹妹　甘做銀鷄　一味求財　乜都敢死　疊惑大狀　揸住把柄　公黨買閒　超級攞命

女法官被爆大醜聞　裸照滿天飛！

女法官鹹片充主角

全城大哄動。。。。！

最香艷　最香艷　簇新情節　最新鮮　最新鮮　縮骨笑料

愛雲芬芝

心思思

風流小生　李夫路加

性格溫柔　眞奴托卡秋利

倩風力主演傑作

狄龍國際電影企業公司榮譽發行

DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

香港：皇后　皇都　太平　金明　帝后　九龍：嘉禾　黃金　金門　帝國　國寶　國際　油麻地　萬年　好景　元朗　澳門：南灣

監製　鄒文懷　導演　林國翔　武術指導　鄭[illegible]　製片　鍾國仁

今天　肯定仍旺　金冠今天加入　嘉禾加午夜場

粵語對白　份外親切

主題爆炸性！　進展衝擊性！　人物鬥爭性！

深入內部：點止皮毛咁簡單！

四二六

全線五場　請早撲飛

爆棚梗有理由

每格菲林・似爆火花

緊張氣氛・感染觀衆

米雪　白彪　劉丹　領銜主演

鄭麒膺　韓國材　金貴　丁茵　金鑫　溫泉　主演

兒童不宜

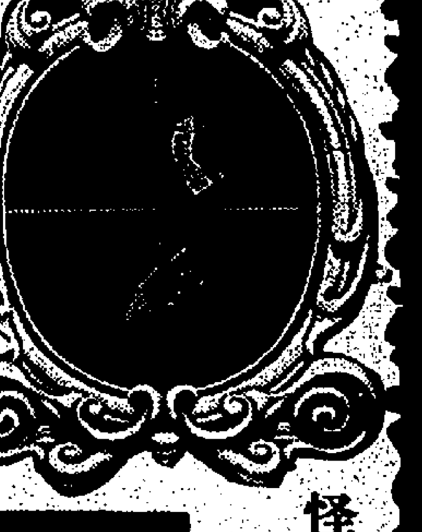
GH　嘉禾貢獻　最佳影片

紐約　凱聲

「天師捉妖」「魔鬼怪嬰」「唐人街」導演：

波蘭斯基

自編自導自演發揮鬼才的大傑作！



徇衆要求　明天重映

五場時間　12點半　兩點四　五點二　七點四　九點半　請卽定座

新藝國際影片公司榮譽發行　派拉公司巨片

怪房客

怪公寓。怪房客　舊房客跳樓身死！新房客坐臥不寧！

四大金像巨星　伊莎比雅珍妮　梅樂德格拉斯　莎莉溫德絲　祖雲費列　傾力合演

過份恐怖・兒童不宜

A Roman Polanski Film

THE TENANT

華僑馬經

老吉主編

昨晨早課未見熱鬧 寶星得意暢順有勁 劍童快試氣勢仍弱

昨晨早課，出試馬以李殿林，張學文，吳子林馬房馬匹最多，現將各駒操練情況，報導以供參考。

寶星周秒週試半哩，卅一秒，廿九秒三，扣韁而馳，沿途走來，出脚順暢，力度雖然未十足，但火氣甚銳，馬身雖重，但已有彈力，今番以質淺人，亦有力一戰。

得意劉同安出試，卅四秒，卅秒，力扣韁纜，有意留慢，馬身緊實，毛色極靚，肯定在於大勇之中，馬匹實力超霸，近期既有意打磨，上次大勢倒灶係沙地，今回出爭，應有資格一戰。

威利何鑑森試六化朗，卅五秒，卅秒一，廿九秒三，馬四勇態巳足，上氣巳起，近期巳見佻谷，毛色油潤，今次有備而戰，路程適合，應有資格一戰。

神威廿光週試六化朗，卅一秒三，卅秒二，卅秒，緊韁而馳，馬四有力，而且毛色甚靚，狀態肯定在水準之上，但此馬出脚緊窄，步法較差，瀝勇態亦最多位置之材。

教父梁偉德試一段廿四秒三，緊韁而馳，馬西走來有力，中檔走勢，顯出是有意力掩飾，今次巫次最低，潛質非此低班，一哩正合脚法，當有資格爆冷。

辦報仔鮑若光一段廿九秒二，外檔搶韁而馳，此馬只係三脚跳，但馬勇雖以拉慢，故未段外檔而走一段，火氣十足，弱馬見粗壯，當時大勇之表現，今番出爭，應係前列份子。

更多趣梁偉德試一哩，卅三秒，卅一秒四，卅秒三，廿八秒三，全程走來，力度仍能貫注，此馬一度健康欠正常，故毛色及勁力均見低沉，近期有起色，路程適合，當有資格出冷。

劍童梁英傑試六化朗，卅三秒二，卅秒，廿八秒三，走勢尚順，但末段有喘氣，馬西狀態未能算勇，此馬潛質優厚，且路程正宗，預測必爲人所重視，提防成勢門而倒灶。

益氏何鑑森試六化朗，卅三秒二，廿九秒一，廿八秒二，走來輕鬆，勁力可人，馬匹肯定有態，但弱馬相當難測，今回出戰。路程正合，對手亦非太强，三甲應入。

爭多利劉同安試六化朗，卅二秒，廿九秒一，廿七秒二，全程走來，力度十足，此馬早在大勇狀態中，可惜沙地無機上陣，故此難以發凱，因場地性能非突出，機會則限於位置矣。

明珠助手試一段，扣韁而馳，直路衝刺凌厲，肯定在大勇之中，上伕成勢門而倒灶，今回路程勉强，且場地亦非所長，機會亦限於位，再捧勢仍會倒灶。

繼滿谷助手試半哩，廿九秒，廿八秒三，馬西仍在大勇之中，上伕已有好表現，今次路程則較長，大冷則尚可以作冷配脚，機會並非高。

塵哥

本週末賽馬復跑草地 廣東讓賽盃最熱鬧 七七年新馬下週末上陣

本週賽事稍爲消閒，有日無夜，週三夜戰暫停，週末（廿九日）復跑草地，報名馬匹踴躍，編成十場也有大批後備，其中一場三班短途留在下週末（十一月五日）舉行，本週末仍跑九場，下午一時開始售票，一時半開跑頭場。

由於復跑草地關係，亦復設錦標賽，本週末跑第三班一六五〇公尺的廣東讓賽杯，報名馬極爲踴躍，共凡廿七匹，十四匹爲正選，十三匹列爲後備，估計必能補足十四匹上陣，勢均力敵，用作跑四重彩，一定倍增刺激，此項錦標賽以往被用爲大馬票開彩的比賽，捧杯者就是運財童子，今年起大馬票「執笠」此賽祇屬普通杯賽。

除了廣東讓賽杯充滿刺激之外，兩場公開賽一二三五公尺，也是場面十分熱鬧的經過五天沙地賽之後，投注已掀起熱鬧，本週末復跑草地，投注將進入更高潮，甚至有可能再創投注高紀錄。

本週末賽馬，除了四重彩改在第六場開彩之外，其餘各項特別彩池之串射與上三次日馬無異。

有關本週末賽馬之配磅，馬會將於今日（星期一）編定公佈。

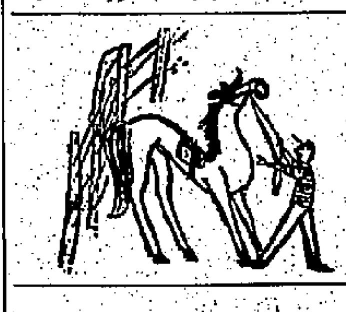
本週賽事雖然較爲消閒，但有關活動依然繁忙，今日爲日馬配磅，明日（星期二）爲下週三（十一月二日）夜馬初步報名分場，星期三爲下週末（十一月五日）日馬報名及分場，星期四爲日馬排位，星期五爲夜馬配磅，星期六跑馬。

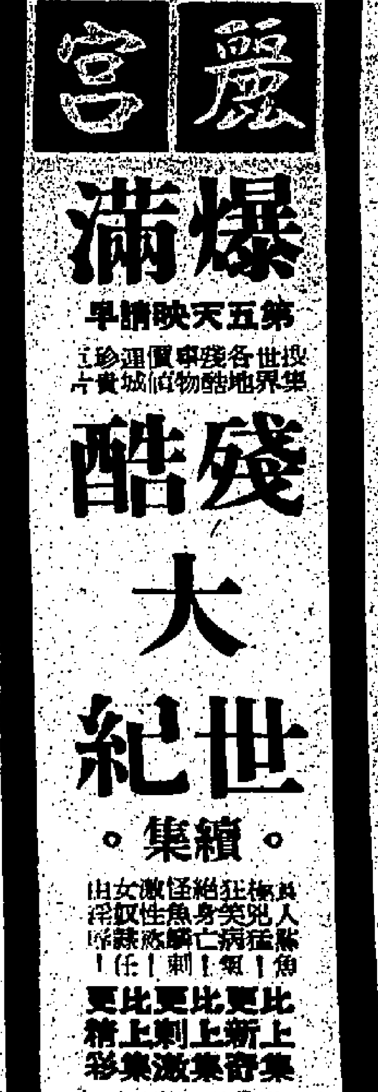
下週末（十一月五日）張馬新馬登場，賽程並舉辦桑達士錦標，全部賽程如下：第二班分賽（甲）一二三五公尺，（乙）黃專杯跑一六五〇公尺，第六班分賽一二三五公尺及一八〇〇公尺，新馬跑九七五公尺，四歲馬負一三三磅，三歲馬負一二一磅，見習騎師不獲減磅。

至於下週三（十一月二日）的夜馬，賽程回復獨立，又成兩班制，第四現分賽一四〇〇公尺及一五七五公尺，處女馬班分跑一〇三〇公尺及一五七五公尺。

去週末，陳毓麟馬房大顯神通，連中三元，以七場頭馬壓倒佐治摩亞六次頭馬而領先，在騎師龍虎榜中列居首席。

白禮棣終於在上週末閙齋中孖寶，夏迪安培，威龍祇跑第二，變成仍末打開勝利之門。





惠刊本報分類廣告
請撥電話
5-221583

娛樂圈

因參演「藝壇照妖鏡」
邵氏小生李松齡 遭邵氏停薪留職

圖：邵氏小生李松齡在「藝壇照妖鏡」中的演出。

李松齡這位新一代邵氏小生，是一直想能獲得解約，而在外面發展的，但邵氏當用人之際，李松齡又是大有前途之人，他還有兩年基本合約，邵氏便堅決不放人，而外面獨立片商，找他拍片的卻甚多，這是頗使李松齡苦惱的。

結果，李松齡最近便嘗試性的拍了吳思遠公司的「藝壇照妖鏡」，他此舉是沒有完全取得方逸華同意的，然而有了好機會，他又不想放過，於是便大胆的接下來，在「藝壇照妖鏡」中他扮演一個風流的大明星，他自己也是當紅明星，自然駕輕就熟，所以被認為是「藝壇照妖鏡」中人物最突出又最惹笑的一個人物。

只是這樣一來，卻引起邵氏不滿，邵氏沒有告他違約，卻實行對李松齡留職停薪，這一招頗為利害，基本合約有效可以對他約束，但卻沒基本演員薪水支給他，像這樣的方法以前是甚為少有的，李松齡這「藝壇照妖鏡」一照果然就照出事來了。李松齡是邵氏第五期即最後一期訓練班畢業的基本演員，在「飛車黨」及「血英雄」等邵氏片中已担任男主角戲份，當起之際他卻希望能獲得外借，李松齡說一句話他只是想快些賺多點錢而已。

堪富利保加遺孀 羅蓮柏歌有新作

一名傳奇性的美國西部槍手，在他晚年的時候染上癌症，那時候是一九〇一年，在他與死神搏鬥的最後八日裏所過的日子，同時充滿着暴力，痛苦，報應，平安，溫暖以及愛情。「槍神」的故事，就是以這位槍手做中心人物的。影片的女主角叫羅蓮柏歌，飾演喪夫未久的寡婦，槍手的最後八日租住在她的家，她是外冷內熱的女人，因同情而不知不覺，喜歡上這個她原是非常討厭的人。

羅蓮柏歌是一位影壇的資深女演員，她初進影壇的第一部[illegible]，這部片除了令她登上影星行列之外，同時還贏得堪富利保加的愛情，終於結為夫婦。雖然羅蓮已經不再是十八廿二的年輕女孩，但她看來仍深具一種中年女性的魅力，給人溫馨如玉的感覺，她很會保持自己苗條的身段，特別是那雙修長的玉腿，現在依然可以發出迷人的光芒。

羅蓮柏歌對與她合作拍「槍神」的男主角尊榮十分欣賞，她說：「他令我懷念起保加，都是那一種天然而男性化的男人，跟尊榮一起拍片，我甚至可以不用讀熟劇本，就可以回答他的說話，他是那種令任何事情都會得自然起來的天才，我曾經說過：『一個像他一樣的人，以前我就認識過一個，這個人當然就是堪富利保加了。』」

無綫十週年紀念慈善旅行
地點決定在大網仔 男女藝員參加行列

無綫電視為慶祝十週年紀念主辦慈善旅行，地點已決定在西貢名勝風景區大網仔。

這項盛舉參加者將以一萬人為限，定十一月十三日（星期日）上午九時正開始出發，陸續分批啟程，至上午十一時為最後一批。

參加者所繳費用將全部撥交銀禧基金新界鄉議委員會，作為在沙田興建一家體育中心之用。屆時，無綫電視除了安排有多項遊戲節目外，並出動旗下男女藝員參加，及在旅行路線沿途設有十個遊戲站，舉辦競賽遊戲，增加參加者樂趣。

慈善旅行全程，以九龍西貢大網仔為起點，沿途經過斬竹灣，黃麖地，北潭凹，高塘，至黃錫碼頭為終點，所經之處，風景最秀麗。

由大網仔至黃錫頭，全程約十二哩，沿途均有警察及大會工作人員指導。

明珠每週名片 播映老虎甩鬚

滿面鬍鬚之性格紅星畢史賓沙與泰倫斯希路攜手主演的意大利式西部狂瀉喜劇「老虎甩鬚」，將安排於明（廿四）晚九時二十分在明珠台「每週名片」節目中播映。

由原由「老虎」片

導演克麥奔執導的「老虎甩鬚」，集動作，笑料，幽默於一爐，這部片在風格上與荷里活製作的西部片大大不同，片中的滑稽動作，豐富笑料及諷刺性都能令觀眾大快人心，捧腹大笑。

在大導演唐薛高的「槍神」中扮演兩母子的羅蓮柏歌與郎侯活。

杜麥高路自稱 專為女性服務

杜麥高路在「處女一號大空難」中，和波濟斯梅鄧夫兩人，緊急應變。

高大結實，這體格是杜麥高路少年時代，在牧場當牛郎，長大後在「猶州英傑」電視片集中鍛鍊出來的。他那副體格，就令人想起他會是在火場中，抱着暈倒的女人，衝出去的英雄。

「我是專為女人服務的。」杜麥高路說：「這是我媽媽的教導，大嘴巴美，她要我帶老太太過馬路，幫小女孩採花，替隔壁的太太跑腿，到我大了以後，在我演的戲中，常扮演勇救美人的英雄，在現實生活中，我把拍片所得的百萬家財，都給了我生命中的四個女人。」

杜麥高路的確是專為女人服務，不提他拍的片集做牛仔英雄，就說他演的「烽火田園」、「世外桃源大浩劫」、「世紀大災難」那一部不是在困境中救美。那些片的時代背景是上世紀或本世紀初，現在的女人獨立自主，要不要杜麥高路來救呢？大男人思想的杜笑：「還是要的，若不是我，「處女一號大空難」會死更多的人了。」他在這部以和諧機首航遇險的片中，演個退職機師，乘搭處女一號，一出事奮勇搶救。他說：「我常演流血汗的角色，我的人不容易賺。」拍「太空難」的確是不容易賺。演特技。但杜常將血汗錢亂花，為了太愛女人，於是娶四個太太，三個離了婚，付離婚贍養費已經去了他一百萬。他說：「我現在不敢離婚了，要不然，我真的會破產。」杜是開頑笑，他現在不離婚，因為太太對他好，他終於發現為女人服務，值得的。

星期一晚會有新計劃 下月延長播映兩小時

△屠用雄監製的「星期一晚會」最近已積極籌備革新計劃，因為由下月起「星期一晚會」節目時間，將由目前的一個半小時延長至兩小時，屠用雄已準備了大量新節目，將在下月先後推出。

今（廿四日）晚上八時正播映的「星期一晚會」，歌星陣容極為強盛，包括甄秀儀，邵音音及馮寶寶等都會演唱。

趣劇方面有「情迷七七」，「吹波九與洗頭六」等，而「職業女性」則會繼續進行抽獎。

續續咁嘅聲 周潤發天才表演

△「續續咁嘅聲」本月廿四日（星期一）晚八時在翡翠台播映另一輯風格清新，笑料如泉，歌舞精彩的節目。客串的歌手是陳廸匡，他在兩次「香港流行歌曲創作邀請賽」中大出風頭，得到一致好評，今次他唱一首「娜瑪珍」，幽怨地訴出已故艷星瑪利蓮夢露的一生。

節目主持人周潤發在「寃家二三」中，大作天才表演，大彈古箏，又吹喇叭。他和梁醒波在「粵語片世界之榴槤飄香」中，分別飾演膠園的太子爺和女工，他們打破階級的阻隔而談戀愛，會有什麼下場呢。合演的還有高妙思，謝月美，馬劍棠，陳劍雲，鄭則仕等，無綫舞蹈組藝員又演出精采的現代舞。

越劇紅樓一馬當先 昨日獻映盛況空前

右起：劉家傑、狄娜、江雪鷺、南鳳、鄧碧雲，到普慶看「紅樓夢」。

右起：尹飛燕、梅雪詩、朱劍丹、龍劍笙、言雪芬，昨日聯袂到場欣賞「紅樓夢」。

金鷺公司的「紅樓夢」扒頭推出，昨午十二時半，優先場在普慶招待影界，由藝界，戲劇界及電視界。長城，鳳凰，旗下的演職員到場迎賓有江漢，王小燕，鮑力，朱虹，石慧，羔明，毛悠明，李燕燕，孟平，劉雪華，方平，張錚，金沙，馮琳，劉戀，盧浙，楊虹，朱楓，胡少粲，張鑫炎，吳丑平，陳靜波，梁珊，王城，孫芷君等。

到場欣賞者最吸引記者的是狄娜與劉家傑，在較早前狄娜，劉家傑，李志中三人成為娛圈最熱門新聞，昨日劉家傑以勝利者的姿態拖住狄娜出現公開社交場面，無憂無慮的任人拍照，不過拒絕任何人訪問。再者，曾經離巢的「離鳳」，也引起記者羣採訪，似乎江雪鷺不願表示任何意見，剛巧離鳳四位台柱亦到場，龍劍笙，梅雪詩，朱劍丹，言雪芬正想與江雪鷺打招呼，但是由於嘉賓如貫入座，連拍照的機會也損失了。其他影視界，戲劇界者有鍾景輝，陳好逑，鍾情，鄧碧雲，關海山，陳燕棠，南鳳，李龍，李鳳，張活游等，盛況空前。（徐）

佳視新紀元 節目更齊全

今晚 6時55分

天雲薄義

陳強主演 覃恩美 劉丹 米雪 羅樂林

四年之後・妖魔再來！

驅魔人續集

EXORCIST II THE HERETIC

看完之後請找回自己之靈魂

驅魔人女主角 琳達白麗雅

天皇巨星 李察波頓

飛越瘋人院女主角 露薏絲菲莉茨

驅魔人男主角 麥士馮西度

領銜主演

香港保護兒童會

有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，時代喪此等無能為力之兒女及其雙親，等向各界呼籲此種困乏情況不常見於繁盛市區之內，而見諸人烟稠密橫街窄巷之中，在此種地區內，本會工作人員，援助貧苦，大多數為義務者正在廣施工作，時受阻礙本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，慶為協助，或參加為會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐款或會費等寄灣仔軒尼詩道十五號九〇二室或轉本報則不勝感謝矣。

美都 影手

今天五場 全部踏半 辛康納利 不可錯過

鐵金剛勇破鑽石黨

Sean Connery James Bond 007 Diamonds Are Forever

利舞台 倫敦

映期珍貴 請早光臨 倫敦五號半場

唯一無二 正牌鐵金剛 辛康納利 得意傑作

IAN FLEMING'S YOU ONLY LIVE TWICE

鐵金剛火箭嶺 破

利舞台最新奇華

利舞台 12點半 兩點半 五點三 七點半 九點半

震驚全球，公認最佳行刺片！

東方 新聲

李察沙拉芬 大導演 最新傑作

鐵金剛鬥智女殺手

盛況依然第十二天 兩院日夜五場 請早訂座

正牌鐵金剛 辛康納利 「再世風流」女主角 康妮莉亞莎 領銜主演 兒童不宜

特七彩 片上中文字幕

好評如潮 大開殺戒！胆戰心寒！大驚險！大刺激！

THE NEXT MAN

華盛頓 總統 國華 海運 百樂 麗聲 京都

七院四天 收過百萬

今天五場 兒童不宜 杜比系統 四聲道音響效果

「大白鯊」男主角 羅拔蕭

超級第一美人 積姬蓮貝茜

英國巨星 尼基諾地

性格巨星 艾利華勒

破哥倫比亞創業五十二年來最高紀錄！

哥倫比亞二千萬金元鉅獻、海洋生態驚險刺激曠世巨片！

大白鯊原作者彼得賓治利更精彩巨著搬上銀幕！

Is anything worth the terror of THE DEEP

深深深

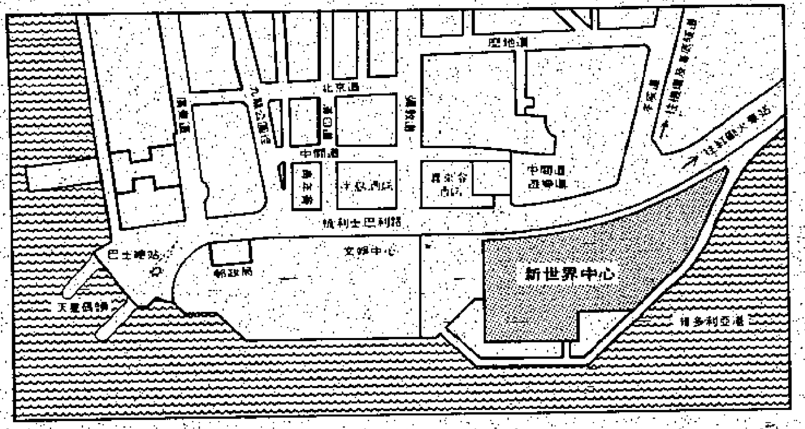
橫掃美加，接連三個月賣座冠軍！緊張刺激，壓倒「大白鯊」！海底奇觀，超過「深海科學城」！

繁榮的
新世界中心
即將出現…

新世界中心

全港最大之商業中心

一九七八年落成的新世界中心，佔地廣達40餘萬呎，座落於尖沙咀漆咸道海旁，交通方便，連貫港九。



別出新意的建築設計，美侖美奐，足以使新世界中心雄視港九，設備之完臻前所未有：

60萬方呎商場面積

新世界中心擁有全港最大的購物商場，每天有成千過萬遊客及市民參觀購物，商場設計有條不紊，是各行業大展鴻圖之旺地。

兩間一流酒店，客房1,500間

新世界中心，集兩大豪華酒店於一體，每日平均有1,500名旅客下榻，創本港酒店業新里程，亦為香港酒店業添生力軍。

30萬方呎寫字樓面積

配合香港工貿發展，中心內設有銀行，電訊，郵局等，非常方便。無論閣下需要任何面積的寫字樓，都可符合貴公司需求。

十萬方呎酒樓夜總會

供應各式中西飲食，一間全港最具規模的中式酒樓夜總會，將設於中心之內，富麗堂煌，冠蓋港九。無論你喜歡東方色彩的飲食或異國情調的餐廳，也別饒風味。

全港首創800個高級住宅單位

乃梯形塔式建築物，特點在住客可租用設備如家庭般的套房，享受居家生活，住客甚至可親自下厨，誠有賓至如歸之感。

全港最大停車場，可泊車2,000輛

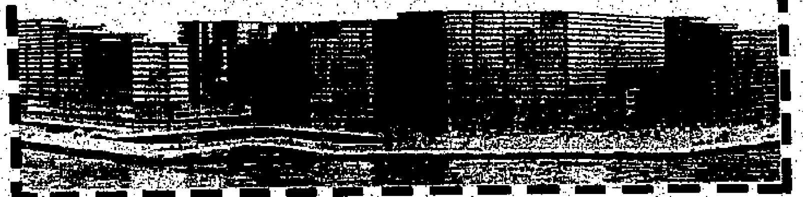
深入地底的新式設計，可停車2,000輛之多，並有專人管理，電梯往來，極為便利。

此外，新世界中心更設有：海上行人天橋，天台花園，透明玻璃纖維天頂的商場，八角型餐廳……等，使香港及旅客耳目一新，享受一新，誠為你我歡喜的繁榮新天地。

商場及寫字樓現已開始招租

欲悉租用新世界中心詳情，請電新世界發展有限公司，電話：5-231056或填妥下列表格逕寄本公司。

☐本人欲索取商場資料
☐本人欲索取寫字樓資料
姓名.................................電話.................
公司名稱.................................
地址.................................



地盤特設示範單位，歡迎參觀。

新世界發展有限公司
中區皇后大道中萬年大厦十一樓電話：5-231056

新世界中心快將落成

開拓尖沙咀的新世界

雄踞九龍半島南端，位處繁盛的尖沙咀區，耗資數億元，集商場、寫字樓、酒店、高級住宅於一體之「新世界中心」快將落成。

在政府「黃金一里」的計劃中，「新世界中心」佔了極重要的一環，它矗立於繁盛的尖沙咀區，雄視港九，俯瞰整個維多利亞海港，毗隣爲香港未來的文化中心及尖沙咀碼頭，北枕九龍最大動脈之彌敦道，東貫港九樞紐之海底隧道，而往返機場，僅需時數分鐘，無論海陸空來往，均四通八達。

「新世界中心」之建築方法，採用最繁複及奇特的平面設計，將商場辦公室大樓、兩間酒店及一座高級住宅用不同之設計方式混爲一體，外型以一級級呈四十五度及九十度角之幾何型體表現，爲最現代之建築形式。

該中心佔地四十三萬平方呎，樓面面積達二百五十萬平方呎，爲世界最龐大商業中心之一；內設有兩間豪華酒店，共有客房一千五百間。

此外，尚有一座全港首創擁有八百多單位的豪華住宅，樓高十四層的辦公室及五層購物商場，並有面積頗大的天台花園。

該中心之停車場可供泊車二千輛。

「新世界中心」設備現代化，走廊寬闊，雙重保險的中央空氣調節系統，更有最新的防盜、防火裝置及廿四小時之專業管理服務。

該項龐大工程於一九七四年七月正式動工，首期於一九七八年初完成，而全部工程將於七九年初全部落成。

進入一個新世界

「新世界中心」第一個入口處爲酒店東翼，面對梳利士巴利道，大門前有寬闊的汽車廻旋處，中央植有美麗花草環伴的噴泉。

第二個入口處設於梳利士巴利道之另一端，爲購物商場、酒樓及辦公室大廈入口。

全港最大的購物天堂

新世界中心的購物商場是全港最大的商場，中央四層高之天面採用透明玻璃纖維，天然光綫能自天台花園直透商場大堂。

購物商場總面積達六十萬平方呎，置有十二部行人自動電梯及十五部高速升降機，各層商場用途如下：

四樓爲擁有十萬平方呎樓面面積之酒樓。

三樓商場爲各式商店之所在，包括百貨公司、時裝店、洋服店、珠寶店、傢俬店、鐘錶店、理髮室、古董店及咖啡室等。

二樓商場除擁有各式商店外，並有餐廳及小食店等。

地下商場爲「新世界中心」之入口處，除用作購物商場外，並有銀行，且與酒店另一入口之餐廳相接。

第一及第二層地庫商場設有各式商店，咖啡室、餅店及超級市場等。

第三、四層地庫全部闢作泊車之用。

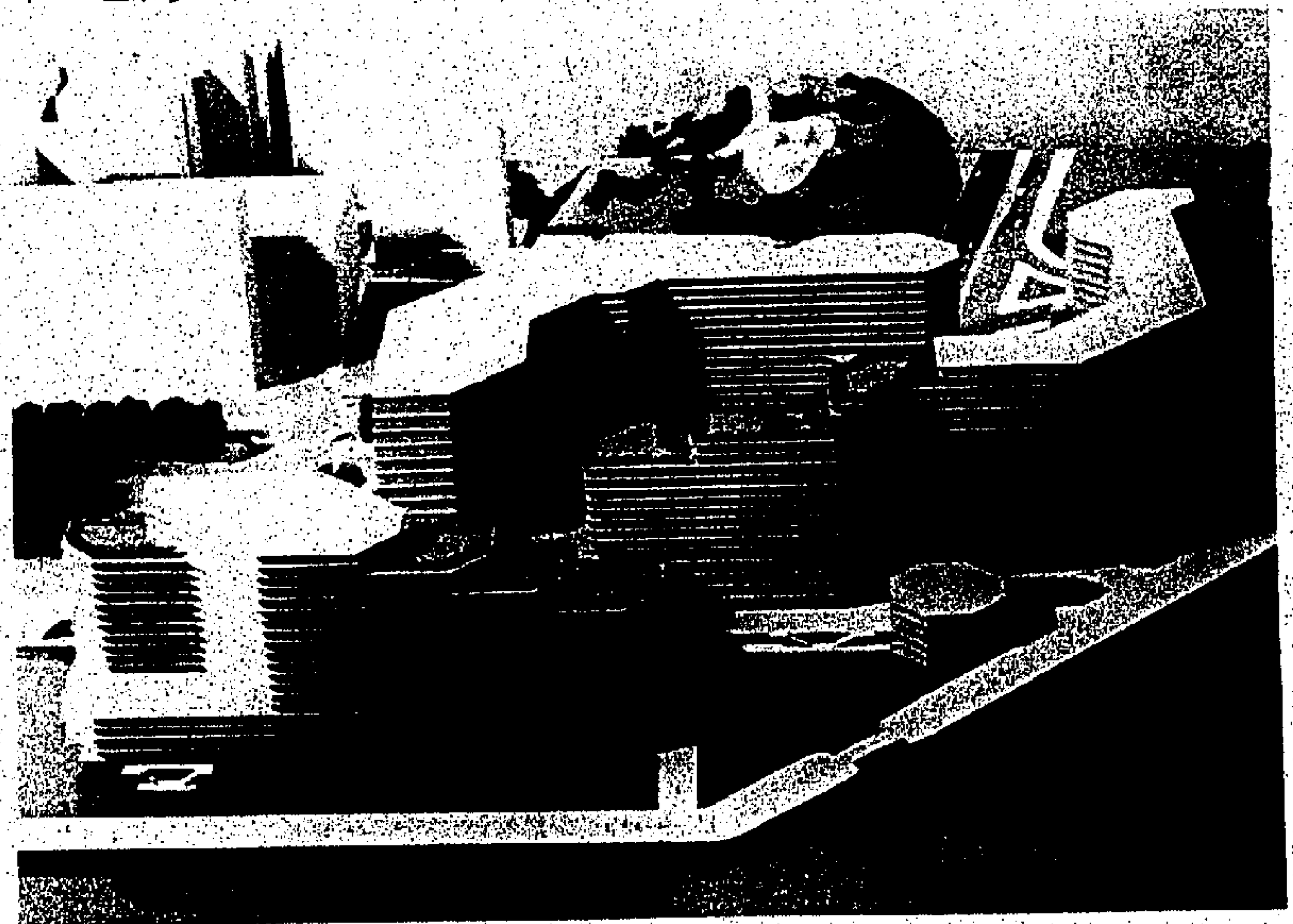
五層購物商場均裝有隱蔽式壁燈及充足的空氣調節，方便購物的遊人。

風光如畫的高級住宅

在新世界中心東南面沿海興建的高級住宅大廈，爲本港提供該項服務開先河。

高級住宅大廈爲梯形設計之建築物，外向海港，另一面爲天台花園；該等住宅單位的特點爲住客可租用單位內之家居設備，並可親自下廚，單位內設有雪櫃、電視、電話、收音機、鬧鐘等，還提供按時的清潔服務。

住宅式單位共有八百個，分單人房、雙人房及家庭式等，最適合短期來港居留之人士。



建築新法——幕牆、海底沉箱

「新世界中心」由於工程浩大，並且有四層建於水平面以下，又瀕臨維多利亞海港，因此在施工方面所遇到之困難遠較其他地盤爲多，故在該中心之海傍及馬路邊的地基工程採用先進國家之幕牆建造法，該項工程在本港尚屬首次採用，優點爲堅固耐久，並節省施工時間，絕對防止海水之滲入，又不影响附近工程的進行，較普通之三合土牆更能抵受海水的壓力。

海上行人橋及建於海中央豪華酒店的地基均採用巨型海沉箱之建造方法，海沉箱全部在海中建造，工程十分浩大，建造海上酒店及行人橋共需巨型海沉箱百餘個。

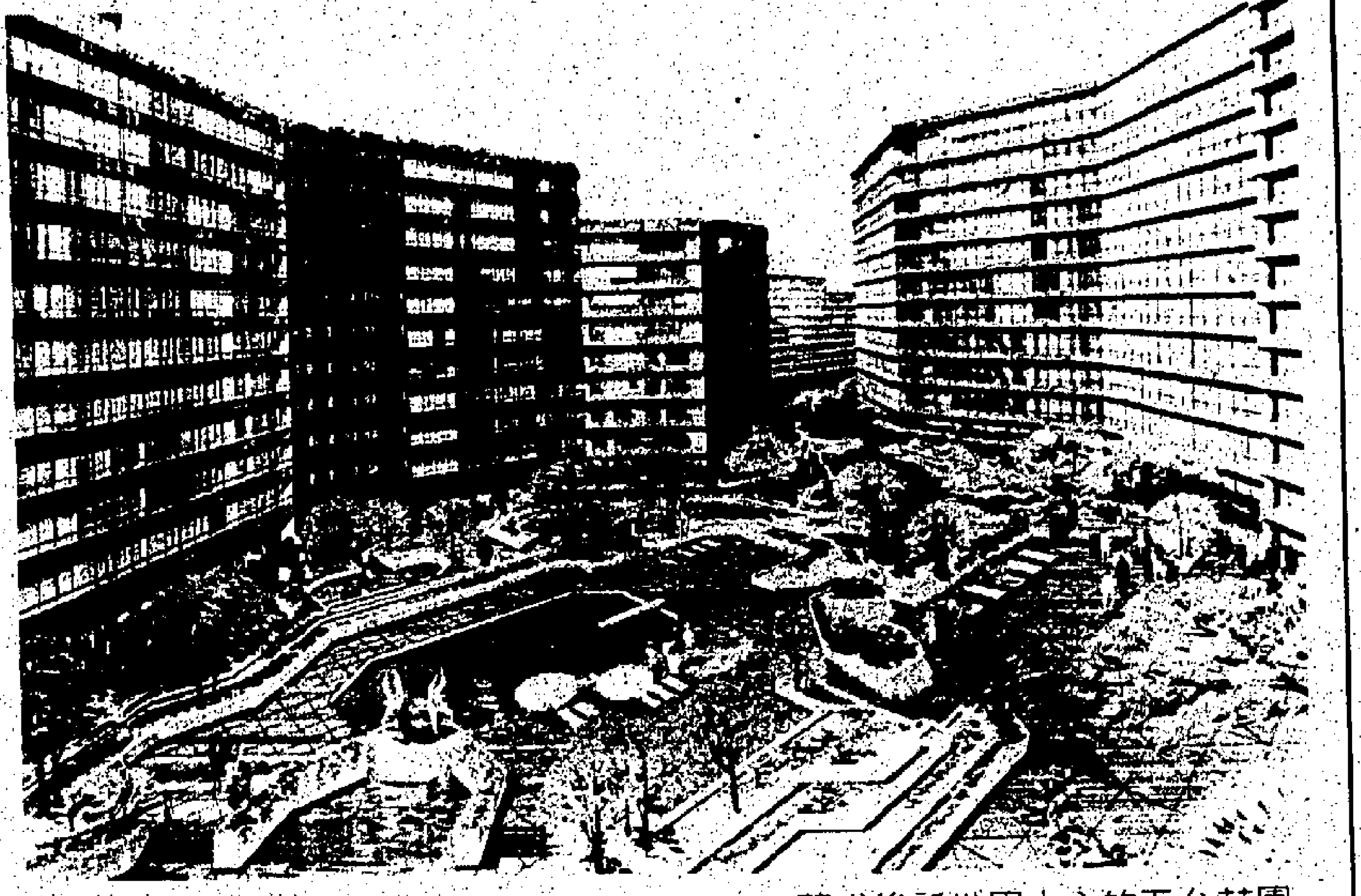
太陽能發電

「新世界中心」辦公室購物商場大廈的天台設有一個太陽能裝置，供應中心內酒店所需的熱能，這將是本港酒店首次利用太陽能供應熱水系統。

該副太陽能系統耗費數十萬元，將由電腦直接控制，採用該種裝置較利用電力發熱更能節省成本。

雖然採用該種先進的能源方法需要高度的技術，但肯定將更適合本港之環境。

充分利用太陽能發電是一項可行的方法，特別是應用於空氣調節及熱水用量極大之行業方面。



落成後新世界中心的天台花園

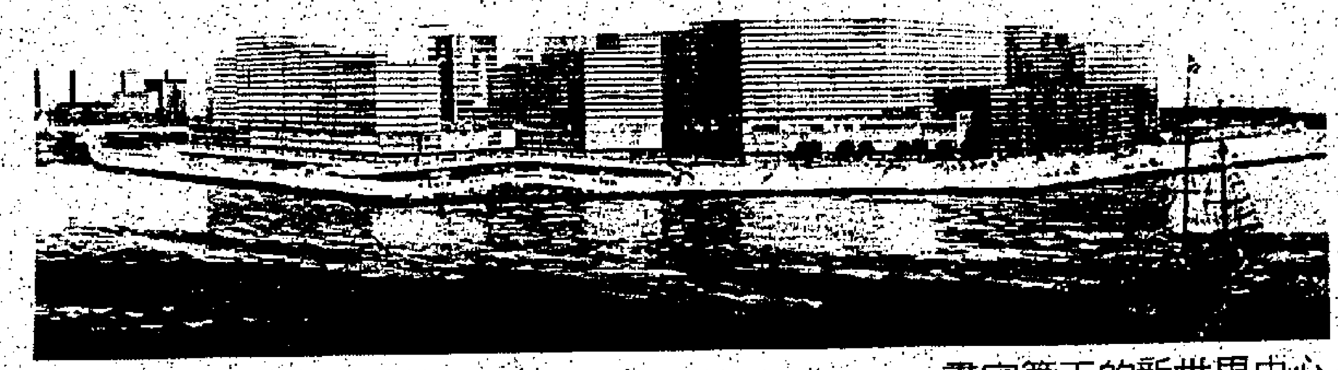
建於海上的豪華酒店

全港首間建於海水之豪華酒店座落於「新世界中心」北端，瀕臨維多利亞海港，港九景色一覽無遺，又有隣近市區之便，酒店的房間滿舖名貴之波斯地毯，設計新穎之歐陸傢俬及著名壁畫等，加上最現代化之豪華設備，該酒店共有客房六百五十間。

設計新穎的一流酒店

連接商場及辦公室大厦之一流酒店樓高十八層，靠近疏利士巴利道，以獨特之建築方式，使每間客房均能看到附近美麗的風景。

酒店的入口備有行人自動電梯直抵酒店大堂及各層購物商場，在五樓部份，有特別爲喜愛戶外享受的旅客而設之新型泳池，池畔設露天餐廳，供應各式飲食，另設有酒吧、扒房及美容院等，該酒店共有客房八百五十間。



畫家筆下的新世界中心

樓面特高的寫字樓

「新世界中心」出租的辦公室面積廣達二十六萬平方呎，每層之樓身高達十一呎七吋半，遠較其他商業大廈爲高，該辦公室購物商場大廈位於「新世界中心」西面。

首創天台花園

首創的天台花園爲「新世界中心」另一特式；遍植綠色植物，美化繁忙的商業中心；在購物商場的天台地方，特別設計成一個面積頗大的露天花園，植有各式花卉，環境優雅，遊客可在花園休憩漫步。

在海上漫步

「新世界中心」除爲本港商業及旅遊業提供最佳辦公室、商場及酒店服務外，沿海邊還興建一條長二千呎的海上行人橋，方便遊客及本港市民溜覽海景，行人橋由紅磡海傍伸展至豪華酒店。

電動扶梯上天橋

界於「新世界中心」及中間道休憩花園之間，將有一道有蓋之行人天橋橫跨疏利士巴利道，橋面寬闊，並裝設多部電動行人扶梯。

此外，在該中心之末端尚有一座多層停車場及一座污水處理站。

顧問、工程師、建築師、承建商、專門承建商及供應商

建築師：施高美建築工程事務所
結構工程顧問：徐承烜結構工程師
承建商：協興建築有限公司
室內設計：Dale Keller & Associates
土壤顧問：何聰易尹仕土木結構工程師
建築顧問：羅進東建築師
幕牆工程：ICOS of America
海沉箱工程顧問：大成海外建設株式會社
帝石鑿井工業株式會社
燈光顧問：Mr. Claude R. Engle
酒店顧問：Regent International Hotels
海上行人橋顧問：茂盛顧問工程師
廚房設備顧問：Clevenger Associates
消防系統：民信消防公司
冷氣工程：集福工程有限公司
電梯工程：香港日立有限公司（第一期）
富士達機械工程有限公司（第二期）
自動電梯：香港日立有限公司
電腦樓宇設施
自動監管系統及
自動防火警報系統：莊臣自動控制國際公司
電器工程：佳定工程有限公司
水喉工程：李耀記有限公司
打樁及海沉箱工程：惠保香港有限公司
混凝土供應商：派安混凝土（香港）有限公司
地盤工具：好時機械工程有限公司
高壓馬達：英國通用電器香港有限公司
大厦外牆
機動保養系統：益美工程有限公司
煙霧警報系統：安利有限公司
消防警報系統：泰安機器廠
建築鋼鐵：信豐鋼鐵廠有限公司
自動電話交換機：旗昌洋行
游泳池：保安工程公司
潔具：安利有限公司
防水工程：惠昌工程有限公司
渠務：華嘉（香港）有限公司
液體防水膜：新圖洋行有限公司
乾板間格：楊志誠貿易有限公司
蔴石：夏剛志父子有限公司
鋁窗：香港鋁質/益美工程有限公司
玻璃：美國聯和（香港）有限公司
捲閘：香港鈴木鐵閘廠有限公司

曲中轉調與清人之妄爲

—并論尹芝仙的「歸去來辭」

胡菊人

中說：「清末民初大琴家楊時百，在他「琴學」一書中說：「自遂堂琴譜……之尤不可解者，各譜大曲後三四段，無不用變調，至末段又復歸本調，如欲改之，須全改，僅改變調數字，不能成節奏。」與諸常一二字微分錯誤者不同。」

這是一段很有意思的話，說明中國琴曲重視「曲中轉調」，後人不明，以爲轉了調，是印錯了，便在曲中刪除。但是只改「轉調」樂段的一二音，不是將全段改回原調，便全曲不成一氣候。

他所指責的「自遂堂琴譜」，編成於一八零二年，是清代最後一百年間非常通行的琴譜，把古曲上「轉調」都刪沒，多貢大的錯誤。年代比較好的另一個譜本「春草堂琴譜」，較早，成於清中頁一七四四年，也犯此錯，楊時百繼續指責說：「春草堂雖貢獻最好論聲律，亦不能冒其（變調）所以然，但斥爲不合，全行改正或竟刪去，甚有改之而失其本來面目者，究不如原譜之佳妙。」

上文指春草堂作了三種摧殘，第一：把「變調」的樂段改成本調，失去原曲韻味。第二：完全刪去，使全曲支離破碎。第三：自作聰明，隨便改作，非復本來面目。這三種方法都是使樂樂退步落伍的行爲。而編譜者剛愎自用，反斥前人不合，多麼愚蠢啊。

楊時百接着說明，「變調」（按這是他用原文）是必有所本的，他引明代大音樂家尹芝仙的的琴譜爲例，他說：

「蓋古人特用變調於曲終，必有所本，並非不知而用之，後人未可認於塗抹也。尹芝仙譜指法有「𡇈」字，註云變也。大曲將終，必多變音，移音（疑爲「商」字之誤）換羽之類。惜亦不能明言所以必用變音之理。」

其中「曲終變調」的說法，筆者認爲源頭可能極早，因爲嵇康在「琴賦」中就說到琴曲將近結尾時「改絃易調，奇弄乃發」，所謂奇弄，便是轉了不同的調子。是則「曲中換調」有千多年的歷史了，而到清代，卻給這些不學少術的樂曲編輯隨便刪掉。嵇康時代是否如此或須待證，但明末清初的尹芝仙則是事實俱在的。

尹芝仙服務於明末宮廷爲「中書舍人」，校正歷代樂譜，著了多部樂論，爲崇禎作曲。滿清入關以後隱居，與友人日夕「揮絃無度」，前後作曲及編曲七十三首。現在通常所彈的「歸去來辭」，即爲他隱居以後所作。

「歸去來辭」不是大曲，又是按陶淵明的原詞而譜成，但因爲他遭亡國之痛，厭世事，一心隱逸，便盡得陶淵明的境界，地之間心無物我，音色清麗雅淡，原來詞的意境，因此而爲聲音所形象化了。

即使像「歸去來辭」這種小曲，尹芝仙也愛用「曲中轉調」，就可以證實楊時百上述的說法。此曲題爲「正調」，也可以說是「一弦爲徵」，即是以仲呂調爲「宮」，而不換三弦，一弦兩調，在曲中自始至終交錯互換，若以一調來唱，將感某些地方不大協和，或以「RE」爲「SO」，「LA」爲「DO」。因爲兩調互用，便加強了原詞臨流的快樂自適之法，一唱三嘆的陶淵明的心境。此類「移位」換調，在琴曲中並非罕見，如「漁樵問答」、「醉漁唱晚」有之，「換調」雖或簡單，但或者是經過了很多之後總殘存下來的。但也許更多的是被清人刪掉破壞了。這種「換調」或移調，將在以後發掘出來。

尹芝仙的「歸去來辭」將在十一月二日晚六時藝術中心訓練班的「古琴演奏會」上以雙彈方式演奏。全場還有雙彈「梅花三弄」、「普庵咒」，獨奏「憶故人」、「長門怨」，以及全曲「廣陵散」等等。

胡菊人先生近照

香港兒童合唱　關在後

香港管弦樂團在亞洲藝術節中演出兩場共六首亞洲作品，圖爲指揮蒙瑪先生。

韓國音樂家獨奏古箏

古琴演奏會

胡菊人先生領銜之「古琴獨奏會」，將於十一月二日（星期三）下午六時在香港藝術中心音樂演奏廳舉行。

「古琴獨奏會」由藝術中心主辦，演出節目有「長門怨」、「歸去來辭」（雙彈）、「梅花三弄」（雙彈）、「普庵咒」（雙彈）、「憶故人」、「廣陵散」（全曲）。演奏家計有：葉明媚、張麗珍、李術明、胡菊人。票價十元，現已開始發售門券。

梁長波先生近照

中日古箏三度交流

曾「綾之鼓」作曲之入野義郎（左）上屆亞洲藝術節時與「綾之鼓」主角（右）合攝。

中國古箏在唐代始傳至日本，經過歷代的發展影響至日本社會。日本箏不論在風格上、技巧上及定絃上都有了他們自己的特色。

日本名古箏家新倉涼子小姐，在七四年間曾來港與本港名古箏家蘇振波先生合作，以日本箏與中國箏作交流性的演出。次年蘇氏亦曾應日本湘南古典音樂會之邀，與其箏藝團部份團員赴日，在東京、大阪及奈良等地公開演出。本月廿五晚，新倉小姐又將來港參加在大會堂，由市政局主辦，蘇振波策劃的「中日古箏交流演奏會」，作第三次中日交流演奏。

新倉小姐爲日本箏協會、邦樂技能者育成會第五期畢業生。六三年度邦樂大賽演奏部門第一名，獲文部大臣獎勵獎。擅長一弦琴演奏，爲橫須賀市指定重要文化財保持者。又爲日本箏山田流及京極流教授，東洋音樂學會會員。其於廿五晚所奏之曲有：「六段之調」、「中國樂器的印象」、「千鳥之曲」、「櫻花主題變奏」等。

蘇先生爲本港現代箏家兼箏曲作家，歷年來推廣箏藝不遺餘力。自七一年至今任教於香港中文大學崇基學院音樂系，曾屢赴外國演出樂會。在港多次主辦古箏音樂會。七年前組織本港首個箏藝團最先以左右手並彈之古箏現代指法及使古箏以合奏形式演出。曾四度應市政局之邀舉行獨奏會。灌有古箏唱片多張，流行於東南亞及歐美各地。且現正進行編著「古箏彈奏技巧大全」一書。其個人作品有「荒城來客」、「汕尾漁歌」、「客夜思歸」及該晚樂會所奏之「花燈會」等。

廿五晚樂會，除蘇氏、新倉小姐及蘇振波箏藝團外，並有名鋼琴作曲家周書紳先生、長笛名家李斯曼小姐及女高音歌唱家何重懿小姐等客串演出。中國箏曲新作除「花燈會」外，更有周氏所作之鋼琴、古箏二重奏「中國幻想曲」，另有作曲家關迺忠先生所編之箏合奏「逍遙跳架」，及由青年作曲家葉賜光先生所作箏與長笛重奏之「雙魚歎」。此外，尚有中大音樂系講師張世彬先生所編配之彈唱曲「楊花」、「急雨」等。

德國長笛手月底來演奏

柏林電台交響樂團的首席長笛手施邦將於十月廿五日（星期二）晚上八時在大會堂劇院演奏一場。演出前一天，即星期一下午六時更在歌德學院舉行示範講座。

二十五日音樂會的節目，異常豐富。上半場的節目包括三個世紀的長笛音樂，馬拉斯、布興那斯、巴赫、康旁和德布西的作品。下半場的節目，則是演奏伊伯、荷飛亞和茲利文的作品。

施邦爲享譽國際的長笛手，最能利用長笛的特色來作不同的演奏，年幼時便以神童鋼琴家姿態出現，十歲開始學習吹奏長笛。一九五三年贏得國際現代音樂演奏獎。一九六零年參加柏林電台交響樂團，一九六三年被委任爲室樂演奏家，一九六七年獲得柏林藝術獎。

施邦演出經驗豐富，曾先後在亞洲、歐洲和南美各地演奏，好評如潮。是次音樂會由市政局與德國文化協會聯合主辦。門票三元、七元及十元，大會堂票房有售。在歌德學院的示範表演，則不收門券，歡迎參加。

法國舞蹈團來港獻藝

市政局與香港法國文化協會將於十月廿九日（星期六）至十一月三日（星期四）在大會堂音樂廳聯合主辦六場舞蹈表演，由法國當今傲視舞壇的出色舞蹈團「無言藝團」（THEATRE DU SILENCE）担任演出著名的現代舞項目。

該團成員年青而富有朝氣，負責編排和主要演出是積．加奈爾和碧姬．莉花，他們的舞蹈選跳世界著名舞蹈編排家如梅士根寧咸、拉盧布維治的舞蹈精選。比次表演項目，包括「夏至」、「雪山」、「彼此」和精采的個人和雙人項目等。「無言藝團」在一九七一年創立，翌年便開始在法國各省區巡迴演出。一九七四年更得法國文化部協助，在勞喜爾省展開活動，其後這團便在法國、瑞士、比利時、盧森堡、摩洛哥和西班牙等地演出，並在藝術節中露面，更受梅利士貝沙之邀，在布魯塞爾演出。

各場門票，暫定五元、十元、十五元及二十元，現已在大會堂票房公開發售。

泰國舞蹈

日本箏家　新倉涼子

東京芭蕾舞團

音樂事務統籌處 徵聘兼任器樂導師

音樂事務統籌處，業已進行徵聘兼任樂器導師，該處擬聘之導師，爲教導演奏管弦樂器，包括絃樂器、木管樂器、銅管樂器及敲擊樂器。

剛獲委任之副音樂總監李昭明先生今日表示，任何具有英國皇家音樂院資格或其他國家同等資格之人士，或未有此等資格，而於音樂演奏及教授方面具備相當經驗者，均可申請兼任器樂導師職位。申請表格可向各區民政署或新界各理民府索取。申請人倘對該職位有任何不明之處，可親向恩平道八號希慎大廈五樓音樂事務統籌處或以電話詢問，電話號碼：五—七七九〇〇七。

至於中國樂器兼任導師，將於未來數週時間內招聘。

目前之招聘運動，只屬副音樂總監李昭明先生履任後所需進行之其中一項繁重工作。

李氏職級爲首級行政官，服務政府已逾十一年。李氏先生曾派布政司署、社會福利署、民政署及工務司署任職。李氏未加入政府行政官職級前，曾在本港中學任教四年，其後負笈英國及愛爾蘭，四年後獲授哲學學士學位，並且考取皇家音樂院院士資格。

附錄香港政府公告

爲音樂事務統籌處聘請器樂導師事

音樂事務統籌處擬聘請兼任導師，教導演奏管弦樂器（絃樂器、木管樂器、銅管樂器及敲擊樂器）。

資歷：

（甲）業經考取G．R．S．M資格或具備同等學歷；或

（乙）業經考取A．R．C．M或L．R．A．M或L．R．S．M資格或具備同等學歷。

薪酬：

每節一百元。

申請辦法：

具備上述資格而有意申請者，應函寄香港銅鑼灣恩平道八號希慎大廈五樓音樂事務統籌處。（申請表可向各區民政署索取。）

截止日期：

一九七七年十一月八日。

詢問處：

如有任何疑問，可逕往上述地址之音樂事務統籌處或以電話詢問。電話號碼：五——七七九〇〇七。

備註：

（甲）具有班級教學經驗者，將獲優先考慮。

（乙）申請人倘無上述資格，但已參加英國皇家音樂學院第八級（最後一部）考試（包括演奏及樂理）成績合格，或具備相當演奏及教授音樂經驗者，均獲考慮。

（丙）選錄之器樂導師，將有機會在本港或派往海外國家接受深造訓練。

像鳥一樣的花

天堂鳥的栽培法

余賞卉

這幾天有見朋友的一盆天堂鳥的花開放，他特別給我電話，叫我去欣賞。

記得每年的花卉展覽中，都有天堂鳥的切花展出，看見的人都感到非常驚異。天堂鳥的花簡直就像一隻天堂鳥一樣，因而得名。又天堂鳥亦名爲極樂鳥，所以又有極樂鳥之花的名字。

天堂鳥STRELITZIA REGINAE BANKS

天堂鳥，屬芭蕉科多年生草本植物，原產於南非洲。天堂鳥有粗大的肉質根，能貯藏大量的水分及養料。莖不顯明或無莖，葉大，似芭蕉，兩側排列，有長柄。花莖頂生或生於葉腋間。花較葉稍高，花極奇特，佛燄苞狀總苞長約十五厘米，近水平生長，基部及上部邊緣紫色，花的外三瓣爲橙黃色，內三瓣爲天藍色，朗有仙鶴頭冠之姿。春夏開花，但在香港秋天也有見，花期甚長，可達五十至六十天，所以是很適宜作切花，用來插瓶欣賞。

栽種天堂鳥在香港很適宜，冬季夜間溫度在攝氏八至十二度之間爲宜，短時間的低溫妨得不大，所以天堂鳥在香港可以在露天栽種，不必特別保護。

天堂鳥是一種喜光植物，光弱生長緩慢，出芽小，開花不正常或不開花。冬季更宜放在陽光多的地方，夏天陽光過強時，稍爲遮蔭，可以放在較大的植物的下面，但不宜過於陰暗的。

土壤以含營養豐富的粘重土壤爲宜，一般用二份肥沃的園土或草皮土，一份泥炭土或腐殖土，加小量沙配成。土壤中可適當加些牛糞、花生麩等作基肥。夏季六至八月還要追施液體肥料。

天堂鳥一般二至三年換盆一次。由於生長迅速，如果不分株，則常要更換較大的盆。盆宜深，栽植時上部盆線應留得高些，以防止由於根系的發展，使整個植株上抬，致根露上盆面。

由於天堂鳥有大量的肉質根，能貯存許多水分，冬季可以適當的少澆水。冬季干旱和低溫往往能使早春開花期移至夏季。夏季需充足的水分，但盆栽忌積水。

繁殖天堂鳥，最多使用分株繁殖，於早春或花後，結合換盆進行。每株在五至六芽以上時可行分株，用利刀從根莖處切開，並塗以木炭粉，防止腐爛。分株後每株不應少於二至三個芽。

繁殖。天堂鳥亦可用種子繁殖，開花時須給予人工輔助授粉，授粉後經二至三個月種子才能成熟，待果實開裂後取出種子，最好立即播種，播種不宜用粘重土壤，稍爲播在比較潮濕，溫度爲攝氏二十五度左右的地方，經二至三週可以出芽，培養良好，三年便可以開花了。

盆栽与我

何育煌

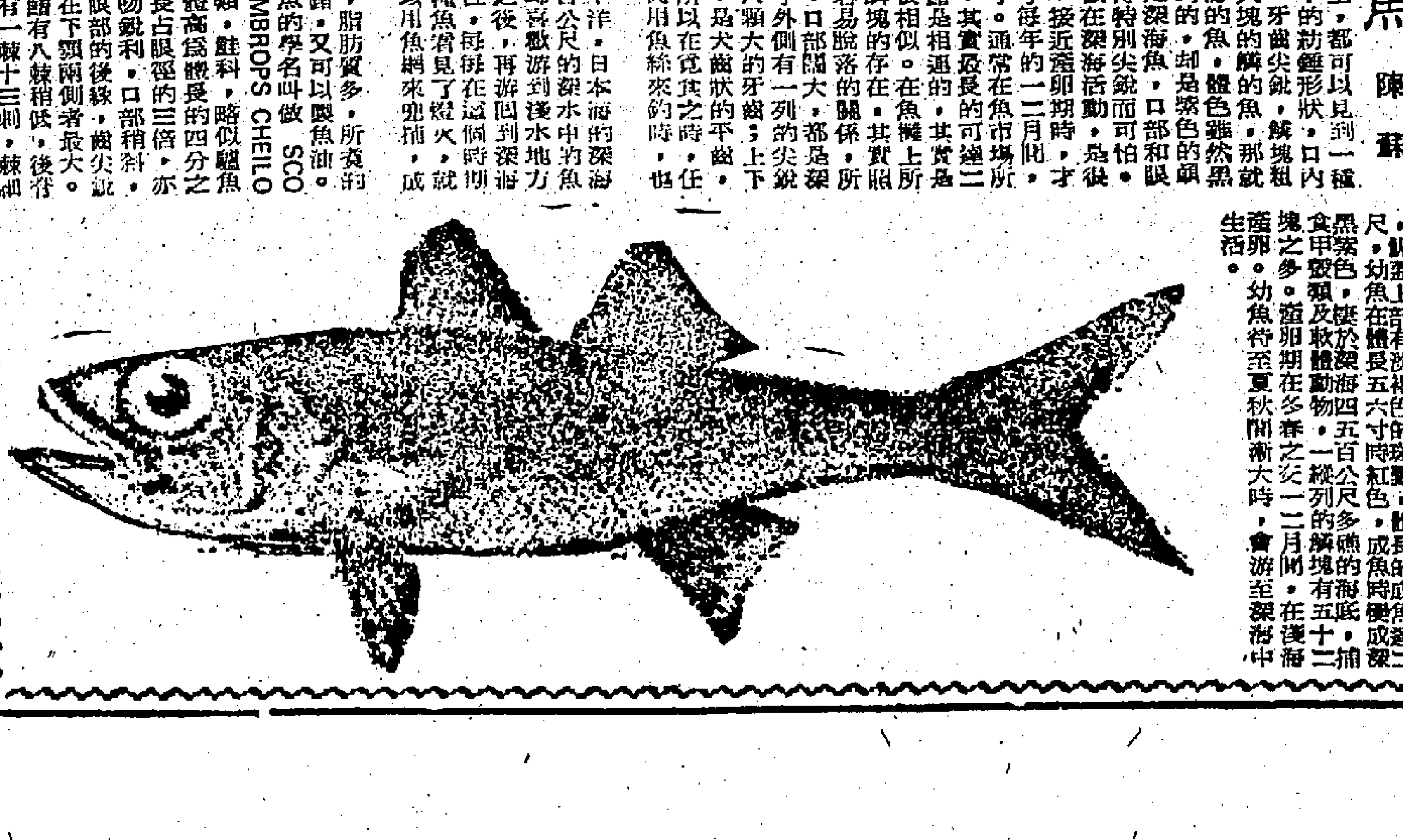
文人木

盆栽古樹，有時不一定要求粗勁。我記得在日本盆栽中，他們有一種盆栽表現形式，稱爲「文人木」，我們從這個名詞可以得知，文人是孤傲瀟灑飄逸的性格，如果要表現這個性格，若用粗勁的古本，是無法表現得出來的。

所以要表現一種具有飄逸性格的樹木，那麼樹幹不必過粗，樹幹細小，對表現此一性格更爲有利。因此，若然我們善於利用樹，無論是粗勁、老辣，或者纖細的，都可以利用其各種不同的性格而表現，這就是盆栽藝術家的本領，不受樹的影響，這才是藝術之高超。（附圖：雙幹福建茶。）

冬季常見的 海水魚

陳　蘇



每年冬季，在魚市場上，都可以見到一種顏色黑紫色，身體稍爲扁平的紡錘形狀，口內是黑色的，而且口部很大，牙齒尖銳，鱗塊粗而大而易剝，像小銀圓的大塊的鱗的魚，那就是叫做鮭魚。這是一種深海的魚，體色雖然黑紫色，但是在魚市場所見到的，卻是紫色的頭部和眼色。但魚肉是白色的，凡是深海魚，口部都是很大的，牙齒也顯得特別尖銳而可怕。

這是季節性的魚，平時喜歡在深海活動，難捕獲。祇有在冬春之交，接近產卵期時，才游近淺水來產卵，所以到了每年的一二月間，這種魚是大量上市的時候了。通常在魚市場所看到的鮭魚，約有一尺長，其實最長的可達二尺多。細心觀察，以爲脊鰭是相連的，其實是分開第一背鰭和第二背鰭很相似。在魚攤上所出售的鮭魚，都看不到有鱗塊的存在，其實照所剛才所講因爲鱗塊很大而容易脫落的關係，所以一般人都當它是無鱗魚。口部闊大，都是深海魚的特徵。在上頸，除了外側有一列的尖銳牙齒之外，前齒後側還有八顆大的牙齒；上下頸不相等，下頸比上頸長，是犬齒狀的平齒，像剃刀一樣的薄而鋒利，所以在覓其之時，任何小魚，都不能走脫，同時用魚絲來釣的時候，也要加上鋼絲才可以。

這種魚平時分佈在太平洋，日本海的深海底，大約棲息在四百至五百公尺的深水中約魚。但在每年的一二月間，卻喜歡游到淺水地方海域來產卵，到產卵完畢之後，再游回到深海。漁人就知道這種魚的習性，每群在這個時期的夜間，使用集魚燈，這種魚看見了燈火，就會自動地浮上水面，就可以用魚網來兜捕，成績可觀。

這種魚的肉是白色的，脂肪質多，所煮的湯，味道很濃，味道也不錯，又可以製魚油。

從生物學上來講，鮭魚的學名叫做 SCOMBROPS BOOPS或SCOMBROPS CHEILODIP，屬脊椎動物，硬鰭類，鮭科，略似鯔魚。身長紡錘狀，腹背圓，體高爲體長的四分之一，頭部延長而突出，頭長佔眼徑的三倍，亦爲吻長的三倍半，眼大，吻銳利，口部稍斜，下頸稍突出，上頸骨至於眼部的後緣，齒尖銳，爲犬牙狀，整列在兩頸在下頸兩側者最大。脊鰭分前後兩部分，前脊鰭有八棘稍低，後脊鰭有一棘十三軟，臀鰭亦有一棘十三軟，棘細小，尾鰭分叉深，體色爲黑紫色或灰色，腹部略帶黃色，頭部亦有鱗，全體爲櫛鱗，而易剝落。鰓蓋上部有一大褐色斑點，成長的成魚二尺，幼魚在體長五六寸的時候，體側有五縱列的紅色斑點。食甲殼類及軟體動物，棲於深海四五百公尺的海底。產卵期在冬春之交一二月間，在淺海產卵。幼魚待至夏秋間漸大時，會游至深海中生活。

蟋蟀談

秋聲舊侶

「蟈蟈鐵絲爪」

蟋蟀之四爪要生來硬淨而有力，有如鐵線一般，要爪盤疏方爲上品，以蟈蟈爪爲最佳，若肥大短濕之爪，不足取也。

「腿」

蟋蟀之腿亦甚爲重要，要長要及伸得好，生來鉗企有力，有如落地生根，方爲上選也。

「血脾」

蟋蟀之脾最上乃血脾，乃爲沙梨皮一般點紅色，萬中無一，筆者數十年來祇遇一只而已。

「白臘脾黃臘脾」

除血脾而外，白臘脾及黃臘脾亦爲上選，要有力，要長大，要鉗企，肉要起展，方爲有用也。

「撻脾」

如脾色無臘，生來短而細形，而又撻脾者，不論如何美好，亦不中用也。

「灶蝦脾」

有等蟋蟀，不論生來身形如何，上乘配一對色澤，灶蝦脾，短少而又黑色，棄之可也。

「青白脾」

青白脾比之黃白臘脾較差，或撻脾灶蝦脾則勝多矣。

「黑膝頭」

蟋蟀脾部之膝頭，愈黑愈妙，更長更佳。而紅膝頭則多數爲肉仔。又名玉是大帝，乃一蟋蟀中之最大者，往往在捕蟀之時，只捕得大竹節之前或瓦仔盤間之中，[illegible]而侯其蛻變。不見天日，失去日月之精華，及山川之靈氣，所謂物華天寶，人傑地靈。雖蛻變而化爲蟋蟀，究竟一模一樣，但膝頭多數紅色，而中尾不夠長，還有此棵棵，及顏色等等。有經驗之士，一望而知，而在家內蛻變之蟋蟀，敵出之成份甚低，百不得二三。慎之慎之。

「勒梘」

勒梘以長大爲佳，愈多愈好，多數較出之打口。以勒梘長大，及多者佔多數，不可不信也。

「草鞋」

草鞋愈長愈佳，乃勒梘對下最尾之處，便是牙。如草鞋長大者，則起鬪之時，爪住斗底埋，發力較佳。故草鞋如及多勒者較爲上選也。

「中翅又名中針」

中翅生來要長，要有氣，要乾不要濕。如黃蟀配黑中翅，萬中無一。而紅蟀配黑中翅者，故又名纖。普通之極，平平無奇，而穿紅蟀配白中尾，則已爲珍品。多數較得出，而鐵蟀或將蟀則要看其門情而定也矣。

「乾飛翅又名蔗渣尾」

有等蟋蟀生來中尾如食完之蔗渣一般，又有等者則名爲乾飛翅，尾。各其名稱之爲乾飛翅者，究竟中翅不是用來戰門之器，不過是蟀中之襯托一品而已。

植物雜交談

丁園

上文我們談植物雜交的顯性問題，現今世界各國的園藝家，能夠培植出如此多的新的花卉品種，全靠雜交得來，所以，作爲一個花卉愛好者，如果有空地，有時間，可以進行花卉雜交，往往會使你有意想不到的收穫。在雜交中除了所謂「顯性」之外，更有一個名詞稱爲「分離」，因此我們今天談談「分離」究竟是什麼。

「分離」是雜種的多樣性的現象。在雜交的植株中，我們經常可以看到有的像父本，有的像母本，有的介乎父母之間，有的像較遠的祖先。也有的是誰也不像的新類型，這種現象，我們就叫做「分離現象」。

例如我們把紅番茄和黃番茄雜交，在雜交後代的植株中，就可能有紅色的，黃色的，深紅色的，粉紅色的番茄果實，這就是分離現象的結果了。

分離的原因是因爲雜種包含着父母本的遺傳性和遺傳性動搖的結果，[illegible]到新的外界條件影響而產生新的性狀。由於這種多樣性的分離現象，我們就可以在雜種後代選擇我們所需要的類型。一般說來，雜種第一代的分離比較少，也就是說雜種第一代的植株彼此都比較相像。而雜種第二代是分離最大的一代，[illegible]

問題

[illegible]「雜交優勢」。[illegible]

所以我們也可以用這種「雜交優勢」，用來增加生活力，強盛的雜種，出現[illegible]

花鳥魚虫週刊

第二五〇期　園叟主編

旅行社聯合廣告

聯合增强信心
合作減低成本

Fiesta Filipina

菲島註册 提防影射
聯合經營 增强信心

本團特點

* 航空公司、各大酒店、旅遊局及有關機構特別聯合贊助，無論食、住、行都均勝一籌。
* 酒店及一切交通全年預先定妥，絕冇臨時更改之弊。
* 行程精心策劃，盡善盡美，保証絕無舟車勞頓之苦。
* 超值豪華享受，四晚不同情調夜總會，嘗盡佳餚美酒欣賞各類表演節目。
* 每晚均爲團員安排餘興節目。
* 嚴格訓練之經驗領隊隨團服務。
* 聘請菲律賓旅遊局認可之導遊沿途導語講解，
* 出發前茶點招待，詳述當地之一切風土人情，

附註：報名前請參照其它旅行團作一比較。

特別加班：
全程足六天21/10.24/11
上午出發晚上返港
費用 $1290只辦兩團

出發日期
10月 18,20,21,24,26,27,30,
11月 1,2,5,7,8,11,13,14,17,19,20,23,25,26,29,
12月 1,2,5,7,8,11,13,14,17,19,20,23,25,26,29,31

聖誕加班
A全程足六天 $1290
12月 19,20,21,22,23,24,25,26,27,28,29,30,31,
1月1,2日
B全程足七天 $1290
12月 18,20,21,22,24,26,27,28,30
1月1,2,3,

Fiesta Filipina VIA SPIL

菲律賓七天特級豪華貴賓團

第一天 香港—馬尼拉
下午由經驗豐富領隊陪同乘噴射客機往馬尼拉，下榻馬尼拉花園大酒店。

第二天 市區近郊—大谷地（火山湖）—蘇螯夜總會
遊覽聖地牙哥古堡，古國牆城，華僑義山，聖湯姆斯大學，國父博物館，黎案公園，大谷地火山湖等等。晚宴蘇螯夜總會（民族歌舞表演），下榻花園大酒店。

第三天 馬尼拉—碧瑤—肯尼夜總會
乘國內航機往碧瑤避暑勝地，遊覽萬松宮，碧瑤公園，高山族村落，聖路易修女學校，購買價廉物美之銀器首飾器皿。下午騎馬，划船，往市集購買土產紀念品，各適其適。晚宴「肯尼」夜總會（高山族歌舞表演）。下榻松園大酒店。

第四天 碧瑤—馬尼拉—艾蘭迪—燒烤營火舞會
乘搭國內航機返馬尼拉往艾蘭迪渡假勝地，參加各類康樂活動，策馬，划船，游泳，高爾夫球，網球，乘馬車，芬蘭浴，按摩及上在泳池傍舉行燒烤營火舞會，欣賞大溪地土風舞，泳衣時裝表演及著名樂隊演奏南島音樂，翩翩起舞。下榻夏宮假日大酒店。

第五天 艾蘭迪—百勝灘—海上賭場
百勝灘乘獨木舟，灘急流激，驚險刺激，令你畢生難忘。晚餐後自由參加往海上賭場參觀。下榻夏宮假日大酒店。

第六天 馬尼拉—菲島文化村—EDUARDO'S夜總會
參觀菲律賓文化村或稱「千島縮影」規模龐大，媲美曼谷之玫瑰花園，及乘搭菲島獨有七彩繽紛之花車。晚宴設於全菲最高級之EDUARDO'S夜總會並欣賞國際表演節目，團員可繼留夜總會內選擇舞伴跳舞至深夜。下榻花園大酒店。

第七天 馬尼拉—香港
自由活動購買土產紀念品，下午由領隊陪同乘噴射客機於傍晚安抵香港。

菲律賓SUPER TRAVEL集團
Manila Garden Hotel 馬尼拉花園大酒店 JAL HOTEL SYSTEM 日航酒店系統
TROPICAL PALACE RESORT HOTEL 夏宮假日大酒店
PINES HOTEL 碧瑤松園大酒店
聯合贊助

$1290

★★★請向下列各大旅行社報名查詢★★★

康年旅遊 台北市國際旅行社聯營 代理台灣全島旅店訂房
台灣旅團總滙＊天天準期出發
高雄＊富麗＊亞里山＊溪頭＊墾丁＊渡蜜月
行程及住宿：圓山新館＊石門芝蔴＊高雄圓山＊亞里山賓館＊日月潭觀光＊梨山賓館＊台北希爾頓等
台灣參加旅程費（香港隨團加機票簽証費）九天$1150 八天$1050 七天$950 五天$750 四天週末團連機票1050
循正式手續辦理台証＊穩實依時可靠
馬尼拉碧瑤富麗遊特平＊聖誕台灣旅團招客
香港辦事處：皇后大道中14號大夏行809室 電話：5-224765 5-260951 5-235164 夜間 5-469957

康泰 彌敦道23號瑞興大廈1103室 3-676111 5-254511 大道中新連卡佛大廈1010室
台灣 九天環島阿里山$1730 逢週一六出發 七天$1530
菲律賓 飛機碧瑤 一流酒店 七天貴賓團 10月12,18,20,21,24,26,27,30 11月1,2,5,7,8
曼谷 芭堤雅 古城鱷魚潭 五次夜總會 六天$1630 逢週二六日出發
韓日 全程一流酒店 四天$1650 七天$2490 九天$3250 逢週六出發

法德旅運公司 3-884585 3-853297 3-302251
泰國國際航空公司 大韓航空公司 露華濃化粧品 新麗紙公司 聯合贊助
花月佳期 歡迎新婚或已婚夫婦參加獎品人人有份
＊台灣九天豪華團 $1590
＊韓日觀光團八天 $2580
＊菲島特級七天團 $1290
＊泰馬星聯遊十天 $2750
逢星期日出發
九龍彌敦道625號麗斯大廈1205-7室

駿達 5-271818 5-281338
星馬菲 特價酬賓精選團 十一天$2990 住宿一流大酒店，包括沙洋及美輪大酒店，直昇機上雲頂高原。出發日期：23/12（只辦一團）
泰國 五天$1588 逢星期六 六天$1668 逢星期五（CI免收簽証費）
代辦泰 台 菲証 代售各大航空公司機票

宜泰旅遊有限公司 3-960295-8
聖誕新年 台灣 九天阿里山芝蔴城精選環島團 $1780(連證) 24/12 5/12 十天青年合歡山滑雪團 $1280(團體證) 23/12 5/2
九天台灣阿里山精選環島週末團（逢週六出發）
九天台灣阿里山環島暢遊團 $1510
菲律賓七天 $1290（國內機來回碧瑤）
韓國五天豪華遊 $1790（逢星期六出發）
曼谷芭堤雅五天 $1490（逢星期六出發）
代辦各國簽証，代訂各地機票
旅遊來宜泰，便宜又愉快
九龍彌敦道655號胡社生行907-8室

利華旅運
寶島芝蔴假期 FIESTA FORMOSA
華航芝蔴酒店贊助七天$1550逢週日上午出發
一、台北—島來—滿華夜總會 住圓山
二、故宮—陽明山—飛機往花蓮 住亞士都
三、太魯閣—橫貫公路—梨山 住台中
四、彰化大佛—台南—澄清湖 住圓山
五、乘莒光火車—溪頭—日月潭 住涵碧樓
六、台中—慈湖謁陵—芝蔴城 住芝蔴
七、石門水庫—國父紀念館—賓番返港
菲律賓碧瑤 來回乘機 FIESTA PHILLIPINA
七天1290 四晚夜總會 住馬尼拉花園 夏宮假日
9月27,30 10月3,6,8,9,12,14,15,18,20,21,24,26,27,30日
彌敦道577號高氏大廈4字 3-880157 3-301544

榮華旅遊貿易 H-236589 H-235422
寶島精選
九天$1750逢星期六
七天$1540逢星期日
四天$1050逢星期五
專人領隊・準期出發
菲律賓七天 $1550
曼谷芭堤雅六天
曼谷芭堤雅清邁七天 $1890
日本本洲富士山六天豪華組 $2050

亞旅 JETOUR 5-232148 三線
菲律賓碧瑤七天$1290(每星期兩團)27/10特價優待
泰國五天六天遊$1588起逢星期五六C.I.免簽証費
台灣芝蔴阿里山$1050起逢星期一五六日
日本本洲鬼怒川$2690 5,19/11 3,24,25/12
韓國四天五天遊$1690起 逢星期六
韓日本洲九天遊$3250 逢星期六
英航歡樂歐洲團$6625 22/10.13/11 17/12
★專辦泰國台灣特快簽証★

亞細亞 3-969281 3-940251
美加西岸團 $5990
美國東西岸團 $7690
出發日期：
免費簽証
台灣豪華團
九天環島 $1690
九天酬賓團 $1490
七天酬賓團 $1350
逢星期六出發
九龍彌敦道666號上海商業銀行大廈1302室

博覽 5-438871 5-438801
菲律賓碧瑤 七天貴賓團 特價 飛機來回碧瑤、四晚夜總會 住花園、新松園等大酒店。 10月27,30 11月2,5,8,11,14,17
韓日福岡板門店 華克山莊豪華團 五天 $1790 逢星期五依時出發 回程可自由逗留台北
曼谷芭堤雅 古城六天 $1550 逢星期二、六、日 依時出發
台灣阿里山 芝蔴城特價 九天$1460 七天$1340 暢遊：台北、芝蔴城、阿里山、梨山等環島遊 逢星期六出發
香港德輔道中李寶椿大廈421室

裕億旅運貿易公司 5-234939 5-245337
裕億安排 舒適愉快
曼谷 芭堤雅 六天 $1580 逢週六出發
菲島 豪華團 七天 $1290
歐洲 歡樂團 廿天 $6625
台灣 芝蔴城 七天 $1550 逢週日出發
代辦菲・各國簽証 團體出發 特價機票
中環域多利皇后街8號鴻基大廈704室

喜雅旅遊貿易公司 3-669295-7
台灣環島豪華團 九天$1790 七天$1590 六天$1460 四天$1050
住宿一流大酒店逢星期二 五、六出發
韓國五天超級豪華團 $1790逢星期五出發
曼谷芭堤雅豪華團五天 $1599 六天$1680
日本六天豪華團 $2080
美加14天特級豪華團 $7500
代辦特快簽証・代售各國廉價機票

吉時吉
韓國四天 $1688 春夏秋冬團
菲島七天 $1350 蠔島貴賓團
泰國六天 $1650 曼谷渡假團
日本七天 $2590 本洲精選團
台灣九天 $1750 超級環島團 逢六出發

一帆 5-258239-0 5-259428 3-692137-0
台灣 四天$1050 七天$1310 九天$1430
曼谷 $1550 芭堤雅六天 超級貴賓遊
代售 各地機票 學生機票 移民機票
韓日 四天$1690 九天$3180 六天$2410

漢誠 K—883071 889734 H—438221 438231
菲律賓（七天）$1290
暢遊寶島 住宿圓山
七天 $1190
九天 $1290
出發：逢星期日
九龍旺角西洋菜街興大廈415室 樓3 香港中環李寶椿大廈512室

百樂旅遊社有限公司 5-444007至444000
菲律賓（七天）HK$1290
日本 全本洲七天 HK$2590 大阪京都富士山 東京日光鬼怒川 逢星期二出發 依期出發
曼谷 芭堤雅六天 HK$1590 盡覽例國勝蹟 一流酒店・四晚表演 逢週六及週日 依期出發
香港德輔道中121號周大福商業大廈9字

安時 ON SEE TRAVEL SERVICE LTD. 旅運有限公司
菲律賓碧瑤七天$1290 10月18,20,21,24,26,27,30
泰星馬十日遊覽 $2990
台灣阿里山芝蔴$1550
泰國曼谷芭提雅$1490
澳洲八日遊$5850
澳紐十二日$8280
日本全本洲七天 $2750
日本東京富士山$2250
日本韓國十天$3290
美加西岸遊$7790
專辦澳洲簽証 海洋公園聯營一星期日

康達 3-852667 3-855060
台灣 四天$ 795 七天$1540 九天$1750
菲島 $1290 $1350 豪華七天團
韓日 五天$1790 福岡板門店 回程可留台北
曼谷 六天$1650 CI簽証免費

聯耀 5-266681-4 四線
七天暢遊 菲律賓
馬尼拉－碧瑤－蠔島樂園－百勝灘
飛機來回碧瑤，免除長途六小時巴士顛簸之苦。暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖，菲島文化村。百勝灘瀑布，豪華海上賭場，艾蘭迪渡假勝地遊覽最新渡假勝地—蠔島樂園，參觀精彩鬪雞。住宿五星酒店，如馬尼拉花園，夏宮假日，新松園等。四晚情調不同夜總會，可與菲島美女共舞。
每星期均有三團以上出發
中環德輔道中香港華人銀行大廈1603A室

安全 5-222822 5-222300 中環德己立街業豐大廈208室
菲島聖誕精選 六天 $1150
曼谷 六天芭提雅 逢週日出發 $1550
韓國 四天阿里郎 逢週末出發 $1690
台灣 九天貴賓團 $1690 10月29 11月12, 12月10,23,24日
特快各地簽証・代售機票

新都 5-447648 5-447583
菲律賓碧瑤 七天 $1290
全程住宿一流大酒店
10月18,21,24,27,30日 11月1,2,5,7,8,11日
台灣九天 豪華團 $1540
（逢星期日出發）
一流行程，台北住希爾頓及圓山大飯店
香港德輔道中李寶椿大廈812A室

萬邦 5-763344-5
選擇可分期，萬有名貴相機，手錶，皮褸，全屋贈送 旅商胡肇創先生司儀，周有先生M.B.E.頒獎
台灣 大韓航空公司 圓山，芝蔴大酒店贊助 九天阿里山，芝蔴城 $1490 逢星期六出發 住宿圓山，芝蔴大酒店 內陸航機往返花蓮
日韓 五天暢遊 乘中華航空公司客機，回程可自由逗留台北 $1790 逢星期五出發 暢遊日本，漢城，板門店，華克山莊，民族村，自然農園等
菲律賓 馬尼拉花園酒店贊助 七天特級貴賓團 $1290 10月18,21,24,27,30日 暢遊馬尼拉，百勝灘，艾蘭迪，千島縮影文化村等，內陸航機往返碧瑤
銅鑼灣軒尼詩道458-468號金聯商業中心1401室

假日遊蹤
日本本洲七天酬賓團 $2490
10月21日（只辦一團）
日本本洲七天豪華團 $2650
出發日期：10月30 11月18 12月23,24,25
暢遊：東京、富士山、箱根、京都、奈良、大阪 乘坐子彈車，觀賞日劇，寶塚歌劇，夜總會
特點：住宿一流大酒店，由專人領隊策劃 本團爲綜合團體，由各大旅行社聯合主辦
九龍：660303 605545 686987 663668 694621
香港：254511 249786 261505 444007 433774

華輝 3-687687 3-666735 5-240192-3
菲島 七天特級團 $1290 飛機來回碧瑤
台灣九天阿里山 $1490 逢星期六出發
台灣七天溪頭 $1290 逢星期日出發
韓國五天渡假團 $1790 逢星期五出發（包括簽証費）
曼谷五天豪華團 $1599 逢星期日出發（包括簽証費）
九龍彌敦道241號全寧大廈605室 中環威靈頓街152號3字 大廈804室

榮泰旅遊公司 3-944255
韓國 漢城 板門店，華克山莊 五天旅遊團
＊逢星期五早上乘華航專人領隊出發
＊回程於晚上抵港（或停台北，高雄不另收費）
特價 $1,790（包括簽証費）
酒店：日本福岡第一大酒店（過境一天） 漢城最新最豪華之巴喇沙酒店 華克山莊設有賭場之別墅式酒店
旺角彌敦道729號地下

永達（香港）旅遊公司 3-679161-4 5-266791-4
曼谷之旅芭堤雅豪華團
全程 五天 $1599 六天 $1680（CI免簽証費）
乘中華噴射客機，住宿兩晚芭堤雅 多晚豪華夜總會，專人領隊
逢星期六出發（星期日上午照常辦公）
代理各地機票・特快泰國簽証

香港假日 5-448643 5-435702
代售各地 旅遊學生移民機票 代辦各地簽証
曼谷 五天$1599 六天$1680 週六出發
日本 六天 $2080 五天$2,650 八天$2450
台灣 七天$1550 九天$1750 週六日出發
香港中環德輔道中先施大廈1308室

捷順
台灣 七天 $1,190 九天 $1,290 逢星期日出發
菲島 七天豪華貴賓團 七天$1.290
英歐 英國，荷蘭，德國，瑞士 聖誕酬賓
航遊 奧國，意大利，法國 20天 $6.625
星馬泰，日本，日韓，曼谷，定期出發

香港立娛遊覽有限公司 5-250302-5 3-676963 676668
馬星泰 十二天$3250
馬星 八天$2650
菲律賓 七天$1250 每週出發一團
台灣 七天$1450 九天$1690
泰國 五天$1550
日韓 九天$3250 出發日期：逢星期六

寶華旅業 3-689291 四線 5-456199 四線
菲律賓 七天團 $1290
特選阿里山芝蔴城
九天 七天 豪華組 $1790 $1590
四天 圓山芝蔴城 $1050
全程九天 $1500
代辦台灣簽証
凡參加本社團友，免費代購旅行保險
代售各大航空公司 學生，旅遊，移民，機票及簽証
香港德輔道中30號人生銀行大廈1101室

旅遊介紹 專欄廣告

七寸位（限排兩格高）
每天收費卅六元
不折不扣　上期交費
（每日下午五時截稿）

方便讀者　選擇旅遊

三星 5-441433 5-441413
香港大道中99號協成行21樓
菲律賓 $1190
貴賓式豪華七日遊覽團
暢遊：馬尼拉名勝、大谷地、碧瑤、百勝灘　艾爾組、海上賭場、文化村等。
更有：來回機上餐點、住花園、松園、夏宮大酒店，多晚夜總會等。
10月18,20,24,26,27,30日　11月1,2,5,7,8,11,13,14,17,19,20日
菲律賓特級豪華六日團
全程只收 $1,190 出發：21/10, 24/11.
泰國芭堤雅古城六日團
暢遊：曼谷市區、玫瑰花園、水上市場、皇宮、鱷魚湖、芭堤雅、古城等。
全程只收 $1,650（逢星期二、六、日出發）

時代旅遊公司 5-440840 5-439919
中環德輔道中 267-275號記大厦1002室電梯請按10字
美加澳洲　旅遊探親 簽證準24小時辦妥
特快中華民國護照$180綠印同價
印尼旅遊探親經商快證綠印均可
泰證020法國簽證$100比利時300
在港居住五年有冇出世紙均可辦理歸化入籍領英國護照　英國護照

佳音旅遊社 代辦台證 保到收費
尖沙咀柯士甸道106號 K-682016 K-691082
阿里山豪華團　七天1380 九天1580
11/11　22/11　22/12　住圓山大飯店
菲島精選團　七天　$1200
12/10　5/11　23/11 馬尼拉住花園大酒店
韓台豪華團　十天　$2480
30/11　22/12　住圓山大飯店
星馬聯遊團　七天　$2480
10/10　12/11
★本社代理各大航綫特價機票各國簽證歡迎查詢及聯絡

金門 K942821 K946441
台灣　九天 $1460　七天 $1330
逢星期六日出發四天 $795
菲島　七天 $1190　五天 $1000
10月15,18,20,24,26,27,30,
11月2,7,11,14,17,20,23,26,29
韓國　五天 $1790　四天 $1690
逢星期五,六出發
特快台證　廉價機票　百貨配售
旺角彌敦道……

明富 九龍星光行926室 TEL：3-668272-3

菲律賓　碧瑤　七天			$1290
韓國五天　乘中華航機			$1790
日本本州		星	$2050
韓日十天		期	$3290
台灣亞里山九天		六	$1490
泰國	五天	出	$1590
	六天	發	$1680

代辦菲台泰證・及各地機票

一明旅行社有限公司
九龍北京道57號1403室 3-675681,663983,671059
每周出發
台灣九天 $1790
泰國六天 $1590
韓日五天 $1750
日本七天 $2650
東京六天 $2050
星馬七天 $2620
台灣七天 $1540
專辦菲律賓 CI簽證
菲律賓 七天 $1090
住鄉村急流，皇宮，椰樹等大酒店
遊馬尼拉，文化村，百勝灘，碧瑤
香格里拉。專人領隊・保証滿意
10月29日　11月5, 12, 19

海明威 旅運 3-958547 公司 3-958807
彌敦道655號胡社生行801室　假日照常
菲律賓　七天 $1180　五天 $1100
台灣　七天 $1330　九天 $1460 逢星期六出發　專人領隊
曼谷　五天 $1599　六天 $1680 CI簽證免費
韓國　五天 $1890　四天 $1750 逢星期五、六出發
特快台證　廉價機票　百貨配售

台證 特快入台灣證130 中華民國護照180 合證延期 外地護照 入台手續
台灣遊覽團：4天1090・7天1350, 9天1490
泰國芭堤雅6天團1680・菲律賓6天團1390
■代售各大航空公司特廉機票
旅遊探親：美.加.澳洲特快簽證
星馬泰菲印尼日韓歐洲南美洲特快簽證
居港或延期.台客旅港.疑難雜證各類移民
非港出世者居港有五年歸化入籍可領英國護照 本部專業代辦全部手續　英國護照
遠東機構　旅遊部：香港中環萬宜大厦三樓211室 ⑤220181⑤220182⑤266107⑤266108
分行：旺角彌敦道677恒生銀行大厦1304室。K950388

星光集團 旅運 3-695347 公司 3-695348
大機構信譽保証
辦理世界各地旅遊團
代售各地機票
歡迎垂詢
九龍尖沙咀星光行一九三二室

華僑旅運 日航特選旅遊
名古屋本州勝假游
$2,380 小童$1,900
日期：22/11, 20/12, 23/12, 10/1/78,
海陸空 名古屋九州鹿兒島
$2,780　21/12, 18/1, 3/2, 4/2,
中環域多利皇后街15號 裕成大厦1702室
電話：261071.261072.261073

春夏秋冬——韓國四天 $1688
暢　遊：漢城、仁川、民俗村、自然農場，
臨津閣、華克山莊、景福宮、國立中央博物館。
住　宿：奧林匹克及國賓大酒店。
出發日期：逢星期六出發。

菲律賓 $1350
住宿：假日大酒店，露台大酒店及蠔島樂園大酒店
暢遊：馬尼拉、碧瑤、蠔島樂園 大谷地火山，百勝灘等地
特點：・海鮮生蠔餐及燒烤晚會
・三晚夜總會
・飛機往返碧瑤
・時裝表演午餐
蠔島樂園七天
出發日期：11/11　23/11　17/21
聖誕蠔島六天
出發：23/12，24/12，28/12
早上出發，晚上回港足六天行程

吉時吉豪華旅遊團
暢遊各地名勝風光　出發日期：
台灣九天 $1750　12/11 26/11 24/12
日本本洲七天 $2590　18/11 3/12 23/12
泰國曼谷六天 $1590　逢星期日
詳情請電：
3-694971-4 (8線)
3-695545-8
CIC 吉時吉旅遊公司
九龍尖沙咀麼地道1-3號十樓全層
138/10/77

中華之光 美國西岸豪華團 十一天費用$5,190
中華航空公司鼎力贊助
遍遊：檀香山，羅省，環球片場，荷李活影城，迪斯尼樂園，三藩市。
出發日期：
11月10日　1月12日
12月15,22日　2月2日

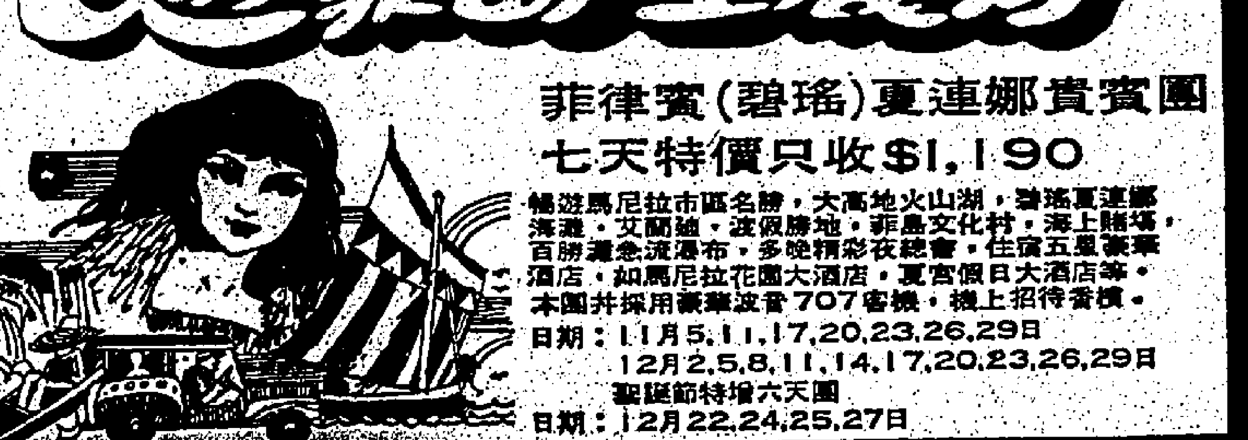
八天勝九天 中華之光
台灣八天環島豪華遊
中華航空公司　鼎力贊助
費用 $1,690 ＊逢星期日出發＊
住宿圓山新館、希爾頓、涵碧樓、華王。

銀菲假期
菲律賓（碧瑤）七天　$1190
住宿馬尼拉花園、新松、熱帶皇宮大酒店
10月30日團，特價酬賓，減收100元
11月5,11,17,23,29日、12月5,11,17,23,29日

採用最先進之747SP 豪華特快客機直航美國

隨票附送黑牌威士忌一樽饋贈遠方親友
客機的優點
1. 沿途不停東京或夏威夷機場
2. 直飛台北，舊金山或羅省，只需12小時
3. 香港登機，中途不必轉機，原機直達

包四機海　四季風旅行社　香港德輔道中國際大厦2204室　＊旅遊部電話：5-432277＊票務部電話：5-457181・5-451094

遊菲島・星晨好

菲律賓（碧瑤）夏連娜貴賓團
七天特價只收$1,190
暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖，碧瑤夏連娜海灘，艾爾組，渡假勝地，菲島文化村，海上賭場，百勝灘急流瀑布，多晚精彩夜總會，住宿五星豪華酒店，如馬尼拉花園大酒店，夏宮假日大酒店等。本團并採用豪華波音707客機，機上招待香檳。
日期：11月5,11,17,20,23,26,29日
12月2,5,8,11,14,17,20,23,26,29日
聖誕節特增六天團
日期：12月22,24,25,27日
星晨旅遊有限公司 Morning Star Travel Service Ltd.

曼谷（古城）芭堤雅六天超級團 $1,590
遊著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨及鱷魚湖，多晚夜總會
兩晚芭堤雅，住假日及麗澤大酒店 逢星期二，六，日，依時出發。

台灣九天環島豪華團
遍遊寶島名城，住最佳酒店如圓山新館，阿里山賓館，芝蘭城大酒店等。
多晚豪華夜總會，
逢星期六，日出發
七天$1,550
九天$1,750

韓國釜山慶州五天超級豪華團
內容最充實，節目最精彩，住最豪華之巴爾沙大酒店，逢星期五，依時出發
$1,890
韓日五天超級豪華團
遊福岡，華克山莊及板門店
逢星期五出發 $1,790

台灣九天海陸空遊
遍遊寶島名勝，乘飛豪華客輪，全新安排，年青人最佳渡假團
逢星期五，依時出發
七天：$1,500
九天：$1,650

英航假期 歡樂歐洲20天團
包括七個名勝及20城，一流酒店，中菜膳食
日期：13/11,17/12
特價$6,625

日本（本州）七天超級豪華團 $2,650
兩晚夜總會：莫加多，美高梅
兩場歌舞表演：日劇，寶塚
試子彈火車，乘波音747客機
住豪華酒店。行程包括東京箱根—靜岡—大阪—京都—奈良—名古屋—富士山。
出發日期：30/10,18/11, 23/12,24/12

鹿兒島九州韓國九天團
暢遊日本九州名勝及韓國
日期：25/11,9/12,23/12
$2,980
日本九州七天豪華團
包括鹿兒島九州及東京名勝
24/12只辦一團$2,890

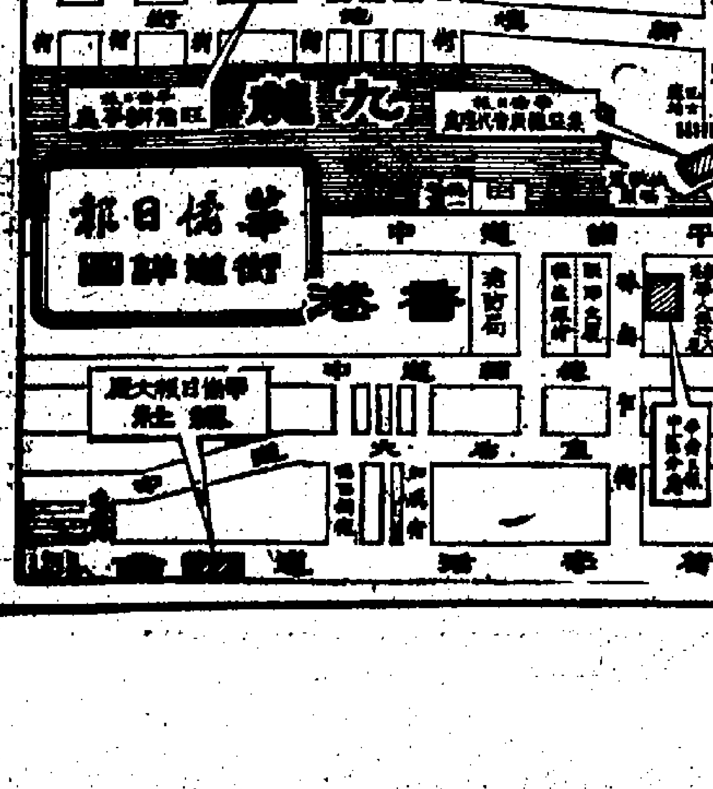
馬星泰十一天超級團
暢遊三國名城，及著名之雲頂高原，芭堤雅等勝地
多晚豪華夜總會，
住宿豪華大酒店
$3,250 馬星七天$2,620
日期：11/11,25/11,
21/12,23/12,24/12

美國西岸十天豪華團
遊夏威夷，洛杉磯，廸士尼樂園，聖地牙哥，環球片場，三藩市等。
住假日及希爾頓大酒店，
中菜膳食，專人領隊。$4,990
日期：
12/11,24/12
美國檀島探親團
包括夏威夷觀光及洛杉磯來回機票。
只收 $3,990

美加十四天豪華團
遊夏威夷，洛杉磯，廸士尼樂園，聖地牙哥，環球片場，三藩市，溫哥華等。
住假日及希爾頓大酒店，
中菜膳食，免費簽証及專人領隊。
日期：
12/11,24/12
特價 $5,990

最值得信賴的標誌

$1188 七天暢遊 菲律賓
節目應有盡有
行程力求創新
馬尼拉—碧瑤—蠔島樂園—百勝灘
飛機來回碧瑤，免除長途六小時巴士顛簸之苦，暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖，菲島文化村。百勝灘瀑布，豪華海上賭場，艾爾組渡假勝地遊覽最新渡假地—蠔島樂園，參觀精采鬪雞，住宿五星酒店，如馬尼拉花園，夏宮假日，新松園等，四晚情調不同夜總會，可與菲島美女共舞。
聯耀旅運公司　電話：5-266681-4（4綫）
香港中環德輔道中61-65號香港華人銀行大厦1603A室
聯達旅運公司　電話：3-661142,3-662027
九龍尖沙咀漢口道14號漢大厦804室
（辦公時間：上午9時至下午7時）
出發日期
（1977年）
10月 6,9,12,15,18, 21,24,27,30日
11月 2,5,8,11,14,17, 20,23,26,29日
12月 2,5,8,11,14,17, 20,23,29日
聖誕節加班6天
12月19,24,29日
（1978年）
1月 4,6,10,12,16,18, 22,24,28,30日



包賺 包銷 包退貨 合法百貨可賺機票
台灣 世界各地機票簽證
◀美加澳洲簽證▶
海明威旅運公司K958547　K958807
彌敦道655號胡社生行801室假日照常

台灣 機票 672　急證 120
菲律賓七天 $1270
台灣五天 $1180
日台來回機票1300
世界各地機票簽證・泰證 $220
四海旅遊貿易公司
九龍彌敦道525號實業大厦A座20字（近窩打老道口）假日照常
K308817　K306710　K300613

萬能旅行社 香港皇后大道中30號娛樂行602室 電話：5-263855, 5-263944
馬尼拉・碧瑤七天：1190　曼谷・芭提雅五天：1490
台灣・芝蘭城九天：1500　日本本州六天：2190
◀世界各國・旅遊觀光；廉價機票・特快簽證▶

中定環位 ⑤237266⑤261548 擺花街3A號302室
美加
台北 $625
星洲 1600
歐洲 1750
東京 1420
曼谷 1050
菲島 860
$1400
澳洲 2380

信用第一
往台灣 可帶合法百貨
可帶免稅納稅合法百貨用品，價廉簡便，倘遇退貨，十足還款。
機票600　快證120　理想旅行團 4天 990　7天 1190　9天 1290
得其利旅行社彌敦道607新興大厦1817室　按18字⑤851245 ⑤849562 ⑤859555

海外旅遊平機票 ★★★ 世界各國簽證
香港皇后大道中35號商業大厦1樓102室 ⑤246196/7 ⑤233847 澳門87288

美國	880	日本	370	加拿大	980
歐洲	1280	曼谷	190	英國	1100
澳洲	1300	台北	280	耶加達	950
紐約	1500	星馬	680	馬尼拉	190

專辦澳洲美加歐洲特快簽證

台灣證	$130	法國證	$80
泰國證	$230	星馬證	$50
菲律賓	$105	日本證	$200

刊在第一張第九頁 分類廣告 尚有

菲　七天 $1050
主恩社
台　九天 $1400
西洋菜街鑽石酒家十樓 ⑤—859338・889002

免費代辦各國簽證 四季平機票
皇后大道中35號商業大厦906室 ⑤239147 ⑤254272 ⑤254276

英國	1090	加拿大	950	美國	850	台灣團	950	美加團	4990
星加坡	650	澳洲	1270	歐洲	1250	曼谷團	1490	星馬團	2090
台北	250	日本	350	曼谷	190	菲島團	990	歐洲團	6625
馬尼拉	190	紐約	1450	椰加達	900				

特平機票
英美加包機・泰證特快 $102
（專人代辦美國・澳洲簽證）
台灣環島渡假團 $1450
菲律賓碧瑤七日遊 $1390（每星期六上午出發）
康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤443055⑤441531

花邊雜文

由重陽的「墳場街」談起

于立

重陽那天往哥連臣角，哥連臣角道等于「墳場街」，有各種宗教性的墳場，還有專祖墳族的，附近柴灣有一規模極大的華人墳場，早上十點前，來抵柴灣區，路上車輛非常擠塞，無論到哥連臣角與柴灣，必經過柴灣區。此日為拜山而開設的小巴特別多，我們所坐的的士好容易抵石澳道而近哥連臣角道時，司機卽稱：「平日可以由石澳道駛入哥連臣角，今天不能，是單程交通，那邊容石澳開來的車駛入。」我們落車後，想到情形與往年差不多，哥連臣角道上行人非常擁擠，街邊且設檔售冷飲等。

我從看到手中執鮮花的人中，不乏像旅遊客，當為死者逝世多年已無傷感，天氣好，這是「春秋佳日」中的大「佳日」，這一帶風景好，地勢又高，亦可算登高，事實上可以望到山色的柴灣躺在下面呢。火葬場中且有坐在地上野餐的，至少有六七歲吧！先室逝世不足十月，我們五個人當然不會高興，往往除了清明，我每次往哥連臣角都感到冷冷清清的，多數由我獨往，估這一座大建築似的，中元那天，我與先室的手帕交李女士，陪也沒有甚麼人，十月五日，我去的朋友也終到那邊太寧靜了，但在重陽，靈灰龕處的通道中，也容易與一般肩接觸，情形甚于清明，可能清明那天我們去得太早而已！

我們五個人對先室獻花與叩頭，鞠躬後，卽把燃去的冥鏹到建築外面在一個爐子中焚化，這祇是一種儀式而已。我們五人坐兩元到灣仔的小巴，由于候不到其他車輛，盟兄人像攝影界龍志剛最先落，其次是我與契女荼荼，我送她到一處，她要為她的母親送稿，後來我再送她回去，下午我在一個地方爬格子時，遇到一個朋友與我提到拜山，他問我：「你們上海人在一個人逝世後是否很重視週年的。」我急于爬格子了，再兩月多，是先室逝世一週紀念，我要為她在佛教機構做佛事，按上海人的規矩做過，這裏再已完全過去了。因為太太是平輩，若是長輩，要做三年，但我也打算是在三週年時為她做佛事，「節哀順變」，在一個親人失去之初很感困難，而時間終亦容易沖淡了感情，事實上我這人還謂問，當我一個人在家中沒有工作時，看到亡妻照片總會黯然，我也永遠往落到她靈前的鮮花，我常去哥連臣角，絕大多數是獨往，這四個多月來有朋友與我同往，以後我仍是獨往，她的兩個兒子從未獨往又未結伴而去，都是由我帶他們而去，老中年輕人的感情很難理解。

僑樂村

新的時代

何行

張美茜示意請她坐，然後用英文對她說：「我本來是穆太太，但現在家庭起了糾紛，我們已經分居，我將會控告我這個丈夫通姦的，但這是我們的事，現在我向你感謝在他病中你照顧他。」

「這是我的職責，我是受聘而來的，穆先生日漸在康復，大概再有一個月可以復元了。」這個恩妮笑說：「我們瑞士湖光山色算是美麗的，但和香港不同，什麼都方便，我真喜歡這個地方，它比我們更美麗的。」

「你可留下來的。」張美茜笑說：「作穆先生的護士，是可延長一個時期，再不然是在港創立一家私家醫院，穆先生是負擔得起這一份資金的，香港有許多美麗清靜的地方，作一個療養院的，你最歡喜亦許是香港的吃吧？」

這是教這瑞士女孩子笑了起來的，她點頭，然後說：「你們用中國話說，我聽不懂的，我再看雜誌好了。」

穆人傑對張美茜看看說：「美茜！我們似乎沒有什麼惡感，亦沒有什麼破裂的地方，祇是和媽咪爭上幾句或是意見不洽，你就這樣走了，何必呢？我們究是有八年的感情和有三個孩子了，我以為還是回來吧。你以為我和這三個女人會有什麼的，我祇是逢場作戲，現在告一段落了，由史璜口中聽來，珠璉是有舊情人，不會回來，倩倩回不回來由她，你必須要回來的，因為我們有三個孩子。」

「用不到勸我回來的。」張美茜搖頭說：「你媽咪說得很清楚的，我和倩倩祇是妾侍，在港家是沒有地位的，好似女佣一樣，隨時可解僱，她當場教我明天一早走，她說我離開你母子倆，眞不知從何說起？」

「我眞的回來，你母子倆倒反要不對了，還是這樣的好，給你媽咪的心寬，你要我回來可以，是要等你媽咪不在新宅而是到了別處，見不到她了，我才回來。」

「我是眷念舊情的，」但是你媽咪不許有什麼念頭，當時手段是厲害，使人心寒，你不必打什麼情，我們今後祇有朋友情誼而沒有夫婦的情份。」

「可是孩子卻是在問起媽咪呢？」穆人傑說：「你不想想他們，一點沒有母子之情？」

「他們從小由祖母領大的，對我這個媽咪並不親，他們不會懷念我，用不到用孩子來打動我，你媽咪說過的，她還有孫子，祇要我還三百萬，可把孩子領回的，到我需要時，我會來領的，現在他們懷念亦沒有用。」

穆人傑說：「你心腸倒是硬的，這樣勸說亦不聽。」「你來辦公最好，否否存貨，公司要進貨，還要物色相當的地方做倉庫。」

東臯與東山

陳潞

昨文「孔子的登東臯而小天下」，說「孔子登東臯而小魯，登泰山而小天下」，但憑記憶，已誤出處，寫時恐是字誤記，已有一位年齡與學識都高於我的友人來電話向我說，朋友說無誤，但亦忘其所自出。就放心寄發了。忽然，那位朋友賜電，原來他已查到那兩句話出於孟子盡心篇。東臯眞是錯了，東山才對。忙取出孟子一翻，果不其然！

拙文有云東臯殆非山名，大概是城東的岡陵而已。今日雖已知原文為東山，個人仍以為「東山」也未必便是山名，原意仍是指城東的岡陵。特撰本篇，以正昨文之誤，亦所以探討「東山」與「東臯」的異同也。

按據辭海「東山」條，引王漢（下從士）「四書地理考」：「由阜東二十里，有防山，絕不甚高大也。或云費縣西北蒙山，正居魯四境之東，一名東山，指此。」

這樣說，前代專家對孔子所登的「東山」，亦不確知，亦以為「絕不高大也」的後來稱為防山者，有可能就是孔子登而小魯的東山了。

歷史上最有名的「東山」，當屬「東山再起」典故所自出的東山，以晉時謝安得名的東山。不過，這「東山」也有三處：一處在浙江省上虞縣西南，有「薔薇洞」、「洗屐池」諸勝，相傳都是謝安當日携妓宴遊遺跡。據說「召不出」的謝安，就是這個山。一處在浙江省臨安縣西，晉書謝安傳說他徙居臨安山，就是這個山。一處在江蘇省江寧縣東北，又名土山，建康志說：謝安入朝後，在此山營築，以擬會稽之東山。今山上有廟，供謝安之像。

以上三處「東山」，都從辭海摘錄。奇在都不在城東。

除上述外，可引而述之還有不少「東山」。我們都記得廣州就有一個，在市之東北，初時是個荒山，後來建成特殊區域，居者非富則貴。這是三十年前的情形了。

大抵市東的岡陵就叫「東山」，城西的湖泊就叫「西湖」，此乃一種習慣。事實上，「西山」和「東湖」考究起來也一定也不少。吾邑城鳳就有個「西山」，上有「西山廟」，為一地名勝，前賢陳邦彥居鄉嚴岡時，重九日無有不登西山之理。陳邦彥為明末三大忠之一，檢其遺詩，料必有登西山之作焉。

茶餘小語

香港竹枝詞

踏單車

半個詩人

常見馬路上，單車橫衝直撞，險象環生。正是：

老兄高手本堪誇，玩弄單車甚到家，斜路直衝防犁布，滑胎原為有浮沙。

天下第一邪

文‧賀敏　圖‧秋星

這一回　偶有狂風從地起　忽聞天外傳奇音

但觀主打得十分拚命，一退卽進，緊緊追擊眞一，半步也不肯讓。眞一的暗器越來越少了，當他打出最後一枚暗器時，他心膽俱喪，忍不住了，向斜裡跌出，再大逃走。

「還想走？走不了啦！」觀主啣尾疾追，又追出一程，眞一眞不能走了，跪在塵埃求饒。

「好！祇要你接得下我三招，我放你走，你接招吧！」雲出招發，掌影如山猛壓向眞一。眞一當然不甘束手待斃。他在最後關頭，竟然不去防禦，騰出雙手向對方作最後一擊，雙掌齊發，左陰右陽，全攻對方丹田。這是一個拚兩敗俱傷的打法。他自知無望，就不再理會生死，要與對方拚命了！似早在對方意料之中，一招擊出，對方竟安然避過了，使出一招「以水推舟」，聚勢貼着眞一背後，乘勢按下，向前推出。眞一此時已是強弩之末，如何還能受得起觀主這一按一推之力，結果，眞一腳步虛浮，向前仆去，很快就站起來，但才站起，又跌下，再也爬不起了。

眞一自知不免一死了，仇恨的目光，恍如放射出毒箭，使本來撲前想親加手刃的觀主為之一窒，不自禁的停了步，而就在此時，眞一突然全身一震，雙手抓地，眼角流出鮮血，漸漸，人也伏着不動。

觀主巍巍就地走近去察看，知他是嚼舌而死，不覺噓一口氣，闇然自語：「何苦如此呢！」

觀主輕輕一句，不知包涵了多少意思，剛才還是恨之徹骨，拚個生死，此刻敵人已死，本來應該高興的，卻反而嘆息，這是多麼……

正當觀主感慨之際，彭大福派出追趕觀主和眞一的兩個中年漢子猝然現身，冷笑道：「觀主，你不必高興得太早，還是先替自己安排後事吧！」

「好呀，果然來了！來就來吧！且等我先歇一歇吧！」

「好爽快！看招！」王寬揮掌猛撲。

「阿王，你比他更爽快呢！」范桐說着也加入戰圈了。兩個聯手夾擊觀主，登時改變了形勢，觀主暗吸一口冷氣，心向下沉了。

他已先後打了許久，少精力，如何能再對付王范二人，何況他已想到，最難對付的必是彭大福。卽使自己能對付得了王、范二人，也必難對付得了彭大福。所以他才向下沉，暗吸一口冷氣。

彭大福稍後也來到了，他仍然好整以暇，作壁上觀狀，靜靜地看。

王寬、范桐兩個打順了手，親功力大增，把彭大福看得臉有喜氣，十分得意。反看觀主卻是額上見汗，手腳都慢得多了。

觀主的處境越來越危險，王寬與范桐互打眼色，似有所動作了。

（六二九）

牛公司　打發無聊

風飄飄雨微微

•瑩翠•

一八〇．是酸？是喜？

兆雨如此一直走到停車場，停步在公用電話傍歇了一歇，最後還是轉身離去，他取了車子，漫無目的地開，情不自禁終於又把車開到王英的大廈門前停下。

「我要不要見她最後一面——」他坐在車廂裏正在解決不下的當兒，卻見王英從大廈出來。

她依然是那麼美艷的花顏，面頰更比從前豐潤，容光煥發。

「英——」他在喉底輕喚，欲舉步下車。

「別鳴下午茶吧！看電影便得吃晚飯呢！」卻發現她身畔的一個男仕說。

「好的，一切由你——」

那說話的男子大約有四十歲，身材適中，有點黝黑的一張老實面孔，服裝樸素而隨便。

「英，你會幸福的。」他的心不知是酸是喜，連忙把踏下車子的左腳縮回。

直到王英和那男子走得遠遠，他纔懶懶吟吟的把車子開回家裏。

「大少，你回來了，要不要先吃點東西？」阿四擠滿笑臉，殷勤侍候。

「不必了。」他照例回答。

「那我便去準備晚飯。」阿四放下一杯熱茶。

「不，阿四，時間還早，你坐下來，談談。」

「這——大少，你有甚麼吩咐？」

「阿四，你今年幾歲了？」

「我五十五歲了呀！」阿四莫明其妙。

「有甚麼親人？」兆雨滿面笑容。

「我沒有親人了——」她低下頭。

「妳以後還準備做工？」

「大少，我知道你快要去美國了，我也捨不得離開，但——」她低下頭。

「不是這個意思，假如你不再做工，退休養老，不是很好嗎？」

「唉！那有這個福氣，我日捱夜捱，也是希望有那個日子。」

「好吧！阿四，這些日子辛苦妳了，我今天給你存了十萬元港幣銀行，妳明天前去簽個名及補一個身份證號數便成，以後不要再做工了，節省點收定期息過日子吧！」兆雨說完從口袋取出一個定期存款摺給阿四。

「大少——我——我——」她高興得說不出話來。

中人語

天橋

中區海傍與建天橋。香港的天橋漸漸多了，有一天，一定不足，再多兩層。

分神

香港交通常常改道，縱然你是熟練司機，看路牌指示，也得多費精神。

這一段路

藝術中心開幕，多了個展覽去處。對于一個忙人，那天橋梯級最好是自動的。

其罪一也

拋東西落街，仍然不少。要知道拋一張紙與拋玻璃樽同是犯罪。

大漢英雄傳

•睒甄•

四．艱難我馬發深情

「周四哥」忙道：「大俠，小弟冒犯虎威，確有不該，請念同是武林一脈，恕罪則個。」

鍾鶴羽聽他說話不俗，心中一樂，笑道：「有道是不打不相識，小弟下手也重了一些，兄臺莫怪。」跳下椅子，與他們的穴道解開。

「周四哥」拱手道：「小弟不敢請教高姓大名？」

鍾鶴羽說了，「周四哥」道：「久仰久仰，原來是鍾大俠，咱們萍水相逢，共飲三杯如何，阿六你快快取酒出來。」「阿六」應聲而去。

鍾鶴羽道：「怎好打擾？」「周四哥」道：「不過聊以表敬意罷了，鍾大俠肯賞面，就是咱的天大面子。」「阿六」捧出四盞酒出來，恭恭敬敬的遞給鍾鶴羽一杯，然後三兄弟各取一杯，「阿六」道：「鍾大俠，請進此杯！」

也是鍾鶴羽初出江湖，經驗太淺，不知江湖上人心險詐，說了聲：「多謝！」，仰起脖子一飲而盡。不料酒一入喉，頓覺天旋地轉，那「周四哥」拍手叫道：「倒也！倒也！」

鍾鶴羽「倒」的一聲，倒在地上。一大杯酒，立時人事不省。那「阿七」擲去酒杯，地上撈起那口大刀，罵道：「你這個他媽的忘八蛋，吃老子一刀！」一刀就向鍾鶴羽的脖子劈下去。

「周四哥」忙叫：「阿七，使不得，不可草菅人命。」要來攔阻，卻那裏來得及。眼見鍾鶴羽一命嗚呼，忽然間門外飛進一塊小石子，「噹」的一聲，大刀立時脫手，「阿七」吃了一驚，只見門外飛進一名少婦，哈哈笑道：「你們三個忘八蛋幹得好事，老娘瞧你多時啦。」「周四哥」拍手道：「好極啦，你回來得正好，替咱們出個主意吧。」

原來少婦非別，正是「阿六」的老婆。「阿六」道：「你如果回來早一點，咱們就不必吃他一頓苦頭，我也不白白的向他叩了幾個響頭。」

「阿七」道：「六娘，你的一顆石子，眞把我嚇死了。」「六娘」笑道：「你們三個男人，又沒本事，又祇人偷偷摸摸的，眞是笑甩人家下巴。」

「阿六」道：「娘子，你不必笑我，我這一手濛汗藥，還可以一賣麼？」

（二一七）

長眠

•稚名•

原來貝莉給彼得所做成的傷勢，比起美路士的有過之而無不及，她給彼得抓傷的地方包括了小腿、手臂和肩膊。毫無疑問，在短期內，她無法再穿着暴露的服裝了，同時，除非她找到一個高明的專家替她醫理，否則一定留有疤痕。她的傷勢，嚴似希臘神話裏面的那個鳥身女神和她的姊妹們吵過一場架一樣。

美路士說：「坐下！」

但她卻以抗拒的態度回答他說：「我一定要把那該死的貓咪殺掉。」

「即使不坐下，你也應該去把傷口消潔一遍，你也替我拿些碘酒。要我理那貓咪好了，暫時不必，有一天會好好地教訓牠的。」

貝莉仍然保持着一種相當倔強的態度，但美路士卻是了解她的心情的。

「我再跟你說一次吧。」美路士說：「貝莉，如果我有一枝手鎗！我並不是說我有啊！而你拿了它到外邊去，要是你射不中那隻該死的貓咪，甚至射中了，同樣也會把一個警察引到這裏來的，這麼一來，他們就要給我們諸多盤問了，說要把他控制在我們的手裏嗎？」他豎起大拇指朝着我們指點了一下。

「如果你沒帶鎗便跑到外邊去，會給那頭野獸殺死的。」忽然之間，他突然改變起來。「我們的社會，應該有一些法律，去嚴禁人們去飼養這種動物的，牠們是大衆的一種危險。喂，你聽聽。」

我們都聽到彼得又在屋子外邊到處走動了，這時候，他已經不再亂叫了，他在叫出了他的頑強的戰意，邀請他們選擇武器到外邊去，抑或不管他們是單人匹馬，或分工合作。

貝莉聽到了彼得的叫聲之後，禁不住抖了一個寒顫。美路士說：「不要擔心，他無法走進來的。剛才你忘記了拉攏的鐵絲網，我已經拉好了，同時所有的窗戶也鎖上了。」

「我剛才並沒有叫它鬥啊！」

「算了。」美路士開始走過去檢查所有的門。不久，貝莉離開了那房間，美路士跟隨她離開之後，彼得便開始找尋他們的路了。在外邊，彼得已經沒有什麼不過，時間對我們來說，貝莉第一個回來。她已經換了衣服，頭髮梳得很整齊；她已經換過了一套長袖的衣服，高高的領子，同時，剛才給彼得抓破了的褲子，也換過了。除了臉孔上面貼了幾塊膠布，看不出她曾經動用過暴力。

（五十）

這是21世紀

花鳥蟲魚集

寒木瓜

園叟

提起木瓜，就使人想到我們吃的「果王木瓜」了。

其實我所說的木瓜並不是我們南方吃的木瓜，而是觀賞的木瓜。

木瓜亦有人稱為寒木瓜，其花很美麗，跟梅花差不多，有不少人以為它就是梅花。

木瓜的英文名叫做 CHAENOMELES SINENSIS KOEHNE，屬薔薇科多年生小灌木，據說木瓜亦可以用作中草藥，能驅風活血。

在香港每年在秋末，初春的時候，都可以見寒木瓜，栽種木瓜大都是用作盆栽，作為盆景。

古樹栽培的也不少。

寒木瓜除了花艷麗之外，果實亦作為觀賞之一，果具有濃香，所以木瓜是賞花又賞果的很好的花樹。有一種稱為貼梗海棠，與寒木瓜很相似，所以有不少人往往把貼梗海棠當作寒木瓜。

寒木瓜的花期大約在四五月之間，在香港的開花，可能提早一點，繁殖寒木瓜可以用播、方法，分株方法，扦插等方法繁殖。

我發覺，寒木瓜在香港的生長情況很好，但不明白寒木瓜卻並不廣泛被栽培開來。

（附圖：小盆栽種的寒木瓜●）

樂園夢

•果葉•

八五、老白的兒媳

登陸艇回到玉璽樂園的碼頭，已是十一多點。遊艇已從港島回來，停在石壆東邊。曹白把登陸艇停在西邊，開了船頭跳板，讓青年職工們登岸……

葉船長從遊艇的駕駛室伸出頭來，向老白和曹白揮揮手，高聲問：「飛機失事，你們去救援了？」

老白和杏蕊一起從跳板上岸，他說：「貨機爆炸得四分五裂，我們徒勞一番。」

葉船長說：「已替你把新兒媳婦接來啦！」

老白欣然：「人呢？」

葉船長說：「劉喚替她搬了行李去別墅。」

老白向葉船長揮揮手：「待會兒在食堂見面說。」

十二點半鐘，杏蕊走進食堂，劉喚已和許多職工們坐在窗桌邊，抬頭看掛在牆壁上的電視機映特別新聞節目——水警輪和機場工程船在鯉魚門海峽，尋索爆炸貨機殘骸的情形。她走到劉喚身邊的空位坐下來，抬頭觀看。

「剛才我跟老白，曹白他們去過那邊。」她說。

「職工們都在說。」劉喚說，他的視線不分離開螢火屏。

「在大海上奔馳，我吃不消。」她說，看見螢光屏上有艘工程船，已把一塊殘骸撈到船上。

劉喚美麗轉臉望她：「可惜，我沒有跟你們一起出海。」

「你把老白的兒媳婦接來了？」她問。

「她住在你隔房，我已送她去。」劉喚說，臉無歡容。她想——他大概對錯過出海尋覓失事飛機，很感到遺憾吧？

食堂的職工來小玉，錦添，還有新來的黑仔文，從廚房把飯菜捧出來，分別放在好幾張餐桌上。菜煙騰揚，劉喚仍臉無歡容抬頭看電視。

「怎麼今天忽然愁容滿面的？」她被覺得誇張。

「倒霉，我早上去接來的大少奶，是熟人。」劉喚終于把鬱在胸中的話語吐出來。

「熟人？那有什麼倒霉？」她不明白地揚高聲調。低垂着頭，他不說什麼。這時候，亦足的老白，和一個長髮垂披的青春少婦，走進食堂來。他為職工們介紹道，她是少昌的新婚妻子。當他和她走到劉喚，杏蕊的桌邊，笑着向少婦說：「我們的水手，你已認識了！這位余杏蕊女士，是我的秘書，替我寫回憶錄。這位是我的兒媳婦非妙度。」

劉喚點點頭，一臉尷尬。杏蕊站起來跟非妙度握手。然後同坐一桌吃飯。

寒潮

董華信

二六〇．逃出生天？

準備起程了，宋大亨早已說過了，他不便送他到船上去，宋大亨以他的身份，自然不便在這等地方露臉。洪文波再問一句道：「沒有什麼了，所有的風聲如何。」宋大亨道：「只不過外邊路路都撤去了。你在報上已看到了，再沒有提這一件事，警方做事一向如此，風頭火勢一陣子，便低沉下來，漸漸也沒有人提起，列入懸案去了。」

這也是實情，洪文波也知得十分清楚。警方辦案，常常不過是應酬一番，當人們漸漸忘記了的時候，他們也不會再提了，多少件大案到今天仍然沒有下文，便是為了這原因。

宋大亨道：「你放心好了，我已打聽得十分清楚，今晚必定無事，沒有百分之一百把握，我也不敢送老兄出門。」洪文波聽他如此說，更是高興，再又伸手與他緊緊一握。

快到十二時，果然有一輛黑色的汽車駛進花園來了，黑色的車，在夜間更易于隱匿，洪文波確是善于安排。

車進了花園大門，便停在屋門之前，洪文波已準備好了，他已不是來時的打扮，宋大亨已替他準備了西裝，打扮得整齊，這樣子，是比較不會引起警探的注意。

洪文波沒有什麼意見，一切由宋大亨佈置，他已完全相信宋大亨了。

宋大亨知道他身上還有鎗枝，子彈十分充足，子彈大部份在身上，他手上的旅行袋並沒有什麼，只一些應用的衣物，丟了也不可惜。洪文波是個經慣了風浪的人，槍與子彈自然不會離身的，雖然兩枝手槍在身上不易收藏，還好是在黑夜，而且一上了車，便開到了郊外碼頭下船，不會在路上步行。

客廳上進來一個彪形大漢了，他進來並沒有作聲，只是打了個手勢，這也許是宋大亨會中的手勢，宋大亨點點頭，也沒有說話。他們交換了意見，是說一切都準備好了，可以起程了，宋大亨道：「洪兄，祝你一路順風。」

洪文波道：「謝謝你。」他再又道謝。宋大亨看看那彪形大漢道：「他叫阿廣。」

洪文波叫了一聲阿廣，阿廣點點頭道：「時間不早了。」洪文波也知道，這時間要十分準確，如不然，便易出毛病，于是三人出大門，洪文波看那汽車雖然是中型的但是馬力很強，性能很好，他也是個精于駕車的人，宋大亨配備這等汽車，是值得稱讚。

洪文波又是一陣佩服。

洪文波並沒有坐在車後廂，如坐在車後，自己便儼然是主人了。他坐在車前廂與阿廣一起坐，這樣便是朋友身份，阿廣也沒有說話。宋大亨道：「到了那邊，我這兒自然知道消息，洪兄也不必寫信來，大家心照不宣便是。」

洪文波一連道謝，他委實感激，宋大亨把他救出生天。車開行了，宋大亨目送它出了花園大門，然後才返家裏來。

宋大亨淡淡一笑，便去撥電話，收線後不過十五分鐘，便有一輛大汽車駛到門前了，連忙開門，宋大亨也出來迎接。

鐵石心腸

•司馬紅•

六七〇．兩人仍可交談

金保羅雖然在漫長的大半生當中有過很多次難忘的回憶，充滿了爆炸性的冒險生涯，可是，各種危險緊張的鏡頭，始終無法跟眼前置身於神廟的陷井之內那麼危險，因為他跟瑪麗站着的地方有如一個地洞，雖有高處露出來的井口可以逃生，作為井口的地方已經有鐵板罩住，下邊就是深井，兩人雖然各有一個氣筒，暫時不至呼吸中斷，可是，氣筒吸乾了，便會窒息身亡，實情如此，他認為此生已經到了盡頭，就算是英雄人物，難免有些感傷。

金保羅暗自盤算，雖然局勢如此危急，兩人仍然可以交談的，氣筒的嘴罩只是封住了鼻子，嘴巴能夠自由活動。金保羅黯然的對她說：「瑪麗，我們兩人很難逃出生天，根本上這座火神廟是剛剛發掘出來的，地底全是黃沙滾滾，外邊也沒有人，鬼影也沒有一個，既然我們兩人無法逃出，沒有人知道沙漠核心地區有火神廟，而且在火神廟的神像之內佈下來的陷井有兩個人被困，因此之故，逃生的機會微乎其微，不過，任何人終於難免一死，我跟你兩人同歸天國，不會太過寂寞，總算是一件難得的事情，聊以自慰。」

她很冷靜的說：「金保羅，現時到了最後關頭，一切活動都是沒有價值的了，我們兩人不妨在死前坦白談談，我想知道你眞正的身份，你可告訴我嗎？」

金保羅聽了這句話，一聲不響。他並非不願意回答這個問題，而是他自己也不知道眞正的身份是怎樣子，實在無話可說。瑪麗卻以為他不想跟獨招供，她索性從自己這方面說起，想了想，她就很悠閒的說：「我還是跟你說個明白吧，我是蘇聯的間諜。」

金保羅仍然不做聲。

情劍劫

•香海迪•

六．多情自古多恨

不用說，是被鐵率眞將點了穴道。說是不當，其實他心下也好生驚訝，雖說明知對方的人已被誘來，也追下來了，但萬萬想不到來得這麼快，而且還趕到了前頭。

鐵率眞將把這兩人交給他了。他豈會不明白那話意，這兩人被點了穴道，但心下可明白，也聽得明白，適才他們的談話，自也被聽了去，豈能留下活口，人家後面的人一趕到，這兩人一旦被救，今後還能安寧麼，砥石山莊也再不能居住了。

殺了這兩人！鐵率眞當道不是給他難題麼？他豈能殺這兩個毫無抵抗之人。

他闖江湖這麼多年，除了在雲夢澤殺了地獄門中十二金剛中的兩個，那是萬不得已，此外他就沒殺過人，但這兩個活口卻又不能留下，道……

「甚麼人！」白逸靈地一斜身，左袖疾拂，旋身一掌拍出，只聽一聲慘呼，劍影中竄出一人，叫道：「秀士，是我。」

縱算白逸只用上五成勁道，但那人落地幾乎站立不穩，聲音也頗……

白逸道：「啊！是你，我還以為……」

原來是那個扮俠的漢子，一面挽那散髮道：「秀士要不只是以為，只怕我不識散了髮，連骨頭也散了，秀士果然名不虛傳。」

白逸忙道：「得罪了，恕我冒失，却是你怎麼回來了？他們呢？」

那漢子道：「我們走了一程，曹爺來會合了，卻不見你，故爾命我回頭查一看，他們現在在前面嶺上，此去約一里之遙。」

白逸道：「前面沒現敵蹤麼？」

漢子道：「秀士在此，可是……啊——」

（六九二）

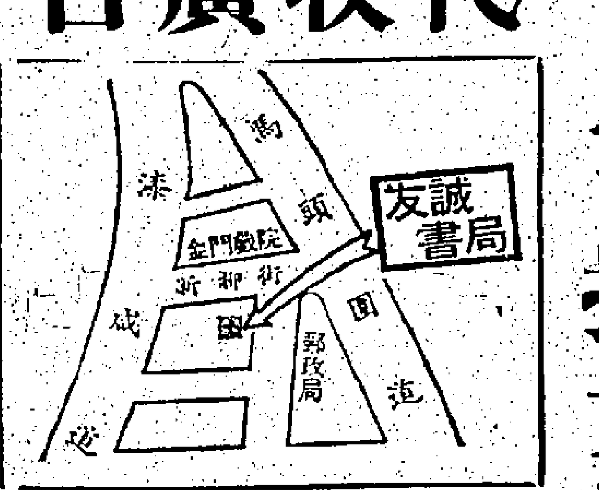
MOUTRIES 謀得利琴行
（英之傑公司集團成員）
香港中環雪廠街1號大丈夫廣場5D, UG20及UG23
電話：5-242495, 5-226059, 5-238335

謀得利琴行 贊助
分類廣告客戶幸運抽獎
（由十月一日至十月三十一日止）
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元 贈送抽獎劵一張，多刊多送

頭獎壹名：HI FI 組合套 價值HK$3080
1 LEAK擴音機
2 CORAL揚聲器
1 GARRARD唱盤
1 EMPIRE唱頭
二獎三名：各得SUPEREX耳筒一副 價值HK$120
三獎三名：各得唱片套DECCA四套 價值HK$108

最大效 廣告刊 百萬過 讀者每日
收效最大．廣告惠刊．百萬超過．讀者每日
抽獎公佈日期十一月五日

紅磡新柳街20—22號C
友誠書局
代收廣告



華僑日報擴大廣告服務
華僑日報為擴大方便紅磡及土瓜灣區各商號居民刊登廣告起見，特委托友誠書局代收各項廣告，如蒙惠顧，請移玉步九龍紅磡新柳街20-22號C地下，電話③-621616。既可省時，又可免舟車之勞。快捷妥當 絕不延悞
●每日下午五時半截稿●

租賃 香港

中環旺舖 後座出租 約四百呎 下午八時古批發 有天井 ……

琴室租練 ……

東成樓 上環街市地下 ……

光大梗房 ……

旺舖平租 大道西424號 ……

中環旺舖 ……

均益二期 新樓A座 ……

吉樓出租 ……

新舖出租 ……

東南洋樓 ……

柴灣廠房 ……

寫字樓租 ……

寫字樓分租 ……

中區旺舖 ……

寫字樓 ……

商業二樓 ……

永樂街 105號 ……

新樓招租 ……

商業樓租 ……

般含道 ……

般含道海 ……

中區旺舖廉租
大道中204號四百餘尺
大道中207號式樓四百餘尺
請電435893洽

新建舖位及住宅出租
英皇道八八六至八八八號 ……

地下免頂
租有四線上落貨便齊備即設開業即租即
千賓道20街西角 ……

中區寫字樓 ……

德輔道西 ……

西區中心大廈
德輔道西40至50號18樓寫字樓，由五百至一千尺數單位，出租，請到本大廈1802室洽看。
電話：5—491821 491923—4

港澳碼頭對正 誠信大廈租 ……

50元寫字枱 ……

中區大廈寫字樓
三百餘呎．七百餘呎．廉租
（德輔道中永吉街口香港華人銀行大廈）
電話：H244133內線223或224
香港華人銀行租務部洽

灣仔道145—149（樂景大廈）
新樓旺舖出租
地下面積 2,200方呎
閣樓面積 2,200方呎
洽租處：灣仔船街十八號樓下
電話：⑥—271183

香港仔特大廠房
黃竹坑道中心區工業大廈一樓全層二萬呎出租樓高七層三面單邊樓底高十二呎窗門特大光線充足地台每呎承力三百磅適合重工業用電話：H—534129接洽

雲咸街旺舖 ……

聯邦國際大廈 寫字樓招租 六百餘呎至式千肆百呎租金宜洽租電話五—一式四九三 ……

旺舖平租 千二元 免頂 ……

兩廳三房 一廳兩房 大坑道 ……

中區安樂 ……

租賃 九龍

寫字樓工廠出租
威靈頓街 39—41號 六基大廈 寫字樓
青山道 永康街 萬昌工廠 ……

德輔道中243—247號近公共停車場
德祐大廈寫字樓招租
設備500呎至通電梯南部
管理完善 租值廉宜
九樓277呎 八樓277呎
五樓227呎 四樓440呎及49呎
電話：⑤——227765浩華有限公司洽
⑤——441332樓下管理處引看

寫字樓租 ……

旺舖租 ……

旺舖分租 ……

平樓招租 ……

全新裝修旺舖 ……

旺舖平租 ……

尖沙咀商 ……

又一村 ……

荃灣廠房 ……

尖沙咀全層 ……

工場出租 ……

全層出租 ……

南順工業大廈出租
①位於官塘偉業街一三九號。地下建築面積約五千方呎。樓底高十六呎。
②二、三樓建築面積約五千七百六十方呎。樓底高十二呎。每方呎之載重量為四百磅。
③租用三層者，可獲特價優待。有意者請電：K—732011接洽。

旺廠廉租
現代設備地位適中交通便光線足面積三千及六千餘呎水電裝修齊適合各行工業用途並有士點爐夾機裁床工人易請荃灣德士古道大單邊電3—857005

新裝修西藥行 連閣免頂 平租二千二 ……

旺角房招租廠 ……

上海街旺舖 月租式千式 ……

旺舖連閣 ……

後座地下 ……

葵興旺舖租 ……

福榮街旺舖 ……

太子道梗房 ……

怡安閣 ……

洋樓招租 ……

單邊橫門租 ……

旺舖招租 ……

尖沙咀
旺舖 地下號九道士利富堪
寫字樓 北京道57商業樓宇
3—676133洽

土瓜灣廠
式千餘呎招租
旭日街十五號
順煒工業大廈
管理處洽看或
3—754818

廉正租好 ……

廠房租 ……

大單邊旺角 地王舖平租 ……

偉益花園大廈招租 ……

招廠租房 ……

觀塘道340號廠房
祥順工業大廈招租
六千餘呎至萬餘呎，樓底特高
知租：本廈管理處或順昌有限公司
電話：3-754818 5-435244

廠房招租
葵涌工業街美安工廠大廈
中層1364—2441呎，平租快入伙
電：5—572678立達洽

出讓 九龍

住宅出讓 ……

出國樓售 ……

上海街 ……

尖沙咀 ……

尖沙咀 ……

向南唐樓 ……

新蒲崗售 ……

吉樓平售 ……

吉舖出售 ……

高尚樓售 ……

黃埔二期 ……

快入伙 ……

大同新邨 ……

沙田田心 ……

紅磡旺舖 ……

寶寧大廈 ……

吉樓出售 ……

吉樓廉售 ……

大埔新樓 ……

唐樓出售 ……

亞皆老街 ……

深水埗 ……

屯門樓舖售 ……

洋樓廉讓 ……

鏡記 實樓 實舖 620674 AK627094 ……

旺舖平售 ……

高額按揭 ……

單邊樓吉售 ……

粉嶺屋讓 ……

尖沙咀樓 ……

出國廉讓 ……

花園別墅 ……

元朗洋樓 ……

農場出售 ……

商業樓宇 ……

洋樓吉售 ……

洋樓廉讓 ……

九龍城 獨立唐樓 ……

屯門唐樓 ……

永富地產
歡迎委託洽詢
買賣產業租售樓舖
電話⑧963592⑧964934
九龍旺角商業大廈1203室

旺舖出售 ……

吉舖出售 ……

別墅工業 ……

沙田大圍 ……

土瓜灣 ……

葵涌發展中心旺舖出售 ……

唐樓急售 ……

康樂樓
沙田大圍積福街96號
六層洋樓，三房一廳，銅色窗具，特價清貨，十三萬起
⑥481830洽

各期 偉恒昌新邨
歡迎委托樓宇買賣業主免佣
客路最廣成交至快最值信賴
忠誠服務顧客至上人所共知
委托安和不用操心勝于自理
安和公司 ★電話K653931★（地盤售樓處對面）

廠房貨倉 ……

建達代理 ……

唐樓出售 ……

窩打老道 ……

甘霖街 ……

偉恒昌新邨 定安大廈 金龍樓 唐樓平售 黃埔唐樓 丹桂閣 怡安閣 恒信園 東明大廈 土瓜灣 第四期 又一村 何文田 荔枝角

漢記 K-640223

高級別墅出售 ……

有樓出售 ……

向南吉樓 ……

旺舖廉讓 ……

旺地舖王 ……

富裕台 萬成大廈 立基 ……

錢債佳音 大昌地產 ……

錦繡花園
大小單位 轉售
隆輝公司 5-779267

黃埔四期
紅磡船塢街商業區近碼頭交通方便
永富樓 樂富樓 安富樓
佳富樓 景富樓 可富樓
海聯 紅磡船塢街12號K656933 顧客信賴業主委託租售！

尖沙咀 寶來大廈
德興街9—10號七、八樓尚餘數層
每呎只售式百餘元勿失良機
新豐地產公司洽
大同新邨埃華街70號K九六四〇三二或本大廈八樓辦事處參觀K六七九四八一

購不吉 交天祥 K847890 K310032 ……

黃埔 第四期 YZXWUVT座
紅磡蕪湖街交通極便鄰近碼頭火車站 站精華所在東南海景 少數入眼簾首期
照價加些
安和公司 ★電話⑧657265★ 紅磡船澳街二號
欲要急售委托安和業主免佣快捷妥當

◀金寶地產公司▶
大量 黃埔四期 平售
WXYZUVT座大小單位最多
歡迎來電★最佳選擇★買賣皆可
紅磡丹厓街一號地下電話 K638567 K655133
歡迎委託★業主免佣★客路最廣服務快捷忠誠

宏光樓
牛頭角道淘化大同舊址
全覽海景
一廳三房：$122,820.起
金新置業有限公司

北角友福園
繼園台口，丹拿道44—58號
坐山向海 每呎$324起
一廳三房：十五萬餘元
電話：5-253003

尖沙咀富 ……

出讓物件

油印機 影印機 讓廉 K962903

電視特平 ……

設備平讓 ……

私用鋼琴 ……

座枱打字機 ……

千三元IBM電機讓 ……

平沽 夜冷機器衣車 ……

洁平器機冷夜 ……

P.V.C.
大幫膠粒料平沽荔枝角道尾焚化爐口達興行鐵倉洽
3—722199

夜冷恤衫廠
大批 ……

夜冷寫字檯 ……

夜冷原筒織機廠
大批原筒織機
大平賣
新界荃灣沙咀道三六八號（17字）樓（例假照常）

德國鋼琴 ……

英國李萊 3寸軸鑽鑽床 $14,000
美3尺×3尺×9尺龍門鉋 17,000
英K&W 3尺6寸新型搖臂鑽 12,000
連明10尺全齒輪大馬肚車床 9,000
英國十一寸插床 8,000
◀元洲街269號 ⑧-866051洽▶

平沽 冷夜貨 ……

歌新作紳書周
獨唱集．合唱集
除高音歌曲外並有低音歌曲多首詩人徐志摩許建吾李海豐等詩詞再別康橋大海頌一篇詩集團山夢
通利琴行曾福琴行華聲琴行有售

夜冷貨物平沽 ……

汽車

小巴 冷氣 ……

十噸吊機 ……

迅誠車行 ……

遺失

遺失聲明 ……

遺失聲明 ……

讀者諸君：
倘欲如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一零號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也。
華僑日報謹啓

茲函附郵票 支票 港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報分類小廣告 天爲荷
此致
華僑日報
刊戶： 啓
住址： 電話：
一九七七年 月 日

每段大字四個 細字卅四個 每天三元
（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

尚有分類廣告 刊在第九張第二頁

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

勿失良機 ……

啓事

尋黃師奶 ……

訪尋

遺失聲明 ……

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費三元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位，每天拾二元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則每段廣告每天每個位收費四元計算。）

大字四個 小字卅四個 每天三元

①總社：香港荷李活道一〇六至一一六號
②中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
③九龍旺角辦事處：上海街四九七號地下
④九龍代理：佐敦道碼頭售票處側集益號

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

- 西環街坊福利會　西環：皇后大道西士古街十四號A西環街坊福利會　電話：5-871663
- 灣仔軒尼詩道　灣仔：軒尼詩道244-246樓親趣軒文玩公司　電話：5-747766
- 北角渣華道　北角：渣華道157號香港琴行　電話：5-619913
- 銅鑼灣雲東街　銅鑼灣：登東街九號A地下（利舞台戲院側）　電話：5-793915
- 何文田亞皆老街　何文田：亞皆老街124號M地下恆通圖書唱片公司　電話：3-037195
- 九龍美孚新邨　美孚新邨：百老滙街15D三樓　荔灣街坊福利會內　電話：3-718532
- 荃灣眾安街　荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司　電話：12-429081
- 新界屯門　屯門：屯門鄉事會路一號地下　電話：12-812675
- 時間：每日上午十時至下午六時　新設區內服務　既可省時又免車費

器玉 吉祥公司 寶石 專營名欵玉墜・玉鈪・鑽石首飾・貨真價實・擴張八折 香港北角英皇道332號恆生對面

珠寶 光珠寶石 大道中89 電話H 453101 453111

出讓 香港

南豐新邨 二期高低層47呎627呎吉售 富道 三座低層691呎 三六九座54 8呎694呎 H 722720仙信

上環西環 永樂街唐一樓1呎 現開設西環 新樂道二樓 利源樓房 住宅 H 732125 商作用可

列提頓道 恆柏大厦 頓道 ○○○ 後有上高 八四三樓房 單位兩向 宇治廳 組⑤向 五十二南 七道10

利豐大廈 皇后大道中31號 13樓B 5向南 413呎 四座 電H 五一一一二六一四三

香港均益 三期三樓四面六八〇 連廳九有 三讓H 洽 治

士多頂讓 西環大厦地下上居 月租五百 一九一 仍有頂手 意均 讓 H三・五四〇 電話

地舖樓 吉交 不交吉 高價收購即日成交 洋樓舊樓新樓歡迎合作 代客估價興建發展建築工程歡迎查詢 ◀德利行地產發展公司▶ 中環吉諾威金融商業大廈1503室 電話：⑤435333-4 ⑤438701

樂聲 大廈25樓B 475呎 三房一廳 2130 月向 H 476 冷氣水 下 四 上

西環美新 新樓高層向南 0呎 一房一廳 月租900元 小家庭 K898647

跑馬地樂景 台合交吉 一二三房二廳 廿五萬 二〇〇小單位 洽H 九〇〇 適合

旺舖平售 六間63號地下 七百呎 連閣樓 萬租 千八百呎 平八百呎 洽 H 459698

廉讓洋樓 式房新樓 交吉 連裝修 大廈 有租客 吉售 洽 H 46305 收租 勝收租 夏不違收租

永盛地產 H-222072 H-222365

賽西湖 A B 8座 11樓A 高層 連天台 48萬 1260呎 42萬

置富特平 41座 DG 高層 中層 13萬五 17萬五 北角仁大厦 長沙灣道 美孚新邨 九樓 700呎 1415八 五期 萬萬 萬

石塘咀樓 北角官大厦新樓 已入伙 一四六萬 電⑪一〇一 西環麥當勞道 在式 洽

靚樓出售 銅鑼灣 銅鑼灣 石門 前座 住宅用 千四 有單位 三九 電話

松柏新邨 位高 三房兩廳 萬千 有 電話 吉售 六二 百千

千德道 已入伙 高 廣 千 五 平 位 呎 吉 售 47 天 台 六 萬

高尚洋樓 近便臣道 二三房 單位 有 大 九 電梯13 號 大年吉門 價三千元 洽 工 入伙 八

置富花園 轉讓 隆輝公司 5-779267

出售 錦繡花園 畢架山道 鳳凰閣 樂聲大廈 置富花園 寶翠湖 西湖臺 蕙景苑 惠安苑 文安樓 850呎 1600呎 1007呎 475呎 518呎 1260呎 838呎 985呎 579呎 隆輝公司 H-779267

樂聲大廈 銅鑼灣 多層轉售 隆輝公司 5-779267

置富花園 最好坐落 不收佣金 伙最先入 請電 12-218526或12-263525羅先

堅尼地道 鳳凰閣

983—1007呎 轉讓 隆輝公司 H779267

上海街 文偉大廈 長雅樓 東雅樓 道 九龍旺角 好舖 區舖 宜興大廈 亞洲路 亞成興樓 大合仔 銀都大廈 碧瑤閣 奧運大廈 大成閣 雅典大廈 維多利大廈 怡安大厦 松柏新邨 佐敦 德園 大坑 B、C 760呎 820呎 800呎 700呎 1133呎 2000呎 850呎 1400呎 750呎 800呎 1620呎 720呎 983呎 800呎 1600呎 1800呎 850呎 500呎 620呎 2550呎 1600呎 2750呎 3347呎 香港中環 中心1515室 電話：H-765221-3

嘉慧園 DE 代售 香港區： △ 樓宇租售 歡迎委託 ▽ 專營：大廈管理 地產服務機構 文華

鵝頸寶靈大廈

大三元對面住宅樓花 最佳方位轉讓 電：5—248461唐洽

浩棧行

代理買賣物業 樓房按揭服務 中環結志街24地下 5—443955洽 5—453381

新洋樓售 交A 角10 西英通 單邊 車 H 233812 242292 （其餘文字細密）

工廠出售 柴灣利眾工業大廈 千七百呎 千七百呎 千五百呎 及 +44號 四樓 一樓 四四

半山洋樓交吉出售 卑利士道（近般含道）三房兩廳工人房 雅麗翠海景 位置：電梯 三二八五 五一一四八

★★★大丸洋樓★★★ 其街對面京士頓大廈中層 920呎特急售首期五萬 靚裝修K333128海聯公司 ★★★欲購從速★★★

跑馬地逸廬 三房兩廳 九 七位 號 三過單 單邊 一 二 交吉 八呎 洽⑤

北角吉樓 英皇道86號 北角 對面 麗池 大廈 後座 向山 單邊 三房兩廳工人房 百呎 實用 設備 售21萬 首期可分 2594 洽

西營盤 高街九龍 延年九九 公寓 電話⑤231364 地鋪 免預 首十六 年租 伙 四 有限 @440164 連 一 利 年 樓 18 民付入已號

吉舖租售 130號 地下 一千呎 四大 （文字細密）

東邊街舖 租售 二四九七四

太歷有樓 5樓 旺角 新東方 每日 洽行

廠房租售 工業大厦C座13樓 七百呎 三千 一〇 三四 三

吉樓租售 西環 全幢 每層 可入住 H 四六 六四 七

商住租售 中心 辦公 四〇五 電K302366洽

元朗單邊舖 大馬路 辦 租售 12 四〇五八 平

荃灣旺舖 單邊舖 四〇四 洽

商住租售 大道中 四〇〇 洽⑤710520

長洲旺舖 馬會 全部 1650呎 洽⑤981544

洋樓租售 道7號 八樓 四房兩廳 九龍 千呎 連冷 電話〇四〇六〇八

吉樓租讓 大角咀41號二樓 新裝修 七時後電話⑧・〇三三八 ○九 14萬 晚

租讓

南昌街吉樓 新號 五樓 向南 約9百呎 交通 利 電話672802洽 3租

北角渣華街 十七 號 二十八 樓 千 呎 H 614386

南豐新邨 4 2 2 2 期 單位 14位 6 4 5 座21 座 座 B 4 23 3 A B E 474呎 692呎 1416 萬 萬 14萬1 通 3 4

賽西湖 4 2 10 7 1616 座 1517 7 1711 9 A A A B B B 1490呎 1490呎 1490呎 1260呎 1640呎 1649呎 52 53 51 45 55 54 萬 萬 萬 萬 萬 萬

誠懇接受委托 新明地產 產業買賣 地舖留位 明價實在 新的作風 H-709387 H-793598 誠懇可靠

商工旺樓 特價租售 文華小西灣 德輔大 工業 一座 大 1870尺・小820尺 交易便利 每單位均有 特價租售・售可分期・歡迎電話辦公時間聯絡： H—257594劉・工餘時間H—763401王

柴灣區新 廠房租售 大葵 B 2 廈 18樓中心 全 升 有 多 呎 冷 三 ⑥ 五 四 九 四 請

廠房住宅租售 中心工業大廈20呎 全部可入伙 洽⑤ 西湖 住宅 電話：H489365 H488828

筲箕灣租售 東大街單邊 房 H722720

荃灣廠廈租售 隆盛大廈 2650 H 732195

港九及新界 區住宅別墅 樓宇舖位 歡迎委托 代客 H 6056

元朗福安樓 舖位 中心 千 元售 朗 永 七 百

物業代租 波斯富街 1000呎 瑞士花園 大坑道 1000呎 渣甸山 150呎 柏道別墅 1600呎 囊園 2200呎 玫瑰新邨 2775呎 佤（連傢俬）2277呎 淺水灣（連傢俬）2810呎 壽山村（連傢俬）2810呎 建達 H 225363 H 225560

物業代售 渣甸山別墅 2466呎 好利閣 3347呎 嘉慧園 2600呎 松柏新邨 2288呎 淺水灣 2400呎 逸廬 2200呎 柏道 2000呎 嘉賢大廈 1200呎 賽西湖 1100呎 碧瑤灣 450呎 雲景道 大小單位 大坑 軒尼詩道 377—551呎

元朗國際地產 歡迎業主委托租售樓宇代客買賣新界農場土地 元朗媽廟路幸福樓（一期）十號地下⑥783530

旺角旺舖租售

塘尾道199近好世界洋樓 面積：1,200呎 請電：5—253003

北角鰂魚涌新街租售 地下萬餘呎 樓高22呎 貨車可直達 怡華5-229162

銅鑼灣旺舖租售 怡和街40號地下 1500呎另自由閣1300呎 及三樓2600呎 電：H229162

廠租售房 九龍灣大业 工廠 洽⑥481830 16 千呎 B座

夏利文 地產有限公司 洋樓出售 南豐新邨 500 呎 山頂 石塘 洋樓招租 商業樓 廠房租售 接洽處：電話 （文字細密）

恆生銀行信託有限公司

☎ 出售（香港區）5-255011 內綫423・224・426（九龍區）3-314411 內綫344・319
招租（香港區）5-255011 內綫235・244・429（九龍區）3-314411 內綫319・349・322

代理物業租售

出售（香港區）

△山頂半山區▽ 麥當奴道100號一單位交吉 1720呎 列提頓道恆柏園向南 連傢俬冷氣機及車位交吉實用1600呎 羅便臣道55號一單位不交吉 千德道51號 東南單位連車位 裝修交吉1361呎 巴丙頓道23號 向南單位 連車位 巴丙頓道一號 平安大廈高層交吉 800呎

△中西區▽ 大道中恆隆大廈商業全層3100呎 西源里12號 向南單位不交吉 保德街30至32號低層 大道中恆隆大廈高層 吉讓（近得雲茶樓）90呎 石塘咀南里14號一

△灣仔區▽ 軒尼詩道 友光大廈高層 軒尼詩道泰港大廈高層 不交吉 軒尼詩道 有冷氣 莊士敦道25—33號 作新道 新城大廈 莊士敦道 實用694呎 天樂里 恆安大廈 高層 實用372 吉讓588 跑馬地區 黃泥涌道 光明街34號一單位 830呎 商廈 商業 東方 南 恆 莊 大 石 鳳凰台 29號 灣景樓 永樂街162號 屈地街24號 中環 德輔道 西環 百德新街

△銅鑼灣區▽ 雅詩大廈 黃泥涌道43號 特價預售 利園山道 鳳鳴大廈 樂活道 樂景台 山村道 山村大廈 利園山 德己立街 百德新街

△北角區▽ 金龍大廈 天后廟道 金龍台三號 特價預售期內95折 英皇道 寶馬山道 渣華道 七姊妹道

△天后廟道▽ △鰂魚涌區▽ 英皇道 海山樓 英皇道 新英 △筲箕灣區▽ 工廠大廈 △商業旺舖▽ △全幢樓宇▽

出售（九龍區）

△高尚住宅區▽ 太子道300號一單位向南吉讓900呎 公爵街 嘉林邊道 九龍塘 太子道 △旺角區▽ 彌敦道 新興大廈 洗衣街 太子道180A 通菜街110號 新填地街 △尖沙咀區▽ 加拿芬道 金巴利道 漆咸道 △油麻地區▽ 吳淞街 佐敦道 廣東道 △長沙灣 深水埗 大角咀區▽ 洋松街30號 △九龍城新蒲崗區▽ △牛頭角官塘區▽ △紅磡土瓜灣區▽ △新界區▽ △工廠大廈▽ △全幢樓宇▽ △旺角商業舖▽

招租

香港區（住宅樓宇）衛城道十號 堅尼地道 寶雲道 司徒拔道 黃泥涌道 列拱頓道 大道西 銅鑼灣 灣仔道 碧瑤灣二千四呎兩廳四房（商業用途）大道中76號700呎 恆隆 偉興商業大廈 大道中中和行大細單位 恆隆大廈 恆利民街50號 千諾道中 士丹利街 中區利源東街 記利大廈 永樂街 鴻興道 千諾道 大道中367—375號 約千呎 氣系統（舖位）英皇道九九三號 灣仔莊士敦道30號800呎

九龍區（住宅樓宇）巴芬道15號及15號A 六樓 角道 嘉林邊道26號B 廣東道501號 漆咸道 彌敦道 （商業用途）山東街中僑商業大廈 千餘呎 旺角彌敦道625「麗斯大廈」大小寫字樓（舖位）油麻地 尖沙咀山林道10—12號地下二號舖450

歡迎委託・佣金特廉

◁可代辦樓字分期付欵▷

招生

外籍夫婦 個別會話 電5772703

小提琴 鋼琴 K853770

染色絨絨花 K813772

英文速成

英日會話

文憑授琴

英人會話 K846468

英人教師 MR. EDWARD H750360

荃灣鋼琴

留日 日語 上門 K825780

移民生財

攝影

劍擊游泳

結他鋼琴任何程度 5-454077

勤精專數

網球輔導 633

GCE K689082 · K690004

英美小姐 出國學會話 文法 K689082

鋼琴女師

英語日語 K—690339 K—691025

英婦 H627866

龍岩藝苑

李瑞雅 授舞 25元保會

教授鋼琴 K679407

二月速成 結他 手風琴 尖沙咀 K679407

英語會話 K664625

正式英美 ⑤799524

英美人仕 H772205

英人教授 1622443

英人學仕 K843816

英人小姐 尖沙咀 別會話 K670272

留美碩士

學 九 K—938001 一急保新次考證法過補速教關鐘成授

學 專救肥佬 14元 K334605

學 K—027139

學 提法速成 教私家車 保證足鐘 K—650897

學 香港 K—633087

學 H—625482

荃灣英人

荃灣鋼琴

音樂碩士

FASHION DESIGN
◀專業時裝設計班▶
公主時裝職業訓練學校
PROFESSIONAL FASHION DESIGN COURSE
早晚新班 歡迎垂詢
759號彌敦道K-802681 K-809639

英文 K707777

90元 英文 新舊 數理

商科語言中心
政府註冊非牟利社團香港科學管理學會主辦
工商管理專科夜校附設
商科：初中級LCC會計商業英文書信進出口貨務
語言：日語英語國語類補即止報名從速
校址：九龍城嘉林邊道十一號中西英文書院內
電話：3—366461（下午六時半至九時）

灣仔日文

一電華話商七速三成四專〇科四

東海日文
11份新班 早⊖7：15—8：15⊜9：30—10：30晚⊖5：45—6：45⊜7：00—8：00 香港灣仔洛克道352號二樓H726802 另招初中高各級插班

調酒餐廳

鋼琴結他

新巴黎琴行

英語 日語 國語

自我催眠

講英成專寫文人教

鑽石傳授 寶玉珠

會考英文
（F.5英文手冊）輯錄近年會考英文試題及分析各卷題附應屆會考生

各科英中會考習補
香港商科語言書院招下午四時起至晚上新班
旺角彌敦道607號 新興大廈三樓電話K311317
灣仔軒尼詩道439號 二樓H796834 K859364
英國語文B。數學。中國語文。物理。化學經濟及公眾事務。各科任揀由F.5經驗教師任教
精編教材專攻會考試題保證會考成績優良。

中區海天

秘書全科
香港商科語言書院中西教授招新生六個月畢業
課程包括速記會計書信札群行實務打字合約法等
旺角彌敦道607號新興大廈三樓K858440
彌敦道593號鴻興銀行大廈五樓K859364

太陽日語 日本女師

•藝聯商業美術設計主辦•
專業廣告美術設計課程
招收夜班生
香港灣仔道139號富通樓六樓按5字（國泰戲院側）電話：H755177

香港健力美學院 冷氣調節 K673761
健身 增高 減肥
九龍彌敦道242號立信大廈三樓（佐敦道口）
院長：陳傳芳 副院長：陳琛

新舊英文 預科 數理 補習 會話 化化社

TOEFL班
香港商科語言書院特邀鍾嘉天博士和三位美籍教授於本月廿三日下午二時在本校作公開講解
本月廿四日開課七天學完全新試題保成績優良
旺角彌敦道五九三號鴻興銀行大廈五樓
K—八五九三六四

曾樺催眠療法
醫治失眠神經衰弱口吃緊張驚慌矯正異常心理。彌敦道364號五樓D座
（大華戲院側善美大廈）
電話：下午3—887482

出入口
1/E SHIPPING

LCCI
簿記試題精解
附最新77年春夏季題解
初五元中級八元彌敦道524號衡江大厦八樓按七字
永安人壽K843279

尖沙咀街坊福利會主辦
絲網印刷班
印花廠主管傳授最新技術
一技傍身⑥678430日·681910晚
新班十月廿六日開課（冷氣課室）

香港商科語言書院中西教授三個月畢業
商業全科
課程包括會計群行實務速記商業英文打字信札
旺角彌敦道607號新興大廈三樓K858440
灣仔軒尼詩道439號二樓H796835

注射化驗班

德信烹飪學校
港九
創辦九載▲譽滿全球▲桃李滿天下
正校：油蔴地彌敦道四七七號二樓
分校：旺角道50—56號新旺樓四樓
分校：銅鑼灣留仙街三號四樓
電話：⑧303062 ⑥968771 ⑤703667
校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

催眠
助你事業成功 婚姻快樂 強身收能 學二十九 國二

英語小組
尖沙咀 早午晚 月費 六小組 個別 人民 留學 會話 英美文法
K687620

速成謀生出路

小提琴 鋼琴 歐氏學院

琴藝 鋼琴學院

樂聲琴行 主辦
港九
專師教授 古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理
香港：軒尼詩道244—246號 ⑤742740
香港：德輔道西231號 ⑤468646 ⑤469580
九龍：亞皆老街120號B ③037968

蕭文安妮 舞

油畫 髮時裝型設計

德法烹飪學院
新法教授出國謀生技術易學速成收費平有證書
點燒鹵打油麵西水調整蝦腸西蛋薄京心烤菜麵器飽餅吧酒燈片粉餐餅菜
旺角彌敦道494—496號新利商業大廈21樓全座
冷氣課室 電話K306427 K300110

藝苑 箏古琵琶 海天
鋼琴 童素描 油畫 書法 詩詞
K040313 K034086

周易 黃探微 點睛

一心兒童畫苑 尖沙咀山林道 K684935（下午2—7時）

會話拼音

英文會話

香港婦女

補習

CIF
出入口實務班 商業管理中初級會計班 全期三月

中國手力治療學院招生
開學日期：1977年10月二十五日下午六時半

會計班裁剪班 出入口班招生

鑽石傳授 玉器

英文

國際聯邦書院
學員制公開大專研修課程部
招收第二屆各院系公開學員
九龍：柯士甸路20號保發大廈3/F
電：⑤—670974

半島烹飪學校
粵燒點油打糕西餅麵粥薄豆蝦腸西臘菜烤心器麵品餅花飽粉餅腐片粉餐味
專業烹飪教授 郭子文主理

吳國平 自我催眠療法
集中精神·鬆弛身心·穩定情緒·改善自己
★預防精神崩潰·根治神經衰弱★
中華催眠學院 香港銅鑼灣道廿五號 電話：H767871（預約）

韓氏 英數 理化

雅典鋼琴學院 729039

南北點心
中菜班 西菜班
速成文憑一月畢業

V 商業全科 速成學校 秘書實務 K—942459

中英文電腦打字信札

打字 C.I.F.
3-942459
LCC.PITMAN

浸會學院校外進修部秋季課程 ◁十月廿九日開課▷

電腦 英文 會計	管理學 公司財務 人事管理	法文 德文 廣告學	西班牙文 中國歌曲	文學與聖經的考究 體育教練原理

章程備索 電詢：K—376245 K—374161

樂風 梁日昭主理

貓狗

狗 狗病 古氏

粗壯狼狗仔

狗

貨倉

瑞香園

搬運

信利搬屋

商業

修理電子計數機 K682870

油印中心

梳化 彈弓床椅

通渠改厠

萬能角鋼 美廊窗

東方公司

花園假山

光明裝修

特藝速印

中英打字

成記裝修

上門裝修

影印無限大

牆紙油漆

酸枝椅 大元行 ⑧—836373 ⑧—836382

油畫布

舊梳化

雪櫃翻新

石渠業務

鐵器工程

龍華筷子 大宗批發 歡迎刻字 ⑧—941719 ⑧—036776

註冊
捷誠

打字機
清貨平賣大量存貨款式多特平益用家歡迎參觀選購請到：
永發打字機公司
中環租庇利街19號（消防局側）
電話⑤—447766

聖誕咭
免費印名
款式最新·樣本最多·來電送樣·服務快捷·
定印電話：5-772875華麗

威信 鋁門鋁窗

打字機 五元 打咭鐘

包通渠厠

挖坭機租賃

打腊 ⑧—419102

嘉華裝修

上門噴油

清潔打腊 水晶抹窗 超群 5—471633

裝修
K432795 K039064

打字機
買賣 修理 交換
中建打字機公司

修裝 藝成
H703804

打字機 買賣修理新舊換
中心

相命 鍾應堂

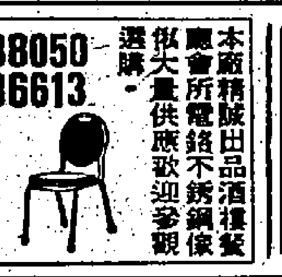
漏水
宇宙防水

修設計 歐美裝
牆紙 油漆 土木
K935189 K925052

壓水機 絲花機

清潔打臘 機洗地毡 水晶
港九日夜服務
聯安公司
⑤444221⑤441615

修裝

瑞士高速煲

紅蓋鋁鋼合金
四公升原價$180. 減售$109.
六公升原價$215. 減售$129.
八公升原價$250. 減售$149.
昌興士多有限公司
九龍彌敦道72號昌興大廈 電話：3-662857 3-660606

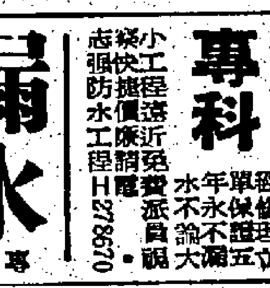
花都羊城午唱
日場演足三年·響滿粵樂歌壇
音樂演奏·粵曲·流行曲
四名當代唱家主唱
社字十人中西管絃樂團主奏
每日下午二時至四時
九龍上海街364—368號（打老道口）

通利琴行 *鋼琴中心*
獨家代理：西德 STEINWAY、PETROF、MADDISON、OTTOSTEIN · YAMAHA、DIETMANN、EDELSTEIN、ETC.
原裝進口歐洲名廠鋼琴。原價$6,100. 特價$3,450.元。歡迎分期。保用十年
香港：大道中69號萬宜大廈U12號 5-221777 銅鑼灣軒尼詩道521號 TEL：5-762733
九龍：尖沙咀金馬倫道6號 TEL：3-661704 彌敦道389號日平安大廈 TEL：3-843787
尖沙咀加拿芬道51號 TEL：3-660927 窩打老道金馬倫道8—9號 TEL：3-675087

大批飛歌冷氣平售
冷氣
修理洗拆冷風機噴油 買賣機裝氣喉櫃
H713300—1 國際

水晶
和記
專業人才
高級水晶工足料靚取價公道港九新界日夜服務
車磨地板
12-268193 · 268195

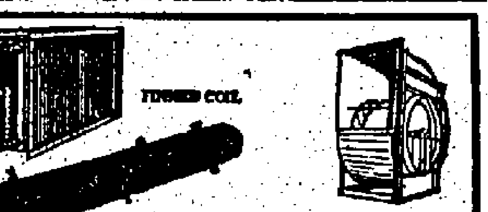
追債
空頭支票貨款拖賬 攞賬枯賬遠年舊賬 收同街賬⑥251920 夜晚專用⑥271933

東昇打臘 油水晶地板

車磨地板 清潔抹窗 H740460

一鳴製造廠
電話：3-938050 3-936613
深水埗荔枝角道一四一號

本廠精誠出品酒樓餐廳會所餐館傢俬不銹鋼大量供應歡迎參觀選購

中央
調查機構 5—754892
專業調查假冒商標貨品，商業秘密，男女跟蹤蒐證，代理解決任何疑難，代追任何錢債，空頭支票，貸款等。香港灣仔軒尼詩道四〇二號六〇八B室

今日下之地址抄寫工作費用一勞永逸 全無錯漏
「ASU客戶地址印刷機

和人公司

打字機
咭鐘 油印機 影印機
原箱 $219 二手 $80
買賣 修理 交換
亞皆老街54號五樓
香港文儀行K962903

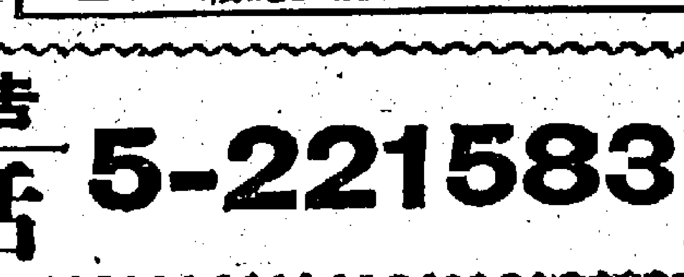
李天龍 命相家
57宜角

宏記裝修

專科 漏水
水年單保證等 ... 大調五立一庫底 ... H278670

漏水 專門
K930151 ... 3006 防水工程K952634

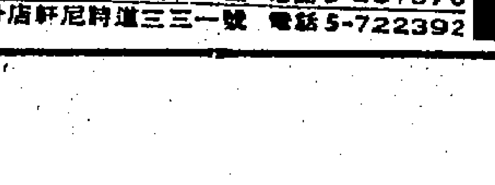
水晶 清潔打臘 機洗地毡
做散包月
萬好公司
⑧737488 711603

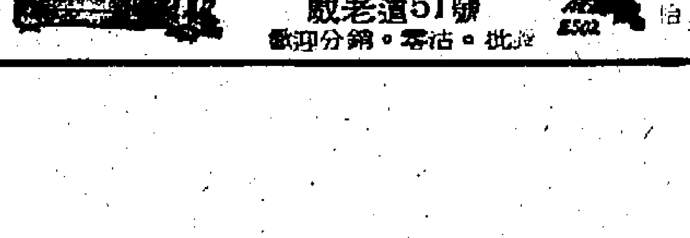
惠風牌
WEATHERITE AIR-CONDITIONING
大型工商業用冷氣機
適合公共場所如酒樓餐室，娛樂事業，百貨商場及電子，製衣，塑膠，印刷等各種工業用途，先後為各大公私企業如上海滙豐銀行，中華電力等完成大型冷氣工程千餘宗，均獲好評。

大型窗口機6-8匹（三天內裝妥）
箱機5-20匹
家庭用窗口機1-3匹 6000-30000BTU

COIL AIR-COOLED & WATER-COOLED CONDENSERS. SHELL & TUBE CONDENSER HEAT EXCHANGER. CENTRIFUGAL & AXIAL-FANS.
總經銷：中國冷氣有限公司 中環德輔道中20號德成大廈二樓·電話：5-229025

追債
③③收男空代服政租女頭追務府收調支欠忠註樓查票債誠册
③952523 ③953640

會計 註册
H445312

國泰鋼具品質第一

鋼寫字檯
國泰公司萬宜大廈114室 電話5-231676
分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

獨家總代理
德發公司

閃光牌安全電子照明燈 七彩自動變色燈
TEL：3-690785
尖沙咀加連威老道51號
歡迎分銷。零沽。批發

劍成清潔打腊
承接大厦工廠住家酒樓寫字樓夜總會學校請電3：四一九一〇二

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

尚有分類刊在九張四頁